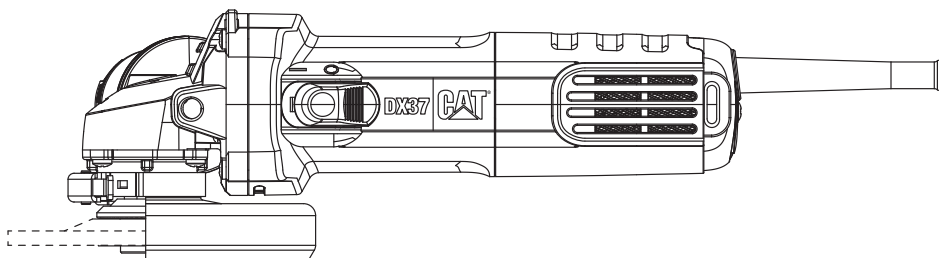


# CAT®

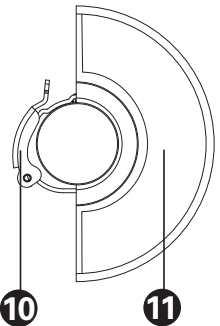
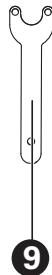
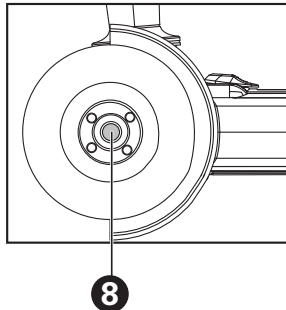
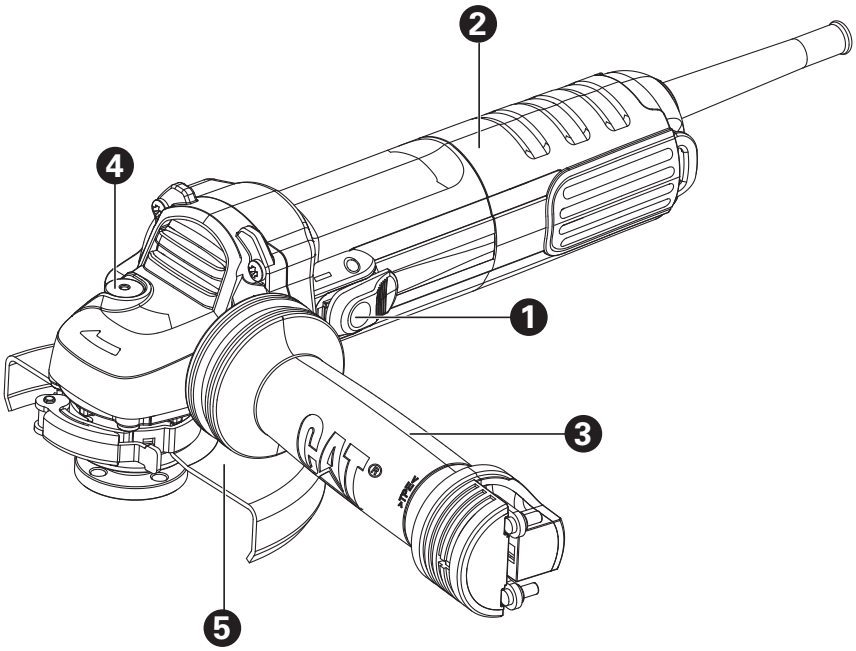


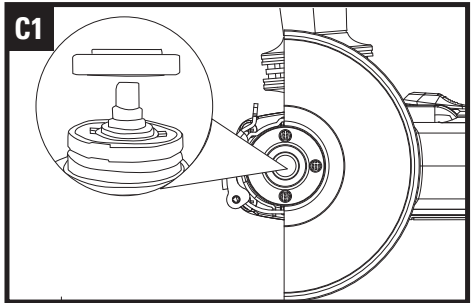
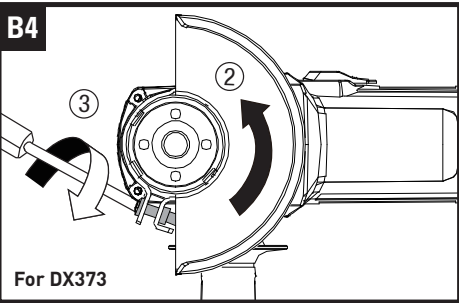
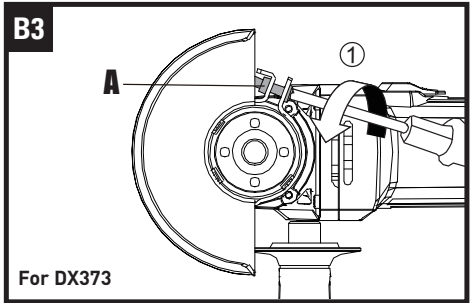
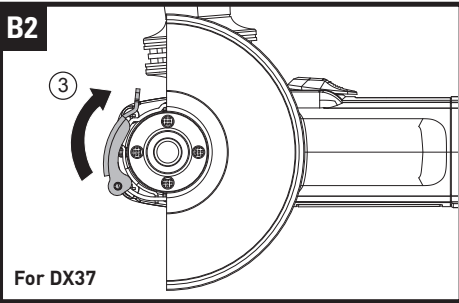
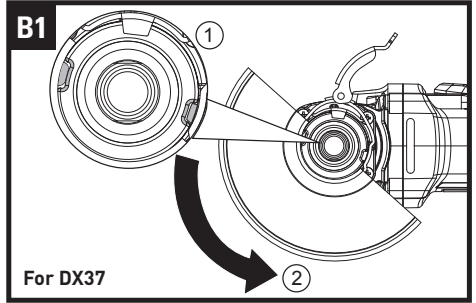
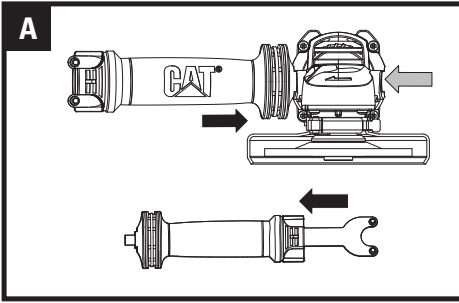
## 750W

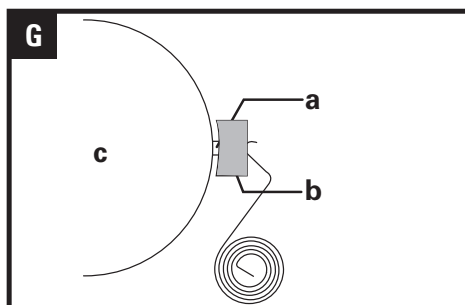
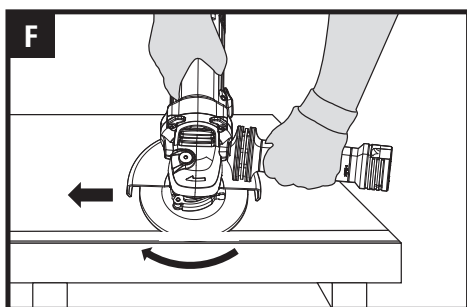
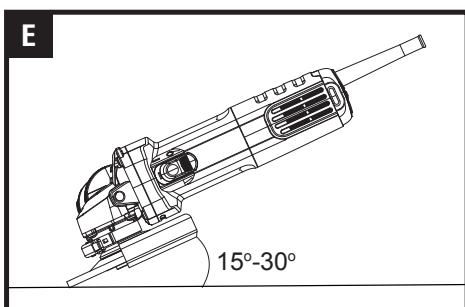
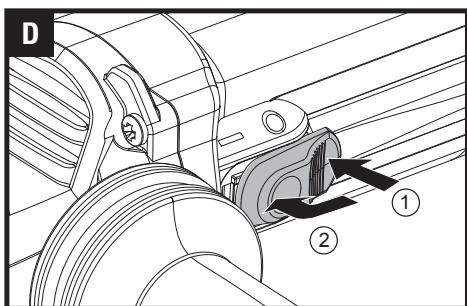
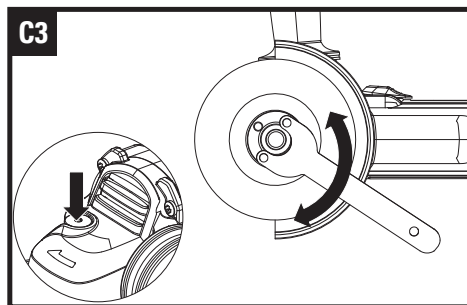
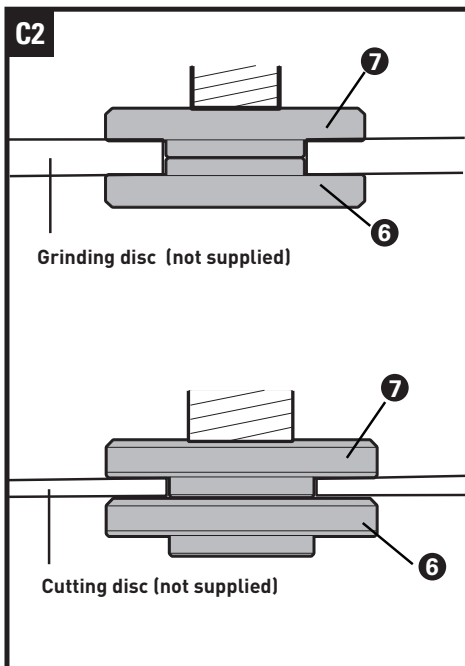
### DX37 DX373



EN	Angle grinder	DK	Vinkelsliber
DE	Winkelschleifer	PL	Szlifierka kątowna
FR	Meuleuse à angle	BG	Ъглов шлайф
IT	Smerigliatrice angolare	HU	Kézi sarokcsiszoló gép
ES	Amoladora angular	RO	Unghi polizor
NL	Haakse slijpmachine	CZ	Úhlová bruska
PT	Rebarbadora angular	SK	Uhlová brúska
SV	Vinkelslip	SL	Kotni brusilnik
FIN	Kulmahiomakone	TR	Köşe öğütücü
NOR	Vinkelslpestol	AR	مجلخة زاوية







# USERS CAN VIEW THE ELECTRONIC INSTRUCTIONS AT [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## ORIGINAL INSTRUCTIONS PRODUCT SAFETY GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.**

### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection**

*used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS:

Safety Warnings Common for Grinding or Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **This power tool is intended to function as a grinder or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations**

and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing are not recommended to be performed with this power tool.** *Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.*
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** *Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.*
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** *Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.*
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** *Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.*
- f) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** *Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.*
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** *Damaged accessories will normally break apart during this test time.*
- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.**
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.**
- j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.**
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory. If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.**
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop. The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.**
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side. Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.**

- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** *The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.*
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** *Sparks could ignite these materials.*
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.** *Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.*
- q) **Your hand must hold on the handle when you are working. Always use the auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.**

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

### Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** *The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b) **Never place your hand near the rotating accessory. Accessory may kickback over your hand.**
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs. Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.**
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.**
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.**

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRINDING AND CUTTING-OFF OPERATIONS

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** *Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.*
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be**

mounted below the plane of the guard lip. An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.

- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CUTTING-OFF OPERATIONS

### Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.**
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully reenter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

## SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Double insulation



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

EN

## COMPONENT LIST


1. ON / OFF SWITCH
2. HAND GRIP AREA
3. AUXILIARY HANDLE
4. SPINDLE LOCK BUTTON
5. WHEEL GUARD FOR GRINDING
6. OUTER FLANGE
7. INNER FLANGE
8. SPINDLE
9. SPANNER
10. GUARD CLAMPING LEVER (FOR DX37)
11. WHEEL GUARD FOR CUTTING (FOR DX37)

## TECHNICAL DATA

Type Designation DX37 DX373 (37 - designation of machinery, representative of angle grinder)

	DX37	DX373
Voltage	220-240V~50/60Hz	
Rated power	750 W	
Rated speed	12000 /min	
Disc bore	22.2 mm	
Spindle thread	M14	
Max. Thickness of grinding wheels	6 mm	
Protection class	□/II	
Disc size	115 mm	125 mm
Machine weight	1.5 kg	

## NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
A weighted sound power	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
Wear ear protection. 	



# VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:	
Surface grinding	Vibration emission value: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Main handle)
	Uncertainty $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Vibration emission value: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Auxiliary handle)
	Uncertainty $K = 1.5\text{m/s}^2$

- the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

How the tool is used and the materials being cut.

The tool being in good condition and well maintained

The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.

The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration accessories are used.

And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

**This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed**



**WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration exposure risk.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate)

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration accessories.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

EN

## ACCESSORIES

	DX37	DX373
Auxiliary handle	1	1
Spanner	1	1
Wheel guard for cutting	1	/
Wheel guard for grinding	1	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

# OPERATING INSTRUCTIONS



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

## INTENDED USE

The machine is intended for cutting, roughing metal and stone materials without using water. For cutting metal, a special protection guard for cutting (accessory) must be used.

**This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed**

## ASSEMBLY

### 1. INSTALLING THE AUXILIARY HANDLE (SEE FIG. A)

You have the option of two working positions to provide the safest and most comfortable control of your angle grinder.

### Vibration-dampening Auxiliary Handle

The vibration-dampening auxiliary handle reduces the vibrations, making operation more comfortable and secure. Your tool is equipped with an auxiliary handle that can be used for storage of the spanner.

### 2. HAND GRIP AREAS

Always hold your angle grinder firmly with both hands when operating.

### 3. ADJUSTING WHEEL GUARD

**For work with grinding or cutting discs, the wheel guard must be mounted.**

#### Wheel Guard for Grinding

- For DX37 (SEE FIG. B1, B2)

The inner and outer flange need to be removed before installing the wheel guard.

The coded projection on the wheel guard ensures that only a guard that fits the machine type can be mounted.

Open the clamping lever. Place the wheel guard with coded projection into the coded groove on the spindle of the machine head and rotate to the required position (working position).

To fasten the wheel guard, close the clamping lever.

- For DX373 (SEE FIG. B3, B4)

The coded projection on the wheel guard ensures that only a guard that fits the machine type can be mounted.

Loosen the clamping screw (A), if necessary. Place the wheel guard with coded projection into the coded groove on the spindle of the machine head and rotate to the required position (working position).

To fasten the wheel guard, tighten clamping screw.

**NOTE:** The closed side of the wheel guard must always point to the operator.

**Wheel Guard for Cutting (Not supplied for DX373)**



**WARNING:** For cutting metal, always work with the wheel guard for cutting.

The wheel guard for cutting is mounted in the same manner as the wheel guard for grinding.

### 4. FITTING THE DISCS (NOT SUPPLIED) (SEE FIG. C1-C3)

Put the inner flange onto the tool spindle. Place the disc on the tool spindle and inner flange. Ensure it is correctly located. Fit the threaded outer flange making sure it is facing in the correct direction for the type of disc fitted.

For raising discs (not supplied), the flange is fitted with the raised portion facing towards the disc.

For cutting discs (not supplied), the flange is fitted with the raised

portion facing away from the disc.

Press in the spindle lock button and rotate the spindle by hand provided until it is locked. Keeping the lock button pressed in, tighten the outer flange with the spanner provided.

## OPERATION

### 1. SPINDLE LOCK BUTTON

Must only be used when changing a disc. Never press when the disc is rotating!

### 2. ON/OFF SWITCH (SEE FIG. D)

To start the power tool, press the rear part of On/Off Switch and push it forward.

To lock the On/Off Switch, press the On/Off Switch down at the front until it engages.

To switch off the power tool, release the On/Off Switch or, if it is locked, briefly push down the back of the On/Off Switch and then release it.

### 3. TO USE THE GRINDER (SEE FIG. E)



**ATTENTION:** Do not switch the grinder on whilst the disc is in contact with the workpiece. Allow the disc to reach full speed before starting to grind.

Hold your angle grinder with one hand on the main handle and other hand firmly around the auxiliary handle.

Always position the guard so that as much of the exposed disc as possible is pointing away from you.

Be prepared for a stream of sparks when the disc touches the metal.

For best tool control, material removal and minimum overloading, maintain an angle between the disc and work surface of approximately 15°-30° when grinding.

Use caution when working into corners as contact with the intersecting surface may cause the grinder to jump or twist.

When grinding is complete allow the workpiece to cool. Do not touch the hot surface.

### 4. CUTTING (SEE FIG. F)



**WARNING:** For cutting metal, always work with the wheel guard for cutting.

When cutting, do not press, tilt or oscillate the machine. Work with moderate feed, adapted to the material being cut.

Do not reduce the speed of running down cutting discs by applying sideward pressure.

The direction in which the cutting is performed is important. The machine must always work in an up-grinding motion.

Therefore, never move the machine in the other direction! Otherwise, the danger exists of it being pushed uncontrolled out of the cut.

### 5. AUTO-STOP CARBON BRUSHES (SEE FIG. G)

**Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

When the resin insulating tip (a) inside the carbon brush (b) is exposed to contact the commutator (c), it will automatically shut off the motor. When this occurs, both carbon brushes should be replaced. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

## WORKING HINTS FOR YOUR GRINDER

1. Always start at no load to achieve maximum speed then start working.
2. Do not force the disc to work faster, reducing the Disc's moving speed means longer working time.
3. When grinding, always work with a 15-30° angle between disc and workpiece. Larger angles will cut ridges into the workpiece and affect the surface finish. Move the angle grinder across and back and forth over the workpiece.
4. When using a cutting disc never change the cutting angle otherwise you will stall the disc and angle grinder motor or break the disc. When cutting, only cut in the opposite direction to the disc rotation. If you cut in the same direction as the disc rotation the disc may push itself out of the cut slot.
5. When cutting very hard material best results can be achieved with a diamond disc.
6. When using a diamond disc it will become very hot. If this happens you will see a full ring of sparks around the rotating disc. Stop cutting and allow to cool at no load speed for 2-3 minutes.
7. Always ensure the workpiece is firmly held or clamped to prevent movement.

## TROUBLESHOOTING

Although your new angle grinder is really very simple to operate, if you do experience problems, please check the following:

1. If your grinder will not operate check the power at the main plug.
2. If your grinder wheel wobbles or vibrates, check that outer flange is tight, check that the wheel is correctly located on the flange plate.
3. If there is any evidence that the wheel is damaged do not use as the damaged wheel may disintegrate, remove it and replace with a new wheel. Dispose of old wheels sensibly.
4. If working on aluminum or a similar soft alloy, the wheel will soon become clogged and will not grind effectively.
5. If a fault cannot be rectified, return the tool to an authorized dealer or its service agent for repair.

## MAINTENANCE

**Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

## PLUG REPLACEMENT(ONLY FOR REWIRABLE PLUG OF UK & IRELAND)

If you need to replace the fitted plug then follow the instructions below.

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

**Blue = Neutral**

**Brown = Live**

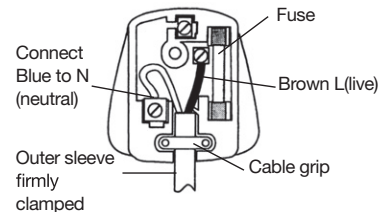
As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The wire which is colored blue must be connected to the terminal which is marked with N. The wire which is colored brown must be connected to the terminal which is marked with L.



### Warning!

Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug. Only fit an approved BS1363/A plug and the correct rated current fuse which is used in the plug.

**NOTE:** If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.



# DECLARATION OF CONFORMITY

We,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declare that the product  
Description: **Angle Grinder**  
Type: **DX37 DX373 (37 - designation of machinery,  
representative of Angle Grinder)**  
Function: **Peripheral and lateral grinding**

Complies with the following Directives,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standards conform to  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

The person authorized to compile the technical file,  
**Name: Marcel Filz**  
**Address: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

EN

# DIE ELEKTRONISCHEN ANLEITUNGEN SIND ABRUFBAR UNTER [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG PRODUKTSICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteeilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter

Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4. VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörtteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

## 5. SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

# ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR WINKELSCHLEIFER

Gemeinsame Warnhinweise zum Schleifen, Trennschleifen:

- a) Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. *Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.*
- b) Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren. *Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.*
- c) Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. *Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.*
- d) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. *Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.*
- e) Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. *Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.*
- f) Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen. *Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.*
- g) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.

Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstzahl laufen. *Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Zeit.*

- h) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. *Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.*
- i) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. *Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.*
- j) Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- k) Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern. Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- l) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. *Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.*
- m) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen. *Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.*
- n) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. *Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.*
- o) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. *Funken können diese Materialien entzünden.*
- p) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. *Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.*
- q) Ihre Hand muss den Griff während der Arbeit festhalten. Verwenden Sie immer die dem Werkzeug mitgelieferten Hilfsgriffe. *Kontrollverlust kann Körperverletzungen verursachen.*

# WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ANWENDUNGEN

## Rückschlag und entsprechende Warnhinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.**
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge. Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.**
- Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird. Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.**
- Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.**
- Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt. Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.**

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- UND SCHNEID-OFF-OPERATIONEN

### Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube. Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.**
- Gekrüpte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des**

**Schutzhaubenrandes hervorsteht. Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.**

- Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d. h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.**
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.**
- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.**
- Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.**

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZUM TRENNSCHLEIFEN:

### Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Trennschleifen:

- Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verhaken oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.**
- Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.**
- Falls die Trennscheibe verklemt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verkleben.**
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.**
- Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.**

- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## SYMBOLE



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



WARNUNG!



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Elektrowerkzeug



Schutzisolation



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.



## KOMPONENTEN

1. SICHERHEITSEIN-/AUSSCHALTER
2. HANDGRIFFBEREICHE
3. ANTI-VIBRATIONSHANDGRIFF
4. WELLENARRETIERUNGSKNOPF
5. SCHLEIF-SCHUTZHAUBE
6. GEGENFLANSCH
7. INNER FLANGE
8. WELLE
9. SCHRAUBENSCHLÜSSEL
10. SCHUTZKLEMMHEBEL (FÜR DX37)
11. SCHUTZHAUBE ZUM TRENNEN (FÜR DX37)


## TECHNISCHE DATEN

Typ DX37 DX373 (37 - Bezeichnung der Maschine, Repräsentant der Winkelschleifer)

	DX37	DX373
Nennspannung	220-240V-50/60Hz	
Nennleistung	750 W	
Nenndrehzahl	12000 /min	
Scheibenbohrung	22.2 mm	
Schleifspindelgewinde	M14	
Maximaler Dicke der Schleifscheibe	6 mm	
Schutzklasse	□/II	
Scheiben	115 mm	125 mm
Gewicht	1.5 kg	

DE

## INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Gewichtete Schalleistung	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Tragen Sie einen Gehörschutz.</b> 	

# VIBRATIONSinFORMATIONEN

Vibrationsgesamtwertermittlung gemäß EN60745:	
Planschleifen	Vibrationsemissionswert : $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Hauptgriff)
	Unsicherheit $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Vibrationsemissionswert : $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Hilfsgriff)
	Unsicherheit $K = 1.5\text{m/s}^2$

- Der deklarierte Gesamtschwingungswert wurde nach Standardtestmethoden gemessen und kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen Werkzeug zu vergleichen.

- Der angegebene Gesamtschwingungswert kann auch für die vorläufige Expositionsabschätzung verwendet werden.



**WARNUNG:** Abhängig von den folgenden Beispielen und anderen Änderungen in der Verwendung kann der Schwingungsemissionswert während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von dem angegebenen Wert abweichen:

Werkzeuggebrauch und Materialschneiden.

Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gewartet

Verwenden Sie den richtigen Aufsatz für das Werkzeug und stellen Sie sicher, dass es scharf und in gutem Zustand.

Der Griff am Griff und ob Antivibrationszubehör verwendet wird.

Das Werkzeug wird entsprechend seiner Konstruktion und der beabsichtigten Verwendung dieser Anweisungen verwendet.

**Bei unsachgemäßer Anwendung kann es zu einem Armvibrationssyndrom kommen**



**WARNUNG:** Aus Gründen der Genauigkeit sollte bei der Schätzung des Expositionsiveaus unter tatsächlichen Verwendungsbedingungen auch alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, z. B. die Zeit, zu der das Werkzeug ausgeschaltet wird, die Zeit, zu der das Werkzeug im Leerlauf, die Arbeit jedoch nicht tatsächlich abgeschlossen. Dies kann die Exposition während der gesamten Arbeitszeit erheblich verringern.

Minimieren Sie das Risiko von Vibrationen.

Warten Sie dieses Werkzeug in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und halten Sie es gut geschmiert (gegebenenfalls).

Bei regelmäßiger Verwendung des Werkzeugs sollten Sie in Antivibrationszubehör investieren.

Planen Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hoher Vibration innerhalb weniger Tage verteilt wird.

## ZUBEHÖR

	DX37	DX373
Anti-vibrationshandgriff	1	1
Schlüssel	1	1
Schutzhaube zum Trennen	1	/
Schleif-Schutzhaube	1	1

Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör in dem Geschäft kaufen, in dem Sie das Werkzeug verkauft haben. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Verpackung des Zubehörs. Das Ladenpersonal kann Ihnen behilflich sein und Ratschläge geben.

# BETRIEBSANLEITUNG



**HINWEIS:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

## VERWENDUNGSZWECK

Mit dieser Maschine werden Metall und Stein ohne Wasser geschliffen und rauh gemacht. Zum Schneiden von Metall müssen spezielle Schneidschutzvorrichtungen (Zubehör) verwendet werden.

**Bei unsachgemäßer Anwendung kann es zu einem Armvibrationssyndrom kommen**

## MONTAGE

### 1. MONTIEREN SIE DEN HILFSGRIF (SIEHE ABB. A)

Sie können zwei Arbeitspositionen auswählen, um den Winkelschleifer auf die sicherste und bequemste Weise zu steuern.

### Stoßdämpfender Hilfsgriff

Der stoßdämpfende Hilfsgriff reduziert Vibrationen und macht die Bedienung komfortabler und sicherer. Ihr Werkzeug ist mit einem Hilfsgriff ausgestattet, in dem der Schraubenschlüssel aufbewahrt werden kann.

## 2. HANDGRIFBEREICHE

Halten Sie den Winkelschleifer während des Betriebs immer mit beiden Händen fest.

## 3. EINSTELLUNG DES RADSCHUTZES

**Bei Arbeiten mit Schleif- oder Trennscheiben muss der Radschutz montiert werden.**

### Radschutz zum Schleifen

#### - Für DX37 (SIEHE ABB. B1, B2)

Der innere und äußere Flansch müssen vor dem Einbau des Radschutzes entfernt werden.

Der kodierte Überstand am Radschutz stellt sicher, dass nur ein zum Maschinentyp passender Schutz montiert werden kann. Öffnen Sie den Klemmhebel. Setzen Sie den Radschutz mit kodiertem Vorsprung in die kodierte Nut der Spindel des Maschinenoberteils und drehen Sie ihn in die gewünschte Position (Arbeitsposition).

Um den Radschutz zu befestigen, schließen Sie den Klemmhebel.

#### - Für DX373 (SIEHE ABB. B3, B4)

Der kodierte Überstand am Radschutz stellt sicher, dass nur ein zum Maschinentyp passender Schutz montiert werden kann. Lösen Sie gegebenenfalls die Klemmschraube (A). Setzen Sie den Radschutz mit kodiertem Vorsprung in die kodierte Nut der Spindel des Maschinenoberteils und drehen Sie ihn in die gewünschte Position (Arbeitsposition).

Um den Radschutz zu befestigen, ziehen Sie die Klemmschraube fest.

**HINWEIS:** Die geschlossene Seite des Radschutzes muss immer zum Bediener zeigen.

### Radschutz zum Schneiden (Nicht für DX373 geliefert)



**WARNUNG: Schneiden Sie zum Schneiden von Metall immer mit dem Radgehäuse.**

Die Montagemethode der Radabdeckung zum Schneiden entspricht der Montagemethode der Radabdeckung zum Schleifen.

## 4. EINBAU DER SCHEIBEN (NICHT LIEFERBAR) (SIEHE ABB. C1-C3)

Setzen Sie den Innenflansch auf die Werkzeugspindel. Legen Sie die Scheibe auf die Werkzeugspindel und den Innenflansch.

Stellen Sie sicher, dass sie richtig positioniert ist. Installieren Sie den Außenflansch mit Gewinde und achten Sie darauf, dass er in die richtige Richtung zeigt, die dem Typ der installierten Scheibe entspricht. Bei Schleifscheiben (nicht mitgeliefert) wird der Flansch mit der Erhebung zur Scheibe hin montiert. Bei Trennscheiben (nicht mitgeliefert) ist der Flansch mit der Erhebung von der Scheibe wegweisend montiert. Drücken Sie den Spindelverriegelungsknopf ein und drehen Sie die mitgelieferte Spindel von Hand, bis sie verriegelt ist. Halten Sie die Verriegelungstaste gedrückt und ziehen Sie den äußeren Flansch mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest.

## BETRIEB

### 1. SPINDELARRETIERUNGSKNOPF

Nur beim Wechseln von Discs verwenden. Drücken Sie nicht, während sich die Disc dreht!

### 2. EIN/AUS-SCHALTER (SIEHE ABB. D)

Drücken Sie zum Starten des Elektrowerkzeugs die Rückseite des Ein / Aus-Schalters und drücken Sie ihn nach vorne. Um den Ein/Aus-Schalter zu verriegeln, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite nach unten, bis er einrastet. Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los oder, falls er verriegelt ist, drücken Sie einfach auf die Rückseite des Ein/Ausschalters und lassen Sie ihn dann los.

### 3. VERWENDUNG DES SCHLEIFERS (SIEHE ABB. E)



**ACHTUNG: Öffnen Sie die Schleifmaschine nicht, wenn die Scheibe das Werkstück berührt. Lassen Sie die Disc vor dem Schleifen die volle Geschwindigkeit erreichen.**

Halten Sie den Winkelschleifer in einer Hand und den Hilfsgriff fest in der anderen.

Stellen Sie die Position der Schutzabdeckung immer so ein, dass so viele blanke Scheiben wie möglich auf Sie gerichtet sind. Wenn die Scheibe mit Metall in Kontakt kommt, müssen Sie darauf vorbereitet sein, Funken zu erzeugen.

Um die beste Werkzeugkontrolle, Materialentfernung und minimale Überlastung beim Schleifen zu erzielen, sollte der Winkel zwischen der Schleifscheibe und der Arbeitsfläche bei 15° - 30° gehalten werden. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie um Ecken arbeiten, da der Schleifer durch Kontakt mit sich kreuzenden Oberflächen springen oder verdrehen kann. Lassen Sie das Werkstück nach dem Schleifen abkühlen. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.

### 4. SCHNEIDEN (SIEHE ABB. F)



**WARNUNG: Schneiden Sie zum Schneiden von Metall immer mit dem Radgehäuse.**

Drücken, kippen oder vibrieren Sie die Maschine beim Schneiden nicht. Arbeiten Sie mit einem moderaten Vorschub, der dem zu schneidenden Material entspricht. Reduzieren Sie die Laufgeschwindigkeit der Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck. Die Richtung des Schnitts ist wichtig.

Die Maschine muss immer nach oben schleifen. Bewegen Sie die Maschine daher niemals in die entgegengesetzte Richtung! Andernfalls besteht die Gefahr, dass es unkontrolliert aus dem Einschnitt gedrückt wird.

### 5. AUTO-STOPP-KOHLSTOFFBÜRSTEN (SIEHE ABB. G)

**Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Arbeiten an der Maschine selbst durchführen.**

Wenn die harzisierte Spitze (a) in der Kohlebürste (b) dem Kommutator (c) ausgesetzt ist, schaltet sie den Motor automatisch aus. In diesem Fall sollten zwei Kohlebürsten

ausgetauscht werden. Halten Sie die Kohlebürste sauber und gleiten Sie frei auf dem Träger. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur die gleiche Kohlebürste.

## ARBEITSHINWEISE FÜR IHREN SCHLEIFER

1. Beginnen Sie immer ohne Last, um die Höchstgeschwindigkeit zu erreichen, und beginnen Sie dann mit der Arbeit.
2. Erzwingen Sie nicht, dass die Disc schneller arbeitet. Wenn Sie die Geschwindigkeit verringern, mit der sich die Disc bewegt, bedeutet dies längere Arbeitszeiten.
3. Stellen Sie beim Schleifen immer den Winkel zwischen Schleifscheibe und Werkstück auf 15-30°. Größere Winkel schneiden Rippen am Werkstück und beeinträchtigen die Oberflächenbeschaffenheit. Bewegen Sie den Winkelschleifer am Werkstück hin und her.
4. Ändern Sie bei Verwendung einer Trennscheibe nicht den Schnittwinkel, da sonst die Scheibe und der Winkelschleifermotor die Scheibe stoppen oder beschädigen. Beim Schneiden können Sie nur in die Richtung drehen, die der Drehung der Scheibe entgegengesetzt. Wenn Sie in die gleiche Richtung schneiden, in der sich die Scheibe dreht, kann sich die Scheibe aus der Schnittnut herausdrücken.
5. Beim Schneiden sehr harter Materialien können die besten Ergebnisse mit Diamantscheiben erzielt werden.
6. Bei Verwendung einer Diamantscheibe wird es sehr heiß. In diesem Fall sehen Sie einen vollen Funkenkreis um den Plattenteller. Hören Sie auf zu schneiden und lassen Sie es 2-3 Minuten ohne Last abkühlen.
7. Stellen Sie immer sicher, dass das Werkstück fest sitzt oder festgeklemmt ist, um eine Bewegung zu verhindern.

## FEHLERBEHEBUNG

Obwohl Ihr neuer Winkelschleifer wirklich sehr einfach zu bedienen ist, überprüfen Sie bitte Folgendes, wenn Sie Probleme haben:

1. Se la smerigliatrice non funziona, controllare l'alimentazione sulla spina principale.
2. Wenn Ihre Schleifscheibe wackelt oder vibriert, überprüfen Sie, ob der Außenflansch fest sitzt; überprüfen Sie, ob die Scheibe richtig auf der Flanschplatte sitzt.
3. Wenn es Anzeichen dafür gibt, dass das Rad beschädigt ist, darf es nicht verwendet werden, da sich das beschädigte Rad zersetzen kann, entfernen Sie es und ersetzen Sie es durch ein neues Rad. Entsorgen Sie alte Räder vernünftig.
4. Bei der Bearbeitung von Aluminium oder einer ähnlich weichen Legierung wird das Rad bald verstopfen und nicht mehr effektiv schleifen.
5. Wenn der Fehler nicht behoben werden kann, senden Sie das Werkzeug zur Reparatur an einen autorisierten Händler oder dessen Servicemitarbeiter zurück.

## WARTUNG

**Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie Einstell-, Reparatur- oder Wartungstätigkeiten ausführen.**

Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen

Loesungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.

Wenn ein Ersatz von Stecker oder Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von unserer Servicestelle oder einer Elektrofachwerkstatt durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie Reparaturen nur durch unsere Servicestelle oder durch eine Fachwerkstatt mit Originalersatzteilen durchführen.

## UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklären hiermit, dass unser Produkt  
Beschreibung: **Winkelschleifer**  
Typ: **DX37 DX373 (37 - Bezeichnung der Maschine, Repräsentant der Winkelschleifer)**  
Funktion: **Außenflächen und Kanten schleifen**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Normen:

**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person  
**Name: Marcel Filz**  
**Anschrift: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Stellvertretender Cheffingenieur,  
Prüfung und Zertifizierung  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# LES UTILISATEURS PEUVENT CONSULTER LES INSTRUCTIONS ÉLECTRONIQUES À L'ADRESSE [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## NOTICE ORIGINALE SÉCURITÉ DU PRODUIT AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### 3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Entretenir les outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des

conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

# INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES DE SECURITE POUR VOTRE MEULEUSE D'ANGLE

Avertissements de sécurité communs les opérations de tronçonnage par meulage ou abrasion :

- a) Cet outil électrique est destiné à faire office de broyeur, ou instrument de coupe. Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournies avec l'outil. En ne suivant pas toutes les instructions listées ci-dessous, vous vous exposez à une possible électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- b) Il n'est pas recommandé de réaliser les opérations telles que le broissage, le polissage avec cet outil électrique. Les opérations pour lesquelles l'outil électrique a été conçu peuvent représenter un danger et causer des blessures corporelles.
- c) N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas conçus et recommandés spécifiquement par le fabricant de l'outil. Le fait que l'accessoire puisse se fixer sur votre outil électrique n'assure pas son fonctionnement en toute sécurité.
- d) La vitesse nominale de l'accessoire doit être supérieure ou égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires qui tournent plus rapidement que leur valeur nominale peuvent voler en éclats.
- e) Le diamètre externe et l'épaisseur de votre accessoire doivent être dans la plage de capacité nominale de votre outil électrique. Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être protégés ni commandés de façon adéquate.
- f) Les dimensions externes des disques, collerettes, plateaux ou autres accessoires doivent s'adapter correctement à l'axe de l'outil électrique. Les accessoires avec trou d'arbre qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique vont le déséquilibrer, créer des vibrations excessives et peuvent causer une perte de contrôle.
- g) Le montage fileté d'accessoires doit être adapté au filet de l'arbre de la meuleuse. Pour les accessoires montés avec des flasques, l'alésage central de l'accessoire doit s'adapter correctement au diamètre du flasque. Les accessoires qui ne correspondent pas aux éléments de montage de l'outil électrique seront en déséquilibre, vibreront de manière excessive et pourront provoquer une perte de contrôle.
- h) Portez des équipements de protection personnels. Selon l'application, utilisez une protection de visage, des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité. Selon le cas, portez un masque contre la poussière, des protections auditives, des gants et un tablier pouvant arrêter les petits fragments d'abrasif ou de la pièce. La protection pour les yeux doit être capable d'arrêter les débris volant générés par les différentes opérations. Le masque contre les

poussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par l'utilisation. Une exposition prolongée à du bruit de forte intensité peut causer une perte de l'ouïe.

- i) Tenez les observateurs à une distance de sécurité de la zone de travail. Quiconque entrant dans la zone de travail doit porter des équipements de protection personnels. Des fragments de la pièce ou un accessoire cassé peuvent voler et causer des blessures dans les environs immédiates de la zone d'utilisation.
- j) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de prise en main isolantes lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon. L'accessoire de coupe, s'il entre en contact avec un fil "sous tension", peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil "sous tension" et électrocuter l'opérateur.
- k) Placez le cordon à distance de l'accessoire en rotation. Si vous perdez le contrôle, le cordon peut être coupé ou accroché, et votre main ou votre bras peuvent être entraînés vers l'accessoire en rotation.
- l) Ne posez jamais l'outil électrique tant que l'accessoire ne s'est pas complètement arrêté. L'accessoire en rotation peut accrocher une surface et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- m) Ne faites pas tourner l'outil électrique quand vous le portez sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire en rotation peut accrocher vos vêtements, et entraîner l'accessoire vers votre corps.
- n) Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique peut représenter un danger électrique.
- o) N'utilisez pas l'outil électrique près de matériaux inflammables. Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- p) N'utilisez pas des accessoires qui requièrent des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'un autre liquide de refroidissement peut conduire à une électrocution ou un choc électrique.
- q) Vous devez tenir les poignées avec les mains lorsque vous travaillez. Utilisez toujours les poignées auxiliaires fournies avec l'outil. Les pertes de contrôle peuvent causer des blessures.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉS SUPPLÉMENTAIRES POUR TOUT USAGE

### Avertissements liés aux retours d'efforts

Le retour d'effort est la réaction soudaine à un outil, un plateau, une brosse ou un autre accessoire en rotation et qui est pincé ou accroché. Le pincement ou l'accrochage cause un calage rapide de l'accessoire rotatif qui à son tour force l'outil électrique, devenu incontrôlable, dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire, au niveau du point de grippage. Par exemple, un disque abrasif est accroché ou pincé par la pièce à usiner, le bord du disque qui subit le pincement peut creuser la surface du matériau forçant le disque à sortir ou s'éjecter. Le disque peut soit sauter vers l'opérateur, soit dans le sens opposé, selon la direction de mouvement au point de pincement. Les disques abrasifs peuvent également se briser sous certaines conditions.

Le retour d'effort est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et il peut être évité en prenant les précautions ci-dessous.

- a) **Maintenez une prise en main ferme sur l'outil électrique et placez votre corps et votre bras de façon à résister aux retours d'efforts.** Utilisez toujours la poignée auxiliaire, si elle existe, pour un contrôle maximum du retour d'effort et du couple réactif au démarrage. *L'opérateur peut contrôler le couple réactif ou les retours d'effort en prenant des précautions appropriées.*
- b) **Ne placez jamais votre main près de l'accessoire rotatif.** *L'accessoire peut subir un retour d'effort vers votre main.*
- c) **Ne placez pas votre corps dans la zone où l'outil électrique se déplacerait en cas de retour d'effort,** le retour d'effort propulse l'outil dans le sens opposé au mouvement du disque, au niveau du point d'accrochage.
- d) **Faites très attention lors du travail dans les angles, sur les arêtes vives etc., et évitez le rebond et l'accrochage de l'accessoire.** *Les coins, les arêtes vives et les rebonds ont tendance à bloquer l'accessoire rotatif et peuvent causer une perte de contrôle ou un retour d'effort.*
- e) **N'attachez pas une lame à sculpter de tronçonneuse ou une lame de scie dentée.** *Ces lames créent des risques fréquents de rebond et de perte de contrôle*

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LE BROYAGE ET LA COUPE

Avertissements de sécurité spécifiques aux opérations de meulage et de découpe abrasive:

- a) **N'utilisez que les types de disques recommandés pour votre outil électrique, avec la protection conçue spécialement pour le disque choisi.** *Les disques pour lesquels l'outil électrique n'a pas été prévu ne peuvent pas être correctement protégés et ne sont pas sûrs.*
- b) **La surface de meulage des meules à moyeu déporté doit être montée sous le plan de la lèvres du protecteur.** *Une meule montée de manière incorrecte qui dépasse du plan de la lèvres du protecteur ne peut pas être protégée de manière appropriée.*
- c) **La protection doit être fermement fixée à l'outil électrique et placée en vue d'une sécurité maximale, de sorte que le disque soit le moins exposé possible vers l'opérateur.** *La protection aide à protéger l'opérateur contre les fragments de disque brisé et les contacts accidentels avec le disque.*
- d) **Les disques doivent être utilisés seulement pour les applications recommandées.** *Par exemple: ne meulez pas avec le bord d'un disque de coupe. Les disques de coupe abrasive sont conçus pour le meulage périphérique, les forces latérales appliquées à de tels disques peuvent les casser.*
- e) **Utilisez toujours des collerettes de disques non endommagées et de taille et forme correctes pour le disque choisi.** *Des collerettes de disques adaptées supportent le disque et réduisent ainsi le risque de casse. Les collerettes des disques de découpe peuvent être différentes de celles des disques à meuler.*
- f) **N'utilisez pas de disques usés d'outils électriques plus gros.** *Les disques prévus pour des outils électriques plus gros ne conviennent pas pour les vitesses élevées d'outils plus petits et peuvent éclater.*

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LA COUPE

Avertissements de sécurité supplémentaires spécifiques aux opérations de découpe abrasive:

- a) **Ne "bloquez" pas le disque de découpe et n'exercez pas de pression excessive. N'essayez pas de faire un profond coup de coupe excessive.** *Une sur-contrainte du disque augmente la charge et la susceptibilité du disque à la torsion ou aux efforts dans la coupe, ainsi que l'éventualité d'un retour d'effort ou de casse du disque.*
- b) **Ne placez pas votre corps dans l'axe ni derrière le disque en rotation.** *Lorsque le disque, au point de fonctionnement, s'éloigne de votre corps, le retour d'effort possible peut propulser le disque en rotation et l'outil électrique directement vers vous.*
- c) **Lorsque le disque est en contrainte ou lorsque vous arrêtez la coupe pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et maintenez l'outil immobile jusqu'à ce que le disque soit à l'arrêt complet. N'essayez jamais d'enlever le disque de coupe de la coupe pendant qu'il est en mouvement sous peine de risque de retour d'effort.** *Investiguez et prenez des actions correctrices pour éliminer la cause de la contrainte au niveau du disque.*
- d) **Ne redémarrez pas l'opération de coupe sur la pièce à usiner. Laissez le disque atteindre sa pleine vitesse et repénétrez dans la coupe avec précaution.** *Le disque peut se contraindre, se soulever ou renvoyer un retour d'effort si l'outil électrique est redémarré dans la pièce.*
- e) **Soutenez les panneaux ou toute pièce de grandes dimensions, afin de minimiser le risque de pincement de disque et de retour d'effort.** *Les grandes pièces ont tendance à se plier sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés du disque.*
- f) **Faites très attention quand vous faites une "découpe en poche" dans des murs existants ou d'autres zones aveugles.** *Le disque protubérant peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des fils électriques ou des objets pouvant provoquer un retour d'effort.*

## SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Classe de protection



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.



## LISTE DES COMPOSANTS

1. COMMUTATEUR ON/OFF DE SÉCURITÉ
2. POIGNÉE
3. POIGNÉE AUXILIAIRE ANTIVIBRATIONN
4. BOUTON DE BLOCAGE
5. CARTER DE PROTECTION POUR LE MEULAGE
6. FLASQUE DE SERRAGE
7. FLASQUE D'ENTRAÎNEMENT
8. BROCHE PORTE-OUTIL
9. CLÉ
10. LEVIER DE SERRAGE DE GARDE (POUR DX37)
11. CARTER DE PROTECTION POUR LE TRONÇONNAGE (POUR DX37)


## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle DX37 DX373 (37 - désignations des pièces, illustration de la Meuleuse d' Angle)

	DX37	DX373
Tension nominale	220-240V-50/60Hz	
Puissance nominale	750 W	
Vitesse à vide nominale	12000 /min	
Alésage du disque	22.2 mm	
Arbre fileté	M14	
Épaisseur de la meule (max.)	6 mm	
Classe de protection	□/II	
Diamètre du disque	115 mm	125 mm
Poids	1.5 kg	

FR

## INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique pondéré A	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique pondéré A	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Porter une protection pour les oreilles.</b> 	

# INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibrations déterminées selon l'EN60745	
Meulage de surface	Valeur d'émission de vibrations: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Poignée principale)
	Incertitude $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Valeur d'émission de vibrations: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Poignée auxiliaire)
	Incertitude $K = 1.5\text{m/s}^2$

- la valeur totale de vibration déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre ;
- la valeur totale de vibration déclarée peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT:** La valeur d'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur déclarée selon la façon dont l'outil est utilisé, selon les exemples suivants et d'autres variations sur la façon dont l'outil est utilisé:

Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

Le serrage du grip sur les poignées et le cas échéant les accessoires anti-vibrations utilisés.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

**Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.**



**AVERTISSEMENT:** Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.

Aider à minimiser le risque d'exposition aux vibrations.

Utilisez **TOUJOURS** des ciseaux, des forets et des lames affûtés

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié)

Si l'outil doit être utilisé régulièrement, alors investissez dans des accessoires anti-vibrations.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

## ACCESSOIRES

	DX37	DX373
Poignée auxiliaire antivibrationn	1	1
Clé	1	1
Carte de protection pour le tronçonnage	1	/
Carte de protection pour le meulage	1	1

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de la machine. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

# MODE D'EMPLOI



**REMARQUE:** Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

## UTILISATION PRÉVUE

La machine est conçue pour couper, dégrossir des métaux et des matériaux en pierre sans utiliser d'eau. Pour couper du métal, un protecteur spécial pour la coupe (accessoire) doit être utilisé.

**Cet outil peut provoquer un syndrome de vibration main-bras si son utilisation n'est pas correctement gérée**

## ASSEMBLAGE

### 1. REGLAGE DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE (VOIR FIG. A)

Vous avez deux positions de travail pour fournir le contrôle le plus sûr et le plus confortable de votre meuleuse d'angle.

#### Poignée auxiliaire de vibrations-amortissant

La poignée auxiliaire de vibrations-amortissant réduit les vibrations, ce qui rend le fonctionnement plus confortable et plus sûr. Votre outil est équipé d'une poignée auxiliaire qui peut être utilisée pour le stockage de la clé.

### 2. ZONES DE PRÉHENSION

Tenez toujours votre meuleuse d'angle fermement avec les deux mains lorsque vous l'utilisez.

### 3. REGLAGE DE LA PROTECTION DE MEULE

**Pour les travaux avec des disques de meulage ou de coupe, le protecteur doit être monté.**

#### Protection de meule pour le meulage

- Pour DX37 (VOIR FIG. B1, B2)

Les protections intérieur et extérieur doivent être retirés avant d'installer le carter de roue.

La projection codée sur la protection de meule garantit que seul une protection adaptée au type de machine peut être montée. Ouvrez le levier de serrage. Placez la protection de meule avec saillie codée dans la rainure codée de l'axe de la tête de la machine et tournez-la dans la position souhaitée (position de travail).

Pour fixer la protection de meule, fermez le levier de serrage.

- Pour DX373 (VOIR FIG. B3, B4)

La projection codée sur la protection de meule garantit que seul une protection adaptée au type de machine peut être montée. Desserrez la vis de serrage (A), si nécessaire. Placez la protection de meule avec saillie codée dans la rainure codée de l'axe de la tête de la machine et tournez-la dans la position souhaitée (position de travail).

Pour fixer la protection de meule, serrez la vis de serrage.

**REMARQUE:** Le côté fermé de la protection de meule doit toujours pointer vers l'opérateur.

#### Protection de meule pour la coupe (Non fourni pour DX373)



**AVERTISSEMENT: Pour couper du métal, travaillez toujours avec la protection de roue pour la coupe.**

La protection de meule pour la coupe est montée de la même manière que la protection de meule pour le meulage.

### 4. MONTAGE DES DISQUES (NON FOURNIS)

(VOIR FIG. C1-C3)

Placer la bride intérieure sur la broche de l'outil. Placez le disque sur la broche porte-outil et la bride intérieure et assurez-vous qu'il est correctement positionné. Monter la bride extérieure filetée en veillant à ce qu'elle soit orientée dans le bon sens pour le type de disque installé. Pour les disques

de meulage (non fournis), la bride est équipée de la partie surélevée tournée vers le disque. Pour les disques de coupe (non fournis), la bride est montée avec la partie surélevée tournée vers l'opposé du disque. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche et faites tourner la broche à la main jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée. En maintenant le bouton de verrouillage enfoncé, serrez la bride extérieure avec la clé fournie.

## OPÉRATION

### 1. BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA BROCHE

Doit être utilisé uniquement lors du changement de disque. N'appuyez jamais lorsque le disque tourne!

### 2. INTERRUPTEUR MARCHÉ / ARRÊT (VOIR FIG. D)

Pour démarrer l'outil électrique, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur marche / arrêt et poussez-le vers l'avant. Pour verrouiller l'interrupteur marche / arrêt, appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt avant vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour éteindre l'outil électrique, relâchez l'interrupteur marche / arrêt ou, s'il est verrouillé, appuyez brièvement sur l'arrière de l'interrupteur marche / arrêt, puis relâchez-le.

### 3. POUR UTILISER LA MEULEUSE (VOIR FIG. E)



**AVERTISSEMENT: N'allumez pas la meuleuse lorsque le disque est en contact avec la pièce. Laissez le disque atteindre sa vitesse maximale avant de commencer à travailler.**

Tenez votre meuleuse d'angle avec une main sur la poignée principale et l'autre fermement autour de la poignée auxiliaire. Positionnez toujours la protection de manière à ce que la plus grande possible partie exposée du disque soit dirigée vers vous. Soyez prêt pour un flot d'étincelles lorsque le disque touche le métal.

Pour un meilleur contrôle de l'outil, un meilleur enlèvement de matière et une surcharge minimale, maintenez un angle d'environ 15° à 30° entre le disque et la surface de travail lors du meulage. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans les coins, car le contact avec la surface qui se croise peut faire sauter ou tordre le broyeur.

Une fois le meulage terminé, laissez la pièce refroidir. Ne touchez pas la surface chaude.

### 4. COUPE (VOIR FIG. F)



**AVERTISSEMENT: Pour couper du métal, travaillez toujours avec la protection de roue pour la coupe.**

Lors de la coupe, ne pas appuyer, incliner ou faire osciller la machine. Travaillez avec une avance modérée, adaptée au matériau à couper.

Ne réduisez pas la vitesse de descente des disques de coupe en appliquant une pression latérale.

La direction dans laquelle la coupe est effectuée est importante. La machine doit toujours travailler dans un mouvement de rectification vers le haut. Par conséquent, ne déplacez jamais la machine dans l'autre sens ! Sinon, le danger existe lorsqu'elle est poussée de façon incontrôlée hors de la coupe.

### 5. BROSSES À CARBONE À ARRÊT AUTOMATIQUE (VOIR FIG. G)

**Avant tout travail sur la machine, débranchez la prise secteur.**

Lorsque la pointe isolante en résine (a) à l'intérieur de la brosse à carbone (b) est exposée à entrer en contact avec le commutateur (c), elle arrête automatiquement le moteur. Dans ce cas, les deux brosses à charbon doivent être remplacées. Gardez les brosses à charbon propres et libres de glisser dans les supports. Les deux brosses à charbon doivent être

remplacés en même temps. Utilisez uniquement des brosses à charbon identiques.

## CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE MEULEUSE

1. Commencez toujours sans charge pour atteindre la vitesse maximale, puis commencez à travailler.
2. Ne forcez pas le disque à travailler plus rapidement, la réduction de la vitesse de déplacement du disque signifie un temps de travail plus long.
3. Lors du meulage, travaillez toujours avec un angle de 15-30° entre le disque et la pièce. Des angles plus grands coupent les arêtes dans la pièce et affectent la finition de la surface. Déplacez la meuleuse d'angle de part et d'autre de la pièce.
4. Lorsque vous utilisez un disque de coupe, ne changez jamais l'angle de coupe, sinon vous bloquerez le disque et le moteur de la meuleuse d'angle ou casserez le disque. Lors de la coupe, coupez uniquement dans le sens opposé à la rotation du disque. Si vous coupez dans le même sens que la rotation du disque, le disque peut sortir de la fente de coupe.
5. Lors de la coupe de matériaux très durs, les meilleurs résultats peuvent être obtenus avec un disque diamant.
6. Lorsque vous utilisez un disque diamant, il devient très chaud. Si cela se produit, vous verrez un anneau complet d'étincelles autour du disque rotatif. Arrêtez de couper et laissez refroidir à vitesse sans charge pendant 2-3 minutes.
7. Assurez-vous toujours que la pièce à travailler est fermement maintenue ou serrée pour empêcher tout mouvement.

## DÉPANNAGE

Bien que votre nouvelle meuleuse d'angle soit vraiment très simple à utiliser, si vous rencontrez des problèmes, veuillez vérifier les points suivants :

1. Si votre meuleuse ne fonctionne pas, vérifiez l'alimentation à la prise principale.
2. Si votre meule oscille ou vibre, vérifiez que la bride extérieure est bien serrée; vérifiez que la meule est correctement positionnée sur la plaque de flasque.
3. S'il y a des preuves que la meule est endommagée, ne l'utilisez pas car la meule endommagée peut se désintégrer, retirez-la et remplacez-la par une nouvelle. Éliminez les vieilles meules avec précaution.
4. Si vous travaillez sur de l'aluminium ou un alliage souple similaire, la meule sera bientôt obstruée et ne meulera pas efficacement.
5. Si un défaut ne peut pas être corrigé, renvoyez l'outil à un revendeur agréé ou à son agent de service pour réparation.

## ENTRETIEN

**Retirez la fiche de la prise avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.**

Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela

n'endommagera pas l'outil motorisé.

Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Déclarons ce produit  
Description: **Meuleuse d'Angle**  
Modèle: **DX37 DX373 (37 - désignations des pièces, illustration de la Meuleuse d'Angle)**  
Fonction: **meulage périphérique et latéral**

Conforme aux directives suivantes,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

ET conforme aux normes:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

La personne autorisée à compiler le dossier technique,

**Nom: Marcel Filz**  
**Adresse: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certification  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# GLI UTENTI POSSONO CONSULTARE LE ISTRUZIONI IN FORMATO DIGITALE SUL SITO [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## ISTRUZIONI ORIGINALI SICUREZZA DEL PRODOTTO AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



**AVVERTENZA:** È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettroutensile elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### 1. POSTO DI LAVORO

- Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
- Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.

### 2. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi. Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, al fine di trasportare o appendere l'elettroutensile, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'elettroutensile al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga

omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- Se si deve utilizzare l'elettroutensile in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.
- SICUREZZA DELLE PERSONE**
    - È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile mentre si lavora. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrebbe causare lesioni gravi.
    - Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e quanti protettivi. Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettroutensile, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
    - Evitare l'avviamento involontario. Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettroutensile. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
    - Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettroutensile. Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
    - È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
    - Indossare indumenti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
    - Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
  - MANEGGIO E IMPIEGO ACCURATO DI ELETTROUTENSILI**
    - Non sovraccaricare l'elettroutensile. Impiegare l'elettroutensile adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettroutensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
    - Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi. Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
    - Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici. Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
    - Custodire gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
    - Eseguire la manutenzione di elettroutensile

e accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. *Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo poco accurato.*

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno di frequente e sono più facili da condurre.*
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina.** *Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*

## 5. ASSISTENZA

- a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.*

## ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA PER OGNI TIPO DI FUNZIONAMENTO:

Avvertenze di sicurezza generali per operazioni di rettificazione, levigatura, spazzolatura di ferro, lucidatura o taglio abrasivo:

- a) **Questo utensile elettrico può funzionare come molatrice, o come strumento per il taglio.** *Leggere tutti gli avvisi sulla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di queste istruzioni può esporre al rischio di folgorazioni elettriche, incendio e/o altre lesioni gravi.*
  - b) **Non si consiglia l'esecuzione di operazioni quali pulizia con spazzola metallica, e lucidatura con questo utensile.** *L'esecuzione di operazioni per le quali l'utensile non è stato realizzato può esporre a rischi e lesioni personali.*
  - c) **Non utilizzare accessori che non sono stati realizzati in modo specifico e consigliati dal costruttore.** *Il fatto che sia possibile attaccare gli accessori sull'utensile non è garanzia di funzionamento sicuro.*
  - d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima dell'utensile.** *Accessori con velocità superiori a quella nominale possono essere proiettati via.*
  - e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono essere compresi in quelli accettati dall'utensile.** *Non è possibile proteggere o controllare in modo adeguato accessori di dimensioni errate.*
  - f) **Accessori con filetto riportato devono essere adatti in modo preciso alla filettatura dell'alberino.** *Negli accessori che vengono montati tramite flangia, il diametro del foro dell'accessorio deve corrispondere al diametro di alloggiamento della flangia. Accessori che non vengono fissati in modo preciso all'elettrotensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e possono provocare la perdita del controllo.*
  - g) **Non usare accessori danneggiati.** *Prima di ogni uso ispezionare l'accessorio, quali dischi abrasive per verificare la presenza di schegge e fessure, i supporti*
- dei tamponi per controllare la presenza di fessure, usura o eccessiva usura. Se l'utensile o l'accessorio vengono fatti cadere, ispezionarli per verificare la presenza di danni, o utilizzare un accessorio non danneggiato. Dopo aver posizionato e installato un accessorio, posizionarsi e far collocare eventuali altre persone al di fuori del piano di rotazione dell'accessorio e far girare l'utensile senza carico per un minuto. *Normalmente gli accessori danneggiati si rompono durante l'esecuzione di questa prova.*
- h) **Indossare dispositivi di protezione individuali.** *In funzione dell'applicazione, usare una maschera per il volto, occhiali protettivi o occhiali di sicurezza. Se necessario indossare una mascherina per la polvere, dispositivi di protezione per l'udito, guanti e grembiule in grado di arrestare eventuali frammenti di piccole dimensioni. La protezione degli occhi deve essere in grado di arrestare piccolo frammenti generate dalle diverse operazioni. La mascherina antipolvere e il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle che si creano con il lavoro. L'esposizione prolungata a rumori molto forti può provocare la perdita dell'udito.*
  - i) **Far sostare altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.** *Chi accede all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale. Frammenti dell'oggetto su cui si sta lavorando o derivanti dalla eventuale rottura di un accessorio potrebbero essere proiettati via e provocare lesioni personali nell'area immediatamente attigua alla zona di lavoro.*
  - j) **Tenere l'utensile solo utilizzando le apposite superfici, in particolare durante l'esecuzione di operazioni nelle quali l'accessorio per il taglio può venire a contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo di alimentazione.** *L'accessorio di taglio può venire a contatto con un cavo alimentato e la corrente può passare attraverso le parti metalliche dell'utensile e esporre l'operatore al rischio di folgorazione.*
  - k) **Posizionare il cavo in modo che sia distante dall'accessorio rotante.** *Se si perde il controllo, il cavo potrebbe essere danneggiato o catturato e braccio e mano potrebbero essere tirati verso l'accessorio mentre è in rotazione.*
  - l) **Non poggiare mai l'utensile fino a quando l'accessorio non si è arrestato completamente.** *L'accessorio, se ancora in rotazione, potrebbe far presa sulla superficie e far perdere il controllo dell'utensile.*
  - m) **Non azionare l'utensile mentre lo si trasporta lateralmente.** *Il contatto accidentale con l'accessorio in rotazione potrebbe far catturare parti degli indumenti, che verrebbero trascinati all'interno dell'accessorio.*
  - n) **Pulire con regolarità le aperture per la ventilazione dell'utensile.** *Le ventole del motore aspirano all'interno della scocca la polvere, e un accumulo eccessivo di polvere può esporre al rischio di folgorazioni.*
  - o) **Non azionare l'utensile in prossimità di materiali infiammabili.** *Le scintille potrebbero provocare l'accensione di tali materiali.*
  - p) **Non usare accessori che richiedono refrigeranti liquidi.** *L'uso di refrigeranti liquidi, quali acqua o altri liquidi, può esporre al rischio di folgorazione elettrica.*
  - q) **La mano dell'utente deve essere sull'impugnatura mentre si lavora.** *Usare sempre le impugnature ausiliarie in dotazione con l'apparecchio. Una perdita del controllo potrebbe causare lesioni alla persona.*

## ALTRE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA PER OGNI TIPO DI FUNZIONAMENTO

### Il rischio di rimbalzo indietro e avvisi relativi

Il rimbalzo indietro è una reazione improvvisa causata dall'inceppamento di un disco, di un supporto per tampone, di un a spazzola o di un qualsiasi altro accessorio. L'inceppamento mette il disco in una condizione di stallo temporaneo e in al conseguente movimento incontrollato in direzione opposta dell'accessorio in rotazione, nel punto in cui si è verificato l'inceppamento.

Ad esempio, se un disco abrasivo si inceppa nel pezzo in lavorazione, il bordo esterno del disco che sta penetrando nel punto in cui si verifica l'inceppamento può affondare di più nella superficie del materiale, e di conseguenza il disco potrebbe saltare indietro. Il disco può saltare verso l'operatore o allontanarsi da esso, in relazione alla direzione di rotazione del disco nel punto in cui si verifica l'inceppamento. Inoltre i dischi abrasivi possono rompersi in queste condizioni.

Il rimbalzo indietro è il risultato di un uso e/o procedure errate, o di condizioni che possono essere evitate se si adottano le misure di sicurezza fornite di seguito.

- Mantenere una presa salda sull'utensile e posizionare corpo e braccio in modo da opporre resistenza ad un eventuale rimbalzo. Utilizzare sempre le impugnature ausiliarie, se fornite, per esercitare il controllo massimo in caso di rimbalzo indietro o di reazioni all'avvio.**  
*L'operatore è in grado di controllare eventuali rimbalzi indietro, se si sono prese le misure adeguate.*
- Non posizionare mai la propria mano in prossimità dell'accessorio in rotazione. Gli accessori possono rimbalzare e colpire la mano.**
- Non posizionare il proprio corpo in una zona in cui probabilmente potrebbe arrivare l'utensile in caso di rimbalzo indietro. In caso di rimbalzo, l'utensile viene spinto in direzione opposta a quella del movimento del disco nel punto in cui si verifica l'inceppamento.**
- Prestare attenzione particolare quando si opera su angoli, bordi acuminati, ecc., evitare di avvicinare l'accessorio facendolo rimbalzare. Angoli, bordi acuminati hanno la tendenza a far rimbalzare l'accessorio con conseguente perdita del controllo o rimbalzo indietro.**
- Non fissare una lama di sega a nastro o una lama di sega dentata. Questo tipo di lama crea frequenti rimbalzi all'indietro con conseguente perdita del controllo.**

## ALTRE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA PER MOLATURA E TAGLIO

Avvisi di sicurezza specifici per le operazioni di smerigliatura e taglio con abrasione:

- Usare solo i dischi del tipo di quelli consigliati per questo utensile e la protezione specifica per il disco selezionato. Non è possibile proteggere in modo adeguati dischi non realizzati per questo utensile, che pertanto risultano essere poco sicuri.**
- Dischi abrasivi piegati a gomito devono essere montati in modo tale che la loro superficie abrasiva non sporga oltre il piano del bordo della cuffia di protezione. Un disco abrasivo montato in modo non corretto che sporge dal piano del bordo della cuffia di protezione non può essere**

schermato sufficientemente.

- La protezione deve essere fissata bene all'utensile e posizionata in modo tale da garantire la massima sicurezza, in modo da esporre verso l'operatore una porzione ridotta del disco. La protezione aiuta a proteggere l'operatore da eventuali frammenti provenienti dalla rottura del disco e evita il contatto accidentale con il disco.**
- I dischi devono essere utilizzati solo per le applicazioni specifiche per le quali sono stati realizzati. Ad esempio: non smerigliare con il fianco di dischi di taglio. I dischi abrasivi da taglio sono realizzati per smerigliare sul diametro, e le forze applicati sui lati possono farli saltare sulla superficie di lavoro.**
- Utilizzare sempre flangie delle dimensioni e forma corretti per il disco selezionato. Le flangie idonee supportano il disco, riducendo così la possibilità di rottura del disco. La flangie per i dischi da taglio possono essere diverse dalle flangie per i dischi destinati alla smerigliatura.**
- Non utilizzare dischi consumati, provenienti da utensili di dimensioni maggiori. I dischi realizzati per utensili di dimensioni maggiori non sono idonei per le velocità più elevate di utensili più piccoli e potrebbero rompersi.**

## ALTRE ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA PER TAGLIO

Altri avvisi di sicurezza specifici per le operazioni di taglio per abrasione:

- Evitare che il disco di taglio si inceppi e non applicare una pressione eccessiva. Evitare di fare tagli troppo profondi. Se si sottopone a stress eccessivo il disco, si aumentano le possibilità che il disco si pieghi con conseguente rischio di rimbalzo indietro o di rottura del disco.**
- Non posizionare il proprio corpo in linea e dietro il disco. Quando il disco, nel punto di lavoro viene allontanato dal proprio corpo, il possibile rimbalzo può far sbatter il disco in rotazione e l'utensile direttamente sul corpo dell'operatore.**
- Se il disco si sta piegando o quando si interrompe il taglio per una qualsiasi ragione, spegnere e l'utensile e tenerlo fino all'arresto complete del disco. Non tentare mai di togliere il disco di taglio dal taglio mentre il disco è ancora in movimento, in caso contrario si rischia il rimbalzo all'indietro. Eliminare le cause probabili che hanno portato alla piegatura del disco.**
- Non riavviare l'operazione di taglio del pezzo. Attendere che il disco sia arrivato alla velocità massima e rientrare nel taglio con attenzione. Se l'utensile viene riavviato all'interno del taglio, il disco potrebbe piegarsi, saltare in avanti o rimbalzare indietro.**
- Sostenere pannelli e qualsiasi oggetto di lavorazione di grandi dimensioni per evitare che il disco si blocchi e causi un rimbalzo indietro. Gli oggetti di grandi dimensioni tendono a piegarsi sotto il proprio peso. Collocare dei sostegni sotto l'oggetto in prossimità della linea di taglio, su entrambi i lati del disco.**
- Prestare particolare attenzione nella esecuzione di tagli ciechi in pareti o altre parti non a vista. Il disco potrebbe tagliare tubazioni dell'acqua o del gas, cavi elettrici o altri oggetti che potrebbero provocare il rimbalzo indietro dell'apparecchiatura.**

## SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Attenzione



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



Classe protezione



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.



## ELENCO DEI COMPONENTI


1. INTERRUTTORE D'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
2. ZONE DI PRESA MANUALE
3. MANIGLIA AUSILIARIA
4. PULSANTE DI BLOCCO PERNO
5. CUFFIA DI PROTEZIONE PER LEVIGATURA
6. FLANGIA ESTERNA
7. FLANGIA INTERNA
8. PERNO
9. CHIAVE
10. LEVA DI BLOCCAGGIO DELLA PROTEZIONE (PER DX37)
11. CUFFIA DI PROTEZIONE PER LA TRONCATURA (PER DX37)

## DATI TECNICI

Codice DX37 DX373 (37 - designazione del macchinario rappresentativo del Smerigliatrice angolare)

	DX37	DX373
Tensione Nominale	220-240V~50/60Hz	
Potenza Nominale	750 W	
Velocità a Vuoto Nominale	12000 /min	
Diametro interno disco	22.2 mm	
Filettatura perno	M14	
Spessore della mola (max.)	6 mm	
Classe protezione	□/II	
Diametro massimo disco	115 mm	125 mm
Peso	1.5 kg	

## INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione sonora ponderata A:	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Potenza sonora ponderata A:	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Indossare protezione per le orecchie.</b> 	

## INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

Il valore di vibrazione totale (somma vettoriale triassiale) determinato secondo EN 60745:	
Macinazione superficiale	Valore di emissione vibrazioni: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Maniglia principale)
	Incertezza $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Valore di emissione vibrazioni: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Maniglia ausiliaria)
	Incertezza $K = 1.5\text{m/s}^2$

- Il valore di vibrazione totale dichiarato è stato misurato secondo i metodi di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile o con un altro utensile;
- Il valore di vibrazione totale dichiarato può essere utilizzato anche per la valutazione preliminare dell'esposizione.

**ATTENZIONE:** A seconda dei seguenti esempi e altre modifiche al modo in cui viene utilizzato, a seconda di come viene utilizzato l'utensile, il valore di emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'elettro utensile può differire dal valore dichiarato:

Utilizzo dell'utensile e taglio del materiale.

L'utensile è in buone condizioni e ben mantenuto

Utilizzare l'accessorio corretto per l'utensile e assicurarsi che sia affilato e in buone condizioni.

L'impugnatura sull'impugnatura e l'utilizzo di accessori antivibranti.

E l'utensile viene utilizzato secondo il suo design e l'uso previsto di queste istruzioni.

**Se viene usato in modo improprio, questo utensile può causare la sindrome delle vibrazioni del braccio**

**ATTENZIONE:** Per motivi di accuratezza, la stima del livello di esposizione in condizioni d'uso reali dovrebbe anche considerare tutte le parti del ciclo operativo, come il momento in cui l'utensile è spento, il momento in cui l'utensile è inattivo ma il lavoro non è effettivamente completato. Ciò può ridurre notevolmente il livello di esposizione durante l'intero periodo di lavoro.

Aiuta a ridurre al minimo il rischio di vibrazioni.

Seguire queste istruzioni per mantenere l'utensile e mantenere una buona lubrificazione (se del caso).

Se si desidera utilizzare l'utensile regolarmente, è necessario acquistare accessori antivibranti.

Pianificare il tuo orario di lavoro per diffondere l'uso di utensile ad alta vibrazione in pochi giorni.

## ACCESSORI

	DX37	DX373
Maniglia ausiliaria	1	1
Chiave	1	1
Cuffia di protezione per la troncatura	1	/
Cuffia di protezione per levigatura	1	1

Si consiglia di acquistare accessori dal negozio in cui viene venduto l'utensile. Per informazioni più dettagliate, consultare la confezione degli accessori. Il personale del negozio può aiutarti con consigli.

# ISTRUZIONI PER L'USO



**NOTA:** Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

## USO PREVISTO

Questa macchina viene utilizzata per tagliare e sgrossare metallo e pietra senza acqua. Per tagliare il metallo, devono essere utilizzati speciali dispositivi di protezione dal taglio (accessori).

**Se viene usato in modo improprio, questo utensile può causare la sindrome delle vibrazioni del braccio**

## MONTAGGIO

### 1. INSTALLARE LA MANIGLIA AUSILIARIA (VEDI FIG. A)

È possibile scegliere due posizioni di lavoro per controllare la smerigliatrice angolare nel modo più sicuro e comodo.

#### Maniglia ausiliaria per riduzione delle vibrazioni

La maniglia ausiliaria riduce le vibrazioni, rendendo l'operazione più confortevole e sicura. L'utensile è dotato di una maniglia ausiliaria, che può essere utilizzata per conservare la chiave.

### 2. ZONA DI PRESA DELLA MANO

Durante il funzionamento, tenere sempre saldamente la smerigliatrice angolare con entrambe le mani.

### 3. REGOLAZIONE DELLA PROTEZIONE DELLA RUOTA

Per utilizzare i dischi di levigatura o taglio, è necessario installare la protezione della ruota.

#### Protezione ruota per levigatura

- Per DX37 (VEDI FIG. B1, B2)

La flangia interna ed esterna deve essere rimossa prima di installare la protezione della ruota.

La protezione di codifica sulle protezioni delle ruote assicurano che possano essere installate solo protezioni adatte al tipo di macchina.

Aprire la leva di bloccaggio. Inserire la protezione della ruota con la protezione di codifica nella scanalatura di codifica sull'albero principale della testa della macchina e ruotarlo nella posizione desiderata (posizione di lavoro).

Per fissare la protezione della ruota, chiudere la leva di bloccaggio.

- Per DX373 (VEDI FIG. B3, B4)

La protezione di codifica sulle protezioni delle ruote assicurano che possano essere installate solo protezioni adatte al tipo di macchina.

Se necessario, allentare le viti di fissaggio (A). Inserire la protezione della ruota con la protezione di codifica nella scanalatura di codifica sull'albero principale della testa della macchina e ruotarlo nella posizione desiderata (posizione di lavoro).

Per fissare la protezione della ruota, serrare la vite di fissaggio.

**NOTA:** Il lato chiuso della protezione del volante deve sempre essere rivolto verso l'operatore.

**Protezione della ruota per il taglio (Non fornito per DX373)**



**ATTENZIONE:** Per tagliare il metallo, tagliare sempre con la protezione della ruota.

Il metodo di installazione della protezione della ruota per il taglio è lo stesso di quello della protezione della ruota per la levigatura.

### 4. MONTAGGIO DEI DISCHI (NON FORNITO)

(VEDI FIG. C1-C3)

Posizionare la flangia interna sul mandrino dell'utensile.

Posizionare il disco sul mandrino dell'utensile e sulla flangia interna. Installare la flangia esterna filettata, accertandosi che sia rivolta nella direzione corretta per adattarsi al tipo di disco installato. Per smergliare i dischi (non forniti), la parte rialzata della flangia è rivolta verso il disco abrasivo. Per tagliare i dischi, la parte rialzata della flangia è rivolta verso il disco. Premere il pulsante di blocco del mandrino e ruotare il mandrino fornito a mano fino al blocco. Tenere premuto il pulsante di blocco e serrare la flangia esterna con la chiave inglese in dotazione.

## FUNZIONAMENTO

### 1. PULSANTE DI BLOCCO MANDRINO

Utilizzare solo quando si cambiano i dischi. Non premere mentre il disco gira!

### 2. INTERRUOTTORE ON/OFF (VEDI FIG. D)

Per avviare l'elettro utensile, premere la parte posteriore dell'interruttore acceso / spento e spingerlo in avanti. Per bloccare l'interruttore on / off, premere l'interruttore on / off verso il basso nella parte anteriore fino a quando non si attiva.

Per spegnere l'elettro utensile, rilasciare l'interruttore on / off, se è bloccato, premere a breve verso il basso la parte posteriore dell'interruttore on / off, poi rilasciarlo.

### 3. PER USARE LA SMERGLIATRICE (VEDI FIG. E)



**ATTENZIONE:** Non aprire la smerigliatrice quando il disco è a contatto con il pezzo. Prima di iniziare a smergliare, si prega di consentire al disco di raggiungere la massima velocità.

Tenere la smerigliatrice angolare con una mano sulla maniglia ausiliaria saldamente nell'altra mano saldamente attorno alla maniglia ausiliaria.

Posizionare sempre il coperchio protettivo in una posizione appropriata in modo che il maggior numero possibile di dischi scoperti sia puntato verso di voi. Quando il disco è in contatto con il metallo, prepararsi a generare scintille.

Al fine di ottenere il miglior controllo dell'utensile, rimozione del materiale e sovraccarico minimo, durante la rettifica, l'angolo tra il disco di rettifica e la superficie di lavoro deve essere mantenuto a 15°-30° quando smerglia. Prestare attenzione quando si lavora dietro gli angoli, poiché il contatto con superfici intersecanti può causare il salto o la rotazione della smerigliatrice.

Dopo la rettifica, lasciare raffreddare il pezzo. Non toccare le superfici calde.

### 4. TAGLIO (VEDI FIG. F)



**ATTENZIONE:** Per tagliare il metallo, tagliare sempre con la protezione della ruota.

Durante il taglio, non premere, inclinare o far vibrare la macchina. Lavorare con un'alimentazione moderata per adattarsi al materiale da tagliare.

Non ridurre la velocità di funzionamento del disco da taglio applicando una pressione laterale.

La direzione del taglio è importante.

La macchina deve sempre smergliare verso l'alto. Pertanto, non spostare mai la macchina nella direzione opposta! Altrimenti, c'è il rischio di spingerlo fuori dall'incisione in modo incontrollato.

## 5. SPAZZOLE AUTO-FERMARE IN CARBONIO (VEDI FIG. G)

**Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina stessa, rimuovere la spina.**

Quando la punta isolata in resina (a) nella spazzola di carbone (b) è esposta al commutatore (c), spegnerà automaticamente il motore. Quando ciò accade, è necessario sostituire due spazzole di carbone. Mantenere pulita la spazzola di carbone e far scorrere liberamente sul supporto. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite contemporaneamente. Usa solo la stessa spazzola di carbone.

## SUGGERIMENTI DI LAVORO PER LA TUA SMERIGLIATRICE

1. Iniziare sempre senza carico per raggiungere la massima velocità, quindi iniziare a lavorare.
2. Non forzare il lavoro del disco più veloce, riducendo la velocità con cui si muove il disco significa ore di lavoro più lunghe.
3. Durante la levigatura, fare sempre un angolo tra la mola e il pezzo in lavorazione di 15-30°. Angoli più grandi tagliano le sporgenze sul pezzo e influenzano la finitura superficiale. Spostare la smerigliatrice angolare avanti e indietro sul pezzo.
4. Quando si utilizza un disco da taglio, non modificare l'angolo di taglio, altrimenti il motore del disco e della smerigliatrice angolare si arresterà o danneggerà il disco. Durante il taglio, è possibile tagliare solo nella direzione opposta alla rotazione del disco. Se si taglia nella stessa direzione in cui ruota il disco, il disco potrebbe spingersi fuori dalla scanalatura di taglio.
5. Quando si tagliano materiali molto duri, è possibile ottenere i migliori risultati utilizzando i dischi diamantati.
6. Quando si utilizza un disco diamantato, diventerà molto caldo. In questo caso, vedrai un cerchio completo di scintille attorno al giradischi. Smettere di tagliare e lasciarlo raffreddare per 2-3 minuti senza carico.
7. Accertarsi sempre che il pezzo da lavorare sia saldamente fissato o bloccato per evitare il movimento.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sebbene il funzionamento della nuova smerigliatrice angolare sia davvero molto semplice, in caso di problemi, controllare quanto segue:

1. Se la smerigliatrice non funziona, controllare l'alimentazione sulla spina principale.
2. Se il disco della smerigliatrice oscilla o vibra, verificare che la flangia esterna sia serrata o che la ruota sia correttamente alloggiata sulla piastra della flangia.
3. Se ci sono prove che la ruota è danneggiata non utilizzare poiché la ruota danneggiata potrebbe disintegrarsi, rimuoverla e sostituirla con una nuova ruota. Smaltire le vecchie ruote in modo ragionevole.
4. Se si lavora su alluminio o leghe morbide simili, la ruota si ostruirà rapidamente e non potrà macinare efficacemente.
5. Se l'errore non può essere corretto, restituire l'utensile a un rivenditore autorizzato o al suo agente di servizio per la riparazione.

## MANUTENZIONE

**Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.**

All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Immagazzinare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti. Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. La formazione di scintille all'interno delle aperture di ventilazione, è un fenomeno normale che non crea danni all'attrezzo.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo distributore o persona egualmente qualificata per evitare pericoli.

## TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio,  
Descrizione: **Smerigliatrice angolare**  
Codice: **DX37 DX373 (37 - designazione del macchinario rappresentativo del Smerigliatrice angolare)**  
Funzione: **smerigliatura periferica e laterale**

È conforme alle seguenti direttive,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Conforme a,  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica,

**Nome: Marcel Filz**  
**Indirizzo: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Vice capo ingegnere, testing e certificazione  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiaguang 215123, P. R. China

# LOS USUARIOS PUEDEN CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES ELECTRÓNICAS EN [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## MANUAL ORIGINAL SEGURIDAD DEL PRODUCTO ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



### **ADVERTENCIA:** Leer todas las instrucciones.

*Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad.*

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

*El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.*

### 1. ZONA DE TRABAJO

- Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras.** Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.
- No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos.** El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- No abusar del cable. Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores.** El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. SEGURIDAD PERSONAL

- Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.** Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.
- Utilizar equipo de seguridad. Usar siempre protección ocular.** Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla.** Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
- Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento.** Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.
- No extralimitarse. Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Vestirse apropiadamente. No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.

### 4. MANTENIMIENTO de la HERRAMIENTA MOTORIZADA

- No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.
- No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
- Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición**

que pueda afectar la operación normal de la herramienta.

*Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta. Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.*

- f) **Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** *Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.*
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado.** *El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- 5. **Reparación**
  - a) **Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas.** *Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA SU AMOLADORA EN ÁNGULO:

Advertencias de seguridad comunes para operaciones de amoladura o corte abrasivo:

- a) Esta herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar como amoladora, o herramienta de corte. Familiarícese con todas las advertencias e instrucciones de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta. *Si no sigue las instrucciones que se presentan a continuación podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o serias lesiones.*
- b) **No se recomienda realizar operaciones de lijado, cepillado metálico, pulido con esta herramienta.** *Las operaciones para las que la herramienta no ha sido diseñada podrían suponer un riesgo y causar lesiones personales.*
- c) **No utilice accesorios que no hayan sido diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta.** *El hecho de que pueda colocar un accesorio en su herramienta no implica que su uso sea seguro.*
- d) **La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta.** *Los accesorios que funcionen por encima de su velocidad nominal podrían salir disparados.*
- e) **El diámetro exterior y el grosor del accesorio debe encontrarse dentro de la capacidad de su herramienta.** *Los accesorios del tamaño incorrecto no podrán protegerse y controlarse correctamente.*
- f) **Los útiles de fijación a rosca deberán ajustar exactamente en la rosca del husillo.** *En los útiles de fijación por brida su diámetro de encaje deberá ser compatible con el de alojamiento en la brida.* *Los útiles que no vayan fijados exactamente sobre la herramienta eléctrica giran descentrados, vibran mucho, y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.*
- g) **No utilice un accesorio dañado.** *Antes de cada uso, inspeccione el accesorio en busca de defectos: las ruedas abrasivas con grietas o residuos, los paneles de apoyo con grietas, deterioros o desgaste excesivo. Si se deja caer la herramienta, inspeccione los daños o instale un accesorio nuevo.* **Después de inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese usted mismo y a todos los observadores**

lejos del plano de rotación del accesorio y ponga la herramienta en funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un minuto. *Los accesorios dañados suelen romperse durante esta prueba.*

- h) **Utilice equipamiento de protección personal.** *Dependiendo de la aplicación, utilice escudos faciales, gafas de seguridad o protección ocular. Si es necesario, utilice una máscara antipolvo, protectores auditivos, guantes y delantal que permitan detener los pequeños fragmentos abrasivos.* *La protección ocular debe detener los residuos voladores generados por las distintas operaciones.* *La máscara antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar partículas generadas por el uso.* *La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad podría provocar problemas auditivos.*
- i) **Mantenga a los observadores a una distancia segura, alejados del área de trabajo.** *Cualquier persona que penetre en el área de trabajo debe utilizar equipamiento de protección personal.* *Los fragmentos de una pieza de trabajo o un accesorio roto podrían volar y causar lesiones lejos del área inmediata de uso.*
- j) **Sostenga la herramienta únicamente por medio de superficies aislantes, al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** *Su el accesorio de corte entra en contacto con un cable "activo", podría generar una descarga hacia el usuario.*
- k) **Coloque el cable lejos de los accesorios giratorios.** *Si pierde el control, el cable podría cortarse o quedar atascado, arrastrando su mano o brazo hacia el accesorio giratorio.*
- l) **No deposite la herramienta hasta que el accesorio se haya detenido por completo.** *El accesorio giratorio podría arrastrar la superficie y tirar de la herramienta fuera de su control.*
- m) **No utilice la herramienta mientras la transporta a un lado.** *El contacto accidental con el accesorio giratorio podría arrastrar su ropa, atrayendo el accesorio hacia su cuerpo.*
- n) **Limpie regularmente las ventilaciones de la herramienta.** *El ventilador del motor arrastra el polvo hacia el interior de la carcasa, y la acumulación excesiva de polvo metálico podría generar riesgos eléctricos.*
- o) **No utilice la herramienta cerca de materiales inflamables.** *Las chispas podrían prender los materiales.*
- p) **No utilice accesorios que requieran refrigerantes líquidos.** *El uso de agua u otros refrigerantes líquidos podría provocar una electrocución o descarga.*
- q) **Sostenga el asa con la mano mientras trabaja.** *Utilice siempre las asas auxiliarse suministradas con la herramienta.* *La pérdida de control podría provocar lesiones personales.*

## OTRAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS OPERACIONES

**Advertencias sobre retroceso y relacionadas**

El retroceso es una reacción súbita provocada por una pieza giratoria, panel de lijado, cepillo u otro accesorio atascado. El atasco causa una rápida detención de accesorio giratorio, que a su vez provoca una fuerza sin control en la herramienta, opuesta a la dirección de giro del accesorio en el punto del atasco.

Por ejemplo, si una rueda de lijado queda atascada en la pieza

de trabajo, el borde de la rueda que entra en la superficie del material podría producir un retroceso. La rueda podría saltar hacia el usuario o en dirección contraria, dependiendo de la dirección de movimiento de la rueda en el punto del atasco. Las ruedas de lijado podrían además romperse en estas condiciones.

El retroceso es el resultado del mal uso de la herramienta y/ o un procedimiento de uso o condición que pudiera evitarse tomando las precauciones siguientes.

- a) **Mantenga agarrada la herramienta con firmeza y coloque su cuerpo y sus brazos de forma que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el asa auxiliar, si existe, para mantener el máximo control del retroceso o la reacción de torsión durante el arranque.** *El usuario puede controlar la reacción de torsión o las fuerzas de retroceso si se toman las precauciones adecuadas.*
- b) **Nunca coloque las manos cerca del accesorio giratorio.** *El accesorio podría retroceder sobre su mano.*
- c) **No coloque su cuerpo en el área en el que pueda producirse un retroceso de la herramienta, la fuerza de retroceso empujará la herramienta en dirección opuesta al movimiento de la rueda en el punto del atasco.**
- d) **Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc. Evite hacer rebotar el accesorio.** *Las esquinas, bordes afilados o botes tienen tendencia a atascar el accesorio giratorio y causan la pérdida de control o el retroceso.*
- e) **No instale una hoja de labrado de madera de cadena de sierra u hoja de sierra dentada.** *Con frecuencia, dichas hojas crean fuerzas de retroceso y situaciones de pérdida de control.*

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA OPERACIONES DE AMOLADURA Y CORTE

Advertencias de seguridad específicas de las operaciones de amoladura y corte abrasivo

- a) **Utilice únicamente los tipos de rueda recomendados para su herramienta y la protección específica designada para la rueda seleccionada.** *Las ruedas para las que la herramienta no haya sido diseñada no quedarán correctamente protegidas y serán inseguras.*
- b) **Los discos de amolar con centro deprimido deberán montarse de manera que la cara de amolado no alcance a sobresalir del reborde de la caperuza de protección.** *Un disco de amolar incorrectamente montado cuya cara frontal rebase el reborde de la caperuza de protección no puede ser convenientemente protegido.*
- c) **La protección debe encontrarse firmemente colocada sobre la herramienta y posicionada para su máxima seguridad, de forma que se esponja la menor cantidad de la rueda hacia el operador.** *La protección ayuda a proteger al usuario de los fragmentos de rueda rotos, así como el contacto accidental con la rueda.*
- d) **Las ruedas deben utilizarse únicamente para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: no realice amoladuras con el borde de una rueda de corte.** *Las ruedas de corte abrasivo se fabrican para la amoladura periférica. La aplicación de fuerza lateral sobre este tipo de ruedas puede causar su vibración.*
- e) **Utilice siempre bridas de rueda sin daños, del tamaño y**

**forma correctos para la rueda seleccionada.** *Las bridas de rueda adecuadas soportan la rueda y reducen la posibilidad de rotura de la rueda. Las bridas para ruedas de corte podrían ser diferentes de las bridas de rueda de amoladura.*

- f) **No utilice ruedas desgastadas de herramientas más grandes.** *Las ruedas diseñadas para herramientas más grandes no son adecuadas para herramientas de mayor velocidad o más pequeñas y podrían explotar.*

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA OPERACIONES DE CORTE

Advertencias de seguridad específicas adicionales para operaciones de corte abrasivo:

- a) **No “atasque” la rueda de corte ni aplique presión excesiva sobre ella. No intente hacer un corte demasiado profundo.** *Si fuerza la rueda aumentará la carga y la susceptibilidad de torcedura de la rueda en el corte, aumentando la posibilidad de retroceso o rotura de la rueda.*
- b) **No coloque su cuerpo alineado y detrás del plano de giro de la rueda.** *Si la rueda y el punto de operación se mueven en sentido contrario a su cuerpo, la posible fuerza de retroceso podría lanzar la rueda y la herramienta directamente hacia usted.*
- c) **Si la rueda está sujeta o al interrumpir un corte por cualquier razón, desactive la herramienta y sostenga la herramienta sin movimiento hasta que se detenga por completo. No intente retirar la rueda de corte mientras se encuentre en movimiento para evitar las fuerzas de retroceso.** *Investigue y tome las acciones correctoras necesarias para eliminar la causa del atasco en la rueda.*
- d) **No vuelva a iniciar la operación de corte con la pieza de trabajo. Deje que la rueda alcance toda la velocidad antes de comenzar el corte.** *La rueda podría atascarse o provocar una fuerza de retroceso si vuelve a colocarse sobre la pieza de trabajo.*
- e) **Coloque paneles de apoyo o piezas de trabajo más grandes para minimizar el riesgo de atascar la rueda.** *Las piezas de trabajo grandes tienden a doblarse por su propio peso. El soporte debe colocarse bajo la pieza de trabajo, cerca de la línea de corte y del borde de la pieza de trabajo, en ambos lados de la rueda.*
- f) **Tenga especial cuidado al realizar un corte en una pared u otra zona de la que no conozca el interior.** *La rueda sobresaliente podría cortar tuberías de gas o agua, cableado eléctrico u objetos que podrían causar retrocesos.*

## SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



Advertencia



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice una máscara antipolvo



Clase de protección



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

ES



## LISTA DE COMPONENTES

1. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO
2. ZONA DE SUJECIÓN
3. MANGO AUXILIAR
4. BOTÓN DE BLOQUEO
5. CAPERUZA PROTECTORA DE RUEDA PARA AMOLAR
6. TUERCA DE CIERRE
7. ARANDELA DE ASIENTO
8. HUSILLO
9. LLAVE
10. PALANCA DE SUJECIÓN DEL PROTECTOR (PARA DX37)
11. CAPERUZA PROTECTORA PARA TRONZAR (PARA DX37)


## DATOS TÉCNICOS

Modelo DX37 DX373 (37 - denominaciones de maquinaria, representantes de Amoladora Angular)

	DX37	DX373
Tensión nominal	220-240V~50/60Hz	
Potencia nominal	750 W	
Velocidad sin carga nominal	12000 /min	
Diámetro interior del disco	22.2 mm	
Filete de rosca del husillo	M14	
Grosor de la muela abrasiva	6 mm	
Doble aislamiento	□/II	
Diámetro de disco	115 mm	125 mm
Peso	1.5 kg	

ES

## INFORMACIÓN DE RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada:	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Nivel de potencia acústica ponderada:	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Utilice protección auditiva.</b> 	

# INFORMACIÓN SOBRE LA VIBRACIÓN

Valores totales de vibración (suma vectorial triax) determinados según EN 60745:	
Rectificado superficial	Valor de emisión de la vibración: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Mango principal)
	Incertidumbre $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Valor de emisión de la vibración: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Asa auxiliar)
	Incertidumbre $K = 1.5\text{m/s}^2$

- El valor de emisión de ruido declarado se ha medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.

- El valor de emisión de ruido declarado también puede utilizarse en una evaluación preliminar para su exposición.



**ADVERTENCIA:** Las emisiones de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor declarado dependiendo de la forma en que se utiliza la herramienta, especialmente qué tipo de trabajo se procesa dependiendo de los siguientes ejemplos y otras variaciones sobre cómo se utiliza la herramienta :

Cómo usar herramientas y materiales para cortar o perforar.

La herramienta está en buenas condiciones y bien mantenida.

Use los accesorios adecuados para la herramienta y asegúrese de que esté afilada y en buenas condiciones.

La estanqueidad del agarre en los mangos y si se utilizan accesorios antivibración y ruido.

Y la herramienta se está utilizando según su diseño y estas instrucciones.

**Esta herramienta puede causar el síndrome de vibración del brazo si no se usa adecuadamente.**



**ADVERTENCIA:** Para ser precisos, las estimaciones de los niveles de exposición en condiciones reales de uso también deben considerar todas las partes del ciclo operativo, como cuando la herramienta se apaga y cuando el trabajo está inactivo pero no se ha completado. Esto puede reducir significativamente los niveles de exposición durante todo el período de trabajo.

Ayudando a minimizar el riesgo de exposición al ruido.

Siga estas instrucciones para mantener esta herramienta y mantenerla bien lubricada (cuando corresponda)

Si la herramienta se va a utilizar con regularidad, entonces invierta en accesorios anti-ruido.

Planifique su horario de trabajo para distraer cualquier herramienta de alta vibración en cuestión de días.

## ACCESORIOS

	DX37	DX373
Mango auxiliar	1	1
Llave	1	1
Caperuza protectora de rueda para amolar	1	/
Caperuza protectora para tronzar	1	1

Le recomendamos que compre sus accesorios en la misma tienda que le vendió la herramienta. Vea el paquete de accesorios para más información. El empleado puede ayudarlo y aconsejarlo.

# INSTRUCCIONES



**NOTA:** Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el libro de instrucciones.

## POSIBLE USO

La máquina está diseñada para cortar, desbastar materiales metálicos y de piedra sin usar agua. Para cortar metal, se debe usar un protector de protección especial para cortar (accesorios).

**Esta herramienta puede causar el síndrome de vibración del brazo si no se usa adecuadamente.**

## ENSAMBLAJE

### 1. AJUSTE DE LA MANIJA AUXILIAR (VER FIG. A)

Tiene la opción de tres posiciones de trabajo para proporcionar un control más seguro y cómodo de su amoladora angular.

### Mango auxiliar de amortiguación de vibraciones

El mango auxiliar que amortigua las vibraciones reduce las vibraciones, haciendo que la operación sea más cómoda y segura. Su herramienta está equipada con un mango auxiliar que se puede usar para almacenar la llave.

## 2. ÁREAS DE AGARRE DE LA MANO

Siempre sostenga su amoladora angular firmemente con ambas manos cuando opere.

## 3. AJUSTE DEL PROTECTOR DE RUEDAS

**Para trabajar con discos abrasivos o de corte, se debe montar el protector de la rueda.**

### Protector de ruedas para rectificadores

#### - Para DX37 (VER FIG. B1, B2)

La brida interior y exterior deben retirarse antes de instalar el protector de la rueda.

La proyección codificada en el protector de la rueda asegura que solo se pueda montar un protector que se ajuste al tipo de máquina.

Abra la palanca de sujeción. Coloque el protector de la rueda con proyección codificada en la ranura del eje del cabezal de la máquina y gire a la posición requerida (posición de trabajo).

Para fijar el protector de la rueda, cierre la palanca de sujeción.

#### - Para DX373 (VER FIG. B3, B4)

La proyección codificada en el protector de la rueda asegura que solo se pueda montar un protector que se ajuste al tipo de máquina.

Afloje el tornillo de sujeción (A), si es necesario. Coloque el protector de la rueda con proyección codificada en la ranura del eje del cabezal de la máquina y gire a la posición requerida (posición de trabajo).

Para fijar el protector de la rueda, apriete el tornillo de sujeción.

**NOTA:** El lado cerrado del protector de la rueda siempre debe apuntar hacia el operador.

**Protector de la rueda para cortar (No suministrado para DX373)**



**ADVERTENCIA:** Para cortar metal, trabaje siempre con el protector de la rueda para cortar.

El protector de la rueda para cortar está montado de la misma manera que el protector de la rueda para rectificar.

## 4. MONTAJE DE LOS DISCOS (NO SUMINISTRADOS) (VER FIG. C1-C3)

Coloque la brida interior en el eje de la herramienta. Coloque el disco en el eje de la herramienta y la brida interior. Coloque la brida exterior roscada asegurándose de que esté orientada en la dirección correcta para el tipo de disco instalado. Para discos abrasivos, la brida está equipada con la parte elevada orientada

hacia el disco. Para cortar discos, la brida está equipada con la parte elevada alejada del disco. Presione el botón de bloqueo del husillo y gire el husillo manualmente hasta que quede bloqueado. Manteniendo presionado el botón de bloqueo, apriete la brida exterior con la llave provista.

## OPERACIÓN

### 1. BOTÓN DE BLOQUEO DEL HUSILLO

Solo debe usarse al cambiar un disco. ¡Nunca presione cuando el disco esté girando!

### 2. INTERRUPTOR ENCENDIDO / APAGADO (VER FIG. D)

Para iniciar la herramienta eléctrica, presione la parte trasera del interruptor de encendido / apagado y empujela hacia adelante.

Para bloquear el interruptor de encendido / apagado, presione el interruptor de encendido / apagado hacia abajo en la parte delantera hasta que se enganche.

Para apagar la herramienta eléctrica, presione brevemente la parte posterior del interruptor de encendido / apagado y luego suéltelo.

### 3. PARA UTILIZAR LA RECTIFICADORA (VER FIG. E)



**ATENCIÓN:** No encienda la amoladora mientras el disco esté en contacto con la pieza de trabajo. Permita que el disco alcance la velocidad máxima antes de comenzar a moler.

Sostenga su amoladora angular con una mano en el mango principal y la otra mano firmemente alrededor del mango auxiliar. Siempre coloque el protector de manera que la mayor parte del disco expuesto esté apuntando lejos de usted. Prepárese para una corriente de chispas cuando el disco toque el metal.

Para un mejor control de la herramienta, eliminación de material y sobrecarga mínima, mantenga un ángulo entre el disco y la superficie de trabajo de aproximadamente 15°-30° al rectificar. Tenga cuidado al trabajar con las esquinas, ya que el contacto con la superficie de intersección puede hacer que la amoladora salte o gire.

Cuando la molienda esté completa, deje que la pieza de trabajo se enfríe. No toque la superficie caliente.

### 4. CORTADO (VER FIG. F)



**ADVERTENCIA:** Para cortar metal, trabaje siempre con el protector de la rueda para cortar.

Al cortar, no presione, incline ni oscile la máquina.

Trabaje con un avance moderado, adaptado al material a cortar. No reduzca la velocidad de funcionamiento por los discos de corte aplicando presión lateral.

La dirección en la que se realiza el corte es importante.

La máquina siempre debe funcionar en un movimiento de rectificado ascendente. ¡Por lo tanto, nunca mueva la máquina en la otra dirección! De lo contrario, existe el peligro de que sea empujado fuera del corte sin control.

### 5. CEPILLOS DE CARBONO DE PARADA AUTOMÁTICA (VER FIG. G)

**Antes de trabajar en la máquina, desconecte el enchufe de la red.**

Cuando la punta aislante de resina (a) dentro del cepillo de carbón (b) se expone al contacto del conmutador (c), se apagará automáticamente el motor. Cuando esto ocurra, se deben reemplazar ambas escobillas de carbón. Mantenga las escobillas de carbón limpias y libres de deslizarse en los soportes. Ambas escobillas de carbón deben reemplazarse al mismo tiempo. Use solo escobillas de carbón idénticas.

## WORKING HINTS YOU'RE YOUR GRINDER

1. Siempre empiece sin carga para alcanzar la velocidad máxima y luego comience a trabajar.
2. No fuerce el disco para que funcione más rápido, ya que reducir la velocidad de movimiento del disco significa un mayor tiempo de trabajo.
3. Al moler, siempre trabaje con un ángulo de 15-30° entre el disco y la pieza de trabajo. Los ángulos más grandes cortarán las crestas en la pieza de trabajo y afectarán el acabado de la superficie. Mueva la amoladora angular de atrás hacia adelante sobre la pieza de trabajo.
4. Cuando utilice un disco de corte, nunca cambie el ángulo de corte; de lo contrario, detendrá el disco y el motor de la amoladora angular o romperá el disco. Al cortar, solo corte en la dirección opuesta a la rotación del disco. Si corta en la misma dirección que la rotación del disco, el disco puede salir de la ranura de corte.
5. Al cortar material muy duro, se pueden obtener mejores resultados con un disco de diamante.
6. Cuando use un disco de diamante, se calentará mucho. Si esto sucede, verá un anillo lleno de chispas alrededor del disco giratorio. Deje de cortar y deje enfriar sin velocidad de carga durante 2-3 minutos.
7. Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta o afinada para evitar que se mueva.

## PROTECCION AMBIENTAL



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaran que el producto  
Descripción: **Amoladora Angular**  
Modelo: **DX37 DX373 (37 - denominaciones de maquinaria, representantes de Amoladora Angular)**  
Función: **afilado periférico y lateral**

Cumple con las siguientes Directivas,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Normativas conformes a:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

La persona autorizada para componer el archivo técnico,  
**Nombre: Marcel Filz**  
**Dirección: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación.  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Aunque su nueva amoladora angular es realmente muy simple de operar, si tiene problemas, verifique lo siguiente:

1. Si su molinillo no funciona, verifique la alimentación en el enchufe principal.
2. Si su disco triturador se tambalea o vibra, verifique si la brida exterior está ajustada o si el disco está ubicado correctamente en la placa de la brida.
3. Si hay alguna evidencia de que la rueda está dañada no lo use ya que la rueda dañada puede desintegrarse, retírela y reemplácela con una rueda nueva. Deseche las ruedas viejas con sensatez.
4. Si trabaja con aluminio o una aleación suave similar, el disco pronto se obstruirá y no se pulirá de manera efectiva.
5. Si no se puede corregir una avería, devuelva la herramienta a un distribuidor autorizado para su reparación.

## MANTENIMIENTO

**Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.**

No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un funcionamiento normal que no dañará su herramienta.

Si el cable de alimentación está dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por alguna persona calificada para evitar riesgos.

# GEbruikers kunnen DE ELEKTRONISCHE GEBRUIKSAANWIJZINGEN BEKIJKEN OP [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUCTVEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE



**WAARSCHUWING:** Lees alle instructies zorgvuldig door. Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

De term “(elektrisch) gereedschap” in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).

### 1. WERKGEBIED

- Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is.** In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gasen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** Aflleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

### 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past.** Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. *Onaangepaste stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.*
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde of gegronde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Als uw lichaam geaard of gegronnd is, is er een grotere kans op een elektrische schok.*
- Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.*
- Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is.** Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen. *Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de*

*kans op een elektrische schok.*

- Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.*
- Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS).** *Een ALS vermindert het gevaar op elektrische schokken.*

### 3. PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** *Een veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.*
  - Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart.** **Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt.** *Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.*
  - Verwijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** *Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent.** *Hierdoor hebt u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.*
  - Draag geschikte kleding.** **Draag geen loszittende kleding of sieraden.** **Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.*
  - Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en –opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden.** *Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.*
- ### 4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP
- Forceer het gereedschap niet.** Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is. *Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.*
  - Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert.** *Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.*
  - Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen verandert, toebehoren vervangt of de machine opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.*
  - Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen en laat personen die**

niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhouden van het gereedschap en accessoires.** Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert. Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- f) **Houd snijdend gereedschap schoon en scherp.** Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.

## 5. SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.

inzetgereedschappen moet passen bij de opnamediameter van de flens. Inzetgereedschappen die niet nauwkeurig op het elektrische gereedschap bevestigd worden, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot verlies van de controle leiden.

- g) **Gebruik geen beschadigde accessoires.** Controleer de accessoires voor gebruik: schuurschijven op spaanders en barsten, scheuren en bovenmatige slijtage. Mocht de machine of een accessoire vallen, inspecteer hem dan op schade of gebruik een nieuw accessoire. Zorg er na inspectie en montage van een accessoire voor dat u en omstanders uit het vlak van het draaiende accessoire staan en laat de machine een minuut op maximale onbelaste snelheid draaien. *Een beschadigd accessoire zal meestal tijdens een dergelijke test uit elkaar breken.*
- h) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.** Afhankelijk van de werkzaamheden draagt u hoofdbescherming of een veiligheidsbril. Draag zodig een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een schort waarmee afgeslepen materiaal en delen van het werkstuk mee kunnen worden opgevangen. *De oogbescherming moet geschikt zijn om rondvliegende deeltjes op te vangen die bij de werkzaamheden ontstaan. Het stofmasker moet geschikt zijn om deeltjes uit de lucht te filteren. Langdurige blootstelling aan lawaai kan tot gehoorschade leiden.*
- i) **Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied.** Iedereen die zich in het werkgebied bevindt moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. *Brokstukken van het werkstuk en een gebroken accessoire kunnen wegvliegen en letsel veroorzaken, ook buiten de onmiddellijke omgeving van de werkzaamheden.*
- j) **Houd de machine alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen,** wanneer uw werkzaamheden tot gevolg kunnen hebben dat het accessoire in contact komt met b)verborgene bedrading of het eigen netsnoer. *Komt het accessoire in contact met een spanningvoerende draad, dank om de metalen delen van de machine onder spanning staan, wat dodelijk kan zijn voor de gebruiker.*
- k) **Houd het netsnoer uit de buurt van het draaiende accessoire.** *Verliest u de macht over de machine, dan kan het snoer worden doorgesneden en bovendien kan uw hand of arm in het draaiende accessoire worden getrokken.*
- l) **Leg de machine nooit neer als het accessoire nog in beweging is.** *Het draaiende accessoire kan tegen de oppervlakte komen waardoor u de macht over de machine verliest.*
- m) **Laat de machine niet draaien terwijl u hem opzij draagt.** *Door onbedoeld contact met het draaiende accessoire kan uw kleding worden gegrepen, waardoor de machine in aanraking met uw lichaam komt.*
- n) **Maak de ventilatieopeningen van de machine geregeld schoon.** *De ventilator van de motor brengt stof binnen de behuizing en door ophoping van metalen deeltjes kan er een elektrisch gevaar ontstaan.*
- o) **Gebruik de machine niet bij ontbrandbare materialen.** *Ze zouden door vonken in brand kunnen raken.*
- p) **Gebruik geen accessoires die een vloeibaar koelmiddel nodig hebben.** *Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrocutie of elektrische schokken tot gevolg hebben.*
- q) **Houd het handvat vast als u werkt.** Gebruik altijd de hulphandvatten die met de machine geleverd zijn. Als u de machine niet beheerst kan dat in persoonlijk letsel resulteren.

## EXTRA VEILIGHEIDSPUNTEN VOOR DE HAAKSE SLIJPMACHINE

Deze veiligheidswaarschuwingen gelden voor slijp-, schuur- en snijbewerkingen:

- a) **Deze machine is bedoeld om gebruikt te worden als slijpmachine, of zaag.** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met deze machine geleverd zijn. *Worden de instructies hieronder niet opgevolgd, dank an dat resulteren in elektrische schok, brand en of ernstig letsel.*
- b) **Bewerkingen zoals slijpen, staalborstelen, polijsten en afkorten worden met deze machine niet aanbevolen.** *Bewerkingen waarvoor de machine niet bedoeld is, kunnen gevaarlijk zijn en persoonlijk letsel veroorzaken.*
- c) **Gebruik geen accessoires die niet speciaal ontworpen en aanbevolen zijn door de fabrikant van de machine.** *Het feit dat een accessoire op de machine past, betekent niet dat de veilige werking gegarandeerd is.*
- d) **De nominale snelheid van een accessoire moet minstens zo groot zijn als de maximale snelheid van de machine.** *Accessoires die op een te hoge snelheid worden gebruikt, kunnen uit elkaar vliegen.*
- e) **De buitendiameter en de dikte van een accessoire moeten binnen de capaciteit van de machine passen.** *Accessoires van de verkeerde grootte kunnen niet goed beschermd en bediend worden.*
- f) **Inzetgereedschappen met schroefdraadinzetstuk moeten nauwkeurig op de schroefdraad van de uitgaande as passen.** *De gatdiameter van met een flens gemonteerde*

# VERDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE BEWERKINGEN

## Terugslag en daarmee verwante waarschuwingen

Terugslag is een plotselinge reactie van een draaiend wiel of ander accessoire als het plotseling bekneld raakt. Het accessoire blijft daardoor ineens stilstaan waardoor de machine onbeheerst gedwongen wordt in een richting die tegengesteld is aan de draairichting van het accessoire.

Bijvoorbeeld, als een slijpwiël in het werkstuk blijft klemzitten, dan zal de rand van het wiel zich in de oppervlakte van het materiaal graven waarna het wiel naar buiten schiet. Het wiel kan in de richting van de gebruiker schieten of in de andere richting, afhankelijk van de bewegingsrichting van het wiel op het moment dat het vast bleef zitten. Een schuurwiel kan onder die omstandigheden ook breken.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van een machine en/of onjuiste bedrijfsprocedures en -omstandigheden. Met de juiste maatregelen kan het vermeden worden, zoals hieronder is beschreven.

- Houd de machine stevig vast en zorg ervoor dat lichaam en armen in een zodanige positie staan dat u de terugslagkrachten kunt weerstaan. Maak steeds gebruik van het hulphandvat, als het aanwezig is, zodat u tijdens het opstarten maximale beheersing hebt over terugslag en koppelreacties. De gebruiker kan koppelreacties en terugslagkrachten beheersen met de juiste voorzorgsmaatregelen.**
- Houd uw hand nooit bij het draaiende accessoire. Het accessoire kan over uw hand terugslaan.**
- Houd uw lichaam niet op een plaats waar de machine komt als er terugslag optreedt. Bij terugslag schiet de machine in een richting die tegengesteld is aan de beweging van het wiel, op het moment dat het wiel vastklemt.**
- Wees voorzichtig bij het werken langs hoeken, scherpe randen e.d. zodat vermeden wordt dat de machine terugstuitert en het accessoire blijft vastzitten. Hoeken, scherpe randen en stuiteren kunnen het draaiende accessoire vastgrijpen waardoor u de macht over de machine verliest of er terugslag optreedt.**
- Monteer geen kettingzaag, houtsnijmes of zaagblad met tanden. Dergelijke gereedschappen geven vaak terugslag en het gevaar dat u de macht over de machine verliest.**

# EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SLIJPEN EN AFKORTEN

Veiligheidswaarschuwingen betreffende slijp- en schuurbewerkingen:

- Gebruik alleen een wieltype dat is aanbevolen voor de machine en de specifieke beschermkap die voor dat wiel bedoeld is. Wielen die niet geschikt zijn voor de machine kunnen niet goed beschermd worden en zijn onveilig.**
- Gebogen slijpschijven moeten zodanig gemonteerd worden dat hun slijpoppervlak niet boven de rand van de beschermkap uit steekt. Een onjuist gemonteerde slijpschijf die over de rand van de slijpschijf uitsteekt, kan onvoldoende afgeschermd worden.**
- De kap moet stevig aan de machine bevestigd zijn en geïmponeerd zijn voor maximale veiligheid, zodat een minimale oppervlakte van het wiel in de richting van de gebruiker is blootgesteld. De kap beschermt de gebruiker**

tegen brokstukken van het wiel en onbedoeld aanraken van het wiel.

- Wielen mogen alleen worden gebruikt voor aanbevolen toepassingen. Probeer bijvoorbeeld niet te slijpen met de kant van een snijwiel. Een schurend snijwiel is bedoeld voor het slijpen van de oppervlakte – door kracht op de zijkant uit te oefenen zou het wielen uit elkaar kunnen liggen.**
- Gebruik steeds onbeschadigde wielflenzen die de juiste grootte en vorm hebben voor het gebruikte wiel. De juiste wielflenzen ondersteunen het wiel en verminderen de kans dat het wiel breekt. Flenzen voor snijwielen zijn anders dan flenzen voor slijpwielen.**
- Gebruik geen afgeslepen wielen van een machine die werkt met een groter vermogen. Een wiel dat geschikt is voor een groter vermogen, is niet geschikt voor de hogere snelheid van een kleinere machine en zou kunnen breken.**

# EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR AFKORTEN

Andere veiligheidswaarschuwingen voor schurende snijbewerkingen:

- Laat het snijwiel niet "vastlopen" en gebruik geen overmatige druk. Probeer niet extra diep te snijden. Door overbelasting van het wiel vergroot u de kans dat het wiel verbuigt of in de snede blijft vastzitten, waardoor het wiel terugslaat of breekt.**
- Zorg ervoor dat uw lichaam zich niet in de lijn van het draaiende wiel bevindt en niet erachter. Beweegt het wiel, op het moment van gebruik, van uw lichaam af, dan zullen de machine en het wiel door een eventuele terugslag in uw richting komen.**
- Blijft het wiel vastzetten of moeten de werkzaamheden onderbroken worden, schakel de machine dan uit en houd hem stil tot het wiel volledig tot stilstand is gekomen. Probeer het snijwiel niet uit de snede te verwijderen terwijl het wiel in beweging is, want er kan terugslag optreden. Onderzoek de oorzaak van het vastzittende wiel en neem maatregelen om het probleem te verhelpen.**
- Herstart de machine niet in het werkstuk. Laat het wiel tot volle snelheid komen en breng het weer terug in de snede. Het wiel kan vastklemmen, wegvloeden en terugslaan als de machine wordt gestart met het wiel in het werkstuk.**
- Ondersteun panelen en grote werkstukken om het gevaar van vastklemmen en terugslag te vermijden. Een groot werkstuk kan onder eigen gewicht doorzakken. Ondersteun het werkstuk in de buurt van de snijlijn en aan de rand van het werkstuk, aan weerszijden van het wiel.**
- Wees extra voorzichtig bij het maken van een "zaksnede" tussen bestaande muren of in een ander blind gebied. Het uitstekende wiel kan in contact komen met gas- en waterbuizen, met elektrische bedrading of andere voorwerpen waardoor er terugslag ontstaat.**

## SYMBOLLEN



Lees de gebruikershandleiding om het risico op letsels te beperken.



Waarschuwing



Draag oorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een stofmasker



Veiligheidsklasse



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.



## ONDERDELENLIJST


1. INTERRUPTOR DE LIGAR-DESLIGAR
2. HANDGREEPGEBIEDEN
3. EXTRA HANDGREEP
4. ASSTOPVERGRENDING
5. WIELKAP VOOR HET SLIJPEN
6. BUITENSTE FLENS
7. BINNENSTE FLENS
8. UITGAANDE AS
9. SLEUTEL
10. BEVEILIGINGSHENDEL (VOOR DX37)
11. BESCHERMKAP VOOR DOORSLIJPEN (VOOR DX37)

## TECHNISCHE GEGEVENS

Type DX37 DX373 (37 - aanduiding van machinerie, kenmerkend voor Haakse slijpmachine)

	DX37	DX373
Spanning	220-240V~50/60Hz	
Opgenomen vermogen	750 W	
Toerental onbelast	12000 /min	
Binnendiameter schijf	22.2 mm	
Schroefdraad as	M14	
Dikte van slijpschijf (max.)	6 mm	
Dubbele isolatie	<input type="checkbox"/> /II	
Slijpschijfdiameter	115 mm	125 mm
Gewicht	1.5 kg	

## GELUIDSPRODUCTIE

A-gewogen geluidsdruk:	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
A-gewogen geluidsvermogen:	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Draag oorbescherming.</b> 	

## GEGEVENS TRILLINGEN

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald volgens EN 60745:	
Vlakslijpen	Trillingsemisiewaarde: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Hoofdgreep)
	Onzekerheid $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Trillingsemisiewaarde: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Hulpgreep)
	Onzekerheid $K = 1.5\text{m/s}^2$

- De totale aangegeven waarde van vibratie werd gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om gereedschap vergelijken met een andere;
- Het totaal van de waarde van de trilling kan ook worden toegepast bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



**WAARSCHUWING:** De waarde trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties op het gebruik van het gereedschap:  
Hoe het gereedschap wordt gebruikt en de materialen die moeten worden gesneden.

Als gereedschap in goede staat en goed onderhouden

Gebruik de juiste bevestiging aan het gereedschap en zorg ervoor dat het is scherp en in goede staat.

De strakheid van het greep op de handvatten en als anti-vibratie accessoires worden gebruikt.

En het gereedschap wordt gebruikt zoals bedoeld door het ontwerp en deze instructies.

**Deze gereedschap kan met de hand armvibratiesyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet goed wordt beheerd**



**WAARSCHUWING:** Om precies te zijn, een schatting van de mate van blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden moet ook rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus, zoals de keren dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draaien, maar is niet eigenlijk aan het doen het werk. Dit kan een aanzienlijke vermindering van de blootstelling over de totale werktijd.

Het helpen om het risico van blootstelling aan trillingen te minimaliseren.

Houd dit instrument in overeenstemming met deze instructies en bewaar deze goed geoliede (indien van toepassing)

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, te investeren in trillingsdempers.

Plan uw werk schema om elk gebruik van high-vibratie gereedschap over meerdere dagen te spreiden.

## ACCESSOIRE

	DX37	DX373
Extra handgreep	1	1
Sleutel	1	1
Beschermkap voor doorslijpen	1	/
Wielkap voor het slijpen	1	1

We raden u aan uw accessoires te kopen in dezelfde winkel die u de tool heeft verkocht. Zie de accessoire-verpakking voor meer informatie. Winkelpersoneel kan u helpen met advies.

# BEDIENINGSINSTRUCTIES



**OPMERKING:** Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

## BEOOGDE GEBRUIK

De machine is ontworpen om te snijden, te hit metaal en steen zonder gebruik van water. Voor het snijden van metaal, moet een bijzondere bescherming van de snede worden gebruikt (optie).

**Deze gereedschap kan met de hand armvibratiesyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet goed wordt beheerd**

## MONTAGE

### 1. INSTALLEER DE HULPGREEP (ZIE AFB. A)

Heeft twee werkende posities optie om de controle veiliger en comfortabeler uw haakse slijper te bieden.

### Extra handgreep trillingsdemping

De extra handgreep dempen van trillingen trillingen vermindert, waardoor de werking comfortabeler en veiliger. Uw gereedschap is uitgerust met een extra handgreep waarmee u de sleutel kunt opbergen.

### 2. HANDGREEPGEBIEDEN

Houd altijd uw haakse slijpen stevig met beide handen tijdens het gebruik.

### 3. AANPASSING WIELAFSCHERMINGEN

**Te werken met slijpschijven of snijden, de wielbeschermers te bevestigen.**

#### Bescherming slijpen

- Voor DX37 (ZIE AFB. B1, B2)

De binnen- en buitenflens moeten worden verwijderd voordat de wielbeschermers worden gemonteerd.

De gecodeerde uitsteeksel protector garandeert wiel enige gepaste beschermende houder die het type machine past worden.

Open de klem hendel. Plaats de wielafschermingen met projectie gecodeerde in de gecodeerde groef in de spilkop van de machine en draaien in de gewenste stand (werkstand).

Om de wielafschermingen vast, sluiten van de klem hendel.

- Voor DX373 (ZIE AFB. B3, B4)

De gecodeerde uitsteeksel protector garandeert wiel enige gepaste beschermende houder die het type machine past worden.

Maak de klemschroef los (A), indien nodig. Plaats de wielafschermingen met projectie gecodeerde in de gecodeerde groef in de spilkop van de machine en draaien in de gewenste stand (werkstand).

Om de wielafschermingen vast, draai de klemschroef vast.

**OPMERKING:** De gesloten zijde van de wielafschermingen moet altijd naar de gebruiker.

**Wiel bescherming voor het snijden (Niet meegeleverd voor DX373)**



**WAARSCHUWING:** Voor het snijden van metaal, altijd werken met de beschermkap voor het snijden.

Het snijwiel bescherming op dezelfde wijze dat de slijpschijf aangebracht ter bescherming.

### 4. SCHIJF MONTAGE (NIET MEEGELEVERD) (ZIE AFB. C1-C3)

Plaats de binnenflens in de gereedschap spil. Plaats de schijf op de gereedschapsas en de flens interno. Certifieque die goed ligt. Breng de schroefdraad buitenflens en zorg ervoor dat is gericht in de juiste richting voor het type aangebrachte schijf. Voor slijpschijven (niet inbegrepen) is de flens voorzien

van een verhoogd deel tegenover de schijf. Voor snijbladen (niet inbegrepen) is de flens voorzien van een verhoogd deel afgekeerd van de schijf. Druk op de spil vergrendelknop in en draait de spil met de hand tot hij vastklikt. Lang indrukken de vergrendelknop, draai de buitenflens met de bijgeleverde sleutel.

## FUNCTIONEERT

### 1. SPINDELSLOTKNOP

Het mag alleen worden gebruikt wanneer het veranderen van een disc. Druk nooit op wanneer de schijf draait!

### 2. AAN / UIT SCHAKELAAR (ZIE AFB. D)

Voor het inschakelen van het elektrisch gereedschap, drukt u op de achterzijde van de schakelaar aan / uit en duwt het naar voren.

Om de aan / uit-schakelaar te vergrendelen, drukt u op de aan / uit schakelaar aan de voorzijde tot het bindt.

Om het elektrische gereedschap uit te schakelen, ontgrendelt u de aan / uit-schakelaar of drukt u, indien vergrendeld, de achterkant van de aan / uit-schakelaar kort naar beneden en schakelt u deze vervolgens uit.

### 3. GEBRUIK VAN DE SLIJPEN (ZIE AFB. E)



**AANDACHT:** Draai niet aan de slijpen, terwijl de schijf in contact is met het werkstuk. Laat de schijf op volle snelheid komen voordat u begint met slijpen.

Houd uw haakse slijpen met één hand op de belangrijkste handvat en de andere hand stevig om de extra handgreep.

Plaats de beschermkap altijd zo dat zoveel mogelijk van de blootliggende schijf van u af wijst. Bereid je voor op een stroom van vonken wanneer de schijf het metaal raakt.

Voor een betere controle van de gereedschappen, de verwijdering van materiaal en minimale overhead, houdt een hoek tussen de schijf en het werkopervlak van ongeveer 15°-30° tijdens het slijpen. Wees voorzichtig bij het werken in hoeken, omdat het contact met het oppervlak van de kruising kan slijpen of draai de molen.

Laat het werkstuk afkoelen wanneer het slijpen is voltooid. Laat het hete oppervlak niet aan.

### 4. SNIJDEN (ZIE AFB. F)



**WAARSCHUWING:** Voor het snijden van metaal, altijd werken met de beschermkap voor het snijden.

Bij het snijden, niet druk, kantelen of oscilleren de machine. Werken met een matige voedsel, aangepast om gesneden materiaal.

Raak de werksnelheid van de snijschijven niet verminderen door zijdelingse druk.

De richting waarin de snijden wordt uitgevoerd van belang.

De machine moet altijd werken in een knarsend beweging.

Daarom nooit de machine te verplaatsen in de andere richting! Anders bestaat het gevaar dat deze wordt geduwd ongecontroleerd uit de snede.

### 5. KOOLBORSTELS VOOR AUTOMATISCHE STOP- (ZIE AFB. G) Voor alle werkzaamheden op de machine zelf, trek de stekker uit het stopcontact.

Wanneer de isolerende harstip (a) in de koolborstel (b) wordt blootgesteld aan contact met de commutator (c), wordt de motor automatisch uitgeschakeld. Wanneer dit gebeurt, moeten beide koolborstels worden vervangen. Houd schoon en vrij koolborstels te glijden op de steunen. Beide koolborstels moeten worden vervangen op hetzelfde moment. Gebruik alleen identieke koolborstels.

## WERKT HINT VOOR UW SLIJPEN

1. Begin altijd zonder belasting om maximale snelheid te bereiken en begint te werken.
2. De schijf niet dwingen om sneller te lopen door het verminderen van de schijf bewegingssnelheid middel langere werktijd.
3. Bij het slijpen, altijd met een hoek van 15-30° tussen de schijf en het werkstuk. Hoeken groter ribbels in het werkstuk gesneden en invloed op de oppervlakteafwerking. Verplaats de haakseslijpen voorwaarts en achterwaarts en voorwaarts over het werkstuk.
4. Bij gebruik van een slijpschijf nooit de slijphoek te veranderen, anders wordt de motor zal de schijf en de haakse slijper tekenen of de schijf breken. Bij het snijden, specifiek ontworpen in de tegenovergestelde richting van de schijfrotatie. Als gesneden in dezelfde richting als de rotatie van de schijf, kan de schijf zelf duwen van de snijgroef.
5. Bij het snijden van zeer hard materiaal, kan de beste resultaten worden bereikt met een diamant schijf.
6. Bij gebruik van een diamant schijf, zal het zeer heet. Wanneer dit gebeurt, ziet u een ring vol vonken rond de roterende schijf. Stop met snijden en laat op stationair toerental gedurende 2-3 minuten.
7. Zorg er altijd voor dat het werkstuk stevig vastzit of om beweging te voorkomen.

## PROBLEEMOPLOSSING

Hoewel uw nieuwe haakse slijper is eigenlijk heel eenvoudig te bedienen, als u problemen ondervindt, controleert u het volgende:

1. Als uw slijpen niet werkt, controleer dan de stroom op de stekker.
2. Als het wiel slijpmachine wiebelt of trilt, controleren of de buitenflens is vastgezet, Controleer of het wiel is gelegen op de flensplaat.
3. Als er enig bewijs dat het wiel beschadigd is niet te gebruiken, omdat de beschadigde wiel kan desintegreren, te verwijderen en te vervangen door een nieuw wiel. Gooi oude wielen met verstandig.
4. Als het werken aan aluminium of een soortgelijke zachte lichtmetalen velgen snel verstoppert en niet effectief te malen.
5. Als een fout niet kan worden verholpen, de terugkeer van de gereedschap om een geautoriseerde dealer of met uw diensten van tussenpersonen voor reparatie.

## ONDERHOUD

### Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Dit gereedschap bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet uitvoeren. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg het schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plek. Houd de ventilatiegaten van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Er kunnen vonken zichtbaar zijn in de ventilatiegaten. Dit is normaal en leidt niet tot beschadiging van uw gereedschap.

Is de voedingskabel beschadigd, dan moet hij, om risico

te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

## CONFORMITEITVERKLARING

Wij,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Verklaren dat het product  
Beschrijving: **Haakse slijpmachine**  
Type: **DX37 DX373 (37 - aanduiding van machinerie, kenmerkend voor Haakse slijpmachine)**  
Functie: **Slijpen langs de rand en zijwaarts**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standaards in overeenstemming met  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,


**Naam: Marcel Filz**  
**Adres: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Plaatsvervangend Chief Ingenieur,  
Testen en Certificering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# OS UTILIZADORES PODEM CONSULTAR AS INSTRUÇÕES ELETRÓNICAS EM [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## MANUAL ORIGINAL SEGURANÇA DO PRODUTO AVISOS GÉRAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

 **AVISO:** Leia atentamente as seguintes instruções. Caso não siga todas as instruções listadas de seguida poderá resultar a choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde estas instruções para referência futura.

Os termos “ferramenta eléctrica” utilizados em todos os avisos constantes destas instruções referem-se à sua ferramenta eléctrica accionada por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1. LOCAL DE TRABALHO

- Mantenha o local de trabalho limpo e bem arrumado.** Áreas com pouca iluminação e desordenadas podem provocar acidentes.
- Não utilize o aparelho em locais onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis e onde exista o risco de explosão.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- Mantenha as pessoas e particularmente as crianças afastadas da ferramenta eléctrica durante o seu funcionamento.** Qualquer distração pode fazê-lo perder o controlo do berbequim.

### 2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha do berbequim deve encaixar bem na tomada de alimentação. Nunca modifique fichas, seja de que maneira for. Não utilize nenhuma ficha de adaptação com ferramentas eléctricas que tenham ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra ou a massa.
- Não exponha este equipamento à chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não maltrate o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não puder evitar a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida contra corrente residual. A utilização de um dispositivo com protecção contra

corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.

### 3. SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente sempre que trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize nunca uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção quando se utiliza uma ferramenta eléctrica pode causar lesões graves.
- Utilize equipamentos de segurança. Use sempre óculos de protecção. Equipamentos de segurança, tais como máscaras protectoras, sapatos de sola antiderrapante, capacetes ou protecções auriculares devidamente utilizados reduzem o risco de lesões.
- Evite o arranque accidental da ferramenta. Certifique-se de que o comutador de alimentação está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria, antes de pegar nela ou antes de a transportar. Se mantiver o dedo no interruptor ou accionar o aparelho enquanto este estiver ligado podem ocorrer acidentes.
- Remova quaisquer chaves de ajuste ou de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. Chaves de porcas ou de ajuste fixadas a peças móveis do berbequim podem causar lesões.
- Não exceda as suas próprias capacidades. Mantenha sempre o corpo em posição firme e de equilíbrio, o que lhe permite controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
- Use roupa apropriada. Não use vestuário solto ou artigos de joalharia. Mantenha o cabelo e as roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas soltas, artigos de joalharia ou cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se forem fornecidos dispositivos para a montagem de unidades de extracção ou recolha de resíduos, Assegure-se de que são montados e utilizados adequadamente. A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com a presença de resíduos.

### 4. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA FERRAMENTA ELÉCTRICA

- Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para cada aplicação. A utilização da ferramenta eléctrica apropriada executa o trabalho de forma melhor e mais segura, à velocidade para a qual foi concebida.
- Não utilize esta ferramenta se o interruptor estiver deficiente, não ligando ou desligando. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica e/ou remova o conjunto de pilhas, caso seja possível removê-lo, da ferramenta eléctrica antes de realizar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de activação accidental da ferramenta.
- Quando não estiver a usar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças e não deixe que esta seja utilizada por pessoas que não a conheçam, nem tenham lido as instruções. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- Realize a manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique quaisquer desalinhamentos, encaixes de peças móveis, quebras e outras condições que possam afectar o funcionamento. Se esta ferramenta

estiver avariada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são causados pela manutenção deficiente de ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades bloquear e são mais fáceis de controlar.
  - g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc. em conformidade com estas instruções e da forma prevista para este tipo específico de ferramenta, tendo em conta as condições presentes e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode levar a situações de perigo.
5. **ASSISTÊNCIA TÉCNICA**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de assistência qualificado e devem ser apenas utilizadas peças de substituição genuínas, mantendo assim a segurança da ferramenta.**

## NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A SUA REBARBADORA ANGULAR

Avisos de segurança comuns para rebarbar ou cortar com ferramenta abrasiva:

- a) Esta ferramenta eléctrica destina-se a funcionar como uma afiadora, ou ferramenta de corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. *O não seguimento de todas as instruções listadas em baixo pode resultar em choque eléctrico, dar origem a um incêndio e/ou a ferimentos graves.*
- b) **Não recomendamos a realização do seguinte tipo de operações com esta ferramenta eléctrica:** lixar, escovar escova metálica, ou polir. *A utilização desta ferramenta na realização de tarefas para as quais a mesma não foi concebida é perigosa e pode causar ferimentos pessoais.*
- c) **Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante.** *O facto de um qualquer acessório poder ser colocado na sua ferramenta eléctrica não garante um funcionamento seguro por parte deste.*
- d) **A velocidade do acessório deve corresponder, pelo menos, à velocidade máxima assinalada na ferramenta eléctrica.** *A utilização de acessórios a uma velocidade superior àquela para a qual estes foram concebidos pode levar à desintegração dos mesmos.*
- e) **O diâmetro exterior e a espessura do acessório deve corresponder à capacidade da sua ferramenta eléctrica.** *A utilização de acessórios de tamanho não adequado não permite um correcto controlo ou protecção dos mesmos.*
- f) **A rosca dos acessórios deve ser coincidir com a rosca do eixo da rebarbadora.** Para acessórios montados em pratos, o orifício do acessório deve encaixar no diâmetro do prato. *Os acessórios com orifícios para encaixe que não correspondam aos orifícios existentes na ferramenta eléctrica ficarão desequilibrados, podem vibrar excessivamente e causar a perda de controlo da ferramenta.*
- g) **Não utilize acessórios que estejam danificados.** Antes de cada utilização, verifique o acessório. Os discos abrasivos devem ser verificados para ver se apresentam falhas ou rachas, os suportes devem ser verificados

- para ver se apresentam falhas ou sinais de desgaste excessivo, farpas, fios soltos ou quebrados. Se deixar cair a ferramenta eléctrica ou o acessório, determine se houve danos ou instale um acessório que não esteja danificado. Após a inspecção e instalação de um acessório posicione-se, juntamente com quaisquer outras pessoas, afastado da linha de rotação do acessório e ponha a ferramenta eléctrica a funcionar à velocidade máxima sem carga durante um minuto. *Os acessórios que estejam danificados quebram-se geralmente durante este período de teste.*
- h) **Utilize equipamento de protecção.** Dependendo da tarefa a realizar, utilize uma máscara ou óculos de protecção. Se necessário, use uma máscara contra o pó, tampões para os ouvidos, luvas e um avental forte capaz de o proteger contra partículas abrasivas pequenas ou outros fragmentos. O equipamento de protecção ocular deve ter capacidade para apanhar os detritos resultantes dos vários tipos de tarefas realizadas. *A máscara contra o pó ou o filtro deve ser capaz de filtrar as partículas resultantes da tarefa que estiver a executar. Uma exposição prolongada a ruídos de grande intensidade pode causar perda de audição.*
  - i) **Mantenha todas as outras pessoas a uma distância segura da área de trabalho.** Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de protecção pessoal. *Os fragmentos resultantes da peça em que está a trabalhar ou de um acessório que se tenha partido podem atingir alguém e causar ferimentos nas pessoas que se encontrem nas imediações da área de trabalho.*
  - j) **Ao realizar uma tarefa em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios eléctricos que estejam ocultos ou com o próprio cabo de alimentação, segure na ferramenta eléctrica usando apenas as superfícies próprias para o efeito.** *O acessório de corte pode entrar em contacto com um fio eléctrico vivo o que por sua vez pode fazer com que as partes metálicas da ferramenta fiquem electrificadas e fazer com que o utilizador desta sofra um choque eléctrico.*
  - k) **Posicione o cabo de forma a que este fique afastado do acessório em rotação.** *Se perder o controlo da ferramenta, o cabo pode ser cortado ou puxado e a mão ou braço do utilizador ser puxado na direcção do acessório em rotação.*
  - l) **Nunca pouse a ferramenta eléctrica até o acessório que estava a usar ter parado completamente.** *Este pode entrar em contacto com a superfície sobre a qual colocou a ferramenta e fazer com que esta fique fora do seu controlo.*
  - m) **Não transporte a ferramenta ao lado do seu corpo quando esta estiver a funcionar.** *O contacto accidental com o acessório em rotação pode prender a sua roupa e puxar o acessório na direcção do seu corpo.*
  - n) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta eléctrica.** *A ventoinha do motor puxa pó para o interior da ferramenta e uma acumulação excessiva de pó metálico pode dar origem a choques eléctricos.*
  - o) **Não utilize esta ferramenta eléctrica próximo de materiais inflamáveis.** Estes podem incendiar-se se entrarem em contacto com quaisquer faíscas.
  - p) **Não use acessórios que necessitem de refrigerantes líquidos.** *A utilização de água ou de outros refrigerantes líquidos pode dar origem a choques eléctricos.*
  - q) **A sua mão deverá segurar a pega durante o trabalho.** *Utilize sempre as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta. A perda de controlo poderá causar ferimentos pessoais.*

# INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA TODAS AS OPERAÇÕES

## Ação de retorno e outros avisos relacionados

A acção de retorno ocorre quando o disco, o suporte, a escova ou qualquer outro acessório rotativo fica preso ou é puxado repentinamente. Isto faz com que o acessório rotativo pare repentinamente, o que por sua vez força a ferramenta eléctrica na direcção oposta à da linha de rotação do acessório no ponto de aperto.

Por exemplo, se um disco abrasivo for puxado ou ficar preso na peça em que está a trabalhar a extremidade do disco que se encontra introduzida no ponto de aperto pode penetrar ainda mais no material provocando a acção de retorno. Dependendo da direcção de rotação do disco, este pode saltar na direcção do utilizador ou na direcção oposta. Nesta situação, os discos abrasivos podem também quebrar.

A acção de retorno resulta de uma utilização indevida e/ou incorrecta e pode ser evitada tomando as precauções descritas a seguir.

- Segure firmemente na ferramenta eléctrica e posicione o seu corpo e braço de forma a resistir a qualquer acção de retorno. Utilize sempre a pega auxiliar, se esta existir, para ter um maior controlo sobre a ferramenta em caso de retorno desta durante o arranque. O utilizador será capaz de controlar a acção de retorno se tomar as devidas precauções.**
- Nunca coloque as mãos próximo do acessório rotativo. Este pode atingir as suas mãos.**
- Não posicione o corpo de forma a que este seja atingido em caso de retorno da ferramenta. A acção de retorno faz com que a ferramenta se mova na direcção oposta à do disco no ponto de aperto.**
- Tenha especial cuidado ao trabalhar em esquinas, arestas afiadas, etc. Evite qualquer ressalto ou prendimento do acessório. A utilização da ferramenta em esquinas, arestas afiadas ou o ressalto desta pode fazer com que o acessório rotativo seja puxado e leve à perda de controlo ou ao retorno da ferramenta eléctrica.**
- Não ligue uma lâmina de entalhe de corrente da serra, nem uma lâmina de serra dentada. Este tipo de lâminas cria um retorno frequente e perda de controlo.**

# INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA AS OPERAÇÕES DE AFIAMENTO E CORTE

Avisos de segurança específicos para as operações de rectificação e de corte:

- Utilize apenas os tipos de discos recomendados para a sua ferramenta eléctrica e a guarda específica concebida para o disco em questão. A utilização de discos não apropriados para uma determinada ferramenta eléctrica faz com que estes não possam ser devidamente protegidos e não são seguros.**
- Os discos com centro côncavo devem ser montados abaixo do nível da pala de protecção. Um disco montado de forma inadequada que esteja projectado além da pala de protecção não poderá ser protegido adequadamente.**
- A guarda deve ser correctamente colocada na ferramenta eléctrica e posicionada de forma a garantir uma máxima**

segurança e também que a parte do disco que fica exposta seja o menor possível. A guarda ajuda a proteger o utilizador contra fragmentos de disco partidos e contra o contacto accidental com este.

- Os discos devem ser utilizados apenas para as situações para que foram concebidos. Por exemplo: não utilize o disco de corte para rectificar um objecto. Os discos de corte abrasivos destinam-se apenas às operações de rectificação periférica. Se submeter estes discos a quaisquer forças laterais os mesmos podem desintegrar-se.**
- Utilize sempre falanges não danificadas e com o tamanho e a forma correctos para o disco seleccionado. A utilização de falanges apropriadas para o disco que pretende utilizar reduz a possibilidade de quebra deste. As falanges para os discos de corte podem ser diferentes das falanges para os discos de rectificação.**
- Não utilize discos desgastados e concebidos para utilização com ferramentas eléctricas de maior potência. Os discos concebidos para serem usados com ferramentas eléctricas maiores não são próprios para serem utilizados à velocidade máxima das ferramentas menores e podem partir-se.**

# INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA AS OPERAÇÕES DE CORTE

Avisos de segurança específicos para as operações de corte com discos abrasivos:

- Não “prenda” ou aplique força excessiva sobre o disco de corte. Não tente fazer um corte muito fundo. Se exercer uma pressão excessiva sobre o disco estará a aumentar a carga sobre este o que aumenta a possibilidade de deformação ou de prendimento do disco no corte e a possibilidade de retorno ou de quebra do mesmo.**
- Não posicione o seu corpo na direcção do disco de corte ou por detrás deste. Quando o disco estiver a funcionar e a rodar na direcção oposta à do seu corpo, a acção de retorno pode fazer com que o disco e a ferramenta eléctrica se virem na sua direcção.**
- Quando o disco ficar preso, ou sempre que interromper a operação de corte por qualquer motivo, desligue a ferramenta eléctrica e continue a segurar nesta até o disco parar completamente. Nunca tente remover o disco do corte com o disco ainda em movimento. Se o fizer, tal pode dar origem ao retorno da ferramenta eléctrica. Se o disco prender, tente determinar a causa e tome as devidas medidas para pôr o disco a funcionar normalmente.**
- Não retome a operação de corte. Deixe que o disco atinja a sua velocidade máxima e depois introduza-o cuidadosamente no corte. Se puser o disco a funcionar com este encaixado no corte, o mesmo pode ficar preso ou tal pode dar origem à acção de retorno por parte do disco.**
- Apoie sempre a peça em que está a trabalhar ou qualquer peça de grandes dimensões para evitar o prendimento ou retorno do disco. As peças de grandes dimensões têm tendência para vergar sob o seu próprio peso. Coloque suportes por baixo da peça em que está a trabalhar próximo da linha de corte e perto da extremidade da peça de ambos os lados do risco.**
- Tenha especial cuidado ao abrir “buracos” em paredes existentes ou outras áreas do género. O disco pode cortar tubos de gás ou canos de água, os cabos eléctricos**

ou outros objectos e tal pode dar origem ao retorno da ferramenta.

## SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



Aviso



Usar protecção para os ouvidos



Usar protecção ocular



Usar máscara contra o pó



Classe de protecção



Os equipamentos eléctricos não devem ser despositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.



## LISTA DE COMPONENTES


1. INTERRUPTOR DE LIGAR-DESLIGAR
2. ÁREAS DAS PEGAS MANUAIS
3. ALÇA AUXILIAR
4. BOTÃO DE BLOQUEIO DO VEIO
5. CAPA DE PROTECÇÃO PARA REBARBAR
6. FLANGE EXTERIOR
7. FLANGE INTERIOR
8. EIXO
9. CHAVE INGLESA
10. ALAVANCA DE FIXAÇÃO DA GUARDA (PARA DX37)
11. CAPA DE PROTECÇÃO PARA CORTA (PARA DX37)

## DADOS TÉCNICOS

Tipo DX37 DX373 (37 - designação de aparelho mecânico, representativo de Rebarbadora)

	DX37	DX373
Tensão nominal	220-240V~50/60Hz	
Potência Nominal	750 W	
Velocidade nominal sem carga	12000 /min	
Furo do disco	22.2 mm	
Rosca do eixo	M14	
Espessura da mó (max.)	6 mm	
Isolamento duplo	□/II	
Tamanho do risco	115 mm	125 mm
Peso da máquina	1.5 kg	

## INFORMAÇÃO DE RUÍDO

Pressão de som avaliada	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Potência de som avaliada	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Usar protecção para os ouvidos.</b> 	

PT

# INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Valores totais da vibração (soma do vetor triax) determinados de acordo com a EN 60745:	
Moagem de superfícies	Valor de emissão de vibração: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Alça principal)
	Incerteza $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Valor de emissão de vibração: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Alça auxiliar)
	Incerteza $K = 1.5\text{m/s}^2$

- o valor total da vibração declarada foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra;
- o valor total da vibração declarada também pode ser usado em uma avaliação preliminar da exposição.



**AVISO:** O valor da emissão de vibração durante o uso real da ferramenta elétrica pode diferir do valor declarado, dependendo da maneira como a ferramenta é usada, dependendo dos exemplos a seguir e de outras variações de como a ferramenta é usada:

Como a ferramenta é usada e os materiais que estão sendo cortados.

A ferramenta está em boas condições e bem conservada

Use o correto acessório para a ferramenta e verifique se ela está afiada e em boas condições.

O aperto da alça no punho e se algum acessório antivibração for usado.

E a ferramenta está sendo usada conforme o planejado e estas instruções.

**Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço se seu uso não for adequadamente gerenciado**



**AVISO:** Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições reais de uso também deve levar em consideração todas as partes do ciclo operacional, como os horários em que a ferramenta é desligada e quando está ociosa, mas não está realizando o trabalho. Isso pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o total período de trabalho.

Ajudando a minimizar o risco de exposição à vibração.

Mantenha esta ferramenta de acordo com estas instruções e mantenha bem lubrificada (quando apropriado).

Se a ferramenta for usada regularmente, invista em acessórios anti-vibração.

Planeje seu horário de trabalho para espalhar qualquer uso de ferramenta de alta vibração por vários dias.

## ACESSÓRIOS

	DX37	DX373
Alça auxiliar	1	1
Chave Inglesa	1	1
Capa de protecção para corta	1	/
Capa de protecção para rebarbar	1	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

# INSTRUÇÕES SOBRE OPERAÇÃO



**NOTA:** Antes de usar a ferramenta, leia o livro de instruções cuidadosamente.

## USO PRETENDIDO

A máquina destina-se a cortar, desbastar metais e materiais de pedra sem usar água. Para cortar metal, deve-se usar uma proteção especial para corte (acessório).

**Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço se seu uso não for adequadamente gerenciado**

## MONTAGEM

### 1. INSTALANDO O PUNHO AUXILIAR (VER FIG. A)

Você tem a opção de duas posições de trabalho para fornecer o controle mais seguro e confortável de seu moedor.

### Alça auxiliar de amortecimento de vibrações

A alça auxiliar de amortecimento de vibrações reduz as vibrações, tornando a operação mais confortável e segura. Sua ferramenta está equipada com uma alça auxiliar que pode ser usada para guardar a chave inglesa.

### 2. ÁREAS DE APERTO DA MÃO

Sempre segure a moedor firmemente com as duas mãos ao operar.

### 3. AJUSTAR A PROTETOR DA RODA

**Para trabalhos com discos de moagem ou corte, a proteção da roda deve ser montada.**

#### Protetor de roda para moagem

##### - Para DX37 (VER FIG. B1, B2)

O flange interno e externo precisa ser removido antes de instalar a proteção da roda.

A projeção codificada na proteção da roda garante que apenas uma proteção adequada ao tipo de máquina possa ser montada.

Abra a alavanca de aperto. Coloque a proteção da roda com projeção codificada na ranhura codificada no eixo da cabeça da máquina e gire para a posição desejada (posição de trabalho).

Para apertar a proteção da roda, feche a alavanca de aperto.

##### - Para DX373 (VER FIG. B3, B4)

A projeção codificada na proteção da roda garante que apenas uma proteção adequada ao tipo de máquina possa ser montada.

Afrouxe o parafuso de fixação (A), se necessário. Coloque a proteção da roda com projeção codificada na ranhura codificada no eixo da cabeça da máquina e gire para a posição desejada (posição de trabalho).

Para apertar a proteção da roda, aperte o parafuso de fixação.

**NOTA:** O lado fechado da proteção da roda deve sempre apontar para o operador.

#### Protetor de roda para corte (Não fornecido para DX373)



**AVISO:** Para cortar metal, trabalhe sempre com a proteção da roda para cortar.

Protetor da roda para cortar é montado da mesma maneira que o Protetor da roda para retificar.

### 4. MONTAGEM DOS DISCOS (NÃO FORNECIDO)

#### (VER FIG. C1-C3)

Coloque o flange interno no eixo da ferramenta. Coloque o disco no eixo da ferramenta e na flange interna. Verifique se ele está localizado corretamente. Instale o flange externo

rosqueado, certificando-se de que ele está voltado para a direção correta para o tipo de disco instalado. Para discos de moagem (não fornecidos), o flange é montado com a parte elevada voltada para o disco. Para discos de corte (não fornecidos), o flange é montado com a parte levantada voltada para fora do disco. Pressione o botão de trava do eixo e gire o eixo manualmente, até que esteja travado. Mantendo o botão de trava pressionado, aperte o flange externo com a chave de boca fornecida.

## OPERAÇÃO

### 1. BOTÃO DE BLOQUEIO DO EIXO

Só deve ser usado ao trocar um disco. Nunca pressione quando o disco estiver girando!

### 2. INTERRUPTOR LIGAR / DESLIGAR (VER FIG. D)

Para iniciar a ferramenta elétrica, pressione a parte traseira do interruptor ligar / desligar e empurre-a para frente.

Para bloquear o interruptor ligar / desligar, pressione o interruptor ligar / desligar para baixo na frente até que ele se encaixe.

Para desligar a ferramenta elétrica, solte o interruptor ligar / desligar ou, se estiver travado, empurre brevemente a parte traseira do interruptor ligar / desligar e solte-o.

### 3. PARA USAR O MOEDOR (VER FIG. E)



**ATENÇÃO:** Não ligue o moedor enquanto o disco estiver em contato com a peça de trabalho. Deixe o disco atingir a velocidade máxima antes de começar a moer.

Segure a moedor com uma mão na alça principal e outra firmemente ao redor da alça auxiliar.

Posicione sempre o protetor para que o máximo possível de disco exposto fique apontando para você. Esteja preparado para um fluxo de faíscas quando o disco tocar o metal.

Para melhor controle da ferramenta, remoção de material e sobrecarga mínima, mantenha um ângulo entre o disco e a superfície de trabalho de aproximadamente 15° -30° ao moer. Tenha cuidado ao trabalhar nos cantos, pois o contato com a superfície de interseção pode fazer com que o moedor pule ou torça.

Quando a moagem estiver concluída, deixe a peça esfriar. Não toque na superfície quente.

### 4. CORTE (VER FIG. F)



**AVISO:** Para cortar metal, trabalhe sempre com a proteção da roda para cortar.

Ao cortar, não pressione, incline nem oscile a máquina. Trabalhe com alimentação moderada, adaptada ao material que está sendo cortado.

Não reduza a velocidade de descendo discos de corte, aplicando pressão lateral.

A direção na qual o corte é realizado é importante.

A máquina deve sempre trabalhar em um movimento de moagem para cima. Portanto, nunca mova a máquina na outra direção! Caso contrário, existe o perigo de ser empurrado descontroladamente para fora do corte.

### 5. ESCOVAS DE CARBONO DE PARAGEM AUTOMÁTICA (VER FIG. G)

**Antes de qualquer trabalho na máquina, puxe pelo plugue.**

Quando a ponta isolante de resina (a) dentro da escova de carvão (b) é exposta ao contato com o comutador (c), ela desligará automaticamente o motor. Quando isso ocorre, as duas escovas de carvão devem ser substituídas. Mantenha as

escovas de carvão limpas e livres para deslizar nos suportes. Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo. Use apenas escovas de carvão idênticas.

## DICAS DE TRABALHO PARA SEU MOEDOR

1. Sempre comece em sem carga para obter a velocidade máxima e comece a trabalhar.
2. Não force o disco a trabalhar mais rápido, pois reduzir a velocidade de movimentação do disco significa maior tempo de trabalho.
3. Ao lixar, trabalhe sempre com um ângulo de 15° a 30° entre o disco e a peça. Ângulos maiores cortam sulcos na peça de trabalho e afetam o acabamento da superfície. Mova o moedor de um lado para o outro na peça de trabalho.
4. Ao usar um disco de corte, nunca altere o ângulo de corte; caso contrário, o disco e o moedor ficarão paralisados ou quebrarão o disco. Ao cortar, corte apenas na direção oposta à rotação do disco. Se você cortar na mesma direção que a rotação do disco, o disco poderá sair da ranhura de corte.
5. Ao cortar materiais muito duros, os melhores resultados podem ser alcançados com um disco de diamante.
6. Ao usar um disco de diamante, ele ficará muito quente. Se isso acontecer, você verá um anel completo de faíscas ao redor do disco rotativo. Pare de cortar e deixe esfriar em velocidade sem carga por 2-3 minutos.
7. Sempre verifique se a peça de trabalho está firmemente suportada ou presa para impedir o movimento.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Embora seu novo moedor seja realmente muito simples de operar, se você tiver problemas, verifique o seguinte:

1. Se o seu moedor não funcionar, verifique a energia na tomada principal.
2. Se sua roda do moedor oscilar ou vibrar, verifique se o flange externo está apertado, verifique se o disco está localizado corretamente na placa do flange.
3. Se houver alguma evidência de que a roda está danificada não use, pois a roda danificada pode se desintegrar, remova-a e substitua por uma nova roda. Descarte as rodas velhas de forma sensata.
4. Se trabalhar com alumínio ou uma liga macia semelhante, o disco logo ficará entupido e não triturará efetivamente.
5. Se uma falha não puder ser corrigida, devolva a ferramenta a um revendedor autorizado ou a seu agente de serviço para reparo.

## MANUTENÇÃO

**Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos, reparações ou manutenção.**

A ferramenta não têm peças susceptíveis de ser substituídas pelo utilizador. Nunca utilize água ou produtos químicos para limpar a sua ferramenta. Limpe-a com um pano macio. Guarde sempre a sua ferramenta num local seco. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor devidamente limpas. Mantenha todos os controlos operacionais livres de pó. Se observar a ocorrência

de faíscas nas ranhuras de ventilação, isso é normal e não danificará a sua ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente autorizado ou pessoal técnico qualificado para evitar qualquer situação de perigo.

## PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixos ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declaramos que o produto,  
Descrição: **Rebarbadora**  
Tipo : **DX37 DX373 (37 - designação de aparelho mecânico, representativo de Rebarbadora)**  
Função: **rebarbamento periférico e lateral**

Cumpra as seguintes Directivas:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Normas em conformidade com:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,  
Nome: **Marcel Filz**  
Endereço: **Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Engenheiro-chefe adjunto,  
Teste e Certificação  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# ANVÄNDARE KAN SE DE ELEKTRONISKA BRUKSANVISNINGARNA PÅ [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## BRUKSANVISNING I ORIGINAL PRODUKTSÄKERHET GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG



**WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelande nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

### 1) ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Skräpiga och mörka områden är skaderisker.
- Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg. Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

### 2) ELSÄKERHET

- Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg. Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstöt. Bära, dra eller dra ut stickkontakten för det
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningsladd som lämpar sig för utomhus bruk. Använder du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstöt.
- Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmsskyddad (RCD) strömtillförselanordning. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stöt.

### 3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött

eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En kort stund av ouppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.

- Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.
- Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge innan du ansluter till strömkälla och/eller batterienhet, tar upp eller bär med dig verktyget. Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i elluttaget när kontakten är i PÅ-läge utgör det en skaderisk.
- Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. En skift- eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.
- Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fotfästet och balansen. Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.
- Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösna kläder, smycket eller långt hår kan snärjas in i rörliga delar.
- Om det på enheterna finns anslutning för dammutsug och dammupsamling ser du till att de är anslutna och används korrekt. Använder du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.

### 4) ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV STRÖMFÖRANDE VERKTYG

- Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.
- Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.
- Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar i tillbehören eller magasinerar elverktygen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.
- Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.
- Håll sågverktyget skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsetts för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Använder du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.

### 5) UNDERHÅLL

- Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad

SV

reparatör som bara använder äkta reservdelar. Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSPUNKTER FÖR DIN VINKELSLIP

Vanligt förekommande säkerhetsvarningar för planslipning eller vinkelslipning:

- a) Det här elverktyget är avsett att fungera som en planslipmaskin, eller vinkelslip. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer elverktyget. Om du inte följer anvisningarna som står listade nedan kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarig skada.
- b) **Bruk som t ex trådborstning, eller polering rekommenderas inte att utföras med det här verktyget. Användning som det här verktyget inte utformades för kan vara farligt och orsaka personskadorna.**
- c) **Avstå från att använda tillbehör som inte särskilt har utformats och rekommenderats av verktygstillverkaren, Bara därför att tillbehöret kan fästas på verktyget innebär inte det att det går att använda på ett säkert sätt.**
- d) **Hastigheten på tillbehöret måste vara minst lika med den maximala hastigheten som står angivet på verktyget, Tillbehör som går fortare än dess uppskattade hastighet kan gå sönder.**
- e) **Utesidediametern och tjockleken på tillbehöret måste hållas inom kapaciteten för ditt verktyg. Inkorrekt storlek på tillbehör kan inte övervakas eller kontrolleras på ett riktigt sätt.**
- f) **Den omkringliggande storleken på hjul, lister, packningar och andra tillbehör måste passa till verktygets spindel. Tillbehör med omgivande håll som inte matchar monteringshårdvaran till verktyget kommer att tappa balansen, vibrera oerhört och kan orsaka att du tappar kontrollen.**
- g) **Använd inte ett skadat tillbehör. Innan varje användning ska du kontrollera tillbehöret, som sliphjul efter flisor och sprickor, packningar efter sprickor, slitage eller hög användning. Om verktyget eller något tillbehör tappas ska du kontrollera om det har skadats eller byta ut mot oskadat tillbehör. Efter kontroll och utbyte av tillbehör ska du placera dig själv och andra deltagare borta från planet med det roterande tillbehöret, och köra verktyget på maximal hastighet utan belastning under en minut. Skadade tillbehör går vanligtvis sönder efter den här testtiden.**
- h) **Bär skyddsutrustning. Beroende på tillbehör ska du använda ansiktsskydd, säkerhetsglas eller skyddsglasögon. Om det lämpar sig ska du bära dammask, hörselskydd, handskar och förkläde som stoppar små fragment från slip eller arbetsdel. Ögonskydd måste kunna stoppa flygande flisor som kommer från olika sorters användning. Dammasken eller andningsmasken måste kunna filtrera partiklar som kommer från användningen. Långvarig utsättning för högt, intensivt ljud kan orsaka hörselnedsättning.**
- i) **Håll betraktare på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in på arbetsområdet måste bära skyddsutrustning. Fragment från arbetsdelar eller trasiga tillbehör kan flyga bort och orsaka skada utanför arbetsområdet.**
- j) **Håll endast verktyget i de isolerade greppytorna. När du utför en handling då det föreligger risk för att skärtillbehör**

kan komma i kontakt med trådar kan du gömma sladdarna. Skärtillbehör som kommer i kontakt med en "levande" sladda kan orsaka att exponerade metalldelar till verktyghet ger användaren en stöt.

- k) **Placera sladden på annat ställe än det snurrande tillbehöret. Om du förlorar kontrollen kan sladden skäras av eller nötas, och din kan eller arm kan dras med i det snurrande tillbehöret.**
- l) **Lägg aldrig ner verktyget förrän tillbehöret har stannat helt och hållet. Det snurrande tillbehöret kan ta tag i ytan och dra iväg med verktyget, bortom din kontroll.**
- m) **Ha inte verktyget på när du bär det vid sidan. Kontakt som av en olyckshändelse med det snurrande tillbehöret kan riva tag i dina kläder och dra in tillbehöret i din kropp.**
- n) **Rengör regelbundet verktygets luftventiler. Motorns fläkt kommer att dra in damm inuti huset och hög ansamling av metallpulver kan orsaka elektrisk fara.**
- o) **Använd inte verktyget i närheten av brandfarliga material. Gnistor kan antända de materialen.**
- p) **Använd inte tillbehör som kräver flytande kylvätska. Användning av vatten eller annan vätska kan resultera i dödlig elektrisk stöt eller kortslutning.**
- q) **Din hand måste hålla i handtaget när du arbetar. Använd alltid hjälphandtaget som medföljer verktyget. Tappad kontroll kan medföra personskadorna.**

## EXTRA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ALL DRIFT

### Kickback och relaterade varningar

Kickback är en plötslig reaktion på ett klämt eller rivet roterande hjul, packning, borste eller annat tillbehör. Nypning eller rivning orsakar snabbt stopp av det roterande tillbehöret som i sin tur orsakar verktyget utom kontroll att tvingas i motsatt riktning från tillbehörets rotation vid bindningspunkten.

T ex, om ett sliphjul rivs eller nyps fast av arbetsdelen kommer kanten på hjulet som går in i tillnyppningspunkten att gräva ner u materialets yta och göra så att hjulet klättrar ut eller klickar ut. Hjulet kan antingen hoppa mot eller bort ifrån användaren, beroende på riktningen på hjulets rörelse vid nypunkten. Sliphjul kan också gå sönder under sådana förhållanden. Kickback rå resultatet när verktyget inte används som det ska och/eller under inkorrekta användningsförhållanden, och kan undvikas genom att verktyget tas omhand enligt riktlinjerna ovan.

- a) **Behåll ett fast grepp om verktyget och placera din kropp och din arm så att du kan hålla emot kickbackkrafter. Använd alltid hjälphandtag om det medföljer för maximal kontroll över kickback eller vridmomentsreaktioner under uppstart. Användaren kan kontrollera vridmomentsreaktioner eller kickbackkrafter om ordentliga säkerhetsåtgärder tas.**
- b) **Placera aldrig din hand i närheten av det roterande tillbehöret. Tillbehöret kan kicka tillbaka över din hand.**
- c) **Placera inte din kropp i området där verktyget kan flyttas om kickback inträffar. Kickback kan snurra verktyget i motsatt riktning mot hjulets rörelse vid rivpunkten.**
- d) **Vidta särskild försiktighet när du arbetar med hörn, vassa kanter etc, och undvik att studsas på och riva i tillbehöret. Hörn, vassa kanter eller studsar har en tendens att riva i det roterande tillbehöret och kan ge upphov till kontrollen förloras eller att man får en kickback.**
- e) **Montera inte en sägkedja, sågblad för träsnideri. eller**

tandat sågblad. Sådana blad skapar ofta bakslag och kontrollförlust.

## EXTRA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR GROVSLIPNING OCH VINKELSLIPNING

Säkerhetsföreskrifter särskilt för Malnings- och slipavsågningshandlingar:

- Använd bara hjul typer som rekommenderas för ditt verktyg och det särskilda skydd som är utformat för det utvalda hjulet. Hjul som inte verktyget är utformat för kan inte skyddas på ett lämpligt sätt och är inte säkra.
- Skalade slipskivor måste monteras så att skivans slipyta inte skjuter ut över sprangskyddskantens plan. En felaktigt monterad slipskiva som skjuter ut över sprangskyddets plan kan inte smörjas i tillräcklig grad.
- Skyddet måste vara ordentligt fastsatt i verktyget och placeras för maximal säkerhet så att minsta möjliga del av hjulet exponeras mot användaren. Sprangskyddet ska skydda användaren mot brottstycken, tillfällig kontakt med slipkroppen i samt gnistor som kan antända kläderna.
- Hjul får endast användas för rekommenderade applikationer. T ex: slipa inte med sidan på avsågningshjulet. Slipande avsågningshjul är avsedda för kring slipning, sidokrafter som tillämpas på de här hjulen kan orsaka att de går sönder.
- Använd alltid oskadade hjulluster i korrekt storlek och form för det hjul du använder. Riktiga hjulluster stödjer hjulet som minskar på så vis risken att hjulet går sönder. Lister för avsågningshjul kan se annorlunda ut från sliphjullister.
- Använd inte nedslitna hjul från större verktyg. Hjul som är avsedda för större verktyg passar inte för den högre hastigheten hos mindre verktyg och kan brista.

## EXTRA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR VINKELSLIPNING

Ytterligare säkerhetsföreskrifter särskilt för Slipavsågningshantering:

- Kila inte fast avsågningshjulet eller tillämpa högt tryck. Försök inte att utföra en överdrivet djupt jäck. För högt tryck på hjulet ökar belastningen och risken med att vrida eller surra hjulet i avsågningen och risken för kickback eller att hjulet går sönder.
- Placera inte din kropp i linje med och bakom det roterande hjulet. När hjulet, i användningsögonblicket, flyttas bort från din kropp kan risk för kickback riktas det snurrande hjulet och verktyget direkt mot dig.
- När hjulet surras eller om en avsågning avbryts av någon anledning ska du stänga av verktyget och hålla verktyget stilla tills dess att hjulet har stannat helt och hållet. Försök aldrig att ta bort avsågningshjulet från sågjacket när hjulet är i rörelse, då kickback kan inträffa. Undersök och vidta åtgärder för att minska orsaken till att hjulet surras.
- Starta inte om avsågningsprocessen i arbetsdelen. Låt hjulet nå full hastighet och placera tillbaka sågen försiktigt. Hjulet kan surras, gå upp eller kicka tillbaka om verktyget startas om inne i arbetsdelen.

- Stödpaneler eller andra överdimensionerade arbetsdelar minskar risken för att hjulet ska nypas fast eller klickas tillbaka. Stora arbetsdelar tenderar att böja sig under sin egen vikt. Stöd måste placeras under arbetsdelen i närheten av skärlinjen och i närheten av kanten på arbetsdelen, på båda sidor om hjulet.
- Vidta största försiktighet när du gör ett "ficksågning" i existerande väggar eller andra blinda områden. Det utskjutande hjulet kan skära av gas- eller vatteledningar, elektriska sladdar eller objekt som orsakar kickback.

## SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen



Varning



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddsmask



Skyddsklass



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

## KOMPONENTLISTA


1. PÅ / AV VÄXLA
2. HANDGREPP
3. EXTRAHANDTAG
4. SPINDLOCK KNAPP
5. HJULSKYDD FÖR SLIPNING
6. YTTRE FLÄNS
7. INRE FLÄNS
8. SPINDEL
9. SKIFTNYCKEL
10. SKYDDSPÄNNSPAK (FÖR DX37)
11. HJULSKYDD FÖR SLIPNING (FÖR DX37)

## TEKNISK DATA

Typ DX37 DX373 (37 - maskinbeteckning, anger Vinkelslip)

	DX37	DX373
Spänning	220-240V~50/60Hz	
Märkeffekt	750 W	
Nominell hastighet	12000 /min	
Skivhål	22.2 mm	
Spindelgänga	M14	
Max. Tjocklek på slipskivor	6 mm	
skyddsklass	□/II	
Skivstorlek	115 mm	125 mm
Maskinens vikt	1.5 kg	

## BULLERINFORMATION

Uppmätt ljudtryck	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Uppmätt ljudstyrka	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
Använd hörselskydd. 	



## VIBRATIONSINFORMATION

Vibration totala värden fastställda enligt EN 60745:	
Typisk uppmätt vibrering	Vibrationsutsändningsvärde : $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Huvudhandtag)
	Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	Vibrationsutsändningsvärde : $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Extrahandtag)
	Osäkerhet $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- Den rapporterte totale vibrasjonsverdien og den rapporterte støytutslippsverdien måles ved hjelp av standardiserte testmetoder og kan brukes til å sammenligne ett verktøyet med et annet.
- Den totale vibrasjonsverdien som er angitt, og den rapporterte støytutslippsverdien kan også brukes til evaluering av den første eksponeringen.

**! VARNING:** Vibrationsvärde vid verklig användning av maskinverktøyet kan skilja sig åt från det deklarerade värdet beroende på hur verktøyet används och beroende på följande exempel och andra variationer om hur verktøyet används:

Hur verktøyet används och materialet som skärs.

Verktøyet är i bra skick och bra underhållet.

Användning av korrekt tillbehör för verktøyet og säkerställ att de är skarpa och i bra skick.

Åtdragningsgraden av greppet på handtaget og om några antivibrationstillbehör används.

Och att verktøyet används såsom avsett enligt dess konstruktion og dessa instruktioner.

**Detta verktøyet kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt**

**! VARNING:** För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktøyet är avstängt og när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Hjälp för att minimera risken för vibrationsexponering.

Underhåll verktøyet i enlighet med dessa instruktioner og håll det välsmort (där så behövs)

Om verktøyet ska användas regelbundet, investera i antivibrationstillbehör.

Undvik att använda verktøyet i temperaturer på 10°C eller lägre

Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktøyet över flera dagar.

SV

## TILLBEHÖR

	DX37	DX373
Hjälphandtag	1	1
Nyckel	1	1
Hjulskydd för kapning	1	/
Hjulskydd för slipning	1	1

Vi rekommenderar att du köper tillbehör från butiken där verktøyet säljs. Mer information finns i tillbehörsförpackningen. Butikspersonal kan hjälpa dig med råd.

# BRUKSANVISNINGAR



**NOTERA:** Läs instruktionsboken noggrant innan du använder verktyget.

## MULIG BRUK

Maskinen brukes til å skjære, grov og børste metall og stein uten vann. For skjæring av metaller må spesielle skjærbeskyttelsesinnretninger (tilbehør) brukes.

**Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjon syndrom hvis ikke brukes**

## MONTERING

### 1. MONTERING AV HJELPEHÅNDTAKET (SE FIG. A)

Du har valgt mellom to arbeidsposisjon for å gi den sikreste og mest komfortable kontrollen over vinkelsliper.

### Vibrasjons-dempings Hjelpéhåndtak

Det vibrasjonsdempings ekstra håndtak reduserer vibrasjoner, noe som gjør det mer behagelig og trygt å fungere. Verktøyet er utstyrt med et Hjelpéhåndtak som kan brukes til nøkkellagring.

### 2. HÅNDTAKOMRÅDER

Hold alltid vinkelsliper godt med begge hender når den brukes.

### 3. JUSTERA HJULSKYDDET

**For å bruke slipeskiven eller skjæreplaten, må det monteres et beskyttelsesdeksel.**

#### Hjulbeskyttelse for sliping

- For DX37 (SE FIG. B1, B2)

Inre og ytre flånsen måste avlåsnes innan hjulskyddet installeres.

Den kodade projiceringen på hjulskyddet säkerställer att endast ett skydd som passar maskintypen kan monteras.

Öppna spännarmen. Placera hjulskyddet med kodad projicering i den kodade spåret på spindeln på maskinhuvudet och rotera till önskad position (arbetsposition).

För att fästa hjulskyddet, stäng spännarmen.

- För DX373 (SE FIG. B3, B4)

Det kodade utsprånget på hjulskyddet säkerställer att endast ett skydd som passar maskintypen kan monteras.

Lossa vid behov klämskruven (A). Placera hjulskyddet med kodat utsprång i det kodade spåret på spindeln på maskinhuvudet och rotera till önskat läge (arbetsläge).

För att fästa hjulskyddet, dra åt klämskruven.

**OBS:** Den stängda sidan av hjulskyddet måste alltid peka mot operatören.

#### Hjulbeskyttelse for skjæring (Medfølger inte for DX373)



**WARNING:** For kuttet metall, alltid arbeide med beskyttelse av hjulet for skjæring. Beskyttelsen av skjæring hjulet er montert på samme måte som hjulbeskytteren for sliping.

### 4. MONTERING AV PLATER (MEDFØLGER IKKE) (SE FIG. C1-C3)

Plasser den Innsiden flens på verktøyetsspindel. Plasser platen på verktøyetsspindelens og interne flenser for å sikre riktig plassering. Fest den gjengede Utsiden flens for å sikre at ansiktet er i riktig retning for hvilken type plate som er installert. For sliping plater (ikke gitt), den hevede delen av flensen vender slipeskiven. For skjæreskiven (følger ikke med), er den utstående delen av flensen rygg mot rygg. Trykk på spindellåsknappen og roter spindelen for hånd til den er låst. Trykk og hold låseknappen og stram den eksterne flensen med den medfølgende skrunøkkel.

## DRIFT

### 1. SPINDLOCK KNAPP

Den skal bare brukes når du bytter disk. Trykk aldri på når plate spinner!

### 2. PÅ/AV VÅXLÅ (SE FIG. D)

Trykk på baksiden av av/på-bryteren for å starte elektroverktøyet og skyv det fremover.

Trykk på frontbryteren til den går inn.

Hvis du vil slå av elektroverktøyet, slipper du på/av-bryteren, eller, hvis den er låst, trykker kort på baksiden av på/av-bryteren kort og slipper den.

### 3. FOR Å BRUKE SLIPER(SE.FIG. E)



**OBS:** Ikke slå på jeksel mens sliper er i kontakt med arbeidsstykket. La platen nå full hastighet før du begynner å slippe.

Hold vinkelsliper med én hånd på hovedhåndtaket og en annen hånd godt rundt Hjelpéhåndtak.

Plasser alltid skjoldet slik at det meste av den eksponerte disken peker mot deg. Forbered deg på en strøm av gnister når platen berører metallet.

For optimal verktøykontroll, materialfjerning og minimal overbelastning, sørg for at vinkelen mellom slipeskiven og arbeidsflaten er ca. 15°-30° under sliping. Vær forsiktig når du arbeider i hjørner i kontakt med skjæringspunktet overflaten kan føre til at sliper å hoppe eller svinge.

Når sliping er fullført, la stykket avkjøles. Ikke berør den varme overflaten.

### 4. SKJÆRING (SE FIG. F)



**WARNING:** For kuttet metall, alltid arbeide med beskyttelse av hjulet for skjæring.

Når du kutter, må du ikke trykke, vippe eller svinge maskinen. Jeg jobber med et moderat kosthold, tilpasset kuttmaterialet være.

Ikke forsinke skjæring plate lav ved å påføre sidetrykk.

Retningen som skjæring er gjort er viktig.

Maskinen skal alltid brukes i en oppadgående polering bevegelse. Derfor må du aldri flytte maskinen den andre veien! Ellers er det fare for å bli skjøvet ukontrollert fra kuttet.

### 5. AUTO-STOPP KULLBØRSTER (SE FIG. G)

**Trekk ut strømledningen før du utfører noe arbeid på selve maskinen.**

Når harpiksisolasjonsspissen (a) i kullbørsten (b) utsettes for pendleren (c), slår den automatisk av motoren. Når dette skjer, bør to kullbørster skiftes ut. Hold kullbørsten rent og skyv fritt på braketten. Begge kullbørstene bør skiftes ut samtidig. Bruk bare samme kullbørste.

## ARBEIDSTIPS, DU ER DIN SLIPER.

1. Start alltid uten belastning for å oppnå maksimal hastighet og begynn å jobbe.
2. Ikke tvang platen til å jobbe raskere, å senke hastigheten på platen betyr lengre arbeidstid.
3. Når du sliper, må du alltid lage vinkelen mellom platen og arbeidsstykket 15-30°. Større vinkler kutter ryggene på arbeidsstykket og påvirker overflaten. Flytt vinkelsliperen frem og tilbake på arbeidsstykket.
4. Når du bruker skjæreplaten, må du ikke endre klippevinkelen, da dette vil føre til at skiven og vinkelslipemotoren stopper eller skader platen. Når du kutter, kan den bare kuttet i

- motsett retning av rotasjonen av platen. Hvis du kutter i samme retning som rotasjonen av platen, kan det hende at skiven skyver seg selv ut av kuttesporet.
5. Når du kutter veldig harde materialer, kan de beste resultatene oppnås med en diamantskive.
  6. Når du bruker en diamantskive, blir den veldig varm. Hvis dette skjer, vil du se en full sirkel av gnister rundt platespilleren. Slutt å kutte og la den avkjøle i 2-3 minutter uten belastning.
  7. Forsikre deg alltid om at arbeidsstykket er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse.

## FEILSØKING

Åven ifall att din nya vinkel slipare är väldigt enkel att använda, kontrollera följande problem, var vänlig att titta följande:

1. Hvis sliperen din ikke fungerer, sjekk strømmen ved hovedpluggen.
2. Om din slipskiva vinger eller vibrerer, kontrollera att ytterflänsen är tät: kontrollera att hjulet sitter korrekt på flänsplattan.
3. Om det finns något tecken på att hjulet är skadat, använd inte det eftersom det skadade hjulet kan spricka helt, ta bort det och byt ut mot ett nytt hjul istället. Ta hand om gamla hjul på ett fornuftigt sätt.
4. Om du arbetar med aluminium eller liknande mjuklegering kommer hjulet snart vara i bruk snart igen och inte slipa lika effektivt.
5. Hvis en feil ikke kan korrigeres, returnerer du verktøyet til en forhandleragent eller reparasjonstekniker.

## UNDERHÅLL

**Ta bort pluggen från hållaren innan du gör några Anpassningar, servis eller underhåll.**

Ditt verktyg kräver inte extra smörjning eller underhåll. Det finns inga delar som kan repareras av användaren i verktyget. Använd aldrig vatten eller kemiska medel för att rengöra verktyget. Torka rent med en torr trasa. Förvara alltid verktyget på en torr plats. Håll motorns ventileringsöppningar rena. Håll alla arbetskontroller fria från damm. Ser du gnistor i ventileringsöppningarna, är det normalt och kommer inte att skada till verktyg.

Om strömkabeln är skadad och att undvika fara, måste den ersättas av tillverkaren, servis agenten eller liknande kvalificerad person.

## MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

## DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

förklarar att denna produkt,  
Beskrivning **Vinkelslip**  
Typ **DX37 DX373 (37-maskinbeteckning, anger Vinkelslip)**  
Funktion **ytre- och sidoslipning**

Uppfyller följande direktiv,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standarder överensstämmer med  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen,  
**Namn: Marcel Filz**  
**Adress: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Vice chefsingenjör, tester och certifiering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

SV

# KÄYTTÄJÄT VOIVAT TARKASTELLA SÄHKÖISIÄ OHJEITA OSOITTEESSA WWW.CATPOWERTOOLS.COM

## ALKUPERÄISET OHJEET YLEISET SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1. TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

### 2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehoosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi satelleille tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljyistä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkoikäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttämätöntä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
  - Käytä suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakkenien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumiseriskiä.
  - Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiiaan, käynnistyskytkimen ollessa käytönsännössä, altistat itsesi onnettomuuksille.
  - Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
  - Älä ylläriivoi itseäsi.** Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
  - Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Välijät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
  - Jos polynimui- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Polynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ### 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
  - Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
  - Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
  - Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
  - Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun

käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

## 5) HUOLTO

- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökälusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökälu säilyy turvallisena.

# TURVALLISUUSOHJEET KAIKILLE TOIMINNOT

Yleiset turvallisuusvaroitukset hionta- tai hankaavia katkaisutoimenpiteitä varten:

- a) Tämä sähkötyökälu on tarkoitettu hiomakoneeksi, leikkutyökäluksi. Lue kaikki työkalun varoitukset, ohjeet, kuvat ja tiedot. Alla olevien ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vaurioon.
- b) Toimintoja, kuten teräsharjaukset, ja kiillottaminen, ei suositella tehtäväksi tällä sähkötyökälulla. Toiminnot, joita varten sähkötyökälu ei ole suunniteltu, saattavat aiheuttaa vaaratilanteen ja henkilökohtaisen loukkaantumisen.
- c) Älä käytä lisälaitteita, jotka eivät ole työkalun valmistajan nimenomaisesti suunnittelemissa ja suosittelemissa, Se, että lisälaitteen voi kiinnittää sähkötyökäluun, ei varmistaa turvallista toimintaa.
- d) Lisälaitteen nimellisa nopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökäluun merkitty maksimisa nopeus. Lisälaitteet, joiden käyttönopeus ylittää niiden nimellisa nopeuden, saattavat hajota.
- e) Lisälaitteesi ulkoisen halkaisijan ja paksuuden tulee sisältyä sähkötyökälusi kapasiteettiasteikkoon. Vääränkokoisia lisälaitteita ei voida suojata ja kontrolloida riittävästi.
- f) Laikan akselin, laippojen, alustalohjen tai muiden lisälaitteiden tulee sopia hyvin yhteen sähkötyökälun akselin kanssa. Lisälaitteet, joiden akselireiät eivät sovi yhteen sähkötyökälun kiinnitystarvikkeiden kanssa, eivät pysy suorassa, tärkevät erittäin paljon ja saattavat aiheuttaa hallinnan menettämisen.
- g) Älä käytä voittunutta lisälaitetta. Tarkista lisälaitte ennen jokaista käyttökertaa. Kiinnitä huomiota hankaaviin laikkoihin aiheuttamiin lohkeamiin ja halkeamiin, halkeamien alustalohjiin, repeämiin tai liian suureen käyttöön. Mikäli lisälaitte on pudonnut, tarkista aiheutunut vahinko tai asenna vahingoittamaton lisälaitte. Tarkistettuasi ja asennettuasi lisälaitte, siirry sivustakatsokoihin kanssa pois pyörivän lisälaitteen luota ja käynnistä sähkötyökälu suurimmalla kuormittamattomalla nopeudella minuutin ajaksi. Voittuneet lisälaitteet hajavat yleensä tämän koeajan aikana.
- h) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Sovelluksesta riippuen, käytä kasvosuojainta tai suojalaseja. Käytä tarvittaessa pölynaamarina, kuulosuojaimia, hansikkaita ja työesiliinaa, joka pysäyttää pienet hankaavat palaset ja työkappaleiden palaset. Silmät tulee suojata eri töiden aiheuttamilta lentäviltä pirstaleilta. Pölynaamarin tai hengityssuojaimen tulee suodattaa toimintasi aiheuttamat hiukkaset. Pitkällinen altistuminen korkean intensiteetin melulle saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.
- i) Sivustakatsokoihin tulee pysyä turvallisen välimatkan päässä työskentelyalueesta. Kaikkien työskentelyalueelle tulevien tulee käyttää henkilökohtaisia suojavarusteita. Työkappaleen palaset tai voittunut lisälaitte

saattaa singahtaa ja aiheuttaa vaurion välittömän toimintaympäristön ulkopuolella.

- j) Pidä sähkötyökälu eristetyillä tarttuvilla pinnoilla ainoastaan silloin, jos leikkaava lisälaitte saattaa osua piilotettuihin johtoihin tai omaan johtoon. Leikkaavat lisälaitteet, joissa on "elävä" johto, saattavat tehdä sähkötyökälun metalliosista "eläviä" ja antaa sähköiskun käyttäjälle.
- k) Aseta johto pois pyörivän lisälaitteen luota. Mikäli menetät työkalun hallinnan, johto saattaa katketa tai jäädä jumiin ja kätesi saattaa joutua pyörivään lisälaitteeseen.
- l) Älä koskaan laita sähkötyökälu pois käsistäsi ennenkuin lisälaitte on täysin pysähtynyt. Pyörivä lisälaitte saattaa vetäistä pinnan mukaansa ja aiheuttaa sähkötyökälun hallinnan menettämisen.
- m) Älä käytä sähkötyökäluu kantaessasi sitä sivullasi. Koskettaessasi vahingossa pyörivää lisälaitetta, vaatteesi saattavat tarttua siihen ja lisälaitte joutuu kosketukseen kehosi kanssa.
- n) Puhdista sähkölaitteen ilmaventtiilit säännöllisesti. Moottorin tuuletin vetää pölyn koteloon ja suuri määrä pölymäistä metallia saattaa aiheuttaa sähköisen vaaratilanteen.
- o) Älä käytä sähkötyökäluu tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Kipinät saattavat sytyttää nämä materiaalit.
- p) Älä käytä lisälaitteita, jotka vaativat jäähditysneiteitä. Veden tai muiden jäähditysneiteiden käyttö saattaa johtaa sähkötapaturmaan tai shokkiin.
- q) Pidä työskentelyn aikana aina kiinni kahvasta. Käytä aina työkalun mukana toimitettuja lisäkahvoja. Työkälun hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumiseen.

FIN

## MUITA TURVALLISUUSOHJEITA

### Takapotku ja siihen liittyvät varoitukset

Takapotku on yht'äkkäinen reaktio kesken käytön jumiutuneeseen laikkaan, alustallaan, harjaan tai muuhun lisälaitteeseen. Jumiutumisen aiheuttaa pyörivän lisälaitteen nopean pysähtymisen, joka puolestaan syyssä hallitsemattoman sähkötyökälun lisälaitteen pyörimissuuntaa vastakkaiseen suuntaan.

Mikäli esimerkiksi hankaava pyörä jää kiinni työkappaleeseen, pyörän reuna saattaa pureutua materiaalin pintaan aiheuttaen pyörän siirtymisen paikoiltaan tai takapotkun. Pyörä saattaa hypähtää joko käyttäjää kohti tai tästä pois päin riippuen renkaan liikesuunnasta jumiutumishetkellä. Hankaavat pyörät saattavat myös rikkoutua näissä olosuhteissa.

Takapotku on seurausta sähkötyökälun väärinkäytöstä ja/tai vääristä toimintamalleista tai -olosuhteista ja se voidaan välttää varautumalla alla kuvatulla tavalla.

- a) Säilytä luja otte sähkötyökälusta ja aseta kehosi ja kätesi siten, että voit vastustaa takapotkua. Käytä aina apukädensijaa, mikäli koneessa on sellainen, hallitaksesi mahdollisimman hyvin takapotkun tai vääntömomenttireaktion käynnistyksen aikana Käyttäjää voi hallita vääntömomenttireaktiot ja takapotkun, mikäli niihin on valmistauduttu hyvin.
- b) Älä koskaan laita kättäsi pyörivän lisälaitteen lähelle. Lisälaitteesta on takapotkun vaara kädellesi.
- c) Älä mene alueelle, jonne sähkötyökälu siirtyy takapotkutilanteessa. Takapotku heittää työkalun laikan liikkettä vastakkaiseen suuntaan jumiutumishetkellä.
- d) Ole erityisen huolellinen työstäessäsi kulumia, teräviä

reunoja jne. välttääksesi lisälaitteiden kimmahuttamisen ja jumittumisen. *Kulmilla, terävillä reunoilla ja kimmahuttamisella on taipumus aiheuttaa pyörivän lisälaitteen tarttumisen, josta on seurauksena hallinnan menettäminen tai takapotku.*

- e) **Älä liitä koneeseen sahaketjua, puunmuokkausterää tai hammastettua sahanterää.** *Tällaiset terät saavat koneen potkaisemaan ja riistäytymään hallinnasta.*

## LISÄTURVALLISUUSOHJEET HIONTA JA POISLEIKKAUSTOIMINNOILLE

Turvallisuusvaroitukset, nimenomaan Hionta ja Hioiville poisleikkaustoiminnoille:

- a) Käytä ainoastaan laikkatyyppejä, joita suositellaan tehotyökälillesi ja nimenomaisia oppaita, jotka on suunniteltu valitulle laikalle. *Laikat, jolle tehotyökälu ei suunniteltu ei voida sojata riittävästi ja ovat vaarallisia.*
- b) Keskiosan painetun pyörän hiottu pinta on kiinnitettävä suojahuulen tason alle. *Huonosti kiinnitettyä laikkaa, joka heijastaa suojan tason läpi ei voida suojata riittävästi.*
- c) Suoja on turvallisesti liitettävä tehotyökäluun ja sijoitettava maksimin turvallisuuden vuoksi, jotta ainakin laikan määrä olisi altistettu käyttäjää kohti. *Opas auttaa suojelemaan käyttäjää rikkinaisiltä laikan osilta, vahingossa tapahtuvilta laikan kosketuksilta ja kipinöiltä, jotka voivat sytyttää vaatteet.*
- d) Laikkoja on käytettävä vain suositelluissa sovelluksissa. *Esimerkiksi: älä hio poisleikkauslaikan sivulla. Hiovat poisleikkauslaikat on tarkoitettu perifeeriseen hiontaan, näihin laikkoihin sovelletut sivuvoimat voivat aiheuttaa niiden särkymisen.*
- e) Käytä aina ehjiä pyörän laippoja, jotka ovat oikean kokoisia ja muotoisa valitulle laikallesi. *Sopivat pyörän laipat tukevat laikkaa, näin vähentämällä laikan katkeamisen mahdollisuutta. Pyörän laipat voivat erota hiovista pyörän laipoista.*
- f) **Älä käytä kuluneita laikkoja suuremmista tehotyökäluista.** *Laikka, joka on tarkoitettu suurempiin tehotyökäluihin ei ole sopiva pienemmän työkalun suuremmalle nopeudelle tai se voi hajota.*

- d) **Älä käynnistä leikkaustoimintaa uudelleen työkappaleessa.** *Anna laikan saavuttaa täysi nipeus ja laita se varovasti uudelleen leikkaukseen. Laikka voi sitoutua, kävellä ylös tai potkaista taakse, jos tehotyökälu käynnistetään uudelleen työkappaleessa.*
- e) **Tue paneeleja tai muita liian suuria työkappaleita laikan nipistymisen tai takaisinpotkun riskin minimoimiseksi.** *Suurilla työkappaleilla on taipumus painua oman painonsa alle. Tuet on sijoitettava työkappaleen alle leikkauslinjan lähelle ja työkappaleen reunan lähelle laikan molemmilla puolilla.*
- f) **Käytä lisavarovaisuutta, kun teet "taskuleikkauksen" olemassaoleviin seinisiin tai muihin sokkoalueisiin.** *Tunkeutuva laikka voi leikata kaasu- tai vesiputkia, sähköjohdotuksen tai esineen joka voi aiheuttaa taaksepotkun.*

## SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumisaaran vähentämiseksi



Varoitus



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä pölysuojainta



Suojausluokka



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

## LISÄ TURVALLISUUSVAROITUKSIA HIOVIIN LEIKKAUSTOIMINTOIHIN:

- a) **Älä "jumita" poisleikkauslaikkaa tai sovelia liiallista painetta.** *Älä yritä tehdä liian syvää leikkausta. Laikan yllirasittaminen lisää kuormitusta ja altiuttaa kiertymiselle tai laikan sitoutumiselle leikkauksessa ja mahdollisuutta takaisinpotkulle tai laikan rikkoutumiselle.*
- b) **Älä sijoita kehoasi kiertävän laikan linjalle tai sen taakse.** *Kun laikka toimintakohdassa liikkuu pois kehostasi, mahdollinen takaisinpotku voi kuljettaa kiertävää laikkaa ja tehotyökälu sinun suuntaasi.*
- c) **Kun laikka sitoutuu tai kun se keskeyttää leikkauksen mistä syystä tahansa, kytke tehotyökälu pois ja pidä tehotyökäluä liikkumattomana, kunnes laikka pysähtyy täysin.** *Älä koskaan poista poisleikkauslaikkaa leikkauksesta, kun laikka on liikkeessä, muuta voi ilmetä takaisinpotku. Tutki ja suorita sopiva varotoimenpide laikan sitoutumisen syyn eliminoimiseksi.*

# KOMPONENTTILUETTELO

1. PÄÄLLE / POIS KYTKIN
2. LISÄKAHVA
3. APUKAHVA
4. SPINDLE LOCK NAPA
5. LAIKAN SUOJA HANKAUKSELLE
6. ULKOPUOLI
7. SISÄINEN RAHOITUS
8. KARAN
9. KIRJUTTAMINEN
10. SÄHKÖPIDISTYSVIPUI (DX37:LLE)
11. PYÖRÄN SUOJATTU LEIKKAUS (DX37:LLE)


## TEKNISET TIEDOT

Tyypimerkintä DX37 DX373 (37 - koneiden nimitys, kulmahiomakoneen edustaja)

	DX37	DX373
Jännite	220-240V~50/60Hz	
Nimellisteho	750 W	
Nimellisoopeus	12000 /min	
Levyn reikä	22.2 mm	
Karan kierre	M14	
Max. Hiomalaikkojen paksuus	6 mm	
Suojausluokka	□/II	
Levyn koko	115 mm	125 mm
Koneen paino	1.5 kg	

FIN

## MELUPÄÄSTÖT

A-painotettu äänenpaine	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
A-painotettu ääniteho	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
Käytä kuulonsuojaimia. 	

# TÄRINÄTASOT

Kokonaisvärähtelyarvo (kolmiakselinen vektorisumma) määritetty standardin EN 60745 mukaisesti:	
Pinnan hionta tai hiova poisleikkaus	Värähtelypäästöarvo: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Pääkahva)
	Epävarmuus $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Värähtelypäästöarvo: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Apukahva)
	Epävarmuus $K = 1.5\text{m/s}^2$

- Ilmoitettu kokonaisvärähtelyarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu tavanomaisilla testimenetelmillä ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun toisiinsa.

- Ilmoitettua kokonaisvärähtelyarvoa ja ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavassa arvioinnissa.



**VAROITUS:** Seuraavista esimerkeistä ja muista käyttötavan muutoksista riippuen, työkalun käytöstä riippuen, värähtelypäästöarvo voi työkalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa ilmoitetusta arvosta:

Työkalujen käyttö ja leikkausmateriaalit.

Työkalu on hyvässä kunnossa ja hyvässä kunnossa

Käytä työkalun oikeaa kiinnikettä ja varmista, että se on terävä ja hyvässä kunnossa.

Kahvan ote ja käytetäänkö tärinän vastaisia lisävarusteita.

Ja työkalua käytetään suunnittelun ja näiden ohjeiden käyttötarkoituksen mukaan.

**Jos sitä käytetään väärin, se voi aiheuttaa käsivarren tärinän oireyhtymän**



**VAROITUS:** Tarkkuuden vuoksi altistustason arvioinnissa todellisissa käyttöolosuhteissa olisi otettava huomioon myös kaikki käyttöjakson osat, kuten aika, jolloin työkalu sammutetaan, aika, jolloin työkalu on tyhjäkäynnillä, mutta työtä ei tosiasiaassa ole saatu päätökseen. Tämä voi vähentää huomattavasti valotustasoa koko työjakson ajan.

Auta minimoimaan tärinöriski.

Seuraa näitä ohjeita työkalun ylläpitämiseksi ja hyvän voitelun ylläpitämiseksi (tarvittaessa)

Jos haluat käyttää työkalua säännöllisesti, sinun tulee ostaa tärinää estäviä lisävarusteita.

Suunnittele työsuunnitelmasi ja levitä korkean tärinän työkalujen käyttö muutamassa päivässä.

## LISÄVARUSTEET

	DX37	DX373
Apukahva	1	1
Jakoavain	1	1
Pyörän suojus leikkaamiseen	1	/
Pyörän suojus hiontaan	1	1

Suosittellemme ostamaan lisävarusteita myymälästä, jossa työkalua myydään. Katso lisävarustepaketti. Kaupan henkilökunta voi auttaa ja neuvoa sinua.



# KÄYTTÖOHJEET



**HUOM:** Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

## MAHDOLLINEN KÄYTTÖ

Kone on tarkoitettu metalli- ja kivimateriaalien leikkaamiseen, karhentamiseen ja harjaamiseen ilman veden käyttöä. Metallin leikkaamiseen on käytettävä erikoista suojaopasta leikkaukseen (varuste).

**Jos sitä käytetään väärin, se voi aiheuttaa käsivarren tärinän oireyhtymän**

## KOMPONENTTI

### 1. LISÄKÄSITTELYN ASENNUS (KATSO KUVA. A)

Kaksi työasentoa voidaan valita kulmahiomakoneen ohjaamiseksi turvallisimmalla ja mukavimmalla tavalla.

### Iskuja vaimentava apukahva

Iskuja vaimentava apukahva vähentää tärinää, mikä tekee käytöstä mukavamman ja turvallisemman. Työkalusi on varustettu apukahvalla, jota voidaan käyttää jokoavaimien säilyttämiseen.

## 2. ZONES DE PRÉHENSION

Tenez toujours votre meuleuse d'angle fermement avec les deux mains lorsque vous l'utilisez.

## 3. PYÖRÄNVARJON SÄÄTÖ

**Työskentelemiseksi hankaus- tai leikkauslevyjen kanssa on suojaoppaat kiinnitettävä.**

**Pyöränsuoja hiomiseen**

**- DX37:lle (KATSO KUVA. B1, B2)**

Sisäisen ja ulkolaippa on poistettava ennen pyörän suojuksen asentamista.

Koodattu projektiotilaan opasteeseen varmistaa, että vain se opas, joka sopii koneeseen voidaan kiinnittää.

Avaa kiinnitysvipu. Sijoita opas, jolla on koodattu projektiotilaan uraan koneen päälle ja käännä vaadittuun asentoon (työasento).

Kiinnitä laikan oppaan sulkemalla kiinnitysvivun.

Laikan oppaan suljetun sivun on aina kohdistuttava käyttäjään.

**- DX37 (katso kuva B3, B4)**

Pyörän suojuksen koodattu ulkonema varmistaa, että vain koneeseen sopiva suojuks voidaan asentaa.

Löysää tarvittaessa kiristysruuvia (A). Aseta koodattu pyöränsuojaus koneen päälle karassa olevaan koodattuun uraan ja käännä haluttuun asentoon (työasento).

Pyörän suojuksen kiinnittämiseksi kiristä kiristysruuvi.

**HUOMAA:** Pyörän suojuksen suljetun puolen tulee aina osoittaa käyttäjää kohti.

**Pyörän suoja katkaisuun (Ei mukana DX373:ssa)**



**VAROITUS: Metallin leikkaamiseksi leikkaa aina pyöränkotelolla.**

Leikkaupöydän suojakotelon asennustapa on sama kuin hiomiseen tarkoitettujen pyörän suojuksen asennusmenetelmä.

## 4. LEVYJEN ASENNUS (EI TOIMITTU)

(KATSO KUVA C1-C3)

Aseta sisälaippa työkalun karaan. Aseta kiekko työkalun karaan ja sisälaippaan oikean asettamisen varmistamiseksi.

Asenna kierteitetty ulkolaippa ja varmista, että se osoittaa oikeaan suuntaan asennettuna levyä tyypin mukaan.

Hiomalaikkoja (ei toimiteta) laipan kupera osa on hiomalaikan suuntaan. Levyjen (ei sisälly toimitukseen) leikkaamiseen

laipan ulkoneva osa on pois päin levyä. Paina karan lukituspainiketta ja kierrä käsin toimitettua karaa, kunnes se lukittuu. Pidä lukituspainiketta painettuna ja kiristä ulkoinen laippa mukana toimitetulla jokoavaimella.

## OPERAATIO

### 1. SPINDLE LOCK NAPA

Käytä vain levyjä vaihdettaessa. Älä paina, kun levy pyörii!

### 2. PÄÄLLE / POIS-KYTKIN (KATSO KUVA. D)

Aloittaa sähkötyökaluja, paina takana Päällä / Pois -kytkin työhön sitä eteenpäin.

Lukitse päälle / pois-kytkin painamalla virtakytkintä alas päin edessä, kunnes se lukittuu.

Sammuutaaksesi sähkötyökalun, vapauta Päällä / Pois -kytkin tai, jos se on lukittu, paina lyhyesti Päällä / Pois -kytkin takaa alas ja vapauta sitten.

### 3. KÄYTTÖÖNNÖN KÄYTTÖÖN (KATSO KUVA. E)



**HUOMIO:** Älä avaa hiomakoneita, kun levy on kosketuksessa työkalupäälseen. Anna levyä saavuttaa täyden nopeuden ennen hiomiseen aloittamista. Pidä kulmahiomakone toisessa kädessä ja apukahva tiukasti toisessa. Sijoita suojakotelo aina oikeaan paikkaan niin, että mahdollisimman monta paljaa kiekkoa osoittavat kuljettajalle. Kun kiekko koskettaa metallia, valmistaudu tuottamaan kipinöitä.

Parhaan työkalunhallinnan, materiaalien poiston ja pienimmän ylikuormituksen saavuttamiseksi hiomalla varmista, että hiontalevy ja työpinnan välinen kulma on noin 15°-30°. Ole varovainen työskennellessäsi kulumien ympärillä, koska kosketus risteäviin pintoihin voi aiheuttaa hiomakoneen hypäämisen tai kiertymisen.

Anna jauhamisen jälkeen työkalupäälseen jäähtyä. Älä koske kuumiin pintoihin.

### 4. LEIKKAUS (KATSO KUVA. F)



**VAROITUS:** Metallin leikkaamiseksi leikkaa aina pyöränkotelolla.

Älä leikkaa, kallista tai tärästä konetta leikkaamisen aikana. Työskentele mallillisella syötöllä leikattavaan materiaaliin sopivaksi. Älä vähennä leikkausajon nopeutta kohdistamalla sivuttaispainetta.

Leikkauksen suunta on tärkeä.

Koneen on aina hiottava ylöspäin. Siksi älä koskaan koskaan siirrä konetta vastakkaiseen suuntaan! Muutoin on vaara, että se työntyy ulos viillosta hallitsemattomasti.

### 5. AUTOMAATTISESTI PYSÄYTY HIILIHARJAT (KATSO KUVA. G)

Irrota virtajohto ennen kuin teet mitään töitä itse koneella.

Kun hiiliharjan (a) hartsieristetty kärki (b) alitetaan kommutaattorille (c), moottori sammuu automaattisesti. Kun tämä tapahtuu, kaksi hiiliharjaa tulisi korvata. Pidä hiiliharja puhtaana ja liu'uta vapaasti alustalle. Molemmat hiiliharjat tulisi vaihtaa samanaikaisesti. Käytä vain samaa hiiliharjaa.

## TYÖ VAATIMUKSET SINOSI

- Käynnistä aina ilman kuormaa saavuttaaksesi maksimi nopeus, aloita sitten työskentely.
- Älä pakota levyä toimimaan nopeammin, vähentämällä levyä toimintanopeutta työaika kestää kauemmin.
- Työskentele aina 15-30° kulmassa levyä ja työkalupäälseen välillä hionnan aikana. Suuremmat kulmat välillä työkalupäälseen ja vaikuttavat pinnan viimeistelyyn. Liikuta kulman hankaajaa edestakaisin työkalupäälseä.
- Leikkauslevyä käytettäessä älä koskaan muuta

leikkauskulmaa, muuten se pysäyttää levyn ja kulman hiojan moottorin tai rikkoo levyn. Leikattaessa on leikattava vain vastakkaiseen suuntaan levyn kiertosuuntaan nähden. Jos leikkaat samaan suuntaan, kuin levyn kiertosuunta, levy voi työntää itsensä pois leikatusta aukosta.

5. Kun leikataan yhvin kovaa materiaalia, saadan paras tulos timanttilevyn avulla.
6. Kun käytetään timanttilevyä, se kuumenee. Jos näin tapahtuu, näet suuren kipinärenkaan kiertävän levyn ympärillä. Lopeta leikkaus ja anna jäähtyä ilman kuormaa, hitaasti 2-3 minuutin ajan.
7. Varmista aina, että työkalupäätä pidetään hyvin tai se on kiinnitetty, liikkumisen ehkäisemiseksi.

## VIANMÄÄRITYS

Vaikka uusi kulman hiojasi on hyvin helppo käyttää, jos koet ongelmia, tarkasta seuraavat:

1. Jos hiomakone ei toimi, tarkista pistotulpan virtälähde.
2. Jos hankaaja laikka heiluu ja värisee, tarkasta, että ulkolaiikka on kireä; tarkasta, että laikka on sijoitettu oikein pyörän laipassa.
3. Jos on todisteita siitä, että laikka on vahingoittunut älä käytä, koska vahingoittunut laikka voi luhistua, poista se ja vaihda uuteen laikkaan. Hävitä vanhat laikat asianmukaisesti.
4. Jos työskentelet alumiinilla tai samanlaisella pehmeällä seoksella, laikka tukkiutuu pian eikä hio tehokkaasti.
5. Jos ongelmaa ei voida ratkaista, palauta työkalu valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltoedustajalle korjausta varten. Self-leveling Lithium Battery Laser Level

FIN

## HUOLTO

### Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai huoltoja.

Kone ei vaadi voitelua eikä huoltoa.

Koneen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä käytä vettä tai kemiallisia puhdistusaineita koneen puhdistukseen. Pyyhi puhtaaksi kuivalla liinalla. Säilytä kone kuivassa paikassa. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaana. Pidä kytkimet ja säätimet pölyttöminä. Tuuletusaukoista näkyvä kipinäointi on normaalia eikä vahingoita konetta.

Jos virtajohto on vahingoittunut, se on sähköiskun välttämiseksi jätettävä valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai vastaavan pätevän sähkötekniikon vaihdettavaksi.

## YMPÄRISTÖN SUOJELU



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen.

■ Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

## VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS

Me,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vakuutamme täten, että tuote  
Selostus **Kulmahiomakone**  
Tyyppi **DX37 DX373 (37 - koneiden nimitys, kulmahiomakoneen edustaja)**  
Toiminto **kehällä ja sivulla oleva hiominen**

Täyttää seuraavien direktiivien määräykset:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Yhdenmukaisuusstandardit

**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Henkilö valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston,

**Nimi: Marcel Filz**

**Osoite: Positec Germany GmbH**

**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11

Allen Ding

Apulais Pääinsinööri, testaus ja sertifiointi

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jianguo 215123, P. R. China

# BRUKERE FINNER ELEKTRONISKE INSTRUKSJONER PÅ [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

 **ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarslar og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig. *Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.*
- b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.*
- c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. *Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.*

### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. *Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.*
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. *Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*
- d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. *Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.*
- e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. *Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.*
- f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.*

### 3) PERSONSIKKERHET

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. *Et øyeblikks*

*uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.*

- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** *Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern –avhengig av type og bruk av elektroverktøyet –reduserer risikoen for skader.*
- c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse.** *Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.*
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.*
- e) **Ikke overvurder deg selv.** *Sorg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*
- f) **Bruk alltid egnede klær.** *Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.*
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** *Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.*

### 4. AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY

- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet.** *Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.*
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.*
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort.** *Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.*
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn.** *Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfame personer.*
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret.** *Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.*
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** *Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.*
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** *Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.*

### 5) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** *Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.*

NOR

# SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ALLE OPERASJONER

Vanlige sikkerhetsadvarsler for bruk av sliping eller slipende skjæring:

- a) Elverktøyet er ment å brukes som en kverne eller kutteverktøy. Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis du ikke følger alle instruksjonene nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og / eller alvorlig personskade.
- b) Dette elektroverktøyet anbefales ikke for operasjoner som sliping, stålbørsting og polering. Betjening av ikke-designede elektroverktøy kan være farlig og forårsake personskade.
- c) Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt designet og anbefalt av verktøyprodusenten. Sikker drift garanteres ikke bare fordi tilbehøret kan festes til et elektroverktøy.
- d) Tilbehørets nominelle hastighet må være minst lik den maksimale hastigheten som er merket på elektroverktøyet. Tilbehør som kjører raskere enn nominell hastighet kan ødelegge og spre seg.
- e) Den ytre diameteren og tykkelsen på tilbehøret må være innenfor den nominelle kapasiteten til elektroverktøyet. Vedlegg med feil størrelse kan ikke beskyttes eller kontrolleres på riktig måte.
- f) Den gjengede monteringen av tilbehøret må samsvare med tråden på slipemaskinens spindel. For fester som er flenset, må skaffets hull på tilbehøret passe til flensens diameter. Tilbehør som ikke samsvarer med maskinens monteringsmaskinvarer vil miste balansen, overdreven vibrasjon og kan føre til tap av kontroll.
- g) Ikke bruk skadet tilbehør. Før hver bruk, sjekk tilbehøret, for eksempel slipeskiven for spon og sprekker, sprekker, rifter eller overdreven slitasje. Hvis elektroverktøyet eller tilbehøret er tappet, må du kontrollere for skader eller installere et uskadet tilbehør. Etter at du har sjekket og installert tilbehøret, plasser deg selv og tilskueren utenfor planet til det roterende tilbehøret og kjør elektroverktøyet i ett minutt med maksimal tomgangshastighet. Skadede deler går vanligvis i stykker i løpet av denne testtiden.
- h) Bruk personlig verneutstyr. Bruk en maske, vernebriller eller vernebriller, avhengig av bruken. Bruk støvmaske, hørselvern, hansker og verkstedforklær for å forhindre små slipemidler eller arbeidsstykker når det er aktuelt. Briller må kunne blokkere flyvende rusk fra forskjellige operasjoner. Støvmaske eller åndedrettsvern må kunne filtrere partiklene som produseres av operasjonen din. Langvarig eksponering for høy intensitetstøt kan forårsake hørselstap.
- i) Hold de omkomne i sikker avstand fra arbeidsområdet. Alle som kommer inn i arbeidsområdet må bruke personlig verneutstyr. Fragmenter av arbeidsstykker eller ødelagte tilbehør kan fly bort og føre til skade utenfor driftsområdet.
- j) Hold kun elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når utføre en operasjon der skjæretilbehøret kan kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning. Tilbehør til skjæring kontakt med en "strømførende" ledning kan lage synlige metalldele av elektroverktøyet "live" og kan gi operatoren en elektrisk støt.
- k) Plasser ledningen borte fra det spinnende tilbehøret. Hvis du mister kontroll, kan ledningen bli kuttet og hånden eller armen din kan bli trukket inn i det spinnende

tilbehøret.

- l) Senk ikke elektroverktøyet før tilbehøret har stoppet helt. Hvis du roterer tilbehøret, kan det ta tak i overflaten og trekke elektroverktøyet ut av kontrollen din.
- m) Ikke la elektroverktøyet være igjen når du bærer det. Utsiktet kontakt med roterende tilbehør kan hekte klærne dine og trekke tilbehøret inn i kroppen din.
- n) Rengjør ventilasjons hullene på elektroverktøyet regelmessig. Viften til motoren trekker støv inn i huset og overdreven metallpulveroppbygging kan forårsake elektriske farer.
- o) Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer. Gnister kan tenne på disse materialene.
- p) Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølevæske. Bruk av vann eller annet flytende kjølevæske kan føre til elektrisk støt eller elektrisk støt.
- q) Hånden din må holde i håndtaket når du jobber. Bruk alltid hjelpehåndtaket som følger med verktøyet. Å miste kontrollen kan føre til personskade.

## YTTERLIGERE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ALLE OPERASJONER

### Rabatter og relaterte advarsler

Rebound er en plutselig reaksjon på et klemt eller fast roterende hjul, foring, børste eller annet tilbehør. Klemme eller fastkjøring kan føre til at det roterende feste raskt stopper, og dermed føre til at det ukontrollerte elektroverktøyet blir tvunget i motsatt rotasjonsretning av feste ved bindingspunktet.

For eksempel, hvis slipehullet blir fanget av arbeidsstykket eller klemt fast av arbeidsstykket, vil kanten av slipehullet som kommer inn i klemmen skjære inn i overflaten av materialet, noe som får slipehullet til å klatre ut eller sparke ut. Hjulet kan hoppe i retning av føreren eller hoppe vekk fra føreren, avhengig av hjulets bevegelsesretning når det klemmes. Under disse forholdene kan slipeskiven også gå i stykker.

Rebound er et resultat av misbruk av elektroverktøy og / eller feil operasjonsprosedyrer eller forhold, og kan unngås ved å ta de nødvendige forholdsreglene nedenfor.

- a) Hold elektroverktøyet godt og fest kroppen og armene dine for å motstå rekyl. Bruk alltid hjelpehåndtaket (hvis det følger med) for å maksimere tilbakeslag eller momentreaksjon under oppstart. Operatoren kan kontrollere dreiemomentreaksjonen eller rekyle hvis passende forholdsregler er tatt.
- b) Legg aldri hånden i nærheten av det roterende tilbehøret. Tilbehør kan sprette tilbake til hånden.
- c) Hvis det oppstår tilbakeslag, ikke legg kroppen din i det området der elektroverktøyet skal bevege seg. Rebound vil skyve verktøyet i motsatt retning av hjulbevegelsen på dødpunktet.
- d) Vær ekstra forsiktig når du jobber med hjørner, skarpe kanter og andre ting. Unngå sprett og koble tilbehør. Hjørner, skarpe kanter eller sprett kan stoppe det roterende festet og forårsake tap av kontroll eller motreaksjon.
- e) Ikke installer sagkjedesagblader eller rissede sagblad. Slike kniver gir hyppig tilbakeslag og tap av kontroll.

# YTTERLIGERE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR SLIPING OG SKJÆRING

Sikkerhetsadvarslar for sliping og slipende skjæreoperasjoner:

- Bruk bare den anbefalte hjultypen til elektroverktøyet og de spesifikke beskyttelsene som er designet for det valgte hjulet.** *Hjul som ikke er designet med elektroverktøy, er ikke tilstrekkelig beskyttet og er ikke trygge*
- Slipeflaten på midtkammen må monteres under leppeplanet.** *Feilmonterte hjul som stikker gjennom leppens plan er ikke tilstrekkelig beskyttet.*
- Skjoldet må være forsvarlig montert på elektroverktøyet og må være plassert for å sikre maksimal sikkerhet slik at det minste antall hjul blir utsatt for føreren.** *Hylsen beskytter føreren mot brudd på hjulrester, utilsiktet kontakt med hjulet og gnister som kan antenne plagget.*
- Hjulene kan bare brukes til den anbefalte bruken.** *For eksempel: Ikke sand på siden av skjærehjulet. Slipeskiver brukes til utvendig sliping, og sidekreftene som utøves på disse slipehjulene kan føre til at de går i stykker.*
- Bruk alltid den uskadede hjullensens med riktig hjulstørrelse og form.** *Riktig hjullens støtter hjulene, noe som reduserer muligheten for hjulskader. Flensen til det avskårne hjulet kan være forskjellig fra flensen til slipeskiven.*
- Ikke bruk slitte hjul med større verktøy.** *Slipehjul for større elektroverktøy er ikke egnet for høyere hastigheter på mindre verktøy og kan ødelegge.*

# YTTERLIGERE SIKKERHETSADVARSLER SPESIELT FOR SLIPENDE SKJÆREOPERASJONER:

- Ikke "fastkjør" det avskårne hjulet eller bruk for høyt trykk.** *Ikke prøv å kutte dybden for mye. Å bruke overdreven belastning på hjulet øker følsomheten for belastningen og forvrengningen eller tilbakeholdenheten av hjulet ved snittet, samt sannsynligheten for tilbakeslag eller hjulskader.*
- Ikke rett kroppen på baksiden av det roterende hjulet.** *Når hjulet forlater kroppen på arbeidsstedet, kan en mulig rekyl skyve spinnehjulet og elektroverktøyet direkte mot deg.*
- Når slipehjulet holdes fast eller kappingen blir avbrutt av en eller annen grunn, må du slå av elektroverktøyet og holde elektroverktøyet stille til slipeskiven stopper helt.** *Forsøk aldri å fjerne skjærehjulet fra skjæreflaten mens skjærehjulet er i bevegelse, ellers kan det skje bakspyling. Undersøk og gjør korrigerende tiltak for å eliminere årsaken til at hjulet sitter fast.*
- Ikke start skjæreoperasjonen på arbeidsstykket.** *La hjulet nå full fart og gå deretter forsiktig inn igjen i snittet. Hvis elektroverktøyet startes på nytt på arbeidsstykket, kan hjulet være bundet, spasert eller spolet tilbake.*
- Støtteplater eller et stort arbeidsstykke for å minimere risikoen for hjulknusing og tilbakeslag.** *Store arbeidsstykker har en tendens til å synke på grunn av sin egen vekt. Støtten må plasseres nær skjærelinjen og nær kanten av arbeidsstykket på hver side av slipeskiven.*
- Vær ekstra forsiktig når du utfører "lommekutt" på**

eksisterende vegger eller andre blinde flekker. *Utstående hjul kan kutte av gass- eller vannrør, ledninger eller gjenstander som kan forårsake rekyl.*

## SYMBOLER



For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen



Advarsel



Bruk hørselsvern



Bruk vernebriller



Bruk støvmaske



Beskyttelsesklasse



Avfall fra elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der miljøstasjon finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

NOR

## KOMPONENTLISTE


1. PÅ / AV BRYTER
2. HÅNDTAKOMRÅDE
3. HJELPEHÅNDTAK
4. SPINDEL LOCK KNOB
5. HJULBESKYTTELSE FOR SLIPING
6. UTSIDEN FLENS
7. INNSIDEN FLENS
8. SPINDEL
9. SKRIFTNØKSEL
10. BESKYTTELSE KLEMHÅNDTAKET (TIL DX37)
11. BESKYTTELSESHJUL FOR SKJÆRING (TIL DX37)

## TEKNISKE DATA

Type betegnelse DX37 DX373 (37-betegnelse på maskiner, representant for vinkelsliper)

	DX37	DX373
Spenning	220-240V~50/60Hz	
Nominell effekt	750 W	
Nominell hastighet	12000 /min	
Skiveboring	22.2 mm	
Spindeltråd	M14	
Maks. Tykkelse på slipeskiver	6 mm	
beskyttelses klasse	□/II	
Diskstørrelse	115 mm	125 mm
Maskinvekt	1.5 kg	

## STØYINFORMASJON

Belasting lydtrykk	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Belasting lydeffekt	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Bruk hørselsvern.</b> 	

# VIBRASJONSINFORMASJON

Total vibrasjonsverdi (trekset vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:	
overflatesliping eller slipende avskjæring	Vibrasjons utslippsverdi: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Hovedhåndtak)
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Vibrasjons utslippsverdi: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Hjelpehåndtak)
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$

- Den rapporterte totale vibrasjonsverdien og den rapporterte støytutslippsverdien måles ved hjelp av standardiserte testmetoder og kan brukes til å sammenligne ett verktøyet med et annet.
- Den totale vibrasjonsverdien som er angitt, og den rapporterte støytutslippsverdien kan også brukes til evaluering av den første eksponeringen.



**ADVARSEL:** Vibrasjonsverdien ved bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den rapporterte verdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, avhengig av følgende eksempler og andre variasjoner på hvordan verktøyet brukes:

Hvordan verktøyet brukes og materialene som er kuttet.

Verktøyet er i god stand og godt vedlikeholdt

Bruk riktig tilbehør til verktøyet og sørg for at det er sterkt og i god stand.

Forsølingen av håndtaket på håndtakene og hvis antivibrasjonstilbehøret brukes.

Og verktøyet brukes som tiltenkt av sin design og disse instruksjonene.

**Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjon syndrom hvis ikke brukes**



**ADVARSEL:** For å være nøyaktig, bør et estimat av eksponeringsnivået under faktiske driftsforhold også ta hensyn til alle deler av driftssyklusen, da verktøyets timer er av og når det er tomgang, men egentlig ikke fungerer. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig i den totale arbeidsperioden.

Bidrar til å minimere risikoen for eksponering for vibrasjon.

Oppbevar dette verktøyet i henhold til disse instruksjonene og hold godt smurt (hvis noen)

Hvis verktøyet skal brukes regelmessig, må du investere i antivibrasjonstilbehør.

Plan arbeidsplanen for å spre ut eventuell bruk av det høye vibrasjonsverktøyet i flere dager.

NOR

## TILBEHØR

	DX37	DX373
Hjelpehåndtak	1	1
Skiftnøkkel	1	1
Hjulbeskyttelse for kutting	1	/
Hjulbeskyttelse for sliping	1	1

Vi anbefaler at du kjøper tilbehør fra butikken der verktøyet selges. Se tilbehørspakken for mer informasjon. Butikkpersonalet kan hjelpe og gi deg råd.

# BRUKSANVISNING



**MERK:** Les bruksanvisningen nøye før du bruker verktøyet.

## MULIG BRUK

Maskinen brukes til å skjære, grov og børste metall og stein uten vann. For skjæring av metaller må spesielle skjærbeskyttelsesinnretninger (tilbehør) brukes.

**Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjon syndrom hvis ikke brukes**

## KOMPONENT

### 1. MONTERING AV HJELPEHÅNDTAKET (SE FIG. A)

Du har valgt mellom to arbeidsposisjon for å gi den sikreste og mest komfortable kontrollen over vinkelsliper.

### Vibrasjonsdempings Hjelpéhåndtak

Det vibrasjonsdempings ekstra håndtak reduserer vibrasjoner, noe som gjør det mer behagelig og trygt å fungere. Verktøyet er utstyrt med et Hjelpéhåndtak som kan brukes til nøkkellagring.

### 2. HÅNDTAKOMRÅDER

Hold alltid vinkelsliper godt med begge hender når den brukes.

### 3. JUSTERING AV HJULDEKSEL

For å bruke slipeskiven eller skjæreplaten, må det monteres et beskyttelsesdeksel.

#### Hjulbeskyttelse for sliping

- For DX37 (SE FIG. B1, B2)

Den indre og ytre flensen må fjernes før hjulbeskyttelsen installeres.

Den kodete projeksjonen på hjulbeskyttelsen sikrer at bare en beskyttelse som passer til maskintypen, kan monteres.

Åpne klemmehåndtaket. Plasser hjulbeskyttelsen med kodet projeksjon i det kodete sporet på spindelen på maskinhodet og roter til ønsket posisjon (arbeidsstilling).

For å feste hjulbeskyttelsen, lukk klemmehåndtaket.

- For DX373 (SE FIG. B3, B4)

Den kodete projeksjonen på hjulbeskyttelsen sikrer at bare en beskyttelse som passer til maskintypen, kan monteres.

Løse klemmeskruen (A), om nødvendig. Plasser hjulbeskyttelsen med kodet projeksjon i det kodete sporet på spindelen på maskinhodet og roter til ønsket posisjon (arbeidsstilling).

For å feste hjulbeskyttelsen, stram klemmeskruen.

**MERK:** Den lukkede siden av hjulbeskyttelsen må alltid peke mot operatøren.

Hjulbeskyttelse for kutting (Ikke inkludert for DX373)



**ADVARSEL:** For kuttet metall, alltid arbeide med beskyttelse av hjulet for skjæring.

Beskyttelsen av skjæring hjulet er montert på samme måte som hjulbeskytteren for sliping.

### 4. MONTERING AV PLATER (FØLGER IKKE MED) (SE FIG. C1-C3)

Plasser den Innsiden flens på verktøyetspindel. Plasser platen på verktøyetspindelen og interne flenser for å sikre riktig plassering. Fest den gjengede Utsiden flens for å sikre at ansiktet er i riktig retning for hvilken type plate som er installert. For sliping plater (ikke gitt), den hevede delen av flensen vender slipeskiven.

For skjæreskiven (følger ikke med), er den utstående delen av flensen rygg mot rygg. Trykk på spindelåsknappen og roter spindelen for hånd til den er låst. Trykk og hold låseknappen og stram den eksterne flensen med den medfølgende skrunøkkel.

## DRIFTS

### 1. SPINDEL LOCK KNOB

Den skal bare brukes når du bytter disk. Trykk aldri på når plate spinner!

### 2. PÅ / AV-BRYTER (SE FIG. D)

Trykk på baksiden av på/av-bryteren for å starte elektroverktøyet og skyv det fremover.

Trykk på frontbryteren til den går inn.

Hvis du vil slå av elektroverktøyet, slipp du på/av-bryteren, eller, hvis den er låst, trykker kort på baksiden av på/av-bryteren kort og slipp den.

### 3. FOR Å BRUKE SLIPER(SE FIG. E)



**OBS:** Ikke slå på jeksel mens sliper er i kontakt med arbeidsstykket. La plate nå full hastighet før du begynner å slippe. Hold vinkelsliper med én hånd på hovedhåndtaket og en annen hånd godt rundt Hjelpéhåndtak.

Plasser alltid skjoldet slik at det meste av den eksponerte disken peker mot deg. Forbered deg på en strøm av gnister når plate berører metallet.

For optimal verktøykontroll, materialfjerning og minimal overbelastning, sørg for at vinkelen mellom slipeskiven og arbeidsflaten er ca. 15°-30° under sliping. Vær forsiktig når du arbeider i hjørner i kontakt med skjæringspunktet overflaten kan føre til at sliper å hoppe eller svinge.

Når sliping er fullført, la stykket avkjøles. Ikke berør den varme overflaten.

### 4. SKJÆRING (SE FIG. F)



**ADVARSEL:** For kuttet metall, alltid arbeide med beskyttelse av hjulet for skjæring.

Når du kutter, må du ikke trykke, vippe eller svinge maskinen. Jeg jobber med et moderat kosthold, tilpasset kuttmaterialet være. Ikke forsinke skjæring plate lav ved å påføre sidetrykk. Retningen som skjæring er gjort er viktig.

Maskinen skal alltid brukes i en oppadgående polering bevegelse. Derfor må du aldri flytte maskinen den andre veien! Ellers er det fare for å bli skjøvet ukontrollert fra kuttet.

### 5. AUTO-STOPP KULLBØRSTER (SE FIG. G)

Trekk ut strømledningen før du utfører noe arbeid på selve maskinen.

Når harpiksisolasjonsspissen (a) i kullbørsten (b) utsettes for pendleren (c), slår den automatisk av motoren. Når dette skjer, bør to kullbørster skiftes ut. Hold kullbørsten ren og skyv fritt på braketten. Begge kullbørstene bør skiftes ut samtidig. Bruk bare samme kullbørste.

## ARBEIDSTIPS, DU ER DIN SLIPER

1. Start alltid uten belastning for å oppnå maksimal hastighet og begynn å jobbe.
2. Ikke tvang platen til å jobbe raskere, å senke hastigheten på platen betyr lengre arbeidstid.
3. Når du sliper, må du alltid lage vinkelen mellom platen og arbeidsstykket 15-30°. Større vinkler kutter ryggene på arbeidsstykket og påvirker overflaten. Flytt vinkelsliperen frem og tilbake på arbeidsstykket.
4. Når du bruker skjæreplaten, må du ikke endre klippevinkelen, da dette vil føre til at skiven og vinkelslipermotoren stopper eller skader platen. Når du kutter, kan den bare kuttet i motsatt retning av rotasjonen av platen. Hvis du kutter i samme retning som rotasjonen av platen, kan det hende at skiven skyver seg selv ut av kuttsporet.



- Når du kutter veldig harde materialer, kan de beste resultatene oppnås med en diamantskive.
- Når du bruker en diamantskive, blir den veldig varm. Hvis dette skjer, vil du se en full sirkel av gnister rundt platespilleren. Slutt å kutte og la den avkjøle i 2-3 minutter uten belastning.
- Forsikre deg alltid om at arbeidsstykket er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse.

## FEILSØKING

Selv om driften av den nye vinkelsliperen er veldig enkel, må du sjekke følgende hvis du støter på problemer:

- Hvis sliperen din ikke fungerer, sjekk strømmen ved hovedpluggen.
- Hvis hjulet gynger eller vibrerer, sjekk at den ytre flensen er tett; kontroller at hjulet sitter ordentlig på flensplaten.
- Ikke bruk hvis det er noen indikasjoner på at hjulet er skadet, da det skadede hjulet kan gå i stykker, fjerne det og erstatte det med et nytt. Håndter gamle hjul med omhu.
- Hvis bearbeidet på aluminium eller en lignende myk legering, vil slipehjulet raskt tette seg og kan ikke effektivt males.
- Hvis en feil ikke kan korrigeres, returnerer du verktøyet til en forhandleragent eller reparasjonstekniker.

## VEDLIKEHOLD

**Ta ut støpelet fra stikkkontakten før du foretar justeringer, service eller vedlikehold.**

Det elektriske verktøyet trenger ikke ytterligere smøring eller vedlikehold.

Det er ingen brukernyttige deler i det elektriske verktøyet. Bruk aldri vann eller kjemiske rensemidler for å rense verktøyet. Tørk av med en tørr klut. Du må alltid lagre verktøyet på en tørr plass. Hold alltid motorens ventilasjonskanaler rene. Hold alle betjeningskontrollene fri for støv. Hvis du ser gnister i ventilasjonskanalene, er dette normalt og vil ikke skade verktøyet.

Hvis den medfølgende ledningen er beskadiget må den erstattes av produsenten, serviceagenten eller andre kvalifiserte personer for å unngå risiko.

## MILJØVERNILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

## SAMSVARSERKLÆRING

Vi,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Erklærer at produktet  
Beskrivelse **Vinkelslipeistol**  
Type **DX37 DX373 (37-betegnelse på maskiner, representant for vinkelsliper)**  
Funksjon **Peripheral og sidesliping**

Samsvarer med følgende direktiver,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standardene samsvarer med  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen,

**Navn: Marcel Filz**

**Adresse: Positec Germany GmbH**

**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11

Allen Ding

Visesjefsingeniør, Testing og Sertifisering  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

**NOR**

# BRUGERE KAN SE DEN ELEKTRONISKE VEJLEDNING PÅ [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## ORIGINAL BRUGSANVISNING GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR EL-VÆRKTØJ



**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten.** Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til.** Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-

værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekundær uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
  - Undgå utilsigtet igangsætning.** Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skrue nøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
  - Undgå en unormal legemsposition.** Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - Brug egnet arbejdstøj.** Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- 
- OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ**
    - Undgå overbelastning af el-værktøjet.** Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
    - Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
    - Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller for el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
    - Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
    - Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele.** Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
    - Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
    - Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

## 5) SERVICE

- a) Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

# SIKKERHEDSPUNKTER FOR DIN VINKELSLIBER

Sikkerhedsadvarsler fælles for slibe- skæreoperationer:

- a) Dette elværktøj er beregnet til at fungere som slibemaskine, eller afkorter. Læs alle de sikkerhedsadvarsler, sikkerhedsforskrifter, illustrationer og specifikationer, der følger med elværktøjet. *Følg alle nedenstående anvisninger ikke, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*
- b) Det anbefales ikke at foretage stålborstning, og polering med denne værktøjsmaskine. *Udførelse af handlinger, som denne værktøjsmaskine ikke er konstrueret til, kan medføre fare og personskade.*
- c) Brug ikke tilbehør, der ikke er specifikt konstrueret eller anbefalet af værktøjsfabrikanten. *At tilbehøret kan monteres på din værktøjsmaskine betyder ikke automatisk sikker arbejdsudførelse.*
- d) Tilbehørets mærkehastighed skal mindst svare til værktøjsmaskinens maksimumhastighed. *Tilbehør, der kører hurtigere end deres mærkehastighed, kan gå i stykker.*
- e) Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal ligge inden for værktøjsmaskinens kapacitet. *Tilbehør, der har den forkerte størrelse, kan ikke afskærmes og styres korrekt.*
- f) Montering af tilbehør med gevind skal passe med gevindet på vinkelsliberens aksel. På tilbehør, der monteres med flanger, skal dornhullet på tilbehøret passe med flangens diameter. *Tilbehør, der ikke passer til værktøjsmaskinens monteringsanordninger, kan komme ud af balance, vibrere kraftigt og komme ud af kontrol.*
- g) Brug ikke beskadiget tilbehør. Inden hver anvendelse skal du tjekke tilbehør såsom slibeskiver for skærespåner, og revner og støttepudder for revner og slitage. *Hvis værktøjsmaskinen eller tilbehøret tabes, skal begge dele undersøges for skader og beskadiget tilbehør udskiftes.*  
*Når du har inspiceret og installeret tilbehør, skal du anbringe dig selv og andre tilstedeværende væk fra det roterende tilbehør og køre værktøjsmaskinen med maksimal, ubelastet hastighed i ét minut. Beskadiget tilbehør går normalt i stykker under denne test.*
- h) Brug personligt beskyttelsesudstyr. Afhængigt af arbejdets form, skal du benytte ansigtsskærm og sikkerhedsbriller. Om nødvendigt skal du anvende støvmaske, ørebeskyttere, handsker og forklæde, der kan standse små slibe- eller andre partikler. *Øjenbeskyttelsen skal kunne beskytte mod flyvende partikler fra forskellige arbejdsoperationer. Støvmasken skal kunne filtrere partikler hidrørende fra arbejdsoperationen. Lang tids udsættelse for kraftigt støj kan forårsage tab af hørelse.*
- i) Hold tilstedeværende på sikker afstand af arbejdsområdet. *Alle, der kommer ind på arbejdsområdet, skal være iført personligt sikkerhedsudstyr. Flyvende partikler fra arbejdsmateriale eller tilbehør, der er gået i stykker, kan forårsage personskade uden for selve arbejdsområdet.*
- j) Brug kun isolerede håndtag, når der udføres en arbejdshandling, hvor skæreudstyret kan komme i kontakt med skjult ledningsføring . Skæreudstyr, der kommer i kontakt med en "levende" ledning, kan gøre udsatte

metaldele på værktøjsmaskinen "levende" og give operatøren elektrisk stød.

- k) Hold ledningen fri af det roterende udstyr. *Hvis du mister kontrollen, kan ledningen blive skåret over eller flånsset, eller din hånd og arm kan blive trukket ind i det roterende udstyr.*
- l) Læg aldrig værktøjsmaskinen fra dig, før tilbehøret er helt stoppet. *Det roterende tilbehør kan gribe fat i overfladen og hive værktøjsmaskinen ud af din kontrol.*
- m) Lad ikke værktøjsmaskinen arbejde, mens du bærer den ved siden af dig. *Kontakt med det roterende tilbehør kan gribe fat i dit tøj og trække tilbehøret ind mod din krop.*
- n) Rengør jævnligt værktøjsmaskinens ventilationsåbninger. *Motorens blæser trækker støv ind i huset og for megen opbobling af metalstøv kan skabe elektriske farer*
- o) Anvend ikke værktøjsmaskinen nær brandfarlige materialer. *Gnister kan antænde disse materialer.*
- p) Brug ikke tilbehør, der anvender kølevæske. *Vand og andre væskeformige kølemidler kan forårsage død ved elektrisk stød eller chok.*
- q) Hold på håndtaget, når du arbejder. Brug altid ekstrahåndtagene, der følger med redskabet. *Du kan komme til skade, hvis du mister kontrollen.*

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER VED AL BETJENING

Kickback og lignende advarsler

"Kickback" er en pludselig reaktion fra en eller et fastsiddende/ fastlåst ("pinched"/"snagged") roterende skive, pude, børste eller andet tilbehør. "Pinching" og "snagging" forårsager hurtig stalling af det roterende tilbehør, som så igen tvinger den ukontrollerbare værktøjsmaskine i modsat retning af tilbehørets rotation ved bindepunktet.

Hvis f.eks. en slibeskive sidder fast i arbejdsmateriale, vil kanten af skiven grave sig fast i materialets overflade og få skiven til slå tilbage. Skiven vil enten springe mod eller væk fra operatøren, afhængigt af skivens drejerejretning ved fastlåsningsstedet. I sådanne situationer kan slibeskiver også brække.

Kickback skyldes forkert brug af værktøjsmaskinen og/eller forkerte arbejdsprocedurer og -forhold. Kickback kan undgås ved at følge nedenstående sikkerhedsanvisninger.

- a) Hold godt fast på værktøjsmaskinen og anbring din krop og arm på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter. *Brug altid det ekstra håndtag (hvis leveret) til at opnå maksimal kontrol over kickback eller reaktionskraft ved opstart. Operatøren kan kontrollere reaktions- og kickback-kræfter, hvis de nødvendige forholdsregler træffes.*
- b) Lad aldrig din hånd komme nær det roterende tilbehør. *Tilbehøret kan kickback over din hånd.*
- c) Anbring ikke din krop inden for det område, hvor værktøjsmaskinen vil bevæge sig, hvis kickback opstår. *Kickback vil sende værktøjet i modsat retning af skivens bevægelse på stedet, hvor det sidder fast.*
- d) Vær især forsigtig, når du arbejder med hjørner, skarpe kanter osv. *Undgå, at tilbehøret slår tilbage eller sidder fast. Hjørner, skarpe kanter osv har en tendens til at gribe fat i det roterende tilbehør med efterfølgende tab af kontrol eller kickback.*
- e) Monter ikke en savkæde med svær til træskærearbejde eller en savklinge. *Den slags klinger giver ofte*

tilbageslag, hvorved kontrollen over værktøjet mistes.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER VED SLIBNING OG AFKORTNING

Specielle sikkerhedsforanstaltninger i forbindelse med slibe- og slibende skæreoperationer:

- Brug kun skiver, der er anbefalet til din værktøjsmaskine, og kun den afskærmning, som er beregnet til den valgte skive. Skiver, som værktøjet ikke er beregnet til, kan ikke afskærmes ordentligt og er derfor farlige.
- Overfladen på den nedskænkede slibeskive, skal monteres under beskyttelsesoverfladen. En forkert monteret skive, der stikker ud af beskyttelsesoverfladen er ikke ordentligt beskyttet.
- Du arbejder med. Afskærmningen skal være sikkert monteret på værktøjsmaskinen og på en sådan måde, at den yder maksimal sikkerhed. Mindst muligt af skiven skal være blottet mod operatøren. Afskærmningen beskytter operatøren mod fragmenter fra brækkede skiver og mod utilsigtet berøring af skiverne.
- Skiver må kun anvendes til det anbefalede brug. For eksempel: Slib ikke med kanten af en skæreskive. Slibende skæreskiver er beregnet til periferisk slibning. Sidekræfter kan få dem til at gå i stykker.
- Brug altid ubeskadigede skivemuffer i korrekt størrelse og form i relation til den valgte skive. Korrekte skivemuffer understøtter skiven og reducerer således muligheden for, at skiven knækker. Muffer til skæreskiver kan være anderledes end dem til slibeskiver.
- Brug ikke slidte skiver fra større værktøjsmaskiner. Skiver, beregnet til større værktøjsmaskiner, er ikke beregnet til en mindre maskines højere hastighed og kan derfor sprænge.

- Understøt paneler eller arbejdsstykker i overstørrelse for at minimere risikoen for, at skiven sætter sig fast eller for kickback. Store arbejdsstykker har en tendens til at synke under deres egen vægt. Støtter skal anbringes under arbejdsstykket, nær skærelinjen og nær kanten af arbejdsstykket på begge sider af skiven.
- Vær især forsigtig, når du udfører en "lommeudskæring" i vægge eller i andre blinde områder. Skiven kan komme til at skære i gas- eller vandledninger, i el-ledninger eller i ting, som kan forårsage kickback.

## SYMBOLER



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Advarsel



Bær høreværn



Bær øjenværn



Bær støvmaske



Isolationsklasse



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER SPECIELT FOR SLIBENDE SKÆREOPERATIONER:

- "Jam" ikke skæreskiven og udsæt den ikke for kraftigt tryk. Forsøg ikke for stor skæredybde. Overbelastning af skiven øger muligheden for forvriddning og fastlåsnings af skiven samt muligheden for kickback og for, at skiven knækker.
- Anbring ikke dig selv på linje med eller bag den roterende skive. Når skiven på arbejdsstedet bevæger sig væk fra dig, kan et muligt kickback sende den roterende skive og værktøjsmaskinen direkte mod dig.
- Hvis en skive sidder fast, eller hvis skæringen af en eller anden grund afbrydes, skal du slukke for værktøjsmaskinen og holde den stille, indtil skiven er helt stoppet. Forsøg aldrig at fjerne skæreskiven fra skæret, mens skiven bevæger sig, idet der på den måde kan opstå kickback. Undersøg og træf forholdsregler for at eliminere årsagen til, at skiven kørte fast.
- Genstart ikke skæreprcessen i selve arbejdsstykket. Får først skiven op på fuld omdrejning. Herefter kan du forsigtigt bevæge dig ind i skæringen igen. Hvis værktøjsmaskinen genstartes i selve arbejdsstykket, kan skiven binde, arbejde sig ud eller kickback.

## KOMPONENTLISTE

1. TÆND /SLUK KONTAKT
2. GRIBEFLADER
3. HJÆLPEHÅNDTAG
4. SPINDLE LOCK KNOB
5. SLIBESKIVEBESKYTTER
6. YDRE FLANGE
7. INDRE FLANGE
8. SPINDELLÅS
9. SKRUENØGLE
10. BESKYTTELSESPÆNDEARM (TIL DX37)
11. HJULBESKYTTELSE TIL SKÆRING (TIL DX37)


## TEKNISKE DATA

Type DX37 DX373 (37-betegnelse af maskinen, repræsentativ for vinkelsliberen)

	DX37	DX373
Spænding	220-240V~50/60Hz	
Nominal effekt	750 W	
Nominal hastighed	12000 /min	
Skiveboring	22.2 mm	
Spindel gevind	M14	
Maks. Tykkelse af slibesliver	6 mm	
Beskyttelsesklasse	□/II	
Diskstørrelse	115 mm	125 mm
Maskinens vægt	1.5 kg	

DK

## STØJINFORMATION

A-vægtet lydtrykniveau	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
A-vægtet lydeffektniveau	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0dB (A)
<b>Bær høreværn</b> 	

## VIBRATIONSOPLYSNINGER

Vibrationssumværdier (triax vektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:	
Overfladeslibning eller slibeskæring	Vibrationsudledningsværd: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Hovedhåndtag)
	Usikkerhed $K = 1.5\text{m/s}^2$
	Vibrationsudledningsværd: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Hjælpehåndtag)
	Usikkerhed $K = 1.5\text{m/s}^2$

- Den deklarerede samlede vibrationsværdi er målt ifølge standard testmetoder og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den angivne samlede vibrationsværdi og den deklarerede støjemissionsværdi kan også bruges til den første vurdering af eksponeringen.



**ADVARSEL:** Vibrationsudledningsværdien under brugen af elværktøjet kan variere fra den erklærede værdi, afhængig af måderne værktøjet bruges og afhængig af de følgende eksempler og andre variationer, hvormed værktøjet bruges: Hvordan værktøjet bruges og de materialer der skal skæres.

At værktøjet er i god stand og godt vedligeholdt.

Brugen af det korrekte tilbehør til værktøjet og sikkerhed for at det er skarpt og i god stand.

Stramheden af grebet på håndtaget og om der bruges nogen anti-vibrationsenheder.

Op værktøjet bruges som det er tiltænkt i forhold til design og disse instruktioner.

**Dette værktøj kan forårsage hånd-arm vibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke er tilstrækkeligt håndteret.**



**ADVARSEL:** For at være præcis bør et estimat af eksponeringsniveau i det aktuelle forhold altid tages i betragtning for alle dele af driftscyklussen, f.eks. de tidspunkter hvor apparatet er slukket og når det kører i tomgang, men ikke nødvendigvis er i brug. Dette kan reducere eksponeringsniveauet betydeligt over hele arbejdsperioden.

Hjælper med at minimere din risiko for vibrationseksponering.

Vedligehold værktøjet i forhold til disse instruktioner og hold den velsmurt (hvor det er nødvendigt)

Hvis værktøjet skal bruges ofte, bør du investere i anti-vibrationsenheder.

Planlæg dit arbejdschema for at sprede brugen af højvibrations værktøjer ud over flere dage.

## TILBEHØR

	DX37	DX373
Hjælpehåndtag	1	1
Nøgler	1	1
Hjulskærm til skæring	1	/
Hjulskærm til slibning	1	1

Vi anbefaler, at du køber tilbehør fra den butik, hvor værktøjet sælges. Se tilbehørspakken for flere detaljer. Butikspersonale kan hjælpe og rådgive dig.

# BRUGSANVISNING



**BEMÆRK:** Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger værktøjet.

## MULIG ANVENDELSE

Maskinen er designet til opskæring, råning og børstning af metal- og stenmaterialer uden brug af vand. Til skæring af metal skal der bruges en særlig skærebekskyttelse (tilbehør).

**Dette værktøj kan forårsage hånd-arm vibrationssyndrom, hvis brugen af det ikke er tilstrækkeligt håndteret.**

## SAMLING

### 1. JUSTER HJÆLPEHÅNDTAGET (SE FIGUR. A)

Du har mulighed for at vælge mellem to arbejdspositioner for at give den sikreste og mest komfortable kontrol over din vinkelsliber.

### Vibrationsdæmpende hjælpehåndtag.

Det vibrationsdæmpende hjælpehåndtag kan reducere vibrationer og gøre brugen mere komfortabel og sikker. Dit værktøj er udstyret med et hjælpehåndtag, som kan bruges til at opbevare skruenøglen.

### 2. HÅNDGREBSOMRÅDE

Hold altid din vinkelsliber fast med begge hænder under brug.

### 3. JUSTERING AF HJULBEKSKYTTELSE

**Når du arbejder med slibning eller skæring af skiver, skal beskyttelsesanordningen monteres.**

#### Hjulbeskyttelse til slibning

##### - Til DX37 (SE FIGUR. B1, B2)

Den indre og ydre flange skal fjernes, før hjulbeskyttelsen installeres.

Den kodete projektering på hjulbeskyttelsen sikrer, at kun en beskyttelse, der passer til maskintypen, kan monteres. Åbn klemmearmen. Placer hjulbeskyttelsen med kodet projektering i det kodete rille på spindlen på maskinhovedet og roter til den ønskede position (arbejdsposition).

For at fastgøre hjulbeskyttelsen, skal du lukke klemmearmen.

##### - Til DX373 (SE FIGUR. B3, B4)

Den kodete projektering på hjulbeskyttelsen sikrer, at kun en beskyttelse, der passer til maskintypen, kan monteres.

Løsn klemmeskruen (A), hvis nødvendigt. Placer hjulbeskyttelsen med kodet projektering i det kodete rille på spindlen på maskinhovedet og roter til den ønskede position (arbejdsposition). For at fastgøre hjulbeskyttelsen skal du stramme klemmeskruen.

**BEMÆRK:** Den lukkede side af hjulbeskyttelsen skal altid pege mod operatøren.

**Hjulbeskyttelsen til skæring (Medfølger ikke til DX373)**



**ADVARSEL:** Hvis du skal skære i metal, skal du altid bruge hjulskærmen til skæring.

Hjulskærmen til skæring er monteret på samme måde som hjulskærmen til slibning.

### 4. PÅSÆTNING AF SKIVER (MEDFØLGER IKKE) (SE FIGUR. C1-C3)

Sæt den inderste flange på værktøjets spindel. Placer skiven på spindlen og den inderste flange. Sørg for at den sidder korrekt. Fastgør den trådede ydre flange mens du sikrer dig at den peger i den korrekte retning, for den type skive der sættes på. For slibeskiver (medfølger ikke), er flangen tilpasset med den løftede del pegende mod skiven. For skæreskiver (medfølger ikke) er flangen tilpasset med den løftede del pegende væk fra skiven.

Tryk spindellåsen ind og drej spindlen med hånden, indtil den låser. Hold låseknappen trykket ind, stram den yderste flange med den medfølgende skruenøgle.

## OPERATING

### 1. SPINDLE LOCK NOB

Må kun bruges når en skive skal skiftes. Tryk aldrig på den mens skiven drejer rundt!

### 2. TÆND /SLUK KONTAKT (SE FIGUR. D)

For at starte værktøjet, trykkes den bagerste del af tænd/sluk knappen og skubbes fremad.

For at låse tænd/sluk knappen, tryk tænd/sluk knappen ned foran indtil den aktiveres.

For at slukke elværktøjet, slip tænd/sluk knappen eller hvis den er låst, tryk let ned bag på tænd/sluk knappen og slip den så.

### 3. AT BRUGE SLIBEVÆRKTØJET (SE FIGUR. E)



**BEMÆRK:** Du må ikke tænde for sliberen mens skiven er i kontakt med arbejdsobjektet. Lad skiven nå fuld hastighed inden du begynder at slibe. Hold din vinkelsliber med en hånd på hovedhåndtaget og den anden hånd solidt rundt om hjælpehåndtaget.

Placer altid skærmen sådan at så meget af skiven som muligt peger væk fra dig. Vær forberedt på en byge af gnister når skiven rammer metallet.

For at have den bedste kontrol med værktøjet, fjernelse af materiale og mindste overbelastning, skal du beholde vinklen mellem skive og emnets overflade på cirka 15°-30° når du sliber. Vær forsigtig når du arbejder i hjørner, da kontakt med krydsende overflader kan få sliberen til at hoppe eller dreje.

Når du er færdig med at slibe, skal du lade objektet køle af. Rør ikke ved den varme overflade.

### 4. SKÆRING (SE FIGUR. F)



**ADVARSEL:** Hvis du skal skære i metal, skal du altid bruge hjulskærmen til skæring.

Når du skærer må du ikke trykke, vippe eller svinge maskinen. Arbejd med moderat forsyning, tilpasset til det materiale der skal skæres.

Du må ikke sætte hastigheden på den kørende skæreskive, ved at tilføre tryk fra siden.

Retningen som skæringen foregår i, er vigtig.

Maskinen skal altid bruges i en opadgående slibende bevægelse. Derfor må du aldrig bevæge maskinen i en anden retning! Ellers opstår faren ved at blive skubbet ukontrolleret ud af skæringen.

### 5. AUTO-STOP KULBØRSTE (SE FIGUR. G)

**Tag stikket ud af stikkontakten, før du udfører noget arbejde på selve maskinen.**

Når den harpiks isolerede spids (a) indeni kulbørsten (b) er eksponeret for at få forbindelse med strømvenderen (c), vil den automatisk slukke for motoren. Når dette sker, skal begge kulbørster udskiftes. Hold kulbørsten ren og klar til at blive sat ind i holderen. Begge kulbørster skal skiftes på samme tid. Brug kun identiske kulbørster.

## ARBEJDSTIPS TIL DIN SLIBER

1. Start altid uden belastning for at nå maksimal hastighed og start derefter arbejde.
2. Tving ikke disken til at arbejde hurtigere, da reduktion af diskens bevægelsehastighed betyder en længere behandlestid.

3. Ved slibning skal du altid arbejde med en vinkel på 15-30° mellem skiven og emnet. Større vinkler skærer bånd i emnet og påvirker overfladekvaliteten. Flyt vinkelsliberen over emnet og frem og tilbage.
4. Når du bruger en skæreskive, skal du aldrig skifte skærevinklen, ellers blokerer du skiven og vinkelslibermotoren eller adelægger disken. Ved klipning skal du kun skære i den modsatte retning af skiven rotation. Hvis du skærer i samme retning som diskrotationen, kan selve disken glide ud af skærepladen.
5. Når man skærer meget hårdt materiale, kan man opnå de bedste resultater med et diamanthjul.
6. Når du bruger et diamanthjul, bliver det meget varmt. I dette tilfælde vil du se en fuld gnistring omkring den roterende disk. Stop skåret, og lad det afkøle i 2-3 minutter uden belastning.
7. Sørg altid for, at emnet holdes tæt eller spændt for at forhindre bevægelse.

## FEJLFINDING

Selvom din nye vinkelsliber virkelig er meget nem at bruge, skal du overveje følgende punkter i tilfælde af problemer:

1. Hvis din sliber ikke vil virke, skal du tjekke spændingen til stikket.
2. Hvis dit slibehjul slingrer eller vibrerer, skal du kontrollere, at den ydre flange er tæt; Kontroller, at hjulet sidder korrekt på flangepladen.
3. Hvis der er nogen indikation af, at hjulet er beskadiget, skal du ikke bruge det, da det beskadigede hjul kan gå i stykker, fjern det og udskift det med et nyt hjul. Bortskaf gamle hjul fornuftigt.
4. Ved bearbejdning af aluminium eller en lignende blød legering tilstoppes hjulet hurtigt og formales ikke effektivt.
5. Hvis en fejl ikke kan rettes, skal du returnere værktøjet til en autoriseret forhandler eller servicemedarbejder til reparation.

## VEDLIGEHOLDELSE

**Træk stikket ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.**

Denne bore-/skruemaskine kræver ikke særlig smøring eller vedligeholdelse.

Bore-/skruemaskinen må kun serviceres og repareres i et professionelt værksted. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring. Må kun rengøres med en tør klud. Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det beskadiger ikke bore-/skruemaskinen.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

## MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

## KONFORMITETSERKLÆRING

Vi,  
 POSITEC Germany GmbH  
 Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

erklærer herved, at produktet  
 Beskrivelse **Vinkelsliber**  
 Type **DX37 DX373 (37-betegnelse af maskinen, repræsentativ for vinkelsliberen)**  
 Function **periferisk og sideværts malning**

er i overensstemmelse med følgende direktiver,  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Standarder i overensstemmelse med  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,

**Navn: Marcel Filz**  
**Adresse: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
 Allen Ding  
 Vicechef; Ingeniør, Test & Certificering  
 Positec Technology (China) Co., Ltd  
 18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
 Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# UŻYTKOWNICY MOGĄ ZAPOZNAĆ SIĘ Z ELEKTRONICZNYMI INSTRUKCJAMI NA STRONIE [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## INSTRUKCJA ORYGINALNA BEZPIECZEŃSTWO PRODUKTU OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI



**OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niestosowanie się do podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy dobrze przechowywać te przepisy.**

Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

### 1) MIEJSCE PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlane zakreślenie pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne cieczce, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uzziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uzziemione.

- c) **Urządzenie natęży trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie można uniknąć posługiwania się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego zasilacza domowego (RCD).** Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpocząć z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przenoszeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/ wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii.** Wstrzegaj się kontaktu włosów, części odzieży lub rękawic ochronnych z ruchomymi częściami

urządzenia.

- g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.**

#### 4) STARANNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.**  
*Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
- c) **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji, ustawień wymiany osprzętu lub składowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.**
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.**
- e) **Dotrzymuj regularnego wykonywania konserwacji urządzenia i osprzętu. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.**
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.**
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**

#### 5) SERWIS

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.**

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH OPERACJI

**Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące operacji szlifowania lub cięcia:**

- a) **To narzędzie jest przeznaczone do pracy jako szlifierka i jako urządzenie do przecinania. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznać się z rysunkami i przedstawionymi danymi technicznymi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji przedstawionych poniżej może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub poważne zranienia.**
- b) **Nie zalecane jest wykonywanie prac takich jak szlifowanie, szcztokowanie lub polerowanie. Wykonywanie prac niezgodnych z przeznaczeniem urządzenia może stwarzać niebezpieczeństwo i spowodować poranienia.**
- c) **Nie można używać akcesoriów, które nie zostały specjalnie zaprojektowane i nie są zalecane przez producenta narzędzia, To, że dowolne akcesoria da się podłączyć do urządzenia, nie gwarantuje bezpiecznej pracy.**
- d) **Prędkość znamionowa dołączanych akcesoriów musi być co najmniej równa prędkości maksymalnej podanej na narzędziu, Akcesoria pracujące z prędkością wyższą od ich prędkości znamionowej mogą się rozlecieć,**
- e) **Srednica zewnętrzna oraz grubość akcesoriów musi zawierać się w granicach znamionowych dla narzędzia. Nieprawidłowo dobrane pod względem rozmiaru akcesoria nie mogą być prawidłowo zabezpieczone i kontrolowane.**
- f) **Narzędzia robocze z wkładką gwintowaną muszą dokładnie pasować na gwint na wrzecionie. W przypadku narzędzi roboczych, mocowanych przy użyciu kołnierza średnica otworu narzędzia roboczego musi być dopasowana do średnicy kołnierza. Narzędzia robocze, które nie mogą być dokładnie osadzone na elektronarzędziu, obracają się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.**
- g) **Nie można używać uszkodzonych akcesoriów., Przed każdym użyciem akcesoria należy sprawdzić w zakresie pęknięć i zadrapań tarcz ściernych, pęknięć płyt mocujących, złamań lub nadmiernego zużycia, braku lub pęknięć na drutach szczotek, Jeśli urządzenie lub akcesoria spadną, należy sprawdzić, czy nie uległy uszkodzeniu lub zamontować oprzyrządowanie nieuszkodzone. Po sprawdzeniu i zamontowaniu oprzyrządowania, użytkownik i osoby postronne muszą zająć pozycję z dala od płaszczyzny wirowania akcesoriów, a następnie na jedną minutę uruchomić narzędzie przy maksymalnej prędkości bez obciążenia. Podczas tego testu uszkodzone akcesoria po prostu rozpadną się.**

- h) Należy stosować sprzęt ochrony osobistej, zależnie od prowadzonych prac należy stosować osłonę twarzy, okulary bezpieczeństwa lub gogle zabezpieczające. W razie potrzeby należy zastosować maskę przeciw pyłową, nauszniki, rękawice i filtr zabezpieczający przed małymi cząstkami. Osłona oczu powinna zatrzymać cząstki lotne wytwarzane przy różnych pracach. Maski przeciwpyłowa lub respirator muszą być w stanie zatrzymać cząstki wytwarzane przy danej operacji. Przebywanie przez dłuższy czas w hałasie o dużym natężeniu może spowodować utratę słuchu.**
- i) Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru pracy. Każdy wchodzący w obszar pracy musi używać odpowiedni sprzęt ochrony. Fragmenty cząstek lub uszkodzonych akcesoriów mogą uderzyć raniąc człowieka, nawet poza obszarem bezpośredniej pracy.**
- j) Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.**
- k) Kabel należy ułożyć z dala od elementów wirzących. Po utracie kontroli, kabel może zostać przecięty bądź wplątany, a ręka lub ramię zostać wciągnięte przez element obracający się.**
- l) Narzędzia nie można odkładać po wyłączeniu zasilania, aż do chwili zatrzymania elementu obrotowego. Elementy obracające się mogą zatarte o powierzchnię, co spowoduje utratę nad nimi kontroli,**
- m) Narzędzia nie można włączać podczas przenoszenia. Przypadkowe dotknięcie obracających się elementów może spowodować wciągnięcie ubrania i uderzenie elementem.**
- n) Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne narzędzia. Wentylator silnika powoduje wciąganie do wnętrza kurzu i zbyt duże nagromadzenie opiłków metalu może spowodować zagrożenie porażeniem elektrycznym.**
- o) Urządzenie nie może pracować w pobliżu materiałów palnych. Iskry mogą spowodować zapłon tych materiałów.**
- p) Nie można używać akcesoriów, które wymagają chłodzenia cieczą. Używanie wody lub innych cieczy może spowodować porażenie prądem nawet śmiertelne.**
- q) Podczas pracy ręka powinna trzymać uchwyt. Należy zawsze korzystać z pomocniczych uchwytów dostarczonych z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia osobiste.**

## DALSZE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH OPERACJI

### Odbicie i związane z tym zagrożenia

Odbicie jest gwałtowną reakcją na zablokowanie lub zakleszczenie obracającego się koła płyty podstawy, szczołki lub innych akcesoriów. Zablokowanie lub zakleszczenie powoduje nagłe zatrzymanie obracających się akcesoriów, które z kolei spowoduje wytworzenie siły skierowanej przeciwnie do kierunku obrotów w punkcie zablokowania.

Na przykład, jeśli tarcza ścierna jest pęknięta lub zarysowana, jej zablokowanie lub zakleszczenie w obrabianym elemencie może spowodować jej podniesienie lub odbicie. Koło może gwałtownie przesunąć się w stronę operatora lub w kierunku przeciwnym, zależnie od kierunków obrotu koła w punkcie zakleszczenia. W takim przypadku tarcza ścierna może również pęknąć.

Odbicie jest wynikiem nieprawidłowego wykorzystania narzędzia i/lub nieprawidłowych procedur lub warunków pracy i można go uniknąć stosując się do poniższych zaleceń.

- a) Należy pewnie chwycić uchwyt narzędzia i przyjąć postawę ciała i ramienia, które pozwolą opanować siłę odbicia. Zawsze należy używać rączki pomocniczej, jeśli jest dostarczona, dla zachowania maksymalnej kontroli przy odbiciu lub podczas działania momentu obrotowego przy uruchamianiu. Operator może kontrolować siły odbicia lub od momentu przy uruchamianiu, jeśli będzie przestrzegał odpowiednich zaleceń.**
- b) Nie można chwycić narzędzia w pobliżu elementów obracających się. Akcesoria mogą spowodować odbicie w rękę.**
- c) Nie można zajmować pozycji w płaszczyźnie działania siły odbicia, Odbicie spowoduje ruch urządzenia w kierunku przeciwnym do ruchu koła w punkcie zakleszczenia.**
- d) Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy w rogach, przy ostrych krawędziach, itp., unikać blokowania lub zakleszczania akcesoriów. Rogi, ostre krawędzie lub odskoczenie mogą blokować obracające się elementy i powodować utratę kontroli nad narzędziem lub odbicie.**
- e) Nie należy zakładać tarcz z łańcuchem do cięcia drewna lub tarcz z zębami. Mogą one spowodować częste odbicia i utratę kontroli.**

## DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE OPERACJI SZLIFOWANIA I CIĘCIA

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

specyficzne dla szlifowania i cięcia ściernicą:

- a) Zawsze należy stosować osłony przewidziane do wykorzystywanych tarcz. Osłonę należy bezpiecznie przymocować do narzędzia i ustawić dla zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa, aby jak najmniejsza część tarczy zagrażała operatorowi. Osłona zabezpiecza operatora przed kawałkami tarczy i przypadkowym jej dotknięciem.**

- b) **Tarcze szlifierskie wygięte należy mocować w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza krawędź pokrywy ochronnej.** Niefachowo osadzona tarcza szlifierska, wystająca poza krawędź pokrywy ochronnej nie może być wystarczająco osłonięta.
- c) **Oslona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i – aby zagwarantować jak największy stopień bezpieczeństwa – ustawiona tak, aby część ściernicy, odsłonięta i zwrócona do operatora, była jak najmniejsza.** Oslona chroni operatora przed odłatkami, przypadkowym kontaktem ze ściernicą, jak również iskrami, które mogłyby spowodować zapalenie się odzieży.
- d) **Tarcze mogą być używane wyłącznie w zalecanych zastosowaniach. Na przykład: Nie można szlifować krawędzią tarczy tnącej.** Ściernie tarcz tnących są przewidziane do ścierania zewnętrznego, obciążenie ich siłą z boku może spowodować ich rozpadnięcie.
- e) **Zawsze należy stosować nieszkodzone kołnierze tarcz, o prawidłowym rozmiarze i kształcie dla danej tarczy.** Prawidłowe kołnierze tarcz podtrzymują tarczę zmniejszając niebezpieczeństwo pęknięcia. Kołnierze dla tarcz tnących mogą różnić się od kołnierzy dla tarcz ściernych.
- f) **Nie można używać zużytych tarcz z większych narzędzi.** Tarcze przeznaczone do stosowania z większymi narzędziami nie są odpowiednie do pracy z wyższymi prędkościami mniejszych narzędzi i mogą się spalić.

Tarcza może się zakleszczyć, odbić lub wciągnąć narządzie przy ponownym rozpoczynaniu pracy w wycięciu.

- e) **Panele i wszystkie inne elementy obrabiane należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko zakleszczenia lub odbicia tarczy. Większe elementy mogą się ugiąć pod własnym ciężarem.** Podpory musi zostać umieszczone pod elementem w pobliżu linii cięcia i na krawędzi elementu po obu stronach tarczy.
- f) **Szczególnością ostrożność należy zachować przy wykonywaniu nacięć kieszeniowych w ścianach lub innych pełnych elementach.** Tarcza może spowodować uszkodzenie rur gazowych lub wodnych, przewodów elektrycznych lub innych elementów, które spowodują odbicie.

## SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami.



Ostrzeżenie



Używać ochrony słuchu



Używać ochrony wzroku



Używać maski przeciwpyłowej.



Podwójna izolacja



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

## DODATKOWE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE CIĘCIA ŚCIERNEGO:

- a) **Nie można dopuścić do zakleszczenia tarczy tnącej lub przykładac zbyt dużej siły.** Nie można wycinać zbyt głęboko. Przeciążenie tarczy spowoduje większą podatność na odkształcenia lub zakleszczenia w wycięciu i możliwość odbicia lub rozpadnięcia koła.
- b) **Nie można stawać w linii obracającej się tarczy.** Jeśli tarcza w punkcie pracy kręci się w kierunku odwrotnym do ciała, odbicie może spowodować przesunięcie narzędzia bezpośrednio w stronę użytkownika.
- c) **Po zakleszczeniu tarczy lub przerwaniu cięcia z dowolnego powodu, narzędzie należy wyłączyć i przytrzymać do całkowitego zatrzymania tarczy.** Nie można wyjmować tarczy z wycięcia jeśli się obraca, może to spowodować odbicie. Należy sprawdzić możliwość zakleszczenia tarczy i podjąć środki zapobiegawcze.
- d) **Nie można ponownie zaczynać operacji cięcia w elemencie.** Należy odczekać, aż tarcza odzyska prędkość znamionową i ponownie wprowadzić tarczę do wycięcia.

# LISTA KOMPONENTÓW

1. PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. OBSZARY UCHWYTÓW RĘCZNYCH
3. UCHWYT POMOCNICZY
4. PRZYCISK BLOKADY WRZECIONA
5. OSŁONA TARCZY DO SZLIFOWANIA
6. KOŁNIERZ ZEWNĘTRZNY
7. KOŁNIERZ WEWNĘTRZNY
8. WRZECIONO
9. KLUCZ
10. OSŁONA TARCZY DO SZLIFOWANIA (DLA DX37)
11. DŹWIGNIA MOCUJĄCA OSŁONĘ (DLA DX37)


## TECHNICZNE DANE

Oznaczenie typu DX37 DX373 (37- oznaczenie urządzenia, reprezentujące szlifierkę kątową)

	DX37	DX373
Napięcie	220-240V~50/60Hz	
Moc znamionowa	750 W	
Prędkość znamionowa	12000 /min	
Otwór dysku	22.2 mm	
Gwint wrzeciona	M14	
Maks. Grubość ściernic	6 mm	
Klasa ochrony	□ /II	
Rozmiar dysku	115mm	125mm
Ciężar maszyny	1.5 kg	

PL

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I WIBRACJI

Ważone ciśnienie akustyczne	$L_{pA} = 93.3 \text{ dB(A)}$
Ważona moc akustyczna	$L_{wA} = 104.3 \text{ dB(A)}$
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Używać ochrony słuchu.</b> 	

## INFORMACJE O WIBRACJACH

Łączne wartości drgań (suma wektorów triax) określone zgodnie z EN 60745:	
Szlifowanie powierzchni lub cięcie ściernic	Wartość emisji drgań: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Główny uchwyt)
	Niepewność $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	Wartość emisji drgań: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Uchwyt pomocniczy)
	Niepewność $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

- deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego narzędzia z innym;

- Deklarowana wartość całkowita wibracji może być również użyta we wstępnej ocenie ryzyka.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Wartość emisji drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, w zależności od poniższych przykładów i innych odchyłań w sposobie użytkowania narzędzia:  
Sposób użycia narzędzia i cięte materiały.  
Narzędzie jest w dobrym stanie i dobrze utrzymane  
Należy używać odpowiedniego osprzętu do narzędzia i upewnić się, że jest ono ostre i w dobrym stanie.  
Ciasność ucisku na uchwytach oraz czy ewentualne akcesoria antywibracyjne są stosowane.  
A narzędzie jest używane zgodnie z jego konstrukcją i niniejszą instrukcją.

**Narzędzie to może powodować zespół wibracji dłoni i ramion, jeśli nie jest używane zgodnie z przeznaczeniem.**

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Dokładnie rzecz biorąc, oszacowanie poziomu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania powinno również uwzględniać wszystkie części cyklu operacyjnego, takie jak czasy, w których narzędzie jest wyłączone i pracuje na biegu jałowym, ale w rzeczywistości nie wykonuje swojej pracy. Może to znacznie zmniejszyć poziom ryzyka w całym okresie pracy.  
Pomagają zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje.  
Narzędzie należy konserwować zgodnie z niniejszymi instrukcjami i dokładnie smarować (w razie potrzeby).  
Jeśli narzędzie ma być używane regularnie, należy zainwestować w akcesoria antywibracyjne.  
Zaplanuj harmonogram pracy tak, aby rozłożyć na kilka dni używanie narzędzia o wysokiej wibracji.

## AKCESORIA

	DX37	DX373
Uchwyt pomocniczy	1	1
Klucz	1	1
Oslona tarczy do szlifowania	1	/
Oslona tarczy do szlifowania	1	1

Zalecamy zakup akcesoriów wymienionych na powyższej liście w tym samym sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz opakowanie akcesoriów. Personel sklepu może udzielić porady.

## OPERACYJNY INSTRUKCJE



**UWAGA:** Przed użyciem narzędzia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

### MOŻLI WE UŻYCIU

Narzędzie jest przeznaczone do cięcia, obróbki metalu i kamienia bez użycia wody. Do cięcia metalu należy używać specjalnej osłony ochronnej do cięcia (wyposażenie dodatkowe).

**Narzędzie to może powodować zespół wibracji dłoni i ramion, jeśli nie jest używane zgodnie z przeznaczeniem.**

### MONTAŻ

#### 1. REGULUJ UCHWYT POMOCNICZY (PATRZ RYS. A)

Masz możliwość wyboru dwóch trybów pracy, aby zapewnić najbardziej bezpieczną i najwygodniejszą kontrolę nad szlifierką kątową.

#### Uchwyt pomocniczy tłumiący drgania

Dodatkowy uchwyt tłumiący drgania redukuje wibrację, dzięki czemu praca jest bardziej komfortowa i bezpieczna. Twoje narzędzie jest wyposażone w dodatkowy uchwyt, który może być używany do przechowywania klucza.

### 2. OBSZARY CHWYTU RĘCZNEGO

Szlifierkę kątową należy zawsze mocno trzymać obiema rękami podczas pracy.

### 3. REGULACJA OSŁONY KOŁA

**Do pracy z tarczami szlifierskimi lub tnącymi osłona ściernicy musi być zamontowana.**

**Oslona koła do szlifowania**

**- Dla DX37 (PATRZ RYS. B1, B2)**

Kolnierz wewnętrzny i zewnętrzny należy wcześniej usunąć

założenie osłony koła.

Zakodowany występ na osłonie koła zapewnia, że tylko można zamontować osłonę pasującą do typu maszyny. Otwórz dźwignię zaciskową. Umieść osłonę koła z kodowanym

występem w zakodowanym rowku na wrzecionie głowicy maszyny i obróć do wymaganej pozycji (praca pozycja).

Aby zamocować osłonę koła, zamknij dźwignię zaciskową.

**- Dla DX373 (PATRZ RYS. B3, B4)**

Zakodowany występ na osłonie koła zapewnia, że tylko można zamontować osłonę pasującą do typu maszyny. W razie potrzeby poluzuj śrubę zaciskową (A). Umieść osłonę koła z zakodowanym występem w zakodowanym rowku włączona

wręciono głowicy maszyny i obróć do wymaganej pozycji (pozycja robocza).


Aby zamocować osłonę koła, dokręć śrubę zaciskową.

**UWAGA:** Zamknięta strona osłony koła musi zawsze



wskazywać do operatora.

**Oslona koła do cięcia (nie jest dostarczana dla DX373)**

 **OSTRZEŻENIE:** Do cięcia metalu zawsze pracuj z osłoną koła do cięcia.

Oslona koła do cięcia jest montowana w tym samym sposób jako osłona tarczy do szlifowania.

#### **4. MONTAŻ TARCZ (BRAK W ZESTAWIE) (PATRZ RYS. C1-C3)**

Należy włożyć wewnętrzny kołnierz na wrzeciono narzędzia. Umieścić tarczę na wrzeciono narzędzia i wewnętrznym kołnierzu. Upewnić się, że jest ona prawidłowo umieszczona. Założyć kołnierz zewnętrzny, upewniając się, że jest on zwrócony w kierunku właściwym do typu zamontowanej tarczy. W przypadku tarcz szlifierskich (nie dołączonych do zestawu), kołnierz jest wyposażony w uniesioną część skierowaną w stronę tarczy. Tarcze tnące (nie zawarte w zestawie) wyposażone są w kołnierz z uniesioną częścią skierowaną w stronę tarczy. Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona i obracać wrzeciono ręką aż do momentu jego zablokowania. Utrzymując wciśnięty przycisk blokady, dokręcić kołnierz zewnętrzny za pomocą dostarczonego klucza.

#### **DZIAŁANIE**

##### **1. PRZYCIŚK BLOKADY WRZECIONA**

Musi być używany tylko przy zmianie tarczy. Nigdy nie naciskać, gdy tarcza się obraca!


##### **2. PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZ / WYŁĄCZ (PATRZ RYS. D)**

Aby uruchomić elektronarzędzie, należy nacisnąć tylną część włącz / wyłącz i przesunąć go do przodu.

Aby zablokować włącz / wyłącz, należy nacisnąć włącz / wyłącz z przodu w dół, aż się zatrzaśnie.

Aby włącz / wyłącz elektronarzędzia, należy zwolnić włącz / wyłącz lub, jeśli jest zablokowany, krótko nacisnąć jego tylną część, a następnie zwolnić go.

##### **3. DO UŻYWANIA SZLIFIERKI (PATRZ RYS. E)**

 **UWAGA: Nie należy włączać szlifierki, gdy tarcza ma kontakt z obrabianym materiałem. Przed rozpoczęciem szlifowania należy pozwolić, aby tarcza osiągnęła pełną prędkość obrotową.** Szlifierkę kątową trzymać jedną ręką na uchwycie głównym, a drugą mocno wokół uchwytu pomocniczego.

Oslonę należy zawsze ustawiać tak, aby jak największa część odsłoniętej tarczy nie była skierowana w stronę użytkownika. Należy być przygotowanym na iskry, gdy tarcza dotyka metalu.

Dla optymalnej kontroli narzędzia, usuwania materiału i minimalnego przeciążenia, przy szlifowaniu należy zachować kąt pomiędzy tarczą a powierzchnią roboczą ok. 15°-30°. Należy zachować ostrożność podczas pracy w narożnikach, ponieważ kontakt z przecinającą się powierzchnią może spowodować uskok lub przekroczenie szlifierki.

Po zakończeniu szlifowania pozostawić przedmiot do ostygnięcia. Nie należy dotykać gorącej powierzchni.

##### **4. CIĘCIE (PATRZ RYS. F)**

 **OSTRZEŻENIE: Podczas cięcia metalu zawsze należy pracować z osłoną tarczy.**

Podczas cięcia nie należy naciskać, przechylać ani ruszać urządzenia. Pracować z umiarkowanym posuwem, dostosowanym do ciętego materiału. Nie należy zmniejszać prędkości schodzenia po tarczach tnących poprzez nacisk boczny. Ważny jest kierunek, w którym wykonywane jest cięcie. Maszyna musi zawsze pracować w ruchu szlifowania 'w górę'. Dlatego nigdy nie należy przesuwania maszyny w innym kierunku! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo niekontrolowanego wypchnięcia ostrza podczas cięcia.

##### **5. SZCZOTKI WĘGLOWE (PATRZ RYS. G) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie należy wyjąć akumulator.**

Gdy końcówka izolacyjna z żywicą (a) wewnątrz szczotki węglowej (b) zostanie narażona na kontakt z komutatorem (c), automatycznie wyłączy się silnik. Gdy to nastąpi, należy wymienić obie szczotki węglowe. Szczotki węglowe należy utrzymywać w czystości i nie dopuszczać do wsunięcia ich do uchwytów. Obie szczotki węglowe powinny być wymieniane w tym samym czasie. Należy używać tylko identycznych szczotek węglowych.

## **WSKAZÓWKI ROBOCZE DLA TWOJEJ SZLIFIERKI**

1. Aby osiągnąć maksymalną prędkość obrotową, należy zawsze zaczynać pracę bez obciążenia.
2. Nie dociskaj płyty w celu szybszej pracy, zmniejszenie prędkości ruchu płyty oznacza dłuższy czas pracy.
3. Podczas szlifowania należy zawsze pracować pod kątem 15-30° pomiędzy tarczą a przedmiotem obrabianym. Większe kąty przetną wypukłości w przedmiocie i wpłyną na wykończenie powierzchni. Przesuwać szlifierkę kątową w poprzek i w tył oraz w przód nad obrabianym elementem.
4. Przy użyciu tarczy tnącej nigdy nie należy zmieniać kąta cięcia, gdyż w przeciwnym razie nastąpi zatrzymanie tarczy i silnika szlifierki kątovej lub złamanie tarczy. Podczas cięcia należy wykonywać tylko cięcia w kierunku przeciwnym do ruchu obrotowego tarczy. Jeżeli tniesz w tym samym kierunku, w którym obraca się tarcza, może ona wypaść ze szczeliny otworu na ostrze.
5. Przy cięciu bardzo twardych materiałów najlepsze rezultaty można osiągnąć przy użyciu tarczy diamentowej.
6. Podczas używania tarczy diamentowej staje się ona bardzo gorąca. Jeśli tak się stanie, wokół obracającej się tarczy pojawi się pełny pierścień iskier. Przerwij cięcie i pozostaw narzędzie do ostygnięcia bez obciążenia na 2-3 minuty.
7. Zawsze należy upewnić się, że przedmiot obrabiany jest mocno trzymany lub zaciskany, aby zapobiec jego przemieszczaniu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Mimo, że Twoja nowa szlifierka kątowa jest naprawdę bardzo prosta w obsłudze, jeśli masz problemy, sprawdź co następuje:

1. Jeśli szlifierka nie będzie działać, należy sprawdzić zasilanie w kontakcie.
2. Jeśli Twoja tarcza szlifierska chwieje się lub wibruje, sprawdź, czy zewnętrzny kołnierz dobrze dokręcony; sprawdź, czy tarcza jest prawidłowo umieszczona na płycie kołnierza.
3. Jeśli istnieją jakiegokolwiek dowody na to, że koło jest uszkodzone, nie należy go używać, ponieważ może się rozpaść. Należy je usunąć i wymienić na nowe. Stare koła należy odpowiednio utylizować.
4. W przypadku pracy z aluminium lub podobnym miękkim stopem, koło szybko się zapcha i nie będzie skutecznie szlifować.
5. Jeżeli usterki nie można usunąć, należy oddać narzędzie do naprawy autoryzowanemu sprzedawcy lub jego serwisowi.

## KONSERWACJA

**Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.**

Narzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji. W narzędziu nie ma żadnych części, które wymagałyby serwisowania przez użytkownika. Nigdy nie należy używać wody czy środków czyszczących do czyszczenia narzędzia z napędem elektrycznym. Czyścić suchą szmatką. Zawsze należy przechowywać narzędzie w suchym miejscu. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne silnika. Utrzymywać wszystkie urządzenia sterujące w czystości. W otworach wentylacyjnych mogą pojawiać się iskry, jest to normalne i nie spowoduje uszkodzenia narzędzia.

Jeśli uszkodzony zostanie przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa powinien zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,  
POSITEC Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

deklarujemy, że produkt,  
Opis **Szlifierka kątowa**  
Typ **DX37 DX373 (37 - oznaczenie urządzenia, reprezentujące szlifierkę kątową)**  
Funkcja **szlifowanie boczne i obwodowe**

jest zgodny z następującymi dyrektywami:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

Normy są zgodne z:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,

**Nazwa Marcel Filz**  
**Adres Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**

2023/05/11  
Allen Ding  
Zastępca głównego inżyniera,  
testowanie i certyfikacja Positec Technology (China)  
Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China



# ПОТРЕБИТЕЛИТЕ МОГАТ ДА РАЗГЛЕЖДАТ ЕЛЕКТРОННИТЕ ИНСТРУКЦИИ НА [WWW.CATPOWERTOOLS.COM](http://WWW.CATPOWERTOOLS.COM)

## ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

### 1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Децата и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

### 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите.** Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата,

навлизаща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.

- d) **Не повреждайте кабела.** Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
  - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
  - f) **Ако е необходимо да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.
3. **Лична безопасност**
    - a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
    - b) **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързаяние, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
    - c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батериян пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или енергизирането им при натиснат превключвател може да доведе до злополуки.
    - d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
    - e) **Не дръжте инструмента твърде далече.** Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс. Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
    - f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
    - g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.

- 4. Използване и грижа за електроинструмента**
- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди.** *Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** *Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерииния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите.** *Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*
- d) Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента.** *При повреда, ремонтирайте инструментите преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.*
- g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която трябва ще се извършва.** *Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- 5. Обслужване**
- a) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части.** *Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.*
- a) Този електроинструмент е предназначен да работи като ъглошлайф или като инструмент за рязане. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.** *Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.*
- b) С този инструмент не се препоръчва извършването на операции като шлайфане, почистване с телена четка и полиране.** *Операциите, за които не е предназначен електроинструментът, биха могли да създадат опасност и да причинят телесни повреди.*
- c) Не използвайте аксесоари, които не са специално проектирани и препоръчани от производителя на инструмента.** *Това, че даден аксесоар може да бъде прикрепен към електроинструмента, не означава, че е гарантирана безопасна работа с него.*
- d) Номиналната скорост на аксесоара трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, отбелязана върху електроинструмента.** *Аксесоари, които се движат по-бързо от номиналната си скорост, може да се счупят и да отскочат.*
- e) Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да бъдат в диапазона на производителността на електроинструмента.** *Аксесоари с неправилни размери не могат да бъдат правилно предпазени или контролирани.*
- f) Резбованото гнездо на аксесоара трябва да отговаря на резбата на шпиндела на шлифовъчното устройство.** *За аксесоари, които се монтират посредством фланец, отворът за оста на аксесоара трябва да съответства на диаметъра на фланеца.* *Аксесоари, които не съответстват на монтажните части на електроинструмента, няма да бъдат балансирани, ще вибрират много и може да доведат до загуба на контрол.*
- g) Не използвайте повредени аксесоари.** *Преди всяко използване проверявайте аксесоарите като например абразивния диск - за наличие на нащърбване и пукнатини. Ако изпуснете електроинструмента или аксесоара, проверете ги за повреда или инсталирайте неповреден аксесоар. След като проверите и инсталирате аксесоара, вие и стоящите редом с вас лица трябва да застанете така, че да сте извън равнината на въртящия се аксесоар. Сега пуснете електроинструмента с максималната скорост на празен ход за една минута. По принцип, ако аксесоарът е повреден, той ще се счупи през това време на тестване.*
- h) Носете лично предпазно облекло.** *В зависимост от приложението, използвайте щит за лицето, защитни очила тип маска или защитни очила. При необходимост, носете противопрахова маска, антифони, ръкавици и работна престилка, която може да спре малките абразивни частици*

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ:

Общи инструкции за безопасност за шлайфане или абразивно рязане:

или късчета от заготовката. Защитата на очите трябва да може да спре летящите отпадъци, които се получават при различните операции. Противопраховата маска или респираторът трябва да могат да филтрират частиците, създадени при работата. Продължителното излагане на шум с голяма интензивност може да доведе до загуба на слуха.

- i) **Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да е с лично защитно облекло.** Фрагменти от обработвания детайл или от счупен аксесоар могат да излетят и да причинят травма и извън непосредствената зона на работа.
- j) **Дръжте електроинструмента само за изолираната повърхност за захващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да влезе в досег със скрито окабеляване или със собствения си кабел.** Режещите аксесоари, влизаци в досег с проводник под напрежение, може да поставят откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да причинят токов удар на оператора.
- к) **Дръжте захранващия кабел далеч от въртящия се аксесоар.** Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде отрязан или да се захачи, а дланта или ръката Ви може да бъде издърпана във въртящия се аксесоар.
- l) **Никога не оставяйте електроинструмента, докато аксесоарът не е спрял напълно.** Въртящият се аксесоар може да се забие в повърхността и да изгубите контрол върху електроинструмента.
- m) **Не пускайте инструмента насочен срещу себе си.** При неволен контакт, въртящият се аксесоар може да захале облеклото Ви и да се забие в тялото Ви.
- n) **Редовно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента.** Вентилаторът на двигателят вкарва прах в корпуса и прекаленото събиране на метален прах може да създаде риск от токов удар.
- o) **Не работете с електроинструмента близо до запалими материали.** Искрите от него могат да ги запалят.
- p) **Не използвайте аксесоари, които изискват охлаждащи течности.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар или сътресение.
- q) При работа ръката ви трябва да държи ръкохватката. Винаги използвайте допълнителните ръкохватки, доставени с инструмента. Загубата на контрол може да предизвика телесни повреди.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

Откат и предупреждения за избягването му  
Откатът е внезапна реакция при притискане или засядане на въртящия се диск, подложката за диска,

четката или някой друг аксесоар. Притискането или засядането предизвикват внезапно спиране на въртящия се аксесоар, което от своя страна предизвиква неконтролирано движение на електроинструмента в точката на свързване в посока, обратна на въртенето на аксесоара.

Например ако абразивен диск бъде притиснат от заготовката или заседне, ръбът на диска, който влиза в точката на притискане, може да се вреже в повърхността на материала, като предизвика падане или отскачане на диска. Дискът може да отскочи по посока или настрани от оператора в зависимост от посоката на движение на диска в точката на притискане. При тези обстоятелства абразивните дискове могат също така да се счупят. Обратният удар е резултат от използване на електроинструмента не по предназначение и/или от неправилни работни процедури или условия и може да бъде предотвратен чрез вземане на споменатите по-долу предпазни мерки.

- a) **Хванете здраво електроинструмента и застанете така, че тялото и ръката ви да могат да противостоят на силите на обратния удар.** Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава, за максимален контрол на обратния удар или реактивния въртящ момент по време на пускането на инструмента. Операторът може да контролира реактивния въртящ момент и силите на обратния удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
- b) **Никога не поставяйте ръката си близо до въртящия се аксесоар.** Аксесоарът може да даде откат към ръката ви.
- c) **Не заставайте в зоната, в която би се придвижил електроинструментът при евентуален откат.** Обратният удар ще придвижи инструмента в посока, обратна на движението на диска в точката на зацепване.
- d) **Внимавайте много, когато обработвате ъгли, остри ръбове и т.н.** Избягвайте подкачане или засядане на аксесоара. Ъглите, острите ръбове или подкачането имат тенденцията да зацепват въртящия се аксесоар и да предизвикват загуба на контрол или откат.
- e) **Не сплайте нож за вериген трион за рязане на дърво или нож за нарязан трион.** Такива ножове често предизвикват откат и загуба на контрол.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОПЕРАЦИИ ПО ШЛАЙФАНЕ И РЯЗАНЕ

Предупреждения за безопасност, специфични за операции по шлайфане и абразивно рязане:

- a) **Използвайте само видовете дискове, препоръчани за вашия електроинструмент, и специалното защитно приспособление, приспособено**

за избрания диск. Дискоте, за които електроринструментът не е проектиран, не могат да бъдат адекватно обезопасени и са опасни.

- b) Шлайфащата повърхност на дискотеве с плосък център трябва да бъде монтирана под равнината на ръба на предпазното устройство. Неправилно монтиран диск, който стърчи извън равнината на ръба на предпазното устройство, не може да бъде адекватно защитен.
- c) Защитното приспособление трябва да бъде надеждно закрепено към електрическия инструмент за максимална безопасност, така че малка част от колелото да е изложена срещу оператора. Защитното приспособление предпазва оператора от отхвъркнали части при счупване на диска, от неволен контакт с диска и от искри, които биха могли да подпалят обектото му.
- d) Дискът трябва да се използва само за препоръчаното приложение. Например: не шлайфайте със страната на режещия диск. Абразивните режещи колела са предназначени за периферно шлайфане, прилагането на странични сили към тези дискове може да ги счупи.
- e) Винаги използвайте неповредени фланци за диска, с точния размер и форма за избрания от вас диск. Подходящите фланци на диска го поддържат като по този начин намаляват възможността от счупване на диска. Фланците за режещите дискове трябва да са различни от фланците за шлайфащите дискове.
- f) Не използвайте износени дискове от по-големи електрически инструменти. Дисковете, предназначени за по-големи електроринструменти, не са подходящи за по-голямата скорост на малкия инструмент и може да се пукнат.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РЯЗАНЕ

Допълнителни предупреждения за безопасност, специфични за операции по абразивно рязане:

- a) Не притискайте режещия диск и не прилагайте прекален натиск. Не се опитвайте да режете прекалено дълбоко. Претоварването на колелото увеличава натоварването и податливостта му на усукване или на засядане в среза, а оттам и възможността за откат или счупване на диска.
- b) Не заставайте на една линия с въртящия се диск или зад него. Когато дискът в точката на работа се отдалечава от тялото ви, възможният откат може да тласне въртящия се диск и електроринструмента направо срещу вас.
- c) Когато дискът заседне или рязането бъде прекратено по някаква друга причина, изключете инструмента и го дръжте, без да го движите, докато дискът не спре напълно. Никога не се опитвайте да

махнете режещия диск от среза, докато дискът още се върти, защото може да се получи откат. Проверете и предприемете корективни мерки за премахване на причината за засядане на диска.

- d) Не подновявайте рязането, докато дискът е в заготовката. Оставете дискът да достигне максималната си скорост и внимателно отново вкарайте диска в разреза. Дискът може да заседне, да отскочи нагоре или да се получи откат, ако електроринструментът се рестартира в заготовката.
- e) Осигурете поддръжка за панелите и извънгабаритните заготовки, за да намалите риска от притискането на диска и откат. Големите заготовки могат да се огънат под собствената си тежест. Под детайла, близо до линията на рязане и до ръба на заготовката от двете страни на диска, трябва да се поставят подпори.
- f) Бъдете особено внимателни, когато изрязвате отвори в съществуващи стени или други зони с отсъствие на видимост. Издаденият диск може да пререже тръби за газ или вода, електрически проводници или обекти, които могат да предизвикат откат.

## СИМВОЛИ



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила.



Носете прахова маска



Двойна изолация



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

# СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1. БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ.
2. ЗОНА НА РЪКОХВАТКАТА
3. СПОМАГАТЕЛНА РЪКОХВАТКА
4. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ШПИНДЕЛА
5. ПРЕДПАЗИТЕЛ НА ШЛАЙФАЦИЯ ДИСК
6. ВЪНШЕН ФЛАНЕЦ
7. ВЪТРЕШЕН ФЛАНЕЦ
8. ШПИНДЕЛ
9. ГАЕЧЕН КЛЮЧ
10. ЛОСТЧЕ ЗА ЗАТЯГАНЕ НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ (ЗА DX37)
11. ПРЕДПАЗИТЕЛ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК (ЗА DX37)


## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Типово обозначение DX37 DX373 (37 - обозначение на машини, представляващи ъглошлайф)

	DX37	DX373
Напрежение	220-240V~50/60Hz	
Номинална мощност	750 W	
Номинална скорост	12000 /min	
Отвор на диска	22.2 mm	
Резба на шпиндела	M14	
Макс. дебелина на шлайфация диск	6 mm	
Клас на защита	□/II	
Размер на диска	115 mm	125 mm
Тегло на машината	1.5 kg	

BG

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
A-претеглена звукова мощност	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ и $K_{wA}$	3.0 dB (A)
Носете антифони. 	

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 60745:	
Повърхностно шлайфане	Стойност на вибрационните емисии: $a_{h,AG} = 8,35 \text{ m/s}^2$ (основна ръкохватка)
	Неопределеност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	Стойност на вибрационните емисии: $a_{h,AG} = 7,68 \text{ m/s}^2$ (спомогателна ръкохватка)
	Неопределеност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

- декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие с метод за стандартно измерване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг;  
 - декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стойността на вибрационните емисии по време на реалната експлоатация на електрическия инструмент може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът според следните примери и други варианти на употреба на инструмента:

Как се използва инструментът и какви материали се режат.

Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.

Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.

Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни аксесоари.

Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

**Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да бъдем точни, е необходимо също да се вземе предвид оценката на нивото на експозиция в реалните условия на експлоатация за всички части на работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период.

Как да намалите риска от експозиция на вибрации.

Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо).

Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в антивибрационни аксесоари.

Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високочестотни инструменти в няколко отделни дни.

## АКСЕСОАРИ

	DX37	DX373
Спомагателна ръкохватка	1	1
Гаечен ключ	1	1
Предпазител за режещия диск	1	/
Предпазител за шлайфация диск	1	1

Препоръчваме ви да закупите вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента. Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате инструмента, прочетете книжката с инструкциите внимателно.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Машината е предназначена за рязане и шлайфане на материали от метал и камък, без да се използва вода. За рязане трябва да се използва специален предпазител (аксесоар).

### 1. МОНТИРАНЕ НА СПОМАГАТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА (ВЖ. ФИГ. А)

Можете да използвате две позиции на работа за най-безопасно и най-удобно управление на ъглошлайфа.

### 2. ЗОНА НА РЪКОХВАТКАТА

Винаги дръжте ъглошлайфа здраво с двете си ръце, когато работите с него.

### 3. РЕГУЛИРАНЕ НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ

Монтирайте предпазителя, когато работите с шлайфащи или режещи дискове.

### Предпазител за шлайфация диск

#### - За DX37 (ВЖ. ФИГ. В1, В2)

Преди да монтирате предпазителя, първо свалете вътрешния и външния фланец.

Шифрованата издадена част на предпазителя на диска гарантира, че може да се монтира единствено предпазител, който е подходящ за типа машина. Отворете лостчето за затягане. Поставете предпазителя с шифрованата издадена част в шифрвания жлеб на фланеца на шпиндела на главата на машината и завъртете до необходимата позиция (работна позиция). За да затегнете предпазителя, затворете лостчето за затягане.

#### - За DX373 (ВЖ. ФИГ. В3, В4)

Кодираната проекция на предпазителя на колелото гарантира, че само а предпазител, който отговаря на типа машина, може да бъде монтиран. Разхлабете затягащия винт (А), ако е необходимо. Поставете предпазител на колелото с кодирана проекция в кодирания жлеб на шпиндела на главата на машината и завъртете до необходимото позиция (работна позиция).

За да закрепите предпазителя на колелото, затегнете затягащия винт.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Затворената част на предпазителя трябва винаги да сочи към оператора.



**Предпазител за режещия диск (не е в комплекта за DX373)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато режете метал, винаги поставяйте предпазителя за режещия диск.** Предпазителят на режещия диск е монтиран по същия начин както предпазителя на шлайфация диск.

#### **4. ПОСТАВЯНЕ НА ДИСКОВЕТЕ (НЕ СА В КОМПЛЕКТА) (ВЖ. ФИГ. С1-С3)**

Поставете вътрешния фланец върху шпиндела на инструмента. Поставете диска върху шпиндела на инструмента и вътрешния фланец. Проверете дали е поставен правилно. Напаснете резбования външен фланец и се уверете, че е поставен в правилната посока за монтирания диск. За шлайфащи дискове (не са в комплекта) фланецът се монтира с повдигнатата част обърната към диска. За режещи дискове (не са в комплекта) фланецът се монтира с повдигнатата част обърната обратно на диска.

Натиснете бутона за заключване на шпиндела и завъртете шпиндела на ръка, докато се заключи. Като държите заключващия бутон натиснат, затегнете външния фланец с гаечния ключ от комплекта.

#### **РАБОТА**

##### **1. БУТОН ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ШПИНДЕЛА**

Може да се използва само при смяна на диска. Никога не го натискайте, докато дискът се върти.

##### **2. БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ. (ВЖ. ФИГ. D)**

За да стартирате електроинструмента, първо натиснете задната част на бутона за вкл./изкл., след това натиснете бутона за вкл./изкл. напред. За да заключите бутона за вкл./изкл. натиснете бутона за вкл./изкл. надолу в предната част, докато се зацепи. **За да изключите електроинструмента, освободете бутона вкл./изкл. или, ако е заключен, натиснете за кратко надолу задната част на бутона вкл./изкл. и след това я освободете.**

##### **3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ШЛАЙФАЩИЯ ДИСК (ВЖ. ФИГ. E)**

**⚠ ВНИМАНИЕ: Не включвайте ъглошлайфа, докато дискът е в контакт със заготовката. Оставете диска да достигне пълна скорост преди да започнете да шлайфате.** Дръжте ъглошлайфа с една ръка върху основната ръкохватка и с другата - върху спомагателната ръкохватка.

Винаги поставяйте предпазителя, така че възможно най-голяма част от издадения диск да сочи настрани от вас.

Имайте готовност за поток от искри, когато дискът докосне метала.

За най-добро управление на инструмента, отнемане на материал и минимално претоварване, поддържайте ъгъла между диска и работната повърхност около 15°-30°, когато шлайфате.

Бъдете внимателни, когато работите в ъгли, тъй като досегът с пресичащите се повърхности може да причини отскачане или завъртане на ъглошлайфа. Когато приключите с шлайфането, оставете заготовката да изстине. Не докосвайте горещата повърхност.

#### **4. РЯЗАНЕ (ВЖ. ФИГ. F)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато режете метал, винаги поставяйте предпазителя на диска за рязане.

Когато режете, не натискайте, не накланяйте и не залюлявайте машината. Работете с умерена скорост на подаване, съобразена с материала, който режете. Не намалявайте скоростта на работещ диск чрез прилагане на страничен натиск.

От значение е посоката, в която се извършва рязането. Машината винаги трябва да работи с ход нагоре. Затова никога не местете машината в друга посока! В противен случай съществува опасност тя да бъде изместена неконтролируемо от разреза.

#### **5. КАРБОНОВИ ЧЕТКИ С АВТОМАТИЧНО СПИРАНЕ (ВЖ. ФИГ. G)**

**Изключете щепсела от контакта преди да работите по машината.**

Когато гуменият кракчилик (а) на карбоновата четка (b) е изложен на контакт с комутатора (с), той автоматично ще изключи двигателя. Когато това се случи, двете карбонови четки трябва да бъдат заменени. Карбоновите четки трябва да бъдат чисти и свободно да се плъзгат в държачите. И двете карбонови четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само еднакви карбонови четки.

## **СЪВЕТИ ПРИ РАБОТА С ЪГЛОШЛАЙФ**

1. Винаги стартирайте на празен ход, за да постигнете максимална скорост, след което започнете работата.
2. Не форсирайте диска, за да работи по-бързо; намаляването на скоростта на движение на диска означава по-дълго време на работа.
3. Когато шлайфате, винаги работете с ъгъл 15-30° между диска и заготовката. По-големите ъгли ще направят ръбове в заготовката и ще засегнат повърхностното покритие. Движете ъглошлайфа настрани и напред и назад по заготовката.
4. Когато използвате режещ диск, никога не променяйте ъгъла на рязане, в противен случай дискът ще се заклещи и двигателят на ъглошлайфа ще спре или ще спуните диска. Когато режете, правете го единствено в противоположната на въртенето на диска посока. Ако режете в същата посока като въртенето на диска, дискът може да излезе от слота на срез.
5. Когато режете много твърди материали, можете да постигнете най-добър резултат с диамантен диск.
6. Когато използвате диамантен диск, той ще стане много горещ. Ако това стане, ще видите кръг от искри около въртящия се диск. Спрете рязането и оставете двигателя да се охлади на празен ход за 2-3 минути.
7. Винаги проверявайте дали заготовката е здраво закрепена или захваната, за да предотвратите разместване.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Въпреки че работата с ъглошлайфа е много лесна, ако срещнете затруднения, проверете следното:

1. Ако ъглошлайфът не работи, проверете захранването в контакта.
2. Ако дискът на ъглошлайфа трепти или вибрира, проверете дали външният фланец е затегнат и дали дискът е разположен правилно върху плочата на фланеца.
3. Ако дискът е видимо повреден, не го използвайте, тъй като повреденият диск може да се разпадне; свалете го и го сменете с нов. Изхвърляйте старите дискове по подходящия начин.
4. Ако работите с алуминий или друга мека сплав, дискът бързо ще се запуши и няма да шлайфа ефективно.
5. Ако проблемът не може да бъде отстранен, занесете инструмента при оторизиран представител или неговия сервизен агент за ремонт.


## ПОДДРЪЖКА

**Преди да пристъпите към каквото и да било регулиране, обслужване или поддръжка, първо издърпайте захранващия щепсел от електрическия контакт.**

Вашият електроинструмент не се нуждае от допълнително смазване или поддръжка. В него няма никакви детайли, които да се обслужват от потребителя. Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на електроинструмента. Почиствайте го със суха кърпа. Винаги съхранявайте вашия електроинструмент на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти. Поддържайте всички бутони за управление чисти от прах. От време на време може да виждате искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия електроинструмент.

Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от обслужващия го представител или от друго компетентно лице с цел избягване на опасности.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива.

Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът  
Описание: **Ъглошлайф**  
Тип: **DX37 DX373 (37 - обозначение за машини, представляващи перфоратор)**  
Функция: **периферно и странично шлайфане**

Отговаря на следните директиви:  
**2006/42/ЕС, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU**

както и на стандартите  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,  
Име: **Marcel Filz**  
Адрес: **Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Алън Динг  
Заместник-главен инженер, отговарящ за тестването и сертифицирането  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jianguo 215123, P. R. China



# A FELHASZNÁLÓK AZ ELEKTRONIKUS UTASÍTÁSOKAT A WWW.CATPOWERTOOLS. COM WEBOLDALON TEKINTHETIK MEG.

## EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS TERMÉKBIZTONSÁG ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



**FIGYELEM:** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és valamennyi utasítást. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/ vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet.

**Őrizzon meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre.** A figyelmeztetéseken használatos "elektromos kéziszerszám" kifejezés az ön hálózatról üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszámára vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámára vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesetveszélyhez vezethet.
- b) **Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámot robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett.** Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz kigyulladhat.
- c) **Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bármérszokódókat.** A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszámok dugójának illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert.** Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, azzal csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érintse meg a földelt felületeket, például**

csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket. Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.

- c) **Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat.** Ha egy elektromos kéziszerszámba víz kerül, megnő az áramütés kockázata.
- d) **Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről.** A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadterben üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót.** A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámot nedves helyen működtesse, használjon maradékáram-működtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramforrást.** A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet.** A személyi védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szükség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.
- c) **Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámot ellenőrizze, hogy a kapcsoló "ki" helyzetbe legyen állítva.** Ha a szerszám hordozásakor újjat a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsolt készüléket, az balesetekhez vezethet.
- d) **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná, távolítsa el róla minden állítókulcsot.** Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.
- e) **Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizze meg egyensúlyát.** Ez segít, hogy váratlan helyzetekben uralja az elektromos kéziszerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Háját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol.** A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú haját bekapthatják a mozgó elemek.
- g) **Ha a szerszámhoz porszívó vagy -gyűjtő**

is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.

#### 4. AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erősítse az elektromos kéziszerszámot.** Mindig megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.
- c) **Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélné, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámából.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.
- d) **Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszámok veszélyessé válhatnak.
- e) **Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejelet használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyhelyzetet teremthet.
- 5) Szervíz
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK VALAMENNYI MŰVELETHEZ

CSISZOLÁSRA VAGY CSISZOLÓ-DARABOLÓ MŰVELETEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK:

- a) **Ez az elektromos szerszám**

- sarokcsiszolóként vagy darabolószerszámként használható. Ügyeljen minden figyelmeztető jelzésre, előírásra, ábrára és adatra, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- b) **Ezt az elektromos kéziszerszámot nem javasoljuk finomcsiszolóshoz, drótkéfézéshez és fényezéshez.** Az elektromos kéziszerszám számára elő nem irányzott használat veszélyeztetésekkhez és személyi sérülésekhez vezethet.
- c) **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek a gyártó ehhez az elektromos kéziszerszámmal nem irányzott elő és nem javasolt.** Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámmal, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.
- d) **A betétszám megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszám megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedtnél gyorsabban forgó tartozékok széttörhetnek és kirepülhetnek.
- e) **A betétszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az Ön elektromos kéziszerszámán megadott méreteknél.** A hibásan méretezett betétszámokat nem lehet megfelelően eltakarni, vagy irányítani.
- f) **A menetes betéttel ellátott betétszám menetének meg kell felelnie az orsó menetének.** A karima segítségével befogásra kerülő betétszámok esetén a betétszám furatátmérőjének pontosan meg kell felelnie a karima befogási átmérőjének. Az olyan betétszámok, amelyek nem kerülnek pontosan rögzítésre az elektromos kéziszerszámmal, egyenletlenül forognak, erősen berezegnek és a készülék feletti uralom megszűnéséhez vezethetnek.
- g) **Ne használjon megrongálódott betétszámokat.** Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a betétszámokat: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszoló tányér. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a betétszám leesik, vizsgálja felül, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy hibátlan betétszámot. Miután ellenőrizte, majd behelyezte a készülékbe a betétszámot, tartózkodjon Ön sajátmaga és minden más a közelben található személy is a forgó betétszám síkján kívül és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot a legnagyobb fordulatszámmal. A megrongálódott betétszámok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.
- h) **Viseljen személyi védőfelszerelést.** Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy

**különleges kötenyt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagrészecskéket. Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek.** *A por- vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.*

- i) Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságban maradjon az Ön munkaterületétől. Minden olyan személynek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie.** *A munkadarab letört részei vagy a széttört betétszerszámok kirepülhetnek és a közvetlen munkaterületen kívül és személyi sérülést okozhatnak.*
- j) Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületéknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt áll, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** *Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.*
- k) Tartsa távol a hálózati csatlakozó kábelt a forgó betétszerszámoktól.** *Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja, vagy bekaphatja a hálózati csatlakozó kábelt és az Ön keze vagy karja is a forgó betétszerszámhoz érhet.*
- l) Sohase tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a betétszerszám teljesen leállna.** *A forgásban lévő betétszerszám megérintheti a támasztó felületet, és Ön ennek következtében könnyen elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.*
- m) Ne járassa az elektromos kéziszerszámot, miközben azt a kezében tartja.** *A forgó betétszerszám egy véletlen érintkezés során bekaphatja a ruháját és a betétszerszám belefűrődhat a testébe.*
- n) Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszáma szellőzőnyílásait.** *A motor ventilátóra beszívja a port a házba, és nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.*
- o) Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** *A szikrák ezeket az anyagokat meggyújthatják.*
- p) Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek alkalmazásához folyékony hűtőanyagra van szükség.** *Víz és egyéb folyékony hűtőanyagok alkalmazása áramütéshez vezethet.*
- q) Működés közben kezét a nyélen kell tartania. Mindig használja a szerszámhoz mellékelt pótkarokat. A kontrollvesztés személyi sérülést eredményezhet.**

## **TOVÁBBI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÖSSZES MŰVELETRE VONATKOZÓAN**

Visszarugás és megfelelő figyelemzetítő tájékoztatók

A visszarugás a beékelődő vagy leblokkoló forgó betétszerszám, például csiszolókorong, csiszoló tányér, drótkéfe stb. Hirtelen reakciója. A beékelődés vagy leblokkolás a forgó betétszerszám hirtelen leállításához vezet. Ez az irányítatlan elektromos kéziszerszámot a betétszerszámnak a leblokkolási ponton fennálló forgási irányával szembeni irányban felgyorsítja. Ha például egy csiszolókorong beékelődik, vagy leblokkol a megmunkálásra kerülő munkadarabban, a csiszolókorongnak a munkadarabra bemerülő éle leáll és így a csiszolókorong kiugorhat vagy egy visszarugás okozhat. A csiszolókorong ekkor a korongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányától függően a kezelő személy felé, vagy attól távolodva mozog. A csiszolókorongok ilyenkor el is törhetnek. Egy visszarugás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni.

- a) Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszaütő erőket. Használja mindig a pótfogantyút, amennyiben létezik, hogy a lehető legjobban tudjon uralkodni a visszarugási erőknél, illetve felfutáskor a reakciós nyomoték felett.** *A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarugási és reakcióerők felett.*
- b) Sohase vigye a kezét a forgó betétszerszám közelébe.** *A betétszerszám egy visszarugás esetén a kezéhez érhet.*
- c) Kerülje el a testével azt a tartományt, ahová egy visszarugás az elektromos kéziszerszámot mozgatja.** *A visszarugás az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorongnak a leblokkolási pontban fennálló forgásirányával ellentétes irányba hajtja.*
- d) A sarkok és élek közelében különösen óvatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a betétszerszám lepattanjon a munkadarabról, vagy beékelődjön a munkadarabra.** *A forgó betétszerszám a sarkoknál, éléknél és lepattanás esetén könnyen beékelődik. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy egy visszarugáshoz vezet.*
- e) Ne használjon fafűrészlapot, vagy fogazott fűrészlapot.** *Az ilyen betétszerszámok gyakran visszarugáshoz vezetnek, vagy a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.*

## **KÜLÖN FIGYELMEZTETÉSEK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A CSISZOLÁSHOZ ÉS DARABOLÁSHOZ**

**Csiszolásra vagy csiszoló-daraboló műveletekre vonatkozó konkrét biztonsági utasítások:**

- a) Kizárólag az Ön elektromos kéziszerszámához engedélyezett csiszolótesteket és az ezen csiszolótestekhez előirányzott védőburákat használja.** *A nem az elektromos kéziszerszámhoz szolgáló csiszolótesteket nem lehet kielégítő módon letakarni és ezért ezek nem biztonságosak.*

- b) A peremes csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelületük ne álljon ki a védőburkolat szélének a síkjából.** Egy szakszerűtlenül felszerelt csiszolókorongot, amely kiáll a védőburkolat szélének a síkjából, nem lehet kielégítő módon letakarni.
- c) A védőburát biztonságosan kell felszerelni az elektromos kéziszerszáma és úgy kell beállítani, hogy az a lehető legnagyobb biztonságot nyújtsa, vagyis a csiszolótestnek csak a lehető legkisebb része mutasson a kezelő felé. A hasítókorongok arra vannak méretezve, hogy az anyagot a korong élével munkálják le. Az ilyen csiszolótestekre ható oldalirányú erő a csiszolótest töréséhez vezethet.**
- d) A csiszolótesteket csak az azok számára javasolt célokra szabad használni. Például: Sohase csiszoljon egy hasítókorong oldalsó felületével.** A hasítókorongok arra vannak méretezve, hogy az anyagot a korong élével munkálják le. Az ilyen csiszolótestekre ható oldalirányú erő a csiszolótest töréséhez vezethet.
- e) Használjon mindig hibátlan, az Ön által választott csiszolókorongnak megfelelő méretű és alakú befogókarimát. A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolókorongot és így csökkentik a csiszolókorong eltörésének veszélyét.** A hasítókorongokhoz szolgáló karimák különbözhetnek a csiszolókorongok számára szolgáló karimáktól.
- f) Ne használjon nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz szolgáló elhasznált csiszolótesteket.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz szolgáló csiszolókorongok nincsenek a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára méretezve és szétválasztva.

- d) Addig ne kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot, amíg az még benne van a munkadarabban. Várja meg, amíg a hasítókorong eléri a teljes fordulatszámát, mielőtt óvatosan folytatná a vágást.** A korong ellenkező esetben beékelődhet, kiugorhat a munkadarabról, vagy visszarugáshoz vezethet.
- e) Támassa fel a lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat, hogy csökkentse egy beékelődő hasítókorong következtében fellépő visszarugás kockázatát. A nagyobb munkadarabok saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot mindkét oldalán, és mind a vágási vonal közelében, mind a szélénél alá kell támasztani.**
- f) Ha egy meglévő falban, vagy más be nem látható területen hoz létre „táska alakú beszúrást”, járjon el különös óvatossággal.** Az anyagba behatoló hasítókorong gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más tárgyakra ütözhet, amelyek visszarugást okozhatnak.

## SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Viseljen pormaszkot



Dupla szigetelés



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobtatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasonosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK DARABOLÓ MŰVELETEKHEZ

További különleges figyelmeztető tájékoztató a daraboláshoz:

- a) Kerülje el a hasítókorong leblokkolását, és ne gyakoroljon túl erős nyomást a készülékre. Ne végezzen túl mély vágást.** A túlterhelés megnöveli a csiszolótest igénybevételeit és beékelődési vagy leblokkolási hajlamát és visszarugáshoz vagy a csiszolótest töréséhez vezethet.
- b) Kerülje el a forgó hasítókorong előtti és mögötti tartományt.** Ha a hasítókorongot a munkadarabban magától eltávolodva mozgatja, akkor az elektromos kéziszerszám a forgó koronggal visszarugás esetén közvetlenül Ön felé pattan.
- c) Ha a hasítókorong beékelődik, vagy ha Ön megszakítja a munkát, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és tartsa azt nyugodtan, amíg a korong teljesen leáll.** Sohase próbálja meg kihúzni a még forgo hasítókorongot a vágásból, mert ez visszarugáshoz vezethet. Határozza meg és hárítsa el a beékelődés okát.

# ALKATRÉSZLISTA

1. FŐKAPCSOLÓ
2. KÉZI MARKOLAT TERÜLETE
3. SEGÉDFOGANTYÚ
4. ORSÓZÁR GOMB
5. KORONGVÉDŐ CSISZOLÁSHOZ
6. TÁM-ILLESZTŐPEREM
7. BEFOGÓ-ILLESZTŐPEREM
8. ORSÓ
9. VILLÁSKULCS
10. VÉDŐBURKOLAT BEFOGÓKAR (DX37 TÍPUSHOZ)
11. KORONGVÉDŐ VÁGÁSHOZ (DX37 TÍPUSHOZ)


## MŰSZAKI ADATOK

Típus megnevezése DX37 DX373 (37 – a gép megnevezése, sarokcsiszoló típus)

	DX37	DX373
Feszültség	220-240V~50/60Hz	
Névleges teljesítmény	750 W	
Névleges sebesség	12000/perc	
Korong furata	22,2 mm	
Orsómenet	M14	
A csiszolókorongok maximális vastagsága	6 mm	
Védelmi osztály	□ /II	
Korongméret	115 mm	125 mm
Gép súlya	1.5 kg	

HU

## ZAJVÉDELMI TÁJÉKOZTATÁS

A-súlyozott hangnyomásszint	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
A-súlyozott hangteljesítmény	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Viseljen fülvédőt.</b> 	

## MEGJEGYZÉSRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Az EN 60745 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriális összeg) a következő:	
Felületi csiszolás	Rezgés kibocsátási érték: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Fő fogantyú)
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	Rezgés kibocsátási érték: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Pótfogantyú)
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.

A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajrészleteknek való kitétség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.



**FIGYELEM:** A kéziszerszám aktuális használatokor mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész

típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:

Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.

Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.

Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.

A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozék típusától.

A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

### Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.



**FIGYELEM:** A pontosság érdekében az expozíciós szint becslött értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáróban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.

A vibrációnak és zajnak való kitettség kockázatának csökkentése.

MINDIG éles vésőt, pengét, és hegyes fűrőfejet használjon.

Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).

Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibráció- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése.

Ugy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

## TARTOZÉKOK

	DX37	DX373
Pótfogantyú	1	1
Villáskulcs	1	1
Korongvédő vágáshoz	1	/
Korongvédő csiszolóshoz	1	1

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanabból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



**MEGJEGYZÉS:** A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gépet fém- és kőanyagok víz nélküli vágására, durva megmunkálására tervezték. Fémanyagok vágásához speciális vágásvédő védőburkolatot (tartozék) kell használni.

**A szerszám gép nem megfelelő használata kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.**

### ÖSSZESZERELÉS

#### 1. A SEGÉDFOGANTYÚ FELSZERELÉSE (LÁSD A B. ÁBRA)

Két munkapozíció közül választhat, hogy a lehető legbiztonságosabb és legkényelmesebb módon tudjon dolgozni a sarokcsiszolóval.

#### Rezgéscsillapító segédfogantyú

A rezgéscsillapító segédfogantyú csökkenti a rezgéseket, így kényelmesebbé és biztonságosabbá teszi a munkavégzést. Szerszámát segédfogantyúval látjuk el, amely a villáskulcs elhelyezésére is alkalmas.

#### 2. KÉZI MARKOLAT TERÜLETEI

A sarokcsiszoló működés közben mindig tartsa erősen, mindkét kezével.

### 3. KORONGVÉDŐ BEÁLLÍTÁSA

**A csiszoló- vagy vágókorongokkal végzett munkához a korongvédőt kell felszerelni.**

#### Korongvédő csiszolóshoz

**- DX37 típus esetén (LÁSD A B1., B2. ÁBRÁKAT)**

A befogó- és a tám-illesztőperemet el kell távolítani a korongvédő felszerelése előtt.

A korongvédőn található kódolt kiálló rész biztosítja, hogy csak a géptípushoz illeszkedő védőburkolat szerelhető fel. Nyissa ki a befogókart. Helyezze a kódolt kiemelkedéssel ellátott korongvédőt a gépfel tengelyén lévő kódolt horonyba, és forgassa a kívánt pozícióba (munkapozíció). A korongvédő rögzítéséhez zárja be a befogókart.

#### - DX373 TÍPUS ESETÉN (LÁSD A B3., B4. ÁBRÁKAT)

A korongvédőn található kódolt kiálló rész biztosítja, hogy csak a géptípushoz illeszkedő védőburkolat szerelhető fel. Szükség esetén lazítsa meg a rögzítőcsavart (A). Helyezze a kódolt kiemelkedéssel ellátott korongvédőt a gépfel tengelyén lévő kódolt horonyba, és forgassa a kívánt pozícióba (munkapozíció).

A korongvédő rögzítéséhez húzza meg a rögzítőcsavart.

**MEGJEGYZÉS:** A kerékvédő zárt oldalának mindig a kezelő felé kell mutatnia.

**Korongvédő vágáshoz (a DX373 esetében nem tartozék)**



**FIGYELEM:** Fémvágás esetén mindig a korongvédővel dolgozzon.

**A vágáshoz használt korongvédő ugyanúgy van felszerelve, mint a csiszolóshoz használt korongvédő.**



#### **4. A KORONGOK (NEM TARTOZÉK) FELSZERELÉSE (LÁSD AZ C1-C3. ÁBRÁKAT)**

Helyezze a befogó-illesztőperemet a szerszámtengelyre. Helyezze a korongot a szerszámtengelyre és a befogó-illesztőperemre. Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e ráillesztve. Szerelje fel a tám-illesztőperemet, ügyelve arra, hogy az a felszerelt korong típusának megfelelő irányba nézzen.

A (nem tartozék) csiszolókorongok esetében a peremet a korong felé néző, megemelt részével kell felszerelni.

A (nem tartozék) vágókorongok esetében a peremet a korongtól elfelé néző, kiemelkedő részével kell felszerelni. Nyomja be az orsózár gombját, és kézzel forgassa el az orsót, amíg be nem záródik. A zárógombot benyomva tartva húzza meg a tám-illesztőperemet a mellékelt villáskulccsal.

#### **MŰKÖDTETÉS**

##### **1. ORSÓZÁR GOMB**


Csak korongcsere esetén használható. Soha ne nyomja meg, amikor a korong forog!

##### **2. FŐKAPCSOLÓ (LÁSD A D. ÁBRÁT)**

Az elektromos szerszám elindításához nyomja le a főkapcsoló kapcsoló hátsó részét, és nyomja előre. A főkapcsoló zárolásához nyomja le a főkapcsolót előlről, amíg be nem kattann.

Az elektromos szerszám kikapcsolásához engedje el a főkapcsolót, vagy ha az be van rögzítve, nyomja le röviden a főkapcsoló hátsó részét, majd engedje el.

#### **3. A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATÁHOZ (LÁSD A E. ÁBRÁT)**

 **FIGYELEM: Ne kapcsolja be a csiszológépet, amíg a korong érintkezik a munkadarabbal. A csiszolás megkezdése előtt hagyja, hogy a csiszolókorong elérje a teljes fordulatszámot.**

Tartsa a sarokcsiszolót úgy, hogy egyik kezét a fő fogantyún, a másik kezét pedig határozottan a segédfogantyú körül tartja.

Mindig úgy helyezze el a védőburkolatot, hogy a szabadon lévő csiszolókorong minél nagyobb része Öntől elfelé mutasson.

Készüljön fel a szikrázásra, amikor a csiszolókorong a fémhez ér.

A leghatékonyabb szerszámhasználat, anyageltávolítás és minimális túlterhelés érdekében csiszoláskor tartson kb. 15°-30°-os szöveget a csiszolókorong és a munkafelület között.

A sarkoknál óvatosan kell eljárni, mivel a metszőfelület érintkezése a csiszológép ugrását vagy csavarodását okozhatja.

A csiszolás befejeztével hagyja a munkadarabot kihűlni. Ne érintse meg a forró felületet.

##### **4. VÁGÁS (LÁSD AZ F. ÁBRÁT)**

 **FIGYELEM: Fémvágás esetén mindig a korongvédővel dolgozzon.**

Vágás közben ne nyomja, ne döntse vagy forgassa a gépet.

A vágandó anyaghoz igazodó, mérsékelt előrehajtással dolgozzon.

Ne csökkentse a lefutó vágókorongok sebességét oldalirányú nyomással.

Fontos, hogy milyen irányban történik a vágás.

A gépnek mindig felfelé csiszoló mozgásban kell dolgoznia. Ezért soha ne mozgassa a gépet az ellenkező

irányba! Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy a vágási irányból ellenőrizetlenül kitolódik.

#### **5. AUTOMATIKUSAN LEÁLLÍTÓ SZÉNKEFÉK (LÁSD A G. ÁBRÁT)**

**Mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, húzza ki a hálózati csatlakozót.**

Amikor a szénkefe (b) belsejében lévő gyantaszigetelő betét (a) érintkezik a kommutátorral (c), a motor automatikusan leáll. Ha ez bekövetkezik, mindkét szénkefét ki kell cserélni. A szénkefákat tartsa tisztán, és azok szabadon csússzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell kicserélni.

Csak azonos szénkefákat használjon.

## **TIPPEK A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATÁHOZ**

1. Mindig terhelés nélkül kezdje el működtetni a gépet, hogy elérje a maximális fordulatszámot, és csak ezután lásson munkához.
2. Ne erőltesse a korongot, hogy gyorsabban dolgozzon, a korong mozgási sebességének csökkentése hosszabb munkaidőt jelent.
3. Csiszoláskor mindig 15-30°-os szögben dolgozzon a korong és a munkadarab között. A nagyobb szögek barázdákat vágnak a munkadarabba, és befolyásolják a felületkezelést. Mozgassa a sarokcsiszolót keresztben és előre-hátra a munkadarab felett.
4. Vágókorong használatakor soha ne változtassa meg a vágási szöget, különben a korong és a sarokcsiszoló motorja leáll, vagy eltörik a korong. Vágáskor csak a korong forgásával ellentétes irányban vágjon. Ha a vágókorong forgásával megegyező irányban vág, a korong kitolhatja magát a vágási nyílásból.
5. Nagyon kemény anyagok vágásakor a legjobb eredményt gyémántkoronggal lehet elérni.
6. Gyémántkorong használatakor a korong nagyon felforrósodik. Ha ez megtörténik, akkor a forgó korong körül teljes szikragyűrű látható. Állítsa le a vágást, és hagyja, hogy 2-3 percig terhelés nélküli fordulatszámra lehűljön.
7. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkadarabot szilárdan tartsa vagy rögzítse, hogy megakadályozza a mozgást.

## **HIBAEELHÁRÍTÁS**

Bár új sarokcsiszolója nagyon egyszerűen használható, ha gondoljai adódnak, ellenőrizze az alábbiakat:

1. Ha a sarokcsiszoló nem működik, ellenőrizze a dugót.
2. Ha a sarokcsiszoló kileng vagy rezeg, ellenőrizze, hogy a külső karima szorosan rögzül-e, és a korong megfelelően helyezkedik-e el a karimalapon.
3. Ha úgy látja, hogy a korong megsérült, ne használja tovább, mivel a sérült korong széteshet. Vegye ki a korongot, és helyezzen be újat. A régi korongot óvatosan dobja el.
4. Ha alumíniumon vagy más hasonló, puha ötvözetben dolgozik, a korong hamarosan eltömődik, és nem dolgozik hatékonyan.
5. Ha a hiba nem orvosolható, tegye vissza a szerszámot egy hivatalos kereskedő vagy annak szervizügynöke javítás céljából.

# A SZERSZÁMOK KARBANTARTÁSA

**Bármilyen állítás, javítás vagy karbantartási művelet előtt húzza ki a kábelt a konnektorból.**

Az elektromos kéziszerszám nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a szerszám tisztításához. Törölje tisztára egy száraz ronggyal. A szerszámot mindig száraz helyen tárolja. Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait. Minden szabályozóeszközt tartson pormentesen. A szellőzőnyílásokon keresztül néha szikrák láthatók. Ez természetes, nem okoz kárt az elektromos kéziszerszámban.

Amennyiben az áramellátó kábel sérült, a gyártónak, a megbízott szerviznek vagy egy hasonlóan képezett szakembernek ki kell cserélnie azt a kockázatok elkerülése érdekében.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.

# MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Kijelenti, hogy a termék:

Leírás **Kézi sarokcsiszoló gép**

Típus **DX37 DX373 (37- a szerszám jelölése, sarokcsiszolót jelöl)**

Rendeltetés **Kerületi és oldalirányú csiszolás**

Megfelel a következő irányelveknek:

**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863  
2014/30/EU**

Az alábbi normáknak

**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

**Név Marcel Filz**

**Cím Positec Germany GmbH**

**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11

Allen Ding

Helyettes főmérnök, Tesztelés és minősítés

Positec Technology (China) Co., Ltd


18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiāngsū 215123, P. R. China



# UTILIZATORII POT VIZUALIZA INSTRUCȚIUNILE ÎN FORMAT ELECTRONIC LA WWW. CATPOWERTOOLS. COM

## INSTRUCȚIUNI ORIGINALE SECURITATEA PRODUSULUI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE

 **ATENȚIONARE: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau leziune corporală gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

### 1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scântei ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Asigurați-vă că nu sunți în apropiere persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

### 2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Figele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priza de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul.** Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împământare. Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigider.** Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împământată.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate.** Dacă intră apă în unealta electrică,

riscul electrocutării este mai mare.

- d) **Nu deteriorați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.
- e) **Când folosiți unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidenteări personale grave.
  - b) **Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțămîntea cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.
  - c) **Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta unealta.** Transportarea uneltei electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidenteări.
  - d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie de puiițe înainte de a porni unealta electrică.** O cheie de puiițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a uneltei poate duce la rănirea personală.
  - e) **Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
  - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale uneltei electrice.** Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.
  - g) **Dacă sunt furnizate accesorii pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect.** Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.
- ### 4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicație.** Cu unealta

electrică potrivită, veți lucra mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.

- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Scoateți ștecherul din sursa de curent și/ sau scoateți bateria din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
  - d) **Nu lăsați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
  - e) **Întreținerea unelei electrice și ale accesoriilor aferente. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea unelei electrice. Dacă uneltele electrice este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelei.
  - f) **Uneltele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Riscul blocării uneltelei de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.
  - g) **Folosiți uneltele electrice, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat.** Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidente.
- 5) **Service**
- a) **Service-ul unelei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura folosirea în continuare a unelei electrice în siguranță.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU TOATE OPERAȚIILE

### AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA COMUNE PENTRU OPERAȚIILE DE POLIZARE SAU REZETAZARE CU DISC ABRAZIV:

- a) **Această unealtă electrică este concepută să funcționeze ca polizor sau unealtă pentru rețezat. Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică.** Dacă nu respectați toate instrucțiunile de mai jos, există riscul electrocutării, incendiului și/sau al accidentării grave.
- b) **Nu este recomandată executarea operațiilor cum ar fi polizarea, șlefuirea, curățarea cu peria de sârmă cu această mașină electrică.** Operațiile pentru care această mașină electrică nu a

fost concepută pot fi periculoase și pot provoca vătămări corporale.

- c) **Nu utilizați accesoriile care nu sunt concepute special și recomandate de către producătorul mașinii.** Chiar dacă accesoriul poate fi atașat unelei electrice, operarea în siguranță nu este garantată.
- d) **Turația nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă marcată pe mașina electrică.** Accesoriile utilizate la o turație superioară celei nominale se pot sparge și împănă.
- e) **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în capacitatea nominală a unelei electrice.** Accesoriile de dimensiuni incorecte nu pot fi protejate sau controlate în mod corespunzător.
- f) **Accesoriile prevăzute cu inserție filetată trebuie să se potrivească exact pe filetul arborelui de polizat. La accesoriile montate prin flanșe, diametrul găurii accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul de prindere al flanșei.** Accesoriile care nu sunt fixate exact la scula electrică, se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
- g) **Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, precum discurile abrazive, în privința fisurilor și crăpăturilor, talerelor suport în privința crăpăturilor, rupturilor sau uzurii excesive. Dacă scăpați pe jos mașina sau accesoriul, inspectați-le cu privire la deteriorări sau instalați un accesoriu intact.** După inspectarea și instalarea unui accesoriu, îndepărtați-vă împreună cu persoanele din apropiere la depărtare de planul accesoriului rotativ și porniți mașina la turația maximă în gol timp de un minut. Accesoriile deteriorate se vor sparge în mod normal pe durata acestui test.
- h) **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau viziere de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască de protecție contra prafului, dispozitive de protecție a auzului, mănuși și un șorț de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele din piesa de prelucrat. Echipamentul de protecție pentru ochi trebuie să aibă capacitatea de a opri resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Maska de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomet foarte puternic poate provoca pierderea auzului.**
- i) **Țineți persoanele din jur la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Fragmentele din piesa de prelucrat sau ale unui accesoriu spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.**
- j) **Țineți uneltele electrice doar de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse sau cu propriul cablu. Contactul cu un cablu aflat**

subtensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

- k) **Poziționați cablul la distanță de accesoriul aflat în rotație.** Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în discul aflat în rotație.
- l) **Nu așezați niciodată jos mașina electrică înainte de oprirea completă a discului.** Accesoriul aflat în rotație ar putea apuca suprafața și trage de mașina electrică fără a o putea controla.
- m) **Nu lăsați mașina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră.** Contactul accidental cu accesoriul aflat în rotație vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.
- n) **Curățați în mod regulat gurile de ventilație ale mașinii electrice.** Ventilatorul motorului va atrage praf în interiorul carcasei, iar acumularea de pudră de metal în exces poate cauza pericole electrice.
- o) **Nu operați mașina electrică în apropierea unor materiale inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- p) **Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate cauza electrocutarea sau șocuri electrice.
- q) Țineți de mânerul unei alte când lucrați. Utilizați întotdeauna mânerule auxiliare furnizate cu unealta. Pierderea controlului poate duce la răni.

## INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU TOATE OPERAȚIILE

### Recul și alte avertismente similare

Recul este o reacție bruscă la înțepenirea sau agățarea unui disc, unui taler suport, unei perii sau unui alt accesoriu aflat în rotație. Agățarea sau prinderea cauzează blocarea rapidă a accesoriului rotativ, iar acesta, la rândul său, va duce la pierderea controlului unelei electrice și forțarea acesteia în direcția opusă rotației accesoriului.

De exemplu, dacă un disc abraziv este prins sau agățat în piesa de lucru, marginea discului care intră în punctul de prindere poate săpa în suprafața materialului, cauzând ieșirea discului sau reculul acestuia. Discul poate sări spre utilizator sau în direcție opusă acestuia, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de blocare. În astfel de condiții, discurile abrazive se pot de asemenea sparge. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a sculei electrice și/sau al procedeeor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

- a) **Menționați o priză fermă pe mașina electrică și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să contracarați forțele de recul.** Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru a contracara în mod optim reculurile sau momentul de torsiune reactiv din faza de pornire. Utilizatorul poate contracara momentele de torsiune reactive sau forțele de recul, dacă își ia măsururi de precauție adecvate.
- b) **Nu așezați niciodată mâna în apropierea accesoriului rotativ.** Reculul poate împinge accesoriul peste mâna dumneavoastră.

- c) **Nu vă poziționați corpul în zona în care se va deplasa mașina electrică, în cazul reculului.** Reculul va proiecta unealta în direcție opusă rotației discului în punctul de agățare.
- d) **Procedați cu deosebită atenție atunci când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc.** Evitați izbiturile și salturile accesoriului. Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul aflat în rotație și conduc la pierderea controlului sau apariția reculurilor.
- e) **Nu atașați o pânză de ferăstrău cu lanț pentru scobirea lemnului sau o pânză de ferăstrău dințată.** Astfel de pânze pot crea reculuri frecvente și pierderea controlului.

## INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU OPERAȚII DE POLIZARE ȘI RETEZARE

**Avertismente privind siguranța specifică pentru operațiile de polizare și retezare cu disc abraziv:**

- a) **Utilizați doar discuri recomandate pentru mașina dumneavoastră electrică și apărătoarea specifică proiectată pentru discul selectat.** Discurile pentru care nu a fost concepută mașina electrică nu pot fi protejate corespunzător și nu sunt sigure.
- b) **Discurile de șlefuire cu degajare trebuie astfel montate încât suprafața lor de șlefuire să nu depășească planul marginii apărătoarei de protecție.** Un disc de șlefuire montat necorespunzător, care depășește planul apărătoarei de protecție, nu poate fi acoperit suficient.
- c) **Apărătoarea trebuie atașată ferm la scula electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât operatorul să fie expus la o porțiune cât mai mică a discului.** Discurile de tăiere sunt destinate îndepărtării de material cu marginea discului. Exercițarea unei forțe laterale asupra acestui corp abraziv poate duce la ruperea sa.
- d) **Discurile trebuie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: nu polizați cu partea laterală a discului abraziv de retezat.** Discurile abrazive de retezat sunt concepute pentru polizarea periferică, iar aplicarea unor forțe laterale asupra acestor discuri poate provoca spargerea lor.
- e) **Folosiți întotdeauna flanșe de disc intacte, cu diametru adecvat pentru discul folosit.** Flanșele de disc adecvate fixează discul reducând astfel posibilitatea de rupere a acestuia. Flanșele pentru discuri abrazive de retezat pot fi diferite de flanșele pentru discuri de polizat.
- f) **Nu utilizați discuri uzate de la mașini electrice mai mari.** Discurile destinate unor mașini electrice mai mari nu sunt adecvate pentru turații mai ridicate a mașinii mai mici și pot exploda.

# INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTĂRE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU OPERAȚII DE RETEZARE

**Avertismente suplimentare privind siguranța specifice pentru operațiile de retezare cu disc abraziv:**

- a) Nu „înțepeniți” discul pentru retezat și nici nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să executați o adâncime excesivă a tăieturii.** *Supratensionarea discului mărește sarcina și susceptibilitatea de a torsiona sau a de a înțepeni discul în tăietură și posibilitatea de recul sau spargere a discului.*
- b) Nu vă poziționați corpul în linie sau în spatele discului aflat în rotație.** *Când discul se îndepărtează de corpul dumneavoastră în timpul operării, reculul posibil poate împinge discul rotativ și mașina electrică direct spre dumneavoastră.*
- c) Atunci când discul este înțepenit sau când este întreruptă o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până când discul se oprește complet.** *Nu încercați niciodată să scoateți discul din tăietură în timp ce discul este în mișcare, altfel poate apărea reculul. Investigați și efectuați acțiunile corective pentru a elimina cauza înțepenirii discului.*
- d) Nu reporniți operația de retezare în piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la viteza maximă și pătrundeți din nou cu atenție în tăietură.** *Discul poate înțepeni, se poate deplasa în sus sau provoca recul, dacă scula electrică este repornită în piesa de prelucrat.*
- e) Sprijiniți panourile sau orice piesă de prelucrat de dimensiuni mari pentru a minimiza riscul de ciupire și recul al discului. Piese de prelucrat mari tind să se încovoieze sub propria greutate.** *Sub piesa de prelucrat trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea piesei de prelucrat pe ambele părți ale discului.*
- f) Acordați o atenție sporită atunci când executați o „decupare prin plonjare” în pereții existenți sau în alte zone mascate.** *Discul poate tăia conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau obiecte care pot provoca un recul.*

## SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Portați echipament de protecție pentru urechi



Portați echipament de protecție pentru ochi



Portați mască de protecție contra prafului



Izolație dublă



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

RO

## LISTA COMPONENTELOR

1. BUTON DE PORNIRE/OPRIRE
2. ZONĂ DE PRINDERE CU MÂNA
3. MÂNER AUXILIAR
4. BUTON DE BLOCARE A AXULUI
5. APĂRĂTOARE DE ROATĂ PENTRU POLIZARE
6. FLANȘĂ EXTERIOARĂ
7. FLANȘĂ INTERIOARĂ
8. AX
9. CHEIE DE BULOANE
10. MANETĂ DE FIXARE A APĂRĂTORII (PENTRU DX37)
11. APĂRĂTOARE DE ROATĂ PENTRU TĂIERE (PENTRU DX37)

# DATE TEHNICE

Denumirea tipului DX37 DX373 (37 - denumirea mașinii, reprezentativă pentru polizorul unghiular)

	DX37	DX373
Tensiune	220-240V~50/60Hz	
Putere nominală	750 W	
Viteză nominală	12000/min	
Alezajul discului	22.2 mm	
Filet ax	M14	
Grosimea max. a roților abrazive	6 mm	
Clasa de protecție	□ /II	
Dimensiunea discului	115 mm	125 mm
Greutatea mașinii	1.5 kg	

## INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiunea acustică ponderată A	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Puterea acustică ponderată A	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Purtați echipament de protecție a urechilor.</b>	

## VIBRATION INFORMATION

Valorile totale ale vibrației stabilite conform EN 60745	
Măcinarea suprafeței	Valoare emisie vibrații: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Mâner principal)
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	Valoare emisie vibrații: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Mâner auxiliar)
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot a fost măsurată în concordanță cu metoda de testare standard și poate fi utilizată și la compararea a două unelte.

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot poate fi utilizată și la evaluarea preliminară a expunerii la acestea.



**ATENȚIONARE:** Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu unealta. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:

Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.

Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.

Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acesteia în condiții bune.

Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.

Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

**Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.**



**ATENȚIONARE:** Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pomită dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.

Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.

Folosiți ÎNTOTDEAUNA dalte, burghiuri și lame ascuțite.

Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antizgomot.

Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

# ACCESORII

	DX37	DX373
Mâner suplimentar	1	1
Cheie	1	1
Apărătoare de disc pentru tăiere	1	/
Apărătoare de disc pentru polizare	1	1

Vă recomandăm să achiziționați accesoriile de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE



**NOTĂ:** Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

### UTILIZAREA RECOMANDATĂ

Mașina este destinată tăierii, degroșării materialelor din metal și piatră fără a utiliza apă. Pentru tăierea metalului, trebuie utilizată o apărătoare specială pentru tăiere (accesoriu).

**Unealta poate provoca sindromul vibrațiilor mâinii-brațului dacă nu este utilizată în mod adecvat.**

### ASAMBLAREA

#### 1. INSTALAREA MÂNERULUI AUXILIAR (A SE VEDEA FIG. A)

Aveți la dispoziție două poziții de lucru pentru a oferi cel mai sigur și mai confortabil control al polizorului unghiular.

#### Mâner auxiliar pentru amortizarea vibrațiilor

Mânerul auxiliar de amortizare a vibrațiilor reduce vibrațiile, făcând operarea mai confortabilă și mai sigură. Unealta este echipată cu un mâner auxiliar care poate fi utilizat pentru depozitarea cheii de buloane.

#### 2. ZONE DE PRINDERE CU MÂNA

Țineți întotdeauna polizorul unghiular ferm cu ambele mâini atunci când lucrați.

#### 3. REGLAREA APĂRĂTORII DE ROATĂ

**Pentru lucrări cu discuri de polizare sau de tăiere, trebuie montată apărătoarea de roată.**

##### Apărătoare de roți pentru polizare

##### - Pentru DX37 (A SE VEDEA FIG. B1, B2)

Flanșa interioară și cea exterioară trebuie îndepărtate înainte de instalarea apărătorii de roată.

Proiecția codată de pe apărătoarea de roată asigură montarea numai a unei apărătorii care se potrivește tipului de mașină. Deschideți maneta de prindere.

Așezați apărătoarea de roată cu proiecția codată în canelura codată de pe axul capului mașinii și rotiți-o în poziția dorită (poziția de lucru).

Pentru a fixa apărătoarea de roată, închideți maneta de prindere.

##### - PENTRU DX373 (A SE VEDEA FIG. B3, B4)

Proiecția codată de pe apărătoarea de roată asigură montarea numai a unei apărătorii care se potrivește

tipului de mașină. Slăbiți șurubul de prindere (A), dacă este necesar. Așezați apărătoarea de roată cu proiecția codată în canelura codată de pe axul capului mașinii și rotiți-o în poziția dorită (poziția de lucru).

Pentru a fixa apărătoarea de roată, strângeți șurubul de prindere

**NOTĂ:** Partea închisă a apărătorii de roată trebuie să indice întotdeauna către operator.

#### Apărătoare de roată pentru tăiere (nu este furnizată pentru DX373)



**AVERTISMENT: Pentru tăierea metalului, lucrați întotdeauna cu apărătoarea de roată pentru tăiere.**

**Apărătoarea de roată pentru tăiere este montată în același mod ca și apărătoarea de roată pentru polizare.**

#### 4. MONTAREA DISCURILOR (NU SUNT FURNIZATE) (A SE VEDEA FIG. C1-C3)

Așezați flanșa interioară pe axul uneltei. Așezați discul pe axul uneltei și pe flanșa interioară. Asigurați-vă că este amplasat corect. Montați flanșa exterioară filetată asigurându-vă că este orientată în direcția corectă pentru tipul de disc montat.

Pentru discurile de polizare (nu sunt furnizate), flanșa este prevăzută cu porțiunea ridicată orientată spre disc. Pentru discurile de tăiere (nu sunt furnizate), flanșa este prevăzută cu porțiunea ridicată orientată în partea opusă discului.

Apăsăți butonul de blocare a axului și rotiți axul cu mâna până când este blocat. Ținând apăsat butonul de blocare, strângeți flanșa exterioară cu cheia de buloane furnizată.

### FUNCȚIONAREA

#### 1. BUTON DE BLOCARE A AXULUI

Trebuie utilizat numai la schimbarea unui disc. Nu apăsați niciodată când discul se rotește!

#### 2. COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE (A SE VEDEA FIG. D)

Pentru a porni unealta electrică, apăsați partea din spate a comutatorului de pornire/oprire și împingeți-l înainte.

Pentru blocarea comutatorului de pornire/oprire, apăsați partea din față a comutatorului până când se cuplează.

Pentru a opri unealta electrică, eliberați butonul de pornire/oprire

Comutați sau, dacă este blocat, apăsați scurt partea din spate a comutatorului de pornire/oprire și apoi eliberați-l.



### 3. PENTRU UTILIZAREA POLIZORULUI (A SE VEDEA FIG. E)

**ATENȚIE:** Nu porniți polizorul în timp ce discul este în contact cu piesa de prelucrat. Permiteți discului să atingă viteza maximă înainte de a de a începe polizarea.

Țineți polizorul unghiular cu o mână pe mânerul principal și cu cealaltă mână ferm în jurul mânerului auxiliar.

Poziționați întotdeauna apărătoarea astfel încât cât mai mult din discul expus să nu fie îndreptat către dvs. Atunci când discul atinge metal s-ar putea produce un flux de scântei.

Pentru controlul optim al uneltei, îndepărtarea materialului și supraîncărcarea minimă, mențineți un unghi de aproximativ 15°-30° între disc și suprafața de lucru în timp ce pozițiați.

Aveți grijă atunci când lucrați la colțuri, deoarece contactul cu suprafața de intersecție poate face polizorul să sară sau să se răsucescă.

La finalizarea polizării, lăsați piesa de prelucrat să se răcească.

Nu atingeți suprafața fierbinte.

### 4. TĂIEREA (A SE VEDEA FIG. F)

**AVERTISMENT:** Pentru tăierea metalului, lucrați întotdeauna cu apărătoarea de roată pentru tăiere.

La tăiere, nu apăsați, nu înclinați și nu oscilați mașina. Lucrați cu avans moderat, adaptat materialului tăiat. Nu reduceți viteza de înaintare a discurilor de tăiere prin aplicarea unei presiuni laterale.

Direcția în care se efectuează tăierea este importantă. Mașina trebuie să funcționeze întotdeauna într-o mișcare de polizare ascendentă. Prin urmare, nu mișcați niciodată mașina în direcția opusă! În caz contrar, există pericolul să fie împinsă necontrolat din tăietură.

### 5. PERII DE CARBON CU OPRIRE AUTOMATĂ (A SE VEDEA FIG. G)

**Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți ștecherul din priză.**

Când vârful izolator de rășină (a) din peria de carbon (b) este expus pentru a fi în contact cu comutatorul (c), va opri automat motorul. Când se întâmplă acest lucru, ambele perii de carbon trebuie înlocuite. Păstrați periile de carbon curate și alunecând neobstrucționate în suporturi. Ambele perii de carbon trebuie înlocuite în același timp.

Folosiți numai perii de carbon identice.

## SFATURI PENTRU LUCRUL CU POLIZORUL

1. Începeți întotdeauna fără sarcină pentru a atinge viteza maximă, apoi începeți să lucrați.
2. Nu forțați discul să funcționeze mai repede; reducerea vitezei de mișcare a discului înseamnă un timp de lucru mai mare.
3. La polizare, lucrați întotdeauna menținând un unghi de 15-30° între disc și piesa de prelucrat. Unghiurile mai mari vor tăia creste în piesa de prelucrat și vor afecta finisajul suprafeței. Mutați polizorul unghiular peste și înainte/înapoi peste piesa de prelucrat.
4. Când utilizați un disc de tăiere, nu modificați

niciodată unghiul de tăiere, deoarece discul și motorul polizorului unghiular se vor opri sau discul se va rupe. La tăiere, tăiați numai în direcția opusă rotației discului. Dacă tăiați în aceeași direcție ca rotația discului, discul se poate împinge afară din creștătura tăiată.

5. La tăierea de material foarte dur, se pot obține cele mai bune rezultate cu un disc diamantat.
6. Când utilizați un disc diamantat, acesta va deveni foarte fierbinte. Dacă se întâmplă acest lucru, veți vedea un inel complet de scântei în jurul discului rotativ. Opriți tăierea și lăsați să se răcească la viteză fără sarcină timp de 2-3 minute.
7. Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este bine ținută sau fixată pentru a preveni mișcarea.

## DEPANAREA

Deși noul polizor unghiular este foarte simplu de operat, dacă întâmpinați probleme, verificați următoarele:

1. Dacă polizorul dumneavoastră nu funcționează, verificați conexiunea cablului de alimentare.
2. Dacă discul polizorului dumneavoastră oscilează sau vibrează, verificați dacă flanșa exterioră este strânsă; verificați dacă discul este localizat corect pe placa flanșei.
3. Dacă există dovezi că discul este deteriorat, nu îl utilizați deoarece se poate dezintegra, îndepărtați-l și înlocuiți cu un disc nou. Depuneți la deșeurii discurile vechi în mod corespunzător.
4. Dacă lucrați cu aluminiu sau un aliaj moale similar, discul se va înțepeni rapid și nu va poliza eficient.
5. Dacă o defecțiune nu poate fi remediată, readuceți instrumentul la undistribuator autorizat sau agentul de service pentru reparații.


## ÎNTREȚINERE

**Scoateți ștecherul din priza de alimentare înainte de a efectua orice ajustări, operațiuni de service sau întreținere.**

Interiorul uneltei electrice nu conține piese care pot fi depanate de către utilizator. Nu utilizați niciodată apă sau agenți chimici de curățare pentru curățarea uneltei electrice. Ștergeți unealta cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna unealta într-un loc uscat. Mențineți fantele de aerisire a motorului curate. Feriți de praf toate comenzile de lucru. Ocazional, puteți observa scântei prin fantele de aerisire. Acest lucru este normal și nu va defecta unealta electrică.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.

## PROTECȚIA MEDIULUI

 Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurii împreună cu gunoii menajeri. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

# DECLARAȚI DE CONFORMITATE

Subsemnații,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Declarăm că produsul  
Descriere **Unghi polizor**  
Tip **DX37 DX373 (37—denumirea mașinii,  
reprezentând polizorul unghiular)**  
Function **Peripheral and lateral grinding**

Respectă următoarea directivă:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863  
2014/30/EU**

Se conformează standardelor:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN  
60745-2-3, EN IEC 63000**

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,  
**Nume Marcel Filz**  
**Adresă Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne,**  
**Germany**

**RO**  

2023/05/11  
Allen Ding  
Adjunct Inginer șef, Testare și certificare  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China



# UŽIVATELÉ SI MOHOU ZOBRAZIT POKYNY V ELEKTRONICKÉ FORMĚ NA WWW. CATPOWERTOOLS.COM

## PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOST VÝROBKU OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce.

Nedodržení jakýchkoliv níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážného úrazu.

**Uložte instrukce a veškerou dokumentaci pro budoucí použití.**

Výraz "elektrické ruční nářadí" znamená v upozornění buď na nářadí na elektrický pohon (napájené elektrickou sítí) nebo na akumulátorové nářadí (napájené z akumulátoru).

### 1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Pracoviště plné nepotřebných předmětů nebo slabě osvětlené zvyšuje možnost úrazu.
- b) **Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v prostředí náchylném na exploze jako například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické ruční nářadí při práci vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým ručním nářadím udržujte děti a přihlízející osoby v dostatečné vzdálenosti.** Ztráta pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

### 2. BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Vidlice elektrického ručního nářadí musí být shodného typu jako zásuvky el. sítě.** Neměňte vidlici nedovoleným nebo neodborným způsobem, předejete tak možným zraněním nebo úrazu el proudem. Nepoužívejte spolu s uzemněným ručním nářadím žádné adaptéry, které neumožňují ochranu zemním.
- b) **Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako například trubkami, radiátory, sporáky a ledničkami.** Je-li vaše tělo spojené s uzemněným předmětem nebo stojí na uzemněné ploše, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte ruční nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Když se voda dostane pod povrch elektrického ručního nářadí, vzniká zvýšené

riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nemanipulujte s napájecím kabelem necitlivě.** Nikdy si nepřitahujte elektrické ruční nářadí k sobě pomocí kabelu, **netahajte je za sebou pomocí kabelu a nevytrhávejte kabel ze zástrčky, abyste ruční nářadí vypnuli.** Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo kontaktu s pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané kabely mohou vést k zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s ručním nářadím v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí, snižujete tím riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je práce s ručním nářadím ve vlhkých podmínkách nevyhnutelná, použijte napájecí chráněný jističem typu proudový chránič (RCD).** Použití RCD jističe redukuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.

### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Buďte soustředění, sledujte co děláte a při práci s ručním nářadím se řiďte zdravým rozumem.** Nepoužívejte ruční nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při práci s ručním nářadím může vést k vážnému osobnímu zranění.
- b) **Použijte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako například proti prachová maska, boty s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu použité v příslušných podmínkách pomáhají redukovat nebezpečí vážného osobního zranění.
- c) **Předcházejte neúmyslnému zapnutí.** Ujistěte se, že vypínač je v vypnuté poloze předtím, než zapojíte nářadí do elektrické sítě a nebo k akumulátoru, rovněž při zvedání nebo nošení nářadí. Nošení nářadí s prstem na vypínači nebo nářadí pod napětím zvyšuje možnost úrazu.
- d) **Odstraňte jakékoliv nastavovací nebo matičové klíče a šrouby předtím, než zapnete ruční nářadí.** Nastavovací nebo jiný klíč ponechaný na rotující části ručního nářadí může způsobit osobní úraz.
- e) **Nepřecibňujte se. Udržujte si stabilitu a pevnou zem pod nohama za každých podmínek.** Umožňuje vám to lepší kontrolu nad ručním nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Pro práci se vhodně oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky.** Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice ve vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých částí zachytit.
- g) **Pokud jsou zařízení nastavená na spojení se zařízeními na zachytávání a extrakci prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení správně připojena a použita.** Použitím sběrače prachu redukuje rizika vyvolaná prachem.

#### 4. POUŽITÍ A ÚDRŽBA RUČNÍHO NÁŘADÍ

- a) **Na ruční nářadí netlačte. Použijte správné ruční nářadí pro danou činnost.** *Správné ruční nářadí udělá práci lépe a takovou rychlostí, pro kterou bylo navrženo.*
- b) **Nepoužívejte ruční nářadí, pokud správně nefunguje vypínač on/off.** *Jakékoliv ruční nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) **Říve než začnete dělat jakékoliv úpravy, vyměňovat doplňky nebo ruční nářadí odkládat, odpojte zástrčku od sítě a nebo akumulátoru.** *Taková preventivní bezpečnostní opatření redukuje riziko náhodného zapnutí ručního nářadí.*
- d) **Nepoužíváte-li ruční nářadí, skladujte je mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nemají zkušenosti s prací s ručním nářadím nebo neznají tyto pokyny, s nářadím pracovat.** *Ruční nářadí je nebezpečné v rukách neškolené a nezkušené osoby.*
- e) **Údržba ručního nářadí.** **Zkontrolujte chybné připojení nebo spojení pohyblivých částí, zlomené části nebo jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkčnost ručního nářadí.** *Je-li nářadí poškozeno, nechte je před novým použitím opravit. Mnoho úrazů vzniká proto, že je elektrické ruční nářadí špatně udržováno.*
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** *Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami jsou méně náchylné na zakousnutí a lépe se ovládají.*
- g) **Používejte elektrické nářadí v souladu s těmito pokyny, berte v úvahu pracovní podmínky a druh vykonávané práce.** *Je-li elektrické nářadí použito na jiné účely, než je určeno, může docházet k nebezpečným situacím.*

#### 5) Servis

- a) **Servisní práce na nářadí nechte provést kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů.** *Výsledkem bude trvalá bezpečnost při práci s elektrickým nářadím.*

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY ČINNOSTI

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ SPOLEČNÁ PRO BROUŠENÍ NEBO ABRAZIVNÍ ŘEZÁNÍ:

- a) **Toto nářadí je určeno pro broušení.** Seznamte se všemi varováními, pokyny, obrázky a parametry dodanými s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit následujícími instrukcemi, může dojít k vypuknutí požáru nebo k dalšímu vážným zraněním způsobeným nejen elektrickým proudem.
- b) **S tímto elektrickým nástrojem nedoporučujeme provádět například broušení brusným papírem, broušení drátěným kartáčem nebo leštění.** *Způsobu používání, pro které tento nástroj není určen, mohou způsobit nebezpečí a zranění.*
- c) **Nářadí používejte jen pro určený typ prací**

**doporučený výrobcem.** Možnost namontovat na nářadí příslušenství neznamená, že daná kombinace bude fungovat bezpečně.

- d) **Jmenovité otáčky příslušenství se musí rovnat nebo být vyšší než jmenovité otáčky vyznačené na nářadí.** *Příslušenství používané při vyšších než doporučených otáčkách může způsobit zranění osob nebo poškození nářadí.*
- e) **Rozměry příslušenství musí vyhovovat parametrům nářadí.** *Příslušenství nesprávných rozměrů nelze přiměřeně chránit ani ovládat.*
- f) **Nasazovací nástroje se závitovou vložkou musejí přesně lícovat na závit brusného vřetene. U nasazovacích nástrojů, jež jsou montované prostřednictvím příruby, musí průměr otvoru nasazovacího nástroje lícovat na upínací průměr příruby.** *Nasazovací nástroje, které nejsou na elektronářadí upevněné přesně, se nerovnoměrně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.*
- g) **Nepoužívejte poškozené příslušenství.** **Před každým použitím zkontrolujte příslušenství jako brusné kotouče, nejsou-li prasklé, vyštípané, nemají-li podložní destičky praskliny, nejsou-li příliš opotřebené, nebo neztrácejí-li drátěný kartáč drátky.** **Pokud Vám nářadí upadne, zkontrolujte způsobené poškození nebo namontujte nepoškozené příslušenství.** **Po kontrole a montáži příslušenství postavte vy i jiné přítomné osoby mimo rovinu řezu kotouče a nechte brusku běžet jednu minutu bez zátěže.** *Poškozené příslušenství se obvykle během tohoto testu rozpadne.*
- h) **Použijte osobní ochranné pomůcky.** **Podle typu práce používejte ochranný štít, ochranné brýle (s boční ochranou nebo bez ní).** **Podle potřeby použijte protiprachovou masku, chrániče sluchu, rukavice a zástěru, schopnou zastavit malé kousky brusiva a materiál.** **Ochrana očí musí být schopna zadržet odlétávající úlomky.** *Protiprachová maska nebo respirátor musí zachytit částice vzniklé při práci s nářadím. Delší pobyt v hluku může poškodit sluch.*
- i) **Příhlížející osoby musí být v bezpečné vzdálenosti.** **Osoby vstupující na pracoviště musí používat osobní ochranné prostředky.** *Úlomky kotouče nebo materiálu mohou odlétávat i mimo bezprostřední pracovní prostor a způsobit zranění.*
- j) **Držte ruční elektrické nářadí za izolované povrchy při práci v podmínkách, kde je možné, že se řezací nástroj dostane do kontaktu se skrytým elektrickou sítí nebo vlastním kabelem.** *Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k úderu elektrickým proudem.*
- k) **Napájecí kabel nesmí přijít do blízkosti otáčejícího se kotouče.** *Pokud ztratíte kontrolu nad nářadím, šňůra může být zachycena nebo přefezána, případně může vtáhnout Vaše ruce do prostoru otáčejícího se nástroje.*

- l) **Brusku odložte až po úplném zastavení kotouče.** Otáčející se nástroj může zachytit povrch materiálu a vytrhnout vám nářadí z rukou.
- m) **Nesposužte motor nářadí během přenášení po straně těla.** Náhodný kontakt s otáčejícím se příslušenstvím může zachytit oděv a přitáhnout kotouč k tělu.
- n) **Pravidelně čistěte větrací otvory nářadí.** Větrák motoru vtahuje do pláště brusky prach a přílišné nahromadění práškového kovu může způsobit úraz elektrickým proudem.
- o) **Brusku nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.** Odlétávající jiskry mohou materiál zapálit.
- p) **Nepoužívejte příslušenství vyžadující kapalná chladicí média.** Použití chlazení vodou nebo jinou kapalinou může způsobit úraz elektrickým proudem.
- q) Při práci musíte držet nástroj za držadlo. Vždy používejte pomocná držadla dodaná s nástrojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY ČINNOSTI

Zpětný ráz a jiná varování  
Zpětný ráz je náhlá reakce nářadí na sevřený, nebo zaseklý rotující kotouč, podložní destičku, kartáč nebo jiné příslušenství. Sevření nebo zaseknutí kotouče způsobí rychlé zastavení rotujících částí, které má za následek vznik nekontrolovaného vymrštění nářadí opačným směrem než je směr otáčení v bodě zastavení kotouče.

Je-li například kotouč zachycen v opracovávaném materiálu, hrana kotouče v místě zachycení se zařízne do materiálu a způsobí uvolnění nebo vyhození kotouče. Kotouč pak může buď vyskočit dopředu nebo směrem od uživatele, v závislosti na směru otáčení kotouče v bodě zachycení. Brusné kotouče se za takových okolností mohou rozbít na kusy.

Zpětný ráz je výsledkem špatných pracovních postupů a podměnek a můžete se mu vyhnout náležitými preventivními kroky tak, jak se uvádí níže.

- a) **Nářadí pevně uchopte a postavte se tak, abyste případnému vymrštění nástroje dokázali vzdorovat. Vždy, když je k dispozici, namontujte přídatnou rukojeť. Získáte tím maximální kontrolu nad vymrštěním nářadí nebo nad reakcí kroučícího momentu při započetí práce.** Je-li uživatel připraven, může reagovat na důsledek kroučícího momentu nebo zpětný ráz včas.
- b) **Nikdy nepřibližujte ruce k rotujícím částem.** Nářadí může být vymrštěno přes vaše ruce.
- c) **Postavte se tak, aby vás nářadí při vymrštění kotouče nezásáhlo.** Zpětný ráz vyhodí nářadí směrem opačným k otáčení kotouče v bodě jeho zachycení.
- d) **Bud'te obzvláště opatrní při práci v rozích, okolo ostrých hran apod., nářadí může být zachyceno nebo odhozeno.** Práce v rozích a na hranách a poskočení nářadí mají tendenci zastavit rotaci kotouče a způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

- e) **Nenasazujte řetězový kotouč pro dlabání dřeva ani ozubený pilový kotouč.** Tyto kotouče způsobují časté zpětné rázy a ztrátu kontroly.

## DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BROUŠENÍ A ABRAZIVNÍ REZÁNÍ

**Bezpečnostní pokyny pro broušení a abrazivní řezání:**

- a) **Ke kotouči vždy použijte ochranný kryt. Ochranný kryt musí být pevně uchycen k nářadí v poloze pro maximální ochranu tak, že směrem k uživateli je obnažena jen minimální část kotouče.** Kryt chrání uživatele před kusy prasklého kotouče a před náhodným kontaktem s kotoučem.
- b) **Zalomené brusné kotouče musejí být namontované tak, aby svou brusnou plochou nepřečnivaly nad rovinou okraje ochranného krytu.** Nesprávné namontovaný brusný kotouč, který vyčnívá nad rovinu okraje ochranného krytu, nemůže být dostatečně krytý.
- c) **Používejte jen kotouče doporučené pro vaše nářadí a jejich ochranné kryty.** Dělicí kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Boční působení síly na tuto brusná tělesa je může rozlámat.
- d) **Kotouče používejte jen pro doporučené typy prací. Nepoužívejte boční stranu řezného kotouče na broušení.** Kotouče pro abrazivní řezání jsou určené pro zátěž na hraně, boční tlak může způsobit jejich roztrhnutí.
- e) **Používejte jen nepoškozené příruby správné velikosti a tvaru, vhodné pro váš kotouč. Správné příruby drží kotouč a snižují riziko jeho prasknutí.** Příruby pro řezné kotouče jsou jiné než příruby pro brusné kotouče.
- f) **Nepoužívejte opotřeбенé kotouče z většího nářadí.** Kotouče určené pro větší typy nářadí se nehodí pro vyšší otáčky menšího nářadí a mohou se roztrhnout.

## DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO REZÁNÍ

**Bezpečnostní pokyny pro broušení a abrazivní řezání:**

- a) **Při řezání nepoužívejte přílišný tlak, aby se kotouč nezastavil v řezu. Nepokoušejte se provést příliš hluboký řez.** Velká síla působící na kotouč a náchylnost na zkroucení nebo zaseknutí v řezu zvyšují možnost zpětného rázu nebo roztrhnutí kotouče.
- b) **Nikdy nestůjte v linii řezu a za rotujícím kotoučem.** Pokud se kotouč při práci pohybuje ve směru od vašeho těla, zpětný ráz jej vymrští přímo na vás.
- c) **Zasekne-li se kotouč nebo je-li potřeba řezání z nějakého důvodu přerušit,**

uvolněte vypínač a držte pilu nehybně v materiálu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte řezný kotouč vyndat z řezu, pokud se otáčí, jinak může dojít k vymrštění nářadí. Rotující řezný kotouč nikdy nevytahujte z řezu, mohlo by dojít k jeho odmrštění vaším směrem.

Přezkoumejte a udělejte opravné kroky, abyste minimalizovali důvod zaseknutí kotouče.

- d) V řezání nepokračujte, je-li kotouč v řezu. Nechte kotouč roztočit v pracovních otáčkách a poté jej opatrně opět vložte do řezu.** Kotouč se při zapnutí motoru může v řezu zaseknout vyběhnout z řezu, nebo být vymrštěn ven
- e) Velké desky nebo jiné rozměrné kusy materiálu podložte tak, abyste minimalizovali riziko sevření kotouče a jeho případné vymrštění.** Velké kusy se mají tendenci prohýbat pod vlastní vahou. Podpěry musí být umístěny pod oběma stranami obrobku, blízko linie řezu a blízko okraje materiálu.
- f) Buďte zvláště obezřetní, když budete řezat do stojících zdí nebo jiných neznámých objektů.** Přechínavíjící kotouč se může zaříznout do potrubí plynového nebo vodovodního rozvodu, do elektrických rozvodů nebo může být při nárazu na překážky streichen z drážky vymrštěn.

## SYMBOLY



Pro omezení rizika zranění si pečlivě přečtěte návod k obsluze



Výstraha



Používejte ochranu sluchu



Používejte pomůcky pro ochranu očí



Používejte protiprachovou masku



Dvojitá izolace



Vysloužilé elektrické přístroje by neměly být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce

## SEZNAM SOUČÁSTEK

1. HLAVNÍ VYPÍNAČ
2. OBLAST RUČNÍHO ÚCHOPU
3. POMOCNÁ RUKOJEŤ
4. TLAČÍTKO ZÁMKU VŘETENA
5. KRYT KOTOUČE PRO BROUŠENÍ
6. VNĚJŠÍ PŘÍRUBA
7. VNITŘNÍ PŘÍRUBA
8. VŘETENO
9. KLÍČ
10. PÁČKA UPNUTÍ KRYTU (PRO DX37)
11. KRYT KOTOUČE PRO ŘEZÁNÍ (PRO DX37)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Typové označení DX37 DX373 (37 - označení stroje, zástupce úhlové brusky)

	DX37	DX373
Napětí	220-240V~50/60Hz	
Jmenovitý výkon	750 W	
Jmenovité otáčky	12000/min	
Otvor disku	22.2 mm	
Závit vřetena	M14	
Max. tloušťka brusných kotoučů	6 mm	
Třída ochrany	□/II	
Velikost disku	115 mm	125 mm
Hmotnost stroje	1.5 kg	

## INFORMACE O HLUKU

Vážený akustický tlak	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Vážený akustický výkon	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>Používejte ochranu sluchu.</b>	

## INFORMACE O VIBRACÍCH

Celkové hodnoty vibrací (trojosé nebo vektorové součtové měření) stanovené v souladu s EN 60745:	
Broušení povrchu	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Hlavní rukojeť)
	KolísáníK K = 1.5 $\text{m/s}^2$
	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Pomocná rukojeť)
	KolísáníK K = 1.5 $\text{m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku byly měřeny v souladu se standardními zkušebními postupy a lze je použít při srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku mohou být také použity k předběžnému stanovení doby práce s nářadím.



**VAROVÁNÍ:** Vibrace a hlučnost při aktuálním použití elektrického nářadí se od deklarovaných hodnot mohou lišit v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito, zejména pak na typu zpracovávaného obrobku podle následujících příkladů a na dalších způsobech, jakými je nářadí používáno:

Jak je nářadí používáno a jaké materiály budou řezány nebo vrtány.

Nářadí musí být v dobrém stavu a musí být prováděna jeho řádná údržba.

S nářadím musí být používáno správné příslušenství, a toto příslušenství musí být ostré a v dobrém stavu.

Pevnost uchopení rukojetí a zda je použito jakékoliv příslušenství snižující úroveň vibrací a hluku.

Toto nářadí může být použito pouze pro určené účely a podle těchto pokynů.

**Není-li toto nářadí používáno odpovídajícím způsobem, může způsobit syndrom nemoci způsobené působením vibrací na ruce a paže obsluhy.**



**VAROVÁNÍ:** Chcete-li být přesní, odhad doby působení vibrací v aktuálních podmínkách při použití tohoto nářadí by měl brát v úvahu také všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy je v chodu ve volnoběžných otáčkách, ale ve skutečnosti neprovádí žádnou práci. Doba působení vibrací tak může být během celkové pracovní doby značně zkrácena.

Pomáhá minimalizovat riziko působení vibrací a hluku.

VŽDY používejte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Provádějte údržbu tohoto nářadí podle těchto pokynů a zajistěte jeho řádné mazání (je-li to vhodné).

Pokud bude nářadí používáno pravidelně, pak investujte do příslušenství snižujícího úroveň vibrací a hluku.

Vypracujte si svůj plán práce, abyste působení vysokých vibrací tohoto nářadí rozdělili do několika dnů.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

	DX37	DX373
Přídavná rukojeť	1	1
Plochý klíč	1	1
Kryt kotouče pro řezání	1	/
Kryt kotouče pro broušení	1	1

Doporučujeme zakoupit příslušenství u stejného prodejce, u kterého jste koupili nářadí. Pro další detaily prostudujte obal příslušenství. Personál obchodu vám může pomoci a poradit.

# PROVOZNÍ POKYNY



**POZNÁMKA:** Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

## ÚČEL POUŽITÍ

Stroj je určen k řezání, zdrsňování kovových a kamenných materiálů bez použití vody. Pro řezání kovu je nutné použít speciální ochranný kryt pro řezání (příslušenství).

**Tento nástroj může způsobit syndrom vibrací ruky-paže, pokud jeho použití není náležitě zvládnuto**

## MONTÁŽ

### 1. INSTALACE POMOCNÉ RUKOJETI (VIZ OBR.A)

Máte na výběr ze dvou pracovních poloh, abyste zajistili nejbezpečnější a nejpohodlnější ovládání úhlové brusky.

#### **Pomocná rukojeť tlumící vibrace**

Pomocná rukojeť tlumící vibrace snižuje vibrace, čímž je provoz pohodlnější a bezpečnější. Vaše nářadí je vybaveno pomocnou rukojetí, kterou lze použít k uložení klíče.

### 2. OBLASTI RUČNÍHO ÚCHOPU

Při práci držte úhlovou brusku vždy pevně oběma rukama.

### 3. NASTAVENÍ KRYTU KOTOUČE

**Při práci s brusnými nebo řezacími kotouči musí být namontován kryt kotouče.**

**Kryt kotouče pro broušení**

#### **- PRO DX37 (VIZ OBR.B1, B2)**

Před instalací krytu kotouče je třeba odstranit vnitřní a vnější přírubu. Kódovaný výstupek na krytu kotouče zajišťuje, že lze namontovat pouze ochranný kryt, který odpovídá typu stroje. Otevřete upínací páčku. Vložte kryt kotouče s kódovaným výstupkem do kódované drážky na vřetenu hlavy stroje a otočte jej do požadované polohy (pracovní polohy). Chcete-li upevnit kryt kotouče, zavřete upínací páčku.

#### **- PRO DX373 (VIZ OBR.B3, B4)**

Kódovaný výstupek na krytu kotouče zajišťuje, že lze namontovat pouze ochranný kryt, který odpovídá typu stroje. V případě potřeby povolte upínací šroub (A). Vložte kryt kotouče s kódovaným výstupkem do kódované drážky na vřetenu hlavy stroje a otočte jej do požadované polohy (pracovní polohy).

Chcete-li upevnit kryt kotouče, utáhněte upínací šroub.

**POZNÁMKA:** Uzavřená strana krytu kotouče musí vždy směřovat k obsluze.

**Kryt kotouče pro řezání (není součástí dodávky pro DX373)**



**VÝSTRAHA: Při řezání kovu vždy pracujte s krytem kotouče.**

**Kryt kola pro řezání je namontován stejným způsobem jako kryt kola pro broušení.**

### 4. MONTÁŽ DISKŮ (NENÍ SOUČÁSTÍ DODÁVKY) (VIZ OBR.C1-C3)

Nasadte vnitřní přírubu na vřeteno nástroje. Umístěte kotouč na vřeteno nástroje a vnitřní přírubu. Ujistěte se, že je správně umístěn. Namontujte vnější přírubu se

závitem a ujistěte se, že směřuje správným směrem pro typ namontovaného disku.

U brusných kotoučů (nejsou součástí dodávky) je přírubu opatřena vyvýšenou částí směřující k kotouči.

U řezacích kotoučů (nejsou součástí dodávky) je přírubu opatřena vyvýšenou částí odvrácenou od kotouče.

Stiskněte aretační tlačítko vřetena a otáčejte vřetenem rukou, dokud není zajištěno. Podržte stisknuté zajišťovací tlačítko a utáhněte vnější přírubu pomocí dodaného klíče

## PROVOZ

### 1. TLAČÍTKO ZÁMKU VŘETENA

Musí být použito pouze při výměně disku. Nikdy netlačte, když se disk otáčí!

### 2. HLAVNÍ VYPÍNAČ (VIZ OBR.D)

Chcete-li nářadí spustit, stiskněte zadní část vypínače a zatlačte jej dopředu.

Chcete-li vypínač uzamknout, stiskněte hlavní vypínač vpředu dolů, dokud nezapadne.

Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte hlavní vypínač nebo, pokud je uzamčen, krátce zatlačte zadní část hlavního vypínače a poté jej uvolněte.

### 3. POUŽITÍ BRUSKY (VIZ OBR.E)



**VÝSTRAHA: Nezapínejte brusku, když je kotouč v kontaktu s obrobkem. Než začnete brousit, nechejte disk dosáhnout plné rychlosti.**

Držte úhlovou brusku jednou rukou na hlavní rukojeti a druhou rukou pevně na pomocné rukojeti.

Ochranný kryt vždy umístěte tak, aby co nejvíce obnaženého disku směřovalo od vás.

Když se disk dotkne kovu, buďte připraveni na proud jisker.

Pro nejlepší kontrolu nástroje, sběr materiálu a minimální přetížení udržujte při broušení úhel mezi kotoučem a pracovní plochou přibližně 15° - 30°.

Při práci na rozích buďte opatrní, protože kontakt s protínajícím se povrchem může způsobit poškození nebo otočení brusky.

Po dokončení broušení nechte obrobek vychladnout.

Nedotýkejte se horkého povrchu.

### 4. ŘEZÁNÍ (VIZ OBR.F)



**VÝSTRAHA: PŘI ŘEZÁNÍ KOVU VŽDY PRACUJTE S KRYTEM KOTOUČE.**

Při řezání na stroj netlačte, nenakládejte ho ani s ním nekývejte.

Pracujte s mírným posuvem přizpůsobeným řezanému materiálu.

Nesnižujte otáčky doběhnutí řezacích kotoučů působením tlaku do strany.

Důležitý je směr, ve kterém je řezání prováděno.

Stroj musí vždy pracovat pohybem broušení nahoru. Proto nikdy nepohybujte strojem v opačném směru! Jinak hrozí nebezpečí, že bude nekontrolovaně vytlačen z řezu.

### 5. UHLÍKOVÉ KARTÁČE S AUTOMATICKÝM ZASTAVENÍM (VIZ OBR.G)

**Před jakoukoli prací na samotném stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Když je izolační špička pryskyřice (a) uvnitř uhlíkového kartáče (b) vystavena kontaktu s komutátorem (c), automaticky se vypne motor. Pokud k tomu dojde, je třeba vyměnit oba uhlíkové kartáče. Uhlíkové kartáče udržujte čisté a volně, aby vklouzly do držáků. Oba uhlíkové



kartáče by měly být vyměněny současně.  
Používejte pouze identické uhlíkové kartáče.

## PRACOVNÍ RADY PRO VAŠI BRUSKU

1. Začněte vždy bez zátěže, abyste dosáhli maximální rychlosti, poté začnete pracovat.
2. Nevývíjejte tlak, aby disk pracoval rychleji, snížení rychlosti pohybu disku znamená delší pracovní dobu.
3. Při broušení vždy pracujte s úhlem 15-30° mezi kotoučem a obrobkem. Při větších úhlech budou do obrobku vyřiznuty rýhy a ovlivní to povrchovou úpravu. Pohybujte úhlovou bruskou napříč a tam a zpět přes obrobek.
4. Při použití řezacího kotouče nikdy neměňte úhel řezu, jinak zablokujete motor kotouče a úhlové brusky nebo kotouč rozbijete. Při řezání řezajte pouze v opačném směru, než je rotace kotouče. Pokud budete řezat ve stejném směru jako otáčení disku, může se disk z vyřiznutého otvoru sám vytlačit.
5. Při řezání velmi tvrdého materiálu lze nejlepších výsledků dosáhnout diamantovým kotoučem.
6. Při použití diamantového kotouče se velmi zahřívá. Pokud k tomu dojde, uvidíte kolem rotujícího disku plný kruh jisker. Přestaňte řezat a nechejte jej 2-3 minuty vychladnout při volnoběžných otáčkách.
7. Vždy se ujistěte, že je obrobek pevně přidržen nebo upnut, aby se zabránilo pohybu.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMU

Ačkoliv je ovládání této nové úhlové brusky skutečně velmi jednoduché, setkáte-li se s problémy, proveďte následující kontrolu:

1. Pokud bruska nefunguje, zkontrolujte napájení a zástrčku napájecího kabelu.
2. Pokud kotouč brusky kmitá nebo vibruje, zkontrolujte, zda je vnější příruba utažená; zkontrolujte, zda je kotouč správně nasazen na desce příruby.
3. Pokud je kotouč viditelně poškozen, nepoužívejte jej, protože poškozený kotouč se může roztrhnout; sejměte jej a nahraďte novým kotoučem. Staré kotouče ekologicky zlikvidujte.
4. Při práci na hliníku nebo podobné měkké slitině se kotouč brzy zanesse a nebude dostatečně brousit.
5. Nelze-li poruchu odstranit, vraťte nářadí do polohy autorizovaný prodejce nebo jeho servisní zástupce k opravě.

## ÚDRŽBA

**Před prováděním libovolných úprav nebo údržby odpojte nářadí od sítě.**

Vaše elektrické ruční nářadí nepotřebuje dodatečné mazání a údržbu.

Na vašem elektrickém ručním nářadí nejsou žádné části, které potřebují servisní zásah. Nikdy nepoužívejte vodu nebo chemické čističe na čištění vašeho ručního elektrického nářadí. Utřete jej dočista suchým hadrem.

Vždy jej skladujte na suchém místě. Udržujte ventilační otvory motoru čisté. Udržujte všechny pracovní ovladače čisté bez prachu. Občas můžete přes ventilační otvory vidět jiskry. Je to normální a nepoškodí to vaše ruční elektrické nářadí.

Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo stejně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Vysloužilé elektrické přístroje nevyhazujte společně s domovním odpadem. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Prohlašujeme, že tento výrobek

Popis **Úhlová bruska**

Typ **DX37 DX373 (37 - označení stroje, zástupce Úhlová bruska)**

Funkce **Vnější a boční broušení**

Je v souladu s následujícími směrnici:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863  
2014/30/EU**

Splňované normy

**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000  
3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3,  
EN IEC 63000**

Osoba oprávněná uspořádat technický soubor :

**Název Marcel Filz**

**Adresa Positec Germany GmbH**

**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11

Allen Ding

Zástupce vrchní konstrukční kanceláře,

Testování & Certifikace

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

# POUŽÍVATELIA SI MÔŽU POZRIEŤ ELEKTRONICKÉ NÁVODY NA WWW. CATPOWERTOOLS.COM

## PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSŤ VÝROBKU VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA NA POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA



**VAROVANIE** Prečítajte všetky bezpečnostné varovania a inštrukcie.

Nedodržanie akýchkoľvek nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážneho úrazu.

**Odložte si všetky varovania a inštrukcie pre budúcu potrebu.**

Výraz „elektrické ručné náradie“ vás vo varovaniach odkazuje buď na náradie na elektrický pohon (napájané z elektrickej siete) alebo na akumulátorové náradie (napájané z akumulátora).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Pracovisko plné nepotrebných predmetov alebo slabo osvetlené zvyšuje možnosť úrazu.
- Nepoužívajte elektrické ručné náradie v prostredí náchylnom na explózie, ako napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické ručné náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- Udržujte deti a prízerajúcich sa v dostatočnej vzdialenosti pri práci s elektrickým ručným náradím.** Strata pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.

### 2. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- Pripojky elektrického ručného náradia musia byť vhodné so zástrčkami.** Nemodifikujte pripojku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte spolu s uzemneným ručným náradím žiadne adaptérové pripojky, ktoré neumožňujú ochranu uzemnením. Pôvodné pripojky a k nim prislúchajúce zástrčky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napríklad rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo spojené s uzemneným predmetom alebo stojí na uzemnenom území, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- Nevystavujte ručné náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Keď sa voda dostane pod povrch elektrického ručného náradia, je zvýšené riziko

elektrického šoku.

- Nezaobchádzajte s káblom pripojky necitlivo.** Nikdy si neprítahujte elektrické ručné náradie k sebe pomocou kábla, neťahajte ho za sebou pomocou kábla a nevytrhávajte kábel zo zástrčky aby ste ručné náradie vypli. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým časťami. Poškodené alebo zamotané káble môžu viesť k zvýšenému riziku elektrického šoku.
- Pri práci s ručným náradím v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Použitím kábla vhodného na použitie v exteriéri redukuje riziko vzniku elektrického šoku.
- Pokiaľ je práca s ručným náradím vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite napájanie chránené ističom typu prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD ističa redukuje riziko vzniku elektrického šoku.

### 3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte sústredení, sledujte, čo robíte, a pri práci s ručným náradím sa riad'te zdravým rozumom.** Nepoužívajte ručné náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri práci s ručným náradím môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.
- Použite osobné ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako napríklad protiprachová maska, topánky s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach pomáhajú redukovat' vážne osobné zranenia.
- Predíd'te neúmyselnému zapnutiu.** Uistite sa, že prepínač je vo vypnutej pozícii, pred tým, než zapojíte náradie do elektriny alebo k akumulátoru, pri zdvihnutí alebo nosení náradia. Nosenie náradia s prstom na prepínači alebo aktívneho náradia, ktoré je zapnuté, zvyšuje možnosť úrazu.
- Odstráňte akékoľvek nastavovacie kľúče alebo kľúče na matice a skrutky pred tým, než zapnete ručné náradie.** Nastavovací alebo iný kľúč ponechaný pripavený na rotujúcej časti ručného náradia môže spôsobiť osobný úraz.
- Neprečunujte sa.** Udržujte si stabilitu a pevnú zem pod nohami za každých podmienok. Umožňuje vám to lepšiu kontrolu nad ručným náradím v neočakávaných situáciách.
- Oblečte sa náležite. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky.** Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice vzdialené od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.
- Pokiaľ sú zariadenia nastavené na spojenie so zariadeniami na zachytávanie a extrakciu prachu, uistite sa, že sú náležite využité a pripojené.** Použitím zberača prachu redukuje riziká spojené s prachom.

### 4. POUŽITIE A ÚDRŽBA RUČNÉHO NÁRADIA

- Nepret'ahujte ručné náradie. Použite správne ručné náradie na danú činnosť.** Správne ručné náradie spraví prácu lepšie a v medziach, na ktoré bolo navrhnuté.



- b) **Nepoužívajte ručné náradie, pokiaľ sa prepínač neprepína medzi zapnutím a vypnutím.** Akékoľvek ručné náradie, ktoré nie je kontrolovateľné prepínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou násad alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo, ak to bude možné, vytiahnite akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia redukujú riziko náhodného zapnutia ručného náradia.
- d) **Keď ručné náradie nepoužívate, skladujte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nemajú skúsenosti s prácou s ručným náradím alebo neboli oboznámené s týmito inštrukciami, dotýkať sa náradia.** Ručné náradie je nebezpečné v rukách netrénovanej osoby.
- e) **Udržba ručného náradia.** Skontrolujte chybné pripojenia alebo spojenia pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť ručného náradia. Pri poškodení musí byť pred použitím najprv elektrické ručné náradie opravené. Mnoho úrazov vzniká preto, že je elektrické ručné náradie zle udržiavané.
- f) **Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté.** Náležite udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami sú menej náchylné na „zaseknutie“ a sú ľahšie ovládateľné.
- g) **Používajte elektrické náradie v súlade s týmito pokynmi, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Ak sa elektrické náradie použije na iné účely, než na čo je určené, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.
- 5) **Servis**
- a) **Servisné práce na náradí nechajte vykonať kvalifikovaných pracovníkov s použitím originálnych náhradných dielov.** Výsledkom bude trvalá bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY ČINNOSTI

### BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY SPOLOČNÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA:

- a) **Toto náradie je určené na fungovanie ako brúska.** Prečítajte si všetky výstrahy, pokyny, prezrite si obrázky a technické parametre poskytované s touto brúskou. Neschopnosť dodržiavať varovania a pokyny môže viesť k elektrickému šoku, vypuknutiu požiaru a/alebo k vážnym zraneniam.
- b) **Pomocou tohto elektrického náradia vám neodporúčame vykonávať činnosti, ako je brúsenie, brúsenie drôtenou kefou ani leštenie.** Činnosti, pre ktoré nebolo elektrické náradie navrhnuté, môžu byť rizikové a dôsledkom môže byť osobné poranenie.
- c) **Používajte iba výrobcom konštruované a odporúčané príslušenstvo.** Skutočnosť, že sa príslušenstvo dá namontovať na vašu brúsku,

neznamená, že bude aj bezpečne fungovať.

- d) **Príslušenstvo musí byť stavané najmenej pre menovité otáčky vyznačené na brúske, príslušenstvo používané pri vyšších ako týchto menovitých otáčkach sa môže rozletieť na kusy.**
- e) **Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva (brúsneho kotúča) musia vyhovovať parametrom brúsiky.** Brúsne kotúče nesprávnej veľkosti nemožno primerane chrániť ani ovládať.
- f) **Pracovné nástroje, ktoré sú vybavené vložkou so závitom, musia presne pasovať na závit brúsneho vretena.** Pri takých pracovných nástrojoch, ktoré sa montujú pomocou príruby, treba priemer otvoru pracovného nástroja prispôbiť upínaciemu priemeru príruby. Pracovné nástroje, ktoré nie sú presne upevnené do upínacieho mechanizmu ručného elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- g) **Poškodené príslušenstvo nepoužívajte.** Pred použitím každú časť, ako sú brúsne kotúče a podložné doštičky, prezrite, či nemajú praskliny alebo vystrbené okraje, nie sú opotrebované. Pri drôtených kefách kontrolujte zlomené alebo vypadnuté drôty. Ak vám brúska spadne na zem, overte vzniknuté poškodenie a prípadne namontujte nepoškodené príslušenstvo. Po tom, čo ste prezreli a namontovali príslušenstvo, vzdialte sa spolu s ostatnými prítomnými osobami mimo roviny otáčania príslušenstva a nechajte brúsku bežať asi minútu bez záťaž. Poškodené príslušenstvo sa obvykle v priebehu tohto testu rozpadne na kusy.
- h) **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Podľa druhu práce použite tvárový štít, ochranné alebo bezpečnostné okuliare. Podľa potreby použite protiprachovú masku, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru, ktorá je schopná zastaviť malé abrazívne predmety, alebo kusy brúseného materiálu. Ochrana zraku musí byť schopná zachytiť odletujúce malé kúsky vznikajúce pri rôznych prácach. Protiprachová maska alebo respirátor musia byť schopné odfiltrovať častice vzniknuté počas práce. Dlhšia expozícia silnému hluku môže poškodiť sluch.
- i) **Nedovoľte tretím osobám prístup na pracovisko.** Každá osoba na pracovisku musí používať osobné ochranné prostriedky. Kusy materiálu alebo pracovného nástroja môže odletovať a spôsobiť zranenie aj vo väčších vzdialenostiach od samotného miesta brúsenia.
- j) **Tam, kde by sa elektrické náradie pri práci mohlo dostať do kontaktu so zakrytými vodičmi alebo svojou vlastnou napájacou šnúrou, náradie držte za izolované úchopové časti.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- k) **Napájacia šnúra sa nesmie dostať do blízkosti otáčajúcich sa častí.** Ak nad náradím stratíte kontrolu, napájacia šnúra sa môže narezať, zachytiť a vtiahnuť vaše ruky k otáčajúcim sa častiam náradia.
- l) **Náradie neodkladajte, kým sa motor otáča.** Otáčajúci sa pracovný nástroj sa môže zarezať do povrchu a vytrhnúť náradie spod vašej kontroly.

- m) **Náradie pri prenášaní opreté o bok nesmie byť zapnuté.** Náhodný kontakt s otáčajúcim sa pracovným nástrojom môže spôsobiť zachytenie odevu a prítiahnutie náradia k telu.
- n) **Pravidelne čistite vetracie otvory motora.** Vetrák motora nasáva dovnútra krytu brúsky prach a prílišné nahromadenie práškoveho kovu môže spôsobiť skrat.
- o) **Brúsku nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Odletujúce iskry môžu spôsobiť jeho vznietenie.
- p) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré si vyžaduje chladenie kvapalinami.** Použitie vody alebo inej kvapalného chladiva môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo šoku.
- q) **Svoje náradie počas práce držte za rukoväť.** Používajte prídavné rukoväte rukoväti spolu s náradím. Strata kontroly môže viesť k úrazu.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY ČINNOSTI

### VYMRŠTENIE NÁRADIA A PRÍBUZNÉ VÝSTRAHY

Vymrštenie náradia je náhla reakcia na zovretý alebo zachytený brúsný kotúč, podložnú doštičku, kefku alebo iné príslušenstvo. Prískripnutie alebo zovretie brúsneho kotúča spôsobí jeho náhle zastavenie, v dôsledku čoho vznikajú sily, ktoré sa náradie v bode zovretia snažia odhodíť opačným smerom ako smer otáčania.

Ak je napríklad brúsný kotúč zachytený alebo prískripnutý opracovávaným kusom materiálu, okraj kotúča vnikajúci do miesta prískripnutia sa môže zasaknúť do materiálu a spôsobiť, že kotúč vylezie alebo je vyhodný von. Kotúč môže poskočiť dopredu alebo preč od pracovníka, v závislosti od pohybu kotúča v mieste jeho zastavenia. Brúsný kotúč sa môže za týchto podmienok rozletieť na kusy.

Vyhodenie kotúča z drážky je výsledkom nesprávneho používania náradia a/alebo neprávneho postupu rezania či podmienok rezania a dá sa mu zabrániť, ak sa dodržia nižšie uvedené pokyny.

- a) **Náradie pevne držte a stojte tak, aby vaše ramená a telo umožňovali vzdorovať vymršteniu náradia.** Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, získate tým maximálnu kontrolu nad snahou náradia vytrhnúť sa z rúk, alebo silám pri zapnutí náradia. Pracovník je schopný zvládnuť sily krútiaceho momentu uvoľnené pri prískripnutí kotúča alebo spustení náradia.
- b) **Ruky nikdy nedávajte do blízkosti rotujúcich častí náradia.** Príslušenstvo môže byť vymrštené cez vaše ruky.
- c) **Postavte sa tak, aby ste nestáli v smere, v ktorom bude náradie potenciálne vymrštené.** Smer vymrštenia náradia je opačný ako smer otáčania kotúča v momente zastavenia.
- d) **Buďte mimoriadne opatrní pri práci v rohoch, pri ostrých okrajoch a pod. tak, aby pracovný nástroj nenarazil ani nebol zachytený.** Rohy, ostré uhly a poskakovanie nástroja zvyšujú riziko zastavenia nástroja a následnú stratu kontroly nad náradím.
- e) **Nenasadzujte pilový rezbársky list ani ozubený pilový list.** Takéto čepele vytvárajú časté spätné nárazy a stratu ovládania.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ČINNOSTI BRÚSENIA A ROZBRUSOVANIA

Bezpečnostné výstrahy špeciálne pre činnosti brúsenia a abrazívneho rezania:

- a) **Vždy používajte ochranný kryt navrhnutý pre typ kotúča, ktorý používate.** Kryt musí byť s náradím pevne spojený a umiestnený pre maximálnu bezpečnosť tak, aby voči pracovníkovi bola obnažená čo najmenšia časť kotúča. Ochranný kryt pomáha chrániť osoby pred kusmi prasknutého kotúča a náhodným kontaktom s kotúčom.
- b) **Lomené brúsne kotúče treba montovať tak, aby ich brúsna plocha neprečnievala cez rovinu okraja ochranného krytu.** Neodborne namontovaný brúsný kotúč, ktorý prečnieva cez rovinu okraja ochranného krytu, sa nedá dostatočne odcloniť.
- c) **Používajte iba také brúsne a rezné kotúče, ktoré sú určené pre vaše náradie a typ ochranného preň určeného.** Rezacie kotúče sú určené na uberanie materiálu hranou kotúča. Pôsobenie bočnej sily na tento kotúč môže spôsobiť jeho zlomenie.
- d) **Kotúče treba používať iba pre odporúčané činnosti.** Napríklad: nepoužívajte bočnú stranu kotúča na obrusovanie. Abrazívne rezné kotúče sú určené pre periférne brúsenie, ak na nich pôsobia bočné sily, môžu sa rozletieť na kusy.
- e) **Vždy používajte nepoškodené kotúčové príruby správnej veľkosti a tvaru pre vami zvolený typ kotúča.** Správne príruby kotúča sa opierajú o kotúč a znižujú tak riziko jeho prasknutia. Príruby pre rezné kotúče sú iné ako príruby pre brúsne kotúče.
- f) **Nepoužívajte opotrebené kotúče z väčšieho typu elektrického náradia.** Ak pochádza z väčšieho typu náradia, nie je kotúč vhodný pre väčšie otáčky malého náradia a môže sa rozletieť.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ČINNOSTI ROZBRUSOVANIA

Dodatočné bezpečnostné výstrahy špeciálne pre činnosti abrazívneho rezania:

- a) **Rezný kotúč sa nesmie zaseknúť ani naň nesmie byť vyvíjaný prílišný tlak. Nesnažte sa urobiť veľmi hlboký rez.** Prílišné namáhanie kotúča zvyšuje jeho záťaž a náchylnosť ku skrúteniu alebo zaseknutiu v reze s následným vymrštením náradia a straty kontroly nad ním.
- b) **Nikdy nestojte priamo v línii rezu.** Ak sa kotúč v mieste operácie pohybuje smerom od vášho tela, možné vymrštenie kotúča a náradia bude smerovať priamo na vás.
- c) **Ak sa kotúč zasekne alebo rezanie z nejakého dôvodu treba prerušiť, uvoľnite vypínač a držte pilu nehybne v materiáli, kým sa kotúč nezastaví.** Nikdy nevyberajte rezný kotúč z rezu, kým sa otáča, inak môže dôjsť k vymršteniu náradia. Preskúmajte príčiny zovretia kotúča a nájdite spôsob, ako tomu zabrániť.
- d) **Ak náradie stojí v reze, nepokračujte**

v rezaní tým, že náradie zapnete. Pred začatím rezania nechajte kotúč nabehnúť do pracovných otáčok a potom ho vložte do rezu. Ak sa náradie spustí s kotúčom v reze, kotúč sa môže zaseknúť, vybehnúť z rezu alebo je celé náradie vymrštené z materiálu.

e) **Veľké ploché kusy podložte, aby ste znížili riziko zovretia kotúča a vymrštenia píly. Veľké kusy sa pri rezaní vlastnou váhou ohýbajú.**

Podložka musí byť pod oboma koncami rezaného kusa, blízko línie rezu a pri okraji rezaného kusa.

f) **Mimoriadne opatrní buďte pri „zarezaní“ do existujúcich stien alebo iných povrchov, za ktoré nie je vidieť.** Prečnievajúci kotúč môže zarezať do vodovodných rúrok, elektrických rozvodov alebo objektov, ktoré sú schopné zastaviť kotúč a odmrštiť náradie.

## SYMBOLS



Kvôli zníženiu rizika poranenia je potrebné, aby si používateľ najprv prečítal návod



Výstraha



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu očí



Používajte protiprachovú masku



Dvojitá izolácia



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

## ZOZNAM SÚČASTÍ

1. TLAČIDLO ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ
2. OBLASŤ UCHOPENIA RUKOVÄTE
3. PRÍDAVNÁ RUKOVÄŤ
4. ZAISŤOVACIE TLAČIDLO VRETENA
5. OCHRANNÝ KRYT NA BRÚSENIE
6. VONKAJŠIA PRÍRUBA
7. VNÚTORNÁ PRÍRUBA
8. VRETENO
9. KLÚČ NA MATICE
10. PÁČKA NA UPNUTIE OCHRANNÉHO KRYTU (PRE DX37)
11. OCHRANNÝ KRYT NA REZANIE (PRE DX37)

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Označenie typu DX37 DX373 (37 - označenie zariadenia predstavuje uhlovú brúsku)

	DX37	DX373
Napätie	220-240V~50/60Hz	
Menovitý výkon	750 W	
Menovité otáčky	12 000/min	
Otvor kotúča	22,2 mm	
Závit vretena	M14	

Max. hrúbka brúsnych kotúčov	6 mm	
Trieda ochrany	□ / II	
Veľkosť kotúča	115 mm	125 mm
Hmotnosť zariadenia	1.5 kg	

## INFORMÁCIE O HLUKU

Vážený akustický tlak	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Vážený akustický výkon	$L_{WA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)
<b>Noste ochranu sluchu.</b>	

## INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 60745:	
Brúsenie povrchu	Hodnota emisie vibrácií: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Hlavná rukoväť)
	Neurčitost' K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
	Hodnota emisie vibrácií: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Pridavná rukoväť)
	Neurčitost' K = 1.5 m/s <sup>2</sup>

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku boli merané v súlade so štandardnými skúšobnými postupmi a môžete ich použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku môžu byť tiež použité na predbežné stanovenie doby práce s náradím.

**!** **VAROVANIE:** Vibrácie a hlučnosť pri aktuálnom použití elektrického náradia sa od deklarováných môžu líšiť v závislosti od spôsobu, akým je náradie používané, a hlavne od typu spracovávaného obrobku podľa nasledujúcich príkladov a ďalších spôsobov, akými je náradie používané: Ako sa náradie používa a aké materiály sa budú rezať alebo vrtáť. Náradie musí byť v dobrom stave a musí byť vykonávaná jeho riadna údržba. S náradím sa musí používať správne príslušenstvo, a toto príslušenstvo musí byť ostré a v dobrom stave. Pevnosť uchopenia rukovätí a či je použité akékoľvek príslušenstvo znižujúce úroveň vibrácií a hluku. Toto náradie môže byť použité iba na určené účely a podľa týchto pokynov.

**Ak sa toto náradie nepoužíva zodpovedajúcim spôsobom, môže spôsobiť syndróm choroby spôsobenej pôsobením vibrácií na ruky a paže obsluhy.**

**!** **VAROVANIE:** Ak chcete byť presní, odhad času pôsobenia vibrácií v aktuálnych podmienkach pri použití tohto náradia by mal brať do úvahy taktiež všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, kedy je náradie vypnuté a kedy je v chode vo voľnobežných otáčkach, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Čas pôsobenia vibrácií tak môže byť v rámci celkového pracovného času značne skrátený. Pomáha minimalizovať riziko pôsobenia vibrácií a hluku. **VŽDY používajte ostré sekáče, vrtáky a nože.** Vykonávajte údržbu tohto náradia podľa týchto pokynov a zaistíte jeho riadne mazanie (ak je to vhodné). Ak bude náradie používané pravidelne, potom investujte do príslušenstva znižujúceho úroveň vibrácií a hluku. Vypracujte si svoj plán práce, aby ste pôsobenie vysokých vibrácií tohto náradia rozdelili do niekoľkých dní.

## PRÍSLUŠENSTVO

	DX37	DX373
Pomocná rukoväť	1	1
Plochý kľúč	1	1
Ochranný kryt pre rezanie	1	/
Ochranný kryt brúsneho kotúča	1	1

**132** Odporúčame príslušenstvo kúpiť v rovnakom obchode ako samotné náradie. Podrobnejšie informácie sú priložené k jednotlivému príslušenstvu. Odborní predavači vám pomôžu a poradia.

# NÁVOD NA OBSLUHU



**POZNÁMKA:** Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

## ZAMÝŠLANE POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na rezanie, brúsenie kovov a kameňa nahrubo bez použitia vody. Pri rezaní kovov sa musí používať špeciálny ochranný kryt na rezanie (prídavné zariadenie).

**Tento nástroj môže spôsobovať škodlivý syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a paže, ak jeho používanie nie je primerane regulované.**

## MONTÁŽ

### 1. NAMONTOVANIE PRÍDAVNEJ RUKOVÄTE (POZRITE SI OBR. A)

Tri možnosti pracovných pozícií umožňujú najrýchlejšie a najpohodlnejšie ovládanie uhlovej brúsky.

#### Prídavná rukoväť na tlmenie vibrácií

Prídavná rukoväť na tlmenie vibrácií znižuje vibrácie, vďaka čomu je prevádzka pohodlnejšia a bezpečnejšia. Tento nástroj je vybavený prídavnou rukoväťou, v ktorej môže byť uložený kľúč na maticu.

### 2. MIESTA OCHOPENIA RUKOVÄTE

Uhlovú brúsku vždy držte pri jej obsluhu pevne obidvoma rukami.

### 3. NASTAVENIE OCHRANNÉHO KRYTU KOTÚČA

**Pri práci s brúsnyimi alebo rezacími kotúčmi musí byť namontovaný ochranný kryt kotúča.**

**Ochranný kryt brúsneho kotúča - Pre DX37 (POZRITE SI OBR. B1, B2)**

Pred namontovaním ochranného krytu kotúča sa musí odstrániť vnútorná aj vonkajšia príruha.

Kódovaný výčnelok na ochrannom kryte kotúča zaisťuje, že sa môže použiť iba ochranný kryt, ktorý vyhovuje danému typu zariadenia. Uvoľnite upínaciu páčku.

Ochranný kryt kotúča s kódovaným výčnelkom umiestnite do kódovanej drážky na vretene hlavice zariadenia a otočte ho do požadovanej polohy (pracovná poloha).

Ochranný kryt kotúča upevnite zatvorením upínacej páčky.

**- PRE DX373 (POZRITE SI OBR. B3, B4)**

Kódovaný výčnelok na ochrannom kryte kotúča zaisťuje, že sa môže použiť iba ochranný kryt, ktorý vyhovuje danému typu zariadenia. Ak je to potrebné, odskrutkujte upínaciu skrutku (A).

Ochranný kryt kotúča s kódovaným výčnelkom umiestnite do kódovanej drážky na vretene hlavice zariadenia a otočte ho do požadovanej polohy (pracovná poloha). Ochranný kryt kotúča upevnite utiahnutím upínacej skrutky.

**POZNÁMKA:** Zatvorená strana ochranného krytu kotúča musí byť vždy otočená smerom k operátorovi.

**Ochranný kryt kotúča na rezanie (nedodáva sa pre DX373)**



**VÝSTRAHA: Pri rezaní kovu vždy pracujte s ochranným krytom kotúča pre rezanie.**

**Pri montáži ochranného krytu kotúča na rezanie sa postupuje rovnako, ako pri montáži ochranného krytu kotúča na brúsenie.**

### 4. UPEVNENIE KOTÚČA (NIE JE SÚČASŤOU DODÁVKY) (POZRITE SI OBR. C1-C3)

Vnútornú prírubu založte na vreteno nástroja. Na vreteno nástroja založte kotúč a vnútornú prírubu. Uistite sa, že je správne umiestnený. Založte vonkajšiu závitovú prírubu a uistite sa, že je v správnom smere pre typ namontovaného kotúča.

Príruha pre brúsne kotúče (nedodáva sa) je namontovaná vyvýšenou časťou smerom ku kotúčom.

Príruha pre rezné kotúče (nedodáva sa) je namontovaná vyvýšenou časťou smerom od kotúča.

Zatlačte na zaisťovacie tlačidlo vretena a rukou otáčajte vreteno, až kým nebude zaistené. Zaisťovacie tlačidlo podržte stlačené a vonkajšiu prírubu utiahnite dodaným kľúčom na maticu.

## PREVÁDZKA

### 1. ZAISŤOVACIE TLAČIDLO VRETENA

Musí sa používať iba pri výmene kotúča. Keď sa kotúč otáča, nikdy naň netlačte!

### 2. TLAČIDLO ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ (POZRITE SI OBR. D)

Elektrický nástroj zapnite stlačením zadnej časti tlačidla Zapnúť/vypnúť a potlačte ho dopredu.

Tlačidlo Zapnúť/vypnúť zaisťuje tak, že ho stlačíte vpredu, až kým nezapadne.

Elektrický nástroj vypnite tak, že uvoľníte tlačidlo Zapnúť/vypnúť.

Zapnite, alebo ak je zaistené, krátko zatlačte na zadnú časť tlačidla Zapnúť/vypnúť a potom ho uvoľnite.

### 3. POUŽÍVANIE BRÚSKY (POZRITE SI OBR. E)

**UPOZORNENIE: Brúsku nezapínajte, kým je kotúč v kontakte s obrobkom. Pred začatím brúsenia počkajte, kým kotúč dosiahne úplné otáčky.**

Uhlovú brúsku držte jednou rukou za hlavnú rukoväť a druhou rukou ju pevne držte za prídavnú rukoväť. Ochranný kryt vždy umiestnite tak, aby odkrytá časť kotúča smerovala čo najďalej od vás.

Keď sa kotúč dotýka kovu, buďte pripravení na prúd iskry.

Pre najlepšie ovládanie nástroja, odstraňovanie materiálu a minimálne preťaženie pri brúsení udržiavajte približne 15° - 30° uhol medzi kotúčom a povrchom obrobku.

Dávajte pozor pri práci v rohoch, pretože kontakt s pretínajúcou sa plochou môže spôsobiť skákanie alebo krútenie brúsky.

Po skončení brúsenia nechajte obrobok vychladnúť.

Nedotýkajte sa horúceho povrchu.

### 4. REZANIE (POZRITE SI OBR. F)

**VÝSTRAHA: Pri rezaní kovu vždy pracujte s ochranným krytom kotúča pre rezanie.**

Pri rezaní nástroj netlačte, nenakláňajte ani ním nekmitajte.

Pracujte so stredným posuvom, ktorý prispôsobte rezanému materiálu.

Otáčky dobiehajúcich rezných kotúčov neznižujte tlačením na bočnú stranu.

Smer rezanie je dôležitý.

Nástroj sa pri brúsení musí vždy pohybovať nahor. Preto nástroj nikdy neposúvajte v inom smere! V opačnom prípade môže dôjsť k nebezpečnej situácii, keď sa nekontrolovane vysúva z rezu.

## 5. AUTOMATICKÉ ZASTAVENIE UHLÍKOVÝCH KIEF (POZRITE SI OBR. G)

**Pred každou prácou na samotnom zariadení vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.**

Keď sa živcový izolačný hrot (a) v uhlikovej kefke (b) dotýka komutátora (c), automaticky vypne motor. Ak k tomu dôjde, musia sa vymeniť obidve uhlikové kefky. Uhlikové kefky udržiavajte čisté a voľné, aby sa mohli zasunúť do držiakov. Obidve uhlikové kefky sa musia vymeniť naraz.

Používajte len rovnaké uhlikové kefky.

## TIPY NA PRÁCU S BRÚSKOU

1. Ak chcete dosiahnuť maximálne otáčky, vždy začnite bez zaťaženia a potom začnite pracovať.
2. Kotúč nasilu netlačte na urýchlenie práce. Zníženie rýchlosti posuvu kotúča znamená dlhšiu dobu práce.
3. Pri brúsení vždy pracujte v uhle 15 - 30° medzi kotúčom a obrobkom. Pri vyšších uhloch budú do obrobku vybrúsené hrbolce, čo bude vplyvať na povrchovú úpravu. Uhlovou brúskou pohybuje po obrobku naprieč, tam a späť.
4. Pri používaní rezacieho kotúča nikdy nemeňte uhol rezania, inak zablokujete kotúč a motor uhlovej brúsky alebo zlomíte kotúč. Pri rezaní reže iba v smere proti otáčaniu kotúča. Kotúč sa môže vysunúť z rezu, ak režete v rovnakom smere ako otáčky kotúča.
5. Najlepšie výsledky pri rezaní veľmi tvrdého materiálu môžete dosiahnuť používaním diamantového kotúča.
6. Diamantový kotúč sa pri rezaní veľmi zahrieva. Ak k tomu dôjde, okolo kotúča bude sa bude tvoriť plný kruh iskier. Prestaňte rezať a kotúč nechajte vychladnúť pri voľnobežných otáčkach po dobu 2 - 3 minút.
7. Obrobok musí byť vždy pevne držaný alebo upnutý, aby sa nehybal.

## ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

Aj keď je ovládanie vašej novej uhlovej rozbrusovačky skutočne veľmi jednoduché, keď sa vyskytnú problémy, urobte nasledujúce kontrolné činnosti:

1. Ak brúska nebude fungovať, na hlavnej zástrčke skontrolujte napätie elektrického prúdu.
2. Ak sa brúsny kotúč chveje alebo vibruje, skontrolujte, či je vonkajšia príruha utiahnutá; skontrolujte, či je brúsne koleso správne umiestnené na príruhe.
3. Ak existuje nejaký dôkaz, že brúsny kotúč je poškodený, nepoužívajte ho, pretože poškodený kotúč sa môže rozpadnúť. Vyberte ho a vymeňte za nový brúsny kotúč. Staré brúsne kotúče likvidujte racionálnym spôsobom.
4. Ak pracuje s hliníkom alebo podobnou mäkkou zliatinou, brúsny kotúč sa skoro zanesie a brúsenie bude neúčinné.
5. Ak poruchu nie je možné odstrániť, vráťte nástroj do polohy autorizovaného predajcu alebo jeho servisného zástupcu na opravu..

## ÚDRŽBA


**Pred vykonaním akéhokoľvek nastavovania, opráv a údržby odpojte brúsku od siete.**

Vaše náradie si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie ani údržbu.

Vaše náradie si nevyžaduje žiadny servisný zásah. Svoje náradie nikdy nečistíte vodou alebo chemickými čistiacimi prostriedkami. Vytrite ho suchou handrou. Náradie ukladajte na suchom mieste. Vetracie otvory motora udržiavajte čisté. Ovládacie prvky zbavujte prachu. Čez vetracie štrbiny občas možno vidieť iskrenie komutátora. Je to normálny stav a nepoškodzuje to vaše náradie.

Ak dôjde k poškodeniu napájacej šnúry, nechajte ju bezpečne vymeniť u výrobcu, v servise alebo inou príslušne kvalifikovanou osobou.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

My,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Vyhlasujeme, že tento výrobok:  
Popis **Uhlová brúska**  
Typ **DX37 DX373 (37 - označenie zariadenia, zástupca Uhlová brúska)**  
Funkcie **Okrajové a pozdĺžne brúsenie**

Zodpovedá nasledujúcim smereciam:  
**2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863  
2014/30/EU**

Spĺňa posudzované normy:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Osoba oprávnená za zostavenie technického súboru:  
**Názov: Marcel Filz**  
**Adresa: Positec Germany GmbH,**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Zástupca vrchnej konštruktívnej kancelárie, Testovanie & Certifikácia  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jianguo 215123, P. R. China



# UPORABNIKI SI LAHKO ELEKTRONSKA NAVODILA OGLEDAJO NA WWW. CATPOWERTOOLS.COM

## IZVIRNA NAVODILA VARNOST IZDELKA SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

 **OPOZORILO!** Preberite vsa opozorila in napatila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.

**Vsa opozorila in napatila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

### 1. VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

### 2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Priključni vtičak električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičaka na kakršenkoli način ni dovoljeno.** Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje

električnega udara.

- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki jé primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
  - Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ### 3. OSEBNA VARNOST
- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
  - Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
  - Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
  - Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
  - Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
  - Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita.** Poskrbite, da se med delovanjem električnega orodja vaši lasje, oblačila in rokavice, ne bodo ujeli med premikajoče se dele. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
  - Če ima električno orodje predvideno namestitev enot za odsesavanje prahu ali zbiranje delcev, poskrbite, da bodo te tudi pravilno nameščene in uporabljene.** Če uporabljate enoto za zbiranje delcev, obstaja manjša nevarnost nesreč zaradi prahu.
- ### 4. SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI
- Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
  - Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

SL

- c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- 5) Servisiranje
- a) Vaše električno orodje naj popravlja le kvalificirano strokovno osebje, ki uporablja originalne nadomestne dele. Tako bo zagotovljena predpisana varna uporaba orodja.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA DELOVANJE

### SPOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA BRUŠENJE ALI ABRAZIVNO REZANJE:

- a) To električno orodje je namenjeno za brušenje ter rezanje različnih materialov. Pred uporabo orodja, pazorno preberite vsa varnostna opozorila, navodila, preglejte ilustracije ter preverite tehnične podatke orodja. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.
- b) Ne priporočamo, da s tem orodjem izvajate operacije, kot so brušenje, ščetkanje, poliranje. Če električno orodje uporabljate za nepredvidene operacije, s tem lahko povzročite telesne poškodbe.
- c) Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec za to orodje ni specialno predvidel in kate-rega uporabe ne priporoča. Zgolj dejstvo, da lahko nek pribor pritrđite na Vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.
- d) Dovoljeno število vrtljajev vsadnega orodja mora biti najmanj tako visoko kot maksimal- no število vrtljajev, ki je navedeno na elek- tričnem orodju. Pribor, ki se vrti hitreje kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.
- e) Zunanji premer in debelina vsadnega orodja morata ustrezati meram Vašega električnega orodja. Napačno dimenzioniranih vsadnih orodij ne boste mogli dovolj dobro zavarovati ali nadzorovati.
- f) Če na električno orodje želite priviti dodatek, se mora njegov navoj natančno prilagajati navoju na orodju. Pri dodatkih, ki jih namestite na pribornice, se mora premer prilagajati premeru pribornice. Dodatkov, ki dimenzijsko ne ustrezajo pritrđilni opremi električnega orodja, bodo delovali nebalansirano, zaradi česar bodo prekomerno vibrirali ter morda povzročili izgubo nadzora nad orodjem.
- g) Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij. Pred vsako uporabo preverite dodatke, kot so abrazivni koluti, glede razpok ter razrezanosti, podložno ploščo glede razpok, obrabljenosti ali iztrošenosti. Če pade električno orodje ali vsadno orodje na tla, pogledjte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vsadna orodja. Po kontroli in vstavljanju vsadnega orodja se ne zadržujte v ravnini vrtečega se vsadnega orodja, kar velja tudi za druge osebe v bližini. Električno orodje naj eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vsadna orodja se največkrat zlomijo med tem preizkusnim časom.
- h) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Od- visno od vrste uporabe si nataknite zaščitno masko čez cel obraz, zaščitno za oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne slušni- ke, zaščitne rokavice ali specialni predpas- nik , ki Vas bo zavaroval pred najpisi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju. Oči je treba zavarovati pred tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe naprave in letijo na- okrog. Zaščitna maska proti prahu ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastaja pri uporabi. Predolgo izpostavljanje glasnemu hrupu ima lahko za posledico izgubo sluha.
- i) Pazite, da bodo druge osebe varno oddalje- ne od Vašega delovnega območja. Vsak, ki stopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni delci obdelovanca ali zlomljena vsadna orodja lahko odletijo stran in povzročijo telesne poškodbe, tudi izven neposrednega delov- nega območja.
- j) Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali s lastnim omrežnim kablom, smete napravo držati le na izoliranem ročaju. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
- k) Omrežnega kabla ne približujte vrtečemu se vsadnemu orodju. Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, lahko orodje prereže ali zagradi kabel, Vaša roka pa zaide v vrteče se vsadno orodje.
- l) Ne odlagajte električnega orodja, dokler se vsadno orodje popolnoma ne ustavi. Vrteče se vsadno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- m) Električno orodje naj medtem, ko ga pre- našate naokrog, ne deluje. Vrteče se vsadno orodje lahko zaradi naključnega kontakta zagradi Vaše oblačilo in se zavrti v Vaše telo.
- n) Prezračevalne reže Vašega električnega orodja morate redno čistiti. Ventilator motorja povečje v ohišje prah in velika količina nabranega prahu je lahko vzrok za električno nevarnost.
- o) Ne uporabljajte električnega orodja v bližini



**gorljivih materialov.** Ti materiali se lahko zaradi iskenja vnamejo.

- p) **Ne uporabljajte vsadnih orodij, ki za hlajenje potrebujejo tekočino.** Uporaba vode ali drugih tekočin lahko povzroči električni udar.
- q) Med delom z obema rokama trdno držite orodje. Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA DELO

Povratni udarec in ustrezna opozorila

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagodenja ali blokiranja vrtečega se vsadnega orodja, na primer brusilnega koluta, brusilnega krožnika, žične ščetke in podobnega. Zagodenje ali blokiranje ima za posledico takojšnjo ustavitve vrtečega se vsadnega orodja. Nekontrolirano električno orodje se zaradi tega pospešeno premakne v smer, ki je nasprotna smeri vrtenja vsadnega orodja.

Če se na primer brusilni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki je potopljen v obdelovanec, zaplete vanj in brusilni kolut se odloimi ali povzroči povratni udarec. Brusilni kolut se nato premakne proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja brusilnega koluta na mestu blokiranja. Blokimi koluti se lahko pri tem tudi zlomijo. Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi. Navedeni so v nadaljevanju besedila.

- a) **Dobro držite električno orodje in premaknite telo in roke v položaj, v katerem boste lahko prestregli moč povratnega udarca.** Če je na voljo dodatni ročaj, ga obvezno uporabljajte in tako zagotovite najboljše možno nadziranje moči povratnih udarcev ali reakcijskih momentov pri zagonu naprave. Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi lahko uporabnik obvlada moč povratnih udarcev in reakcijskih momentov.
- b) **Nikoli z roko ne segajte v bližino vrtečih se vsadnih orodij.** V primeru povratnega udarca se lahko orodje premakne čez Vašo roko.
- c) **Ne približujte telesa področju, v katerega se lahko v primeru povratnega udarca premakne električno orodje.** Povratni udarec potisne električno orodje v smer, ki je nasprotna smeri premikanja brusilnega koluta na mestu blokiranja.
- d) **Posebno previdno delajte v kotih, na ostrih robovih in podobnih površinah. Preprečite, da bi vsadna orodja odskočila od obdelovanca in se zagostila.** Vrteče se vsadno orodje se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči, zlahka zagostli. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- e) **Ne uporabljajte veržnih ali nazobčanih žaginskih listov.** Ta vsadna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.

## POSEBNA OPOZORILA ZA BRUŠENJE IN REZAIJE

Posebna varnostna opozorila za brušenje ali abrazivno rezanje:

- a) **Uporabljajte samo brusila, ki so atestirana za Vaše električno orodje in zaščitni pokrov, predviden za ta brusila.** Brusil, ki niso predvidena za Vaše električno orodje, ne boste mogli dobro zavarovati in so zato nevarna.
- b) **Abrazivni del koluta mora biti nameščen na sredino podložnega koluta, proč od varovala.** Nepravilno nameščen abrazivni kolut, ki sega izven podložnega, in ga varovalo ne varuje, predstavlja nevarnost.
- c) **Varovalo mora biti trdno pritrjeno na električno orodje in nastavljeno tako, da zagotavlja maksimalno varnost za uporabnika električnega orodja.** Varovalo pomaga zaščititi uporabnika pred letečimi delci in nehotenim stikom s kolutom ter iskrami, ki lahko zanetijo tudi požar.
- d) **Brusila lahko uporabljate samo za vrste uporabe, ki jih priporoča proizvajalec.** Na primer: Nikoli ne brusite s stansko poskvijo rezalne plošče. Rezalne plošče so namenjene odstranjevanju materiala z robom plošče. Brusilo se lahko zaradi bočnega delovanja sile zlomi.
- e) **Za izbrani brusilni kolut vedno uporabljajte nepoškodovane vpenjalne prirobnice pravilne velikosti in oblike.** Ustrezne prirobnice podpirajo brusilni kolut in tako zmanjšujejo nevarnost, da bi se kolut zlomil. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od prirobnic za druge brusilne kolute.
- f) **Ne uporabljajte obrabljenih brusilnih kolutov večjih električnih orodij.** Brusilni koluti za večja električna orodja niso konstruirana za višje število vrtljajev, s katerimi delujejo manjša električna orodja. In se lahko zato zlomijo.

SL

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA ZA POSTOPKE REZANJA

Ostala posebna opozorila za rezanje

- a) **Izogibajte se blokiranju rezalne plošče ali premočnemu pritiskanju na obdelovanec.** Ne delajte pretirano globokih rezov. Preobremenjenost rezalne plošče se poveča, prav tako dovzetnost za zatikanje ali blokiranje in s tem možnost povratnega udarca ali zloma brusila.
- b) **Izogibajte se področja pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Če boste rezalno ploščo, ki je v obdelovancu, potisnili stran od sebe, lahko električno orodje v primeru povratnega udarca skupaj z vrtečim se kolutom odleti naravnost v Vas.
- c) **Če se rezalna plošča zagostli ali če prekinete z delom, električno orodje izklopite in ga držite pri miru, dokler se kolut popolnoma ne ustavi.** Nikoli ne poskušajte rezalne plošče, ki se še vrti, potegniti iz reza, ker lahko pride do povratnega udarca. Ugotovite in odstranite vzrok zagostitve.

d) **Dokler se električno orodje nahaja v obdelovancu, ga ne smete ponovno vklopiti. Počakajte, da bo rezalna plošča dosegla polno število vrtljajev in šele potem previdno nadaljujte z rezanjem.** V nasprotnem primeru se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.

e) **Plošče ali velike obdelovance ustrezno podprite in tako zmanjšajte tveganje povratnega udarca zaradi zataknjene rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže upognejo. Obdelovanec mora biti podprt z obeh strani, pa tudi v bližini reza in na robu.

f) **Še posebno previdni bodite pri „rezanju žepov“ v obstoječe stene ali v druga področja, v katera nimate vpogleda.** Pogrezajoča se rezalna plošča lahko pri zarezovanju v plinske ali vodovodne cevi ter električne vodnike in druge predmete povzroči povratni udarec.



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte zaščito za oči



Nosite zaščitno masko za prah



Dvojna izolacija



Opadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

## SIMBOLI



Zaradi zmanjševanja nevarnosti poškodb, se temeljito seznanite z navodili za uporabo



Opozorilo

## SEZNAM KOMPONENT

1. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP
2. OBMOČJE PRIJEMA
3. POMOŽNI ROČAJ
4. GUMB ZA ZAKLEPANJE VRETENA
5. ZAŠČITA KOLUTA ZA BRUŠENJE
6. ZUNANJA PRIROBNICA
7. NOTRANJA PRIROBNICA
8. VRETENO
9. VILIČASTI KLJUČ
10. ZAŠČITNA VPENJALNA ROČICA (ZA DX37)
11. ZAŠČITA KOLUTA ZA REZANJE (ZA DX37)

## TEHNIČNI PODATKI

Oznaka tipa DX37 DX373 (37 - oznaka stroja, predstavlja kotni brusilnik)

	DX37	DX373
Napetost	220–240V–50/60Hz	
Nazivna moč	750 W	
Nazivna hitrost	12,000/min	
Izvrtna diska	22,2 mm	
Navoj vretena	M14	
Največja debelina brusilnih diskov	6 mm	
Razred zaščite	□ / II	
Velikost diska	115 mm	125 mm
Teža naprave	1.5 kg	

# INFORMACIJE O HRUPU

Vrednoten zvočni tlak	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Vrednotena jakost hrupa	$L_{wA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{wA}$	3.0 dB (A)
<b>UNosite zaščito za ušesa.</b>	

# PODATKI O VIBRACIJAH

Skupne vrednosti oscilacij (vektorski seštevek treh smeri), skladno z EN 60745:	
Površinsko brušenje	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Glavni ročaj)
	Nezanesljivost meritve $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Pomožni ročaj)
	Nezanesljivost meritve $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna raven vibracij ter deklarirana vrednost emisij hrupa, sta bili izmerjeni skladno s standardno testno metodo in služita primerjavi orodij med seboj.

Deklarirano skupno raven vibracij ter deklarirano vrednost emisij hrupa, lahko uporabljate tudi kot osnovo za ocenjevanje izpostavljenosti.



**OPOZORILO:** Dejanski vrednosti emisij vibracij ter hrupa med uporabo orodja, se lahko razlikujeta od navedenih, kajti nanju vpliva tudi način uporabe orodja ter vrsta obdelovanca, predvsem pa naslednje okoliščine: Način uporabe orodja in materiali, ki jih lahko obdelujete.

Ali je orodje v dobrem stanju in ustrezno vzdrževano.

Ali uporabljate ustrezni dodatek in njegova brezhibnost.

Čvrstost oprijema ročajev in morebitna uporaba dodatkov za zmanjševanje vibracij.

Uporaba orodja za predviden namen, skladen s temi navodili.

**Če orodja ne uporabljate pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.**



**OPOZORILO:** Če želimo resnično natančno oceniti raven izpostavljenosti v dejanskih okoliščinah, moramo upoštevati tudi vse faze delovnega procesa, tudi število vklopov in izklopov strojčka ter čas, ko deluje v prostem teku in neobremenjeno. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti tekom celotnega delovnega procesa. Pomoč pri zmanjševanju tveganja pri izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

VEDNO uporabljajte le ostre pripomočke.

Orodje vzdržujte skladno s temi navodili in poskrbite, da bo dobro namazano (kjer je potrebno).

Če boste orodje uporabljali redno, potem investirajte v dodatke za zmanjševanje vibracij in hrupa.

Delo si organizirajte tako, da boste opravila z visoko ravno vibracij izvajali v več fazah, tekom nekaj dni.

# DODATKI

	DX37	DX373
Dodatni ročaj	1	1
Ključ za nastavljanje	1	1
Zaščita koluta za rezanje	1	/
Zaščita koluta za brušenje	1	1

Priporočamo vam, da dodatke vedno kupujete v isti trgovini, kot ste kupili strojček. Za podrobnosti si oglejte razlage na embalaži kompleta dodatkov. Pri odločanju o ustreznem dodatku, vam lahko pomaga tudi osebeje v trgovini.

SL

# NAVODILA ZA UPORABO



**OPOMBA:** Pred uporabo orodja natančno preberite navodila.

## PREDVIDENA UPORABA

Stroj je namenjen za rezanje, grobo obdelavo kovin in kamnitih materialov brez uporabe vode. Za rezanje kovine je treba uporabiti posebno varovalno zaščito za rezanje (pribor).

**To orodje lahko povzroči sindrom vibracije roke, če njegova uporaba ni ustrezno upravljana**

## MONTAŽA

### 1. NAMEŠČANJE POMOŽNEGA ROČAJA (GLEJTE SL. A)

Na voljo imate tri delovne položaje, ki omogočajo najbolj varno in udobno upravljanje vašega kotnega brusilnika.

### Pomožni ročaj za blaženje vibracij

Pomožni ročaj za blaženje vibracij zmanjša vibracije, zaradi česar je delovanje udobnejše in varnejše. Orodje je opremljeno s pomožnim ročajem, ki ga lahko uporabite za shranjevanje viličastega ključa.

### 2. OBMOČJA PRIJEMA

Kotni brusilnik med delom vedno držite z obema rokama.

### 3. PRILAGAJANJE ZAŠČITE KOLUTA Za delo z brusilnimi ali rezalnimi diski je treba namestiti zaščito koluta.

#### Zaščita koluta za brušenje – za DX37 (GLEJTE SL. B1, B2)

Pred namestitvijo zaščite koluta je treba odstraniti notranjo in zunanjo prirobnico.

Kodirana štrlina na zaščiti koluta zagotavlja, da je mogoče namestiti le zaščito, ki ustreza tipu stroja. Odprite vpenjalno ročico. Zaščito koluta s kodirano štrlino postavite v kodiran utor na vretenu glave stroja in jo zavrtite v zeleni položaj (delovni položaj).

Če želite pritrditi zaščito koluta, zaprite vpenjalno ročico

#### – ZA DX373 (GLEJTE SL. B3, B4)

Kodirana štrlina na zaščiti koluta zagotavlja, da je mogoče namestiti le zaščito, ki ustreza tipu stroja. Po potrebi odvijte vpenjalni vijak (A). Zaščito koluta s kodirano štrlino postavite v kodiran utor na vretenu glave stroja in jo zavrtite v zeleni položaj (delovni položaj).

Če želite pritrditi zaščito koluta, zategnite vpenjalni vijak.

**OPOMBA:** Zaprta stran zaščite koluta mora biti vedno usmerjena proti upravljavcu.

#### Zaščita koluta za rezanje (ni dobavljeno za DX373)

**! OPOZORILO:** Zaščito koluta za rezanje. Zaščita koluta za rezanje se namesti na enak način kot zaščita koluta za brušenje.

### 4. MONTAŽA DISKOV (NISO DOBAVLJENI) (GLEJTE SL. C1-C3)

Notranjo prirobnico položite na vreteno orodja. Disk

položite na vreteno orodja in notranjo prirobnico. Prepričajte se, da je pravilno nameščen. Namestite navojno zunanjo prirobnico tako, da je obrnjena v pravo smer glede na vrsto nameščenega diska. Za brusilne diske (niso dobavljeni) je prirobnica opremljena z dvignjenim delom, ki je usmerjen proti disku.

Za rezalne diske (niso dobavljeni) je prirobnica opremljena z dvignjenim delom, ki je usmerjen stran od diska.

Pritisnite gumb za zaklepanje vretena in vrtite vreteno z roko, dokler ne zaskoči. Držite pritisnjen gumb za zaklepanje, hkrati pa privijte zunanjo prirobnico s priloženim viličastim ključem.

## DELOVANJE

### 1. GUMB ZA ZAKLEPANJE VRETENA

Uporablja se lahko samo pri menjavi diska. Nikoli ne pritiskajte, ko se disk vrti!

### 2. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP (GLEJTE SL. D)

Če želite zagnati električno orodje, pritisnite zadnji del stikala za vklop/izklop in ga potisnite naprej.

Če želite zakleniti stikalo za vklop/izklop, pritiskajte stikalo za vklop/izklop na sprednji strani, dokler se ne zaskoči.

Za izklop električnega orodja spustite vklop/izklop. Preklopite ali, če je zaklenjeno, na kratko pritisnite zadnji del stikala za vklop/izklop in ga nato spustite.

### 3. UPORABA BRUSILNIKA (GLEJTE SL. E)

**! POZOR:** Brusilnika ne vklaplajte, ko je disk v stiku z obdelovancem. Pred začetkom brušenja počakajte, da disk doseže polno hitrost.

Kotni brusilnik držite z eno roko na glavnem ročaju, z drugo pa čvrsto držite pomožni ročaj.

Ščitnik vedno postavite tako, da bo čim več izpostavljenega diska usmerjeno stran od vas. Ko se disk dotakne kovine, bodite pripravljeni na veliko isker.

Za najboljši nadzor orodja, odstranjevanje materiala in minimalno preobremenitev je pri brušenju treba vzdrževati približno 15°–30° kot med diskom in delovno površino.

Pri delu na vogalih bodite previdni, saj lahko zaradi preseka površin brusilnik skoči ali se zasuka.

Ko je brušenje končano, pustite, da se obdelovanec ohladi. Ne dotikajte se vroče površine.

### 4. REZANJE (GLEJTE SL. F)

**! OPOZORILO:** Pri rezanju kovin vedno delajte z zaščito koluta za rezanje.

Med rezanjem naprave ne pritiskajte, nagibajte ali nihajte.

Delajte z zmernim dodajanjem, ki je prilagojeno materialu, ki ga režete.

Hitrosti diskov, ki se zaustavljajo, ne zmanjšajte z uporabo stranskega pritiska.

Smer, v kateri se izvaja rezanje, je pomembna.

Stroj mora vedno delovati v smeri navzgor. Zato ga nikoli ne premikajte v drugo smer! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da ga nenadzorovano potisnemo iz reza.

## 5. KARBONSKE ŠČETKE S SAMODEJNO ZAUSTAVITVIJO (GLEJTE SL. G)

### Pred kakršnimi koli deli na sami napravi izvlecite omrežni vtič.

Ko je smolnata izolacijska konica (a) znotraj karbonske ščetke (b) izpostavljena stiku s komutatorjem (c), bo samodejno izklopila motor. Ko se to zgodi, je treba zamenjati obe karbonski ščetki. Karbonske ščetke naj bodo čiste in brez drsenja v držalih. Obe karbonski ščetki je treba zamenjati hkrati.

Uporabljajte samo identične karbonske ščetke.

## DELOVNI NASVETI ZA VAŠ BRUSILNIK

1. Vedno ga zaženite brez obremenitve, da doseže največjo hitrost, nato začnite delati.
2. Ne potiskajte diska za hitrejšo delovanje, saj zmanjšanje hitrosti premikanja diska pomeni daljši delovni čas.
3. Pri brušenju vedno delajte pod kotom 15–30° med diskom in obdelovancem. Večji koti bodo zarezali grebene v obdelovanec in vplivali na površinsko obdelavo. Premaknite kotni brusilnik prečno ter naprej in nazaj po obdelovancu.
4. Ko uporabljate rezalni disk, nikoli ne spreminjajte kota rezanja, sicer boste zaustavili disk in motor kotnega brusilnika ali zlomili disk. Ko režete, režite le v nasprotni smeri od vrtenja diska. Če režete v isti smeri vrtenja diska, lahko disk sam sebe potisne iz reže.
5. Pri rezanju zelo trdega materiala, boste najboljše rezultate dosegli z diamantnim diskom.
6. Diamantni disk se ob uporabi zelo segreje. Če se to zgodi, boste okoli vrtečega se diska videli cel obroč isker. Nehajte rezati in pustite, da se za 2–3 minuti ohladi pri hitrosti brez obremenitve.
7. Vedno se prepričajte, da je obdelovanec trdno pritrjen ali vpet, da preprečite premikanje.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Čeprav je vaš kotni brusilnik zelo preprost za uporabo, si za pomoč pri delu lahko ogledate naslednje:

1. Če vaš brusilnik ne deluje, preverite napajanje.
2. Če je brusilnik med delom povzroča prekomerno vibracijo, preverite, ali je zunanja prirobnica dobro privita in pravilno nameščena na prirobnico.
3. Če opazite, da je kolut poškodovan, ga zamenjajte z novim, sicer lahko pride do poškodb. Rabljene kolute odlagajte skladno s predpisi za tovrstne odpadke.
4. Če obdelujete aluminijaste ali podobne mehke zlitine, se bo brusilno kolo izdatneje mašilo.
5. Če napake ni mogoče odpraviti, vrnite orodje na pooblaščenega prodajalca ali njegovega servisnega zastopnika za popravilo.

## VZDRŽEVANJE

### Pred vsakim prilagajanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem izvlecite vtič iz vtičnice.

Strojček tudi nima nobenih delov, ki bi jih morali servisirati. Za čiščenje strojčka nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih sredstev. Obrišite ga le s suho krpo. Strojček vedno shranjujte na suhem mestu. Poskrbite,

da bodo prezračevalne odprtine čiste. Vsi elementi krmiljenja morajo biti čisti, brez prahu. Med uporabo strojčka boste skozi prezračevalne reže lahko opazili iskenje. To je običajno in ne bo poškodovalo strojčka. Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, sicer obstaja nevarnost poškodb.

## AROVANJE OKOLJA



Odpadnih električnih naprav ne smete zavržiti skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.

Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

Izjavljamo, da je izdelek,  
Opis izdelka **Rotacijski vrtnik**  
Vrsta izdelka **DX37 DX373 (37 - oznaka naprave, predstavnik rotacijskih kladiv)**  
Funkcija **Udarno vrtnje v različne materiale**

Skladen z naslednjimi direktivami,  
**2006/42/EC,**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863**  
**2014/30/EU**

In izpolnjuje naslednje standarde:  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC**  
**61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN**  
**60745-2-3, EN IEC 63000**

Oseba, ki je pooblaščen za skladnost tehnične dokumentacije,

**Ime Marcel Filz**  
**Naslov Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Namestnik glavnega inženirja,  
Testiranje in certifikacija  
Positec Technology (China) Co., Ltd  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jianguo 215123, P. R. China

# KULLANICILAR, WWW. CATPOWERTOOLS. COM ADRESİNDEKİ ELEKTRONİK TALİMATLARI GÖRÜNTÜLEYEBİLİRLER.

## ORJİNAL TALİMATLAR ÜRÜN GÜVENLİĞİ GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

**!** **UYARI!** Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilleri ve özellikleri okuyun. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.

**İlerde başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.**  
Uyanlarda bulunan "elektrikli alet" ifadesi ile elektrikli (kablolu) veya bataryalı (akülü) aletiniz kast edilmektedir.

### 1. ÇALIŞMA ALANI GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlama riski olan maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtabilecek unsurlar aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

### 2. ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış fiş ve uyumlu priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmemeye dikkat edin.** Vücudunuzun topraklanmış yüzeylerle temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu zorlamayın.** Aleti kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya fişini prizden çıkarmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağ gibi sıvılardan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma**

**kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

- Elektrikli aleti nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalırsanız, kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.** Kaçak akım rölesinin kullanılması kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3. KİŞİSEL GÜVENLİK

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantık çerçevesinde hareket edin.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç gibi maddelerin etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
  - Kişisel koruyucu donanım kullan Daima koruyucu gözlük takın.** Belirli koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
  - Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun. Parmağınızı düğmenin üzerinden elektriği aletlerin taşınması veya düğmenin açık olduğu elektrikli aletlerin çalıştırılması kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aleti açmadan önce üzerine takılmış herhangi bir ayar anahtarı veya anahtar varsa çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılmış halde bırakılan bir anahtar yaralanmaya neden olabilir.
  - Elektrikli aleti aşırı şekilde uzanarak kullanmayın.** Her zaman yere dengeli basın ve dengenizi koruyun. Bu sayede beklenmedik koşullarda elektrikli aleti daha iyi şekilde kontrol edebilirsiniz.
  - Uygun kıyafetler giyinin.** Bol giysiler giymeyin ya da herhangi bir takı kullanmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol ve sarkan kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
  - Toz ayırma ve toplama tesislerinin bağlantılarına yönelik cihazlar varsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Tozun toplanması, tozun neden olabileceği tehlikeli durumları azaltabilir.
- ### 4. ELEKTRİKLİ ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, kullanım amacına uygun şekilde kullanıldığı oranda iş daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirilecektir.
  - Açma kapama düğmesi aracılığıyla açılıp kapatılmayan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri yerine kaldırmadan önce fişi güç kaynağından**



ayırın ve/veya çıkarılabiliyorsa batarya grubunu elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.

- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya kullanımı ile ilgili talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, bu aletler ile ilgili herhangi bir eğitimi olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçalarının ayar ve bağlantılarının doğru şekilde yapılıp yapılmadığını, kırık parçalarının olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer tüm durumları kontrol edin. Hasar görmüş olması durumunda, kullanmadan önce elektrikli aletin onarımını yaptırın. Çoğu kaza, bakımı düzgün yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f) **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kenarlara sahip kesici aletlerinin tutukluk yapma olasılığı daha düşüktür ve kontrolü daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet uçlarını, vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak ilgili talimatlara uygun şekilde kullanın.** Elektrikli aletin tasarım amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli sonuçlara yol açabilir.

## 5. SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizin bakım ve onarım işlemlerinin yetkili bir tamirci tarafından yalnızca aynı parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesini sağlayın.** Bu sayede elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

## TÜM İŞLEMLER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI:

**Taşıma veya Aşındırıcı Kesme İşlemleri için Ortak Güvenlik Uyarıları:**

- a) **Bu elektrikli alet, bir taşıma veya kesme aleti olarak tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilleri ve özellikleri okuyun.** Aşağıda belirtilen talimatlarla uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.
- b) **Bu elektrikli aletle zımparalama, telli fırçalama, cilalama gibi işlemlerin yapılması önerilmez.** Elektrikli aletin tasarlanma amacı dışındaki işlemler tehlike oluşturabilir ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- c) **Alet üreticisi tarafından özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın.** Aksesuarın elektrikli aletinize takılabilmesi, güvenli bir şekilde çalışabileceğiniz anlamına gelmez.
- d) **Aksesuarın nominal hızı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen maksimum hızla eşit olmalıdır.** Nominal hızlarından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve parçalanabilir.
- e) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin kapasite değerlerine uygun olmalıdır.** Yanlış ölçüye sahip aksesuarlar yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- f) **Aksesuarların dişli bağlantı parçası, taşıma makinesi milinin dişleriyle eşleşmelidir.** Flanşlarla monte edilen aksesuarlarda, aksesuarın mil deliği flanşın çapına uygun olmalıdır. Elektrikli aletin montaj donanımına uygun olmayan aksesuarlar dengesini kaybeder, aşırı derecede titreşir ve kontrolden çıkabilir.
- g) **Hasarlı aksesuarları kullanmayın. Her kullanımdan önce aksesuarı inceleyin, örneğin taşıma disklerinde kırık ve çatlak, destek pedinde çatlak, yırtılma veya aşırı aşınma, tel fırçada gevşek veya kırık tel olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli alet veya aksesuar düşerse, hasar olup olmadığını kontrol edin veya hasarsız bir aksesuar takın.** Bir aksesuar kontrol edip taktıktan sonra siz ve çevrededekiler dönen aksesuarın düzleminde uzaklaşın ve elektrikli aleti bir dakika boyunca yüksüz bir şekilde maksimum hızda çalıştırın. Hasarlı aksesuarları genellikle bu deneme süresi boyunca kırılır.
- h) **Kişisel koruyucu donanım kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz maskesi veya koruyucu gözlük kullanın. Gerekli durumlarda küçük aşındırıcı maddeleri veya iş parçası kırıklarını engelleyebilecek toz maskesi, kulaklık, eldiven ve atölye önlüğü kullanın. Göz koruması, çeşitli işlemler sonucu uçan parçacıkları engelleyebilmelidir.** Toz maskesi veya solunum aygıtı, yaptığınız işlem sonucu ortaya çıkan parçacıkları filtreleyebilmelidir. Yüksek gürtlüye uzun süre maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- i) **Çevredekileri çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta tutun. Çalışma alanına giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır.** İş parçası kırıkları veya kırılan aksesuarların parçaları fırlatabilir ve işlemi gerçekleştirdiğiniz alanının hemen yakınında yaralanmalara neden olabilir.
- j) **Kesme aksesuarının gizli kabloları ya da kendi kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** "Akımlı" bir kabloyla temas eden kesme aksesuarı, elektrikli aletin açığa kalan metal parçalarının "akım geçirmesine" neden olabilir ve kullanıcıyı elektrik çarparabilir.
- k) **Kabloyu dönen aksesuardan uzağa yerleştirin.** Kontrolü kaybederseniz, kablo kesilebilir veya dolanabilir ve elinizi veya kolunuzu dönen aksesuara kaptrabilirsiniz.
- l) **Aksesuar tamamen durana kadar elektrikli aleti kesinlikle yere koymayın.** Dönen aksesuar yüzeyi yakalayabilir ve elektrikli alet kontrolünüzden çıkabilir.
- m) **Elektrikli aleti yanınızda taşırken çalıştırmayın.** Dönen aksesuarla kazara temas etmeniz sonucu, gıysınız aksesuara takılabilir ve aksesuar vücudunuza temas edebilir.
- n) **Elektrikli aletin hava deliklerini düzenli aralıklarla temizleyin.** Motorun fanı tozu gövdenin içine çeker ve metal tozunun aşırı birikmesi elektrikle ilgili tehlikeler yaratabilir.



- o) **Elektrikli aleti alev alabilecek malzemelerin yakınında çalıştırmayın.** Kıvılcımlar nedeniyle bu malzemeler alev alabilir.
- p) **Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarlar kullanmayın.** Su veya başka sıvı soğutucular kullanmak, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- q) Çalışırken tutmağı tutmanız gerekir. Daima aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın. Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.

## TÜM İŞLEMLER İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

### Gerİ Tepme ve İlgili Uyarılar

Gerİ tepme dönen çarkın, destek pedinin, fırçanın veya başka bir aksesuarın sıkışmasına ya da takılmasına verilen ani bir tepkidir. Sıkışma veya takılma sonucunda dönen aksesuar aniden durur ve bunun sonucunda kontrolden çıkan elektrikli alet, aksesuarın bağlantı noktasında dönmeye yönünün tersine bir kuvvete maruz kalır. Örneğin bir taşlama diski çalıştığınız parçaya sıkışır veya çalıştığınız parça diske takılırsa, sıkışma noktasına denk gelen disk kenarı malzemenin yüzeyinden içeri girer ve diskin dışarı doğru itilmesine veya geri tepmesine neden olur. Bu disk, sıkışma anındaki diskin hareket yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya diğer yöne sıçrayabilir. Ayrıca taşlama diskleri bu koşullar altında kırılabilir.

Gerİ tepme, elektrikli aletin yanlış kullanımının ve/veya yanlış çalıştırma prosedürlerinin veya koşullarının bir sonucudur ve aşağıda belirtilen önlemler alınarak önenebilir.

- a) **Elektrikli aleti sıkı biçimde tutun, vücudunuzu ve kolunuzu geri tepme gücüne direnebilecek bir konuma getirin. Çalıştırma anında geri tepme veya tork tepkisini maksimum düzeyde kontrol edebilmek için varsa mutlaka yardımcı tutmağı kullanın.** Gerekli önlemler alınırsa kullanıcı tork tepkilerini veya geri tepme kuvvetini kontrol edebilir.
- b) **Elinizi kesinlikle dönen aksesuarın yakınına koymayın.** Aksesuar elinize doğru geri tepebilir.
- c) **Vücudunuzu geri tepme olması durumunda elektrikli aletin hareket edeceği bir alanda tutmayın.** Geri tepme, aleti sıkışma anında disk hareketinin tersine yönde hareket ettirir.
- d) **Köşelerde, keskin kenarlarda, vb. yerlerde çalışırken daha dikkatli olun.** Aksesuarın zıplamasını veya sıkışmasını engelleyin. Köşeler, keskin kenarlar veya zıplama neticesinde dönen aksesuar sıkışabilir ve kontrol kaybına veya geri tepmeye neden olabilir.
- e) **Testere zinciri, ahşap oyma bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sıklıkla geri tepmeye ve kontrol kaybına neden olur.

## TAŞLAMA VE KESME İŞLEMLERİNE YÖNELİK EK GÜVENLİK UYARILARI

Taşlama ve Aşındırıcı Kesme İşlemlerine Yönelik Güvenlik Uyarıları:

- a) **Sadece elektrikli aletinizin için önerilen disk tiplerini ve seçilen disk için tasarlanmış**

**özel muhafazalar kullanın.** Elektrikli alet için tasarlanmamış diskler yeterince korunamaz ve güvenli değildir.

- b) **Ortaya doğru bastırılmış disklerin taşlama yüzeyi, muhafaza çıkıntısı düzleminin altına monte edilmelidir.** Muhafaza çıkıntısı düzleminde taşan, düzgün takılmamış disk yeterince korunamaz.
- c) **Muhafaza, elektrikli alete sağlam bir şekilde takılmalı ve maksimum güvenliğin sağlanacak şekilde yerleştirilmelidir; böylece kullanıcının güvenliği açısından diskin minimum miktarda kısmı açıkta kalır.** Muhafaza, kullanıcıyı kırık disk parçalarından, diskle kazara temastan ve giysilerini tutuşturabilecek kıvılcımlardan korumaya yardımcı olur.
- d) **Diskler sadece önerilen uygulamalarda kullanılmalıdır. Örneğin kesici disk ile taşlama yapmayın.** Aşındırıcı kesme diskleri çevresel taşlama için tasarlanmıştır; bu disklere uygulanan yanıl kuvvetler disklerin kırılmasına neden olabilir.
- e) **Her zaman seçtiğiniz diskin boyutuna ve şekline uygun, hasar görmemiş disk flanşları kullanın.** Uygun disk flanşları diski destekler böylece diskin kırılma olasılığını azaltır. Kesici disklerin flanşları, taşlama disklerinin flanşlarından farklı olabilir.
- f) **Daha büyük elektrikli aletlere ait aşınmış diskler kullanmayın.** Daha büyük elektrikli aletler için tasarlanmamış diskler, daha küçük ve daha yüksek hızda çalışan aletler için uygun değildir ve kırılabilir.

## KESME İŞLEMLERİNE YÖNELİK EK GÜVENLİK UYARILARI

Aşındırıcı Kesme İşlemlerine Yönelik Ek Kesme İşlemleri:

- a) **Kesici diskleri "sıkıştırılmayın" veya fazla baskı uygulamayın.** Aşırı derin kesimler açmaya çalışmayın. Diske aşırı baskı uygulanması yükü ve kesme sırasında diskin sıkışma veya bükülme ihtimalini artırır; geri tepme veya diskin kırılma olasılığı da böylece artar.
- b) **Vücudunuzu dönen diskle aynı hizaya veya diskin arkasına getirmeyin.** Çalışma noktasında disk vücudunuzdan uzaklaşırken olası geri tepme sonucu dönen disk ve elektrikli alet size doğru gelebilir.
- c) **Disk sıkışmısa veya kesme işlemine herhangi bir nedenden dolayı ara verecekseniz elektrikli aleti güç düğmesinden kapatın ve disk tamamen durana kadar elektrikli aleti hareketsiz halde tutun.** Disk hareket halindeyken kesici diski kesinlikle keskin çıkarmaya çalışmayın, aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir. Diskin sıkışma nedeni ortadan kaldırmak için gereken önlemleri alın.
- d) **İş parçasında tekrar kesme işlemi yapmaya başlamayın.** Diskin tam hız ulaşmasını bekleyin ve kesme yeniden girerken çok dikkatli olun. Elektrikli alet çalıştığınız parça içinde tekrar çalıştırılırsa disk sıkışabilir, gezebilir veya geri tepebilir.
- e) **Destek panelleri veya çok büyük boyutlu**

**iş parçaları, diskin sıkışma ve geri tepme ihtimalini minimum seviyeye indirir. Büyük iş parçaları kendi ağırlıklarıyla bükülebilir. İş parçasının altına, kesme hattının yanına ve diskin her iki tarafında iş parçasının kenarının yakınına destekler yerleştirilmelidir.**

- f) Mevcut duvarlarda veya kör alanlarda "cep kesimi" yaparken çok dikkatli olun.** Çıkıntı yapan diskler gaz veya su borularını, elektrik kablolarını veya geri tepmeye neden olabilecek nesnelere kesebilir.



Kulak koruması kullanın



Göz koruması takın



Toz maskesi takın



Çift yalıtım



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiiye danışın.



Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okumalıdır



Uyarı

## PARÇA LİSTESİ

1. AÇMA / KAPAMA (ON/OFF) ANAHTARI
2. KAVRAMA ALANI
3. YARDIMCI TUTAMAK
4. MİL KİLİDİ DÜĞMESİ
5. TAŞLAMA İÇİN DİSK MUHAFAZASI
6. DIŞ FLANŞ
7. İÇ FLANŞ
8. MİL
9. AÇIK AĞIZLI ANAHTAR
10. MUHAFAZA KİLİTLEME KOLU (DX37 İÇİN)
11. KESME İÇİN DİSK MUHAFAZASI (DX37 İÇİN)

## TEKNİK VERİLER

Tip Tanımı DX37 DX373 (37 - makinenin tanımı, açılı taşlama makinesi örneği)

	DX37	DX373
Gerilim	220-240V~50/60Hz	
Nominal güç	750 W	
Nominal hız	12000 dev/dak	
Disk çapı	22.2 mm	
Mil dişi	M14	
Taşlama disklerinin maksimum kalınlığı	6 mm	
Koruma sınıfı	□ /II	
Disk boyutu	115mm	125mm
Makine ağırlığı	1.5 kg	

## GÜRÜLTÜ BİLGİSİ

Ağırlıklı ses basıncı	$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)
Ağırlıklı ses gücü	$L_{WA}$ : 104.3 dB (A)
$K_{pA}$ & $K_{WA}$	3.0 dB (A)
<b>Kulak koruması kullanın.</b>	

## TİTREŞİM BİLGİSİ

EN 60745'e göre belirlenen titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamı):	
Yüzey taşılama	Titreşim emisyon değeri: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (Ana tutamak)
	Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	Titreşim emisyon değeri: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (Yardımcı tutamak)
	Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

-beyan edilen toplam titreşim değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.

-beyan edilen toplam titreşim değeri, ilk maruz kalma değerlendirmesinde de kullanılabilir.

**UYARI:** Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim emisyon değeri, aşağıdaki örneklere göre aletin kullanım yöntemlerine ve aletin farklı koşullarda nasıl kullanıldığına bağlı olarak beyan edilen değerden farklılık gösterebilir.

Aletin kullanıma şekli ve kesilen malzemeler.

Aletin iyi durumda olması ve alete iyi bakım yapılması

Alet için doğru aksesuarın kullanılması, aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.

Tutamakların kavrama sıklığı ve varsa titreşim önleyici aksesuarların kullanımı.

Aletin amacına ve bu talimatlara uygun olarak kullanılması.

**Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.**

**UYARI:** Doğru olması için gerçek kullanım koşullarındaki maruziyet seviyesi tahmini, aletin kapatıldığı ve aslında iş yapmayı boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini de hesaba katmalıdır.

Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşime maruz kalma riskinizi en aza indirmeye yardımcı olur.

Bu aletin bakımını bu talimatlara uygun olarak yapın ve aleti güzelce yağlayın (uygun durumlarda).

Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşim önleyici aksesuarlara yatırım yapın.

Çalışma programınızı, yüksek titreşimli alet kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

## AKSESUARLAR

	DX37	DX373
Yardımcı tutamak	1	1
Açık ağız anahtar	1	1
Kesme için disk muhafazası	1	/
Taşılama için disk muhafazası	1	1

Aksesuarlarınızı aleti satın aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz Daha fazla bilgi için aksesuar ambalajına bakın. Mağaza personeli size yardımcı olabilir ve tavsiye verebilir.

# KULLANIM TALİMATLARI



**NOT:** Aleti kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

## KULLANIM AMACI

Bu makine, su kullanmadan metal ve taş malzemelerin kesilmesi, talaşlanması için tasarlanmıştır. Metal keserken, kesme işlemine özel bir koruyucu muhafaza (aksesuar) kullanılmalıdır.

**Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.**

## MONTAJ

**1. YARDIMCI TUTAMAĞI TAKMA (BKZ. ŞEK. A)**  
Açılı taşlama makinenizin olabilecek en güvenli ve rahat şekilde kontrol edilmesi için üç çalışma konumu vardır.

### Titreşim Önleyici Yardımcı Tutamak

Titreşim önleyici yardımcı tutamak, titreşimi azaltarak daha rahat ve güvenli bir şekilde çalışmasını sağlar. Aletiniz, açık ağızlı anahtarın muhafaza edilebileceği yardımcı bir tutamağa sahiptir.

## 2. KAVRAMA ALANLARI

Açılı taşlama makinenizi çalıştırırken her zaman iki elinizle sıkıca tutun.

## 3. DİSK MUHAFAZASINI AYARLAMA

**Taşlama diskleri veya kesici disklerle çalışırken disk muhafazası takılmalıdır.**

**Taşlama için Disk Muhafazası**

**-DX37 İÇİN (BKZ. ŞEK.B1,B2)**

Disk muhafazası takılmadan önce iç ve dış flanşın çıkarılması gerekir.

Disk muhafazası üzerindeki kodlu çıkıntı, yalnızca makine tipine uyan bir muhafazanın monte edilebilmesini sağlar. Kilitleme kolunu açın. Disk muhafazasını kodlu çıkıntı kodlu oyuğa oturacak şekilde makine kafasının miline yerleştirin ve istediğiniz konuma (çalışma konumu) döndürün.

Disk muhafazasını sabitlemek için kilitleme kolunu kapatın.

**-DX373 İÇİN (BKZ. ŞEK.B3,B4)**

Disk muhafazası üzerindeki kodlu çıkıntı, yalnızca makine tipine uyan bir muhafazanın monte edilebilmesini sağlar. Gerekirse sıkıştırma vidasını (A) gevşetin. Disk muhafazasını kodlu çıkıntı kodlu oyuğa oturacak şekilde makine kafasının miline yerleştirin ve istediğiniz konuma (çalışma konumu) döndürün.

Disk muhafazasını sabitlemek için sıkıştırma vidasını sıkın **NOT:** Disk muhafazasının kapalı tarafı mutlaka kullanıcıya bakmalıdır.

**Kesme için Disk Muhafazası (DX373 için Temin edilmemektedir)**

**UYARI: Metal kesmek için, mutlaka kesme işleminde kullanılan disk muhafazası ile çalışın.**

**Kesici disk muhafazası, taşlama disk muhafazası ile aynı şekilde monte edilir.**

**4. DİSKLERİN TAKILMASI (MAKİNE İLE BİRLİKTE VERİLMEMEKTEDİR) (BKZ. ŞEK. C1-C3)**

İç flanşı, alet miline yerleştirin. Diski, alet miline ve iç flanşa yerleştirin. Doğru yerleştirildiğinden emin olun. Dışlı dış flanşı, takılan disk tipine göre doğru yöne baktığından emin olarak takın. Taşlama disklerinde flanş, yükseltilmiş kısım diske bakacak şekilde takılır. Kesici disklerde flanş, yükseltilmiş kısım diske bakmayacak şekilde takılır. Mil kilitleme düğmesine basın ve kilitlenene kadar mil elinizle döndürün. Kilitleme düğmesini basılı tutarak, verilen anahtarla dış flanşı sıkın.

## ÇALIŞMA

### 1. MİL KİLİDİ DÜĞMESİ

Yalnızca disk değiştirilirken kullanılmalıdır. Disk dönerken kesinlikle basmayın!

### 2. AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ (BKZ. ŞEK. D)

Elektrikli aleti çalıştırmak için, Açma/Kapama düğmesinin arka kısmına basın ve ileri doğru itin. Açma/Kapama Düğmesini kilitlemek için, ön taraftaki Açma/Kapama Düğmesine yerine oturana kadar basın. Elektrikli aleti kapatmak için Açma/Kapama Düğmesini bırakın veya kilitliyse Açma/Kapama Düğmesinin arka kısmına kısa bir süre basın ve ardından bırakın.

### 3. TAŞLAMA MAKİNESİNİ KULLANMA (BKZ. ŞEK. E)

**⚠ DİKKAT: Disk iş parçası ile temas halindeyken taşlama makinesini açmayın. Taşlama işlemine başlamadan önce diskin tam hıza ulaşmasını bekleyin.**

Açılı taşlama makinenizi bir elinizle ana tutamaktan ve diğer elinizle yardımcı tutamağı sıkıca kavrayacak şekilde tutun.

Muhafazayı daima, açıkta kalan diskin büyük bölümü size bakmayacak şekilde yerleştirin.

Disk metale temas ettiğinde kıvılcım oluşmasına hazırlıklı olun.

En iyi alet kontrolü, malzeme sökme ve minimum aşırı yüklemeye için, taşlama sırasında disk ile çalışma yüzeyi arasında yaklaşık 15°-30°'lik bir açı oluşturun.

Kesişen yüzeyle temas taşlama makinesinin sıçramasına veya dönmesine neden olabileceğinden köşelerde çalışırken çok dikkatli olun.

Taşlama işlemi tamamlandığında, üzerine çalıştığınız parçanın soğumasını bekleyin. Sıcak yüzeylere dokunmayın.

### 4. KESME İŞLEMİ (BKZ. ŞEK. F)

**⚠ UYARI: Metal kesmek için, mutlaka kesme işleminde kullanılan disk muhafazası ile çalışın.**

Yanlışlıkla başlatmayı önlemek için düğmenizi kilitlenin. Kilit açma tuşuna, ardından açma/kapama düğmesine basın ve kilit açma tuşunu bırakın. Düğmeniz artık açık konumdadır. Kapatmak için açma/kapama düğmesini serbest bırakmanız yeterlidir.

### 5. OTOMATİK OLARAK DURAN KARBON FIRÇALAR (BKZ. ŞEK. G)

**Makinenin kendisi üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik fişini çekin.**

#### DİKKAT:

Karbon fırçanın (b) içindeki reçine yalıtım ucu (a) komütatöre (c) temas ettiğinde motoru otomatik olarak durdurur. Böyle bir durumda her iki karbon fırça da değiştirilmelidir. Karbon fırçaları temiz tutun ve yuvalarında kayacakları şekilde

yerleřtirin. Her iki karbon fırça da aynı anda deęiřtirilmelidir. Yalnızca tamamen aynı karbon fırçalar kullanın.

## TAřLAMA MAKİNESİZİN ÇALIřMASIYLA İLGİLİ İPUÇLARI

1. Maksimum hıza ulaşmak için makineyi daima yüksüz halde çalışmaya başlatın, daha sonra işinize başlayın.
2. Diski daha hızlı çalışmaya zorlamayın. Diskin hareket hızını azaltmanız, çalışma süresini uzatır.
3. Tařlama işlemi sırasında daima disk ve iş parçası arasında 15-30°'lik açılı oluřacak şekilde çalışın. Açının büyümesi, iş parçasındaki çıkıntıları keserek yüzey kalitesini etkiler. Açılı tařlama makinesini iş parçası üzerinde ileri geri hareket ettirin.
4. Kesici disk kullanırken kesme açısını kesinlikle deęiřtirmeyin, aksi takdirde diski ve açılı tařlama makinesinin motorunu durdurur veya diski kırarsınız. Kesme işlemini, sadece diskin dönüş yönünün tersi yönde gerçekleştirin. Diskin dönüş yönü ile aynı yönde keserseniz, disk kendini kesme yuvasından dışarı itebilir.
5. Çok sert malmeleri keserken en iyi sonuçlar elmas diskle elde edilebilir.
6. Elmas disk kullanılırken çok ısınır. Böyle bir durumda dönen diskin etrafında bir kıvılcım halkası görürsünüz. Kesme işlemini durdurun ve makineyi yüksüz bir şekilde 2-3 dakika soğumaya bırakın.
7. Hareket etmesini önlemek için çalıştığınız parçanın her zaman sıkıca tutulduğundan veya sabitlendiğinden emin olun.

## ARIZA GİDERME

Yeni açılı tařlama makinesinin kullanımı gerçekten çok basit olsa da, sorun yařarsanız lütfen ařağıdakileri kontrol edin:

1. Tařlama makineniz çalışmıyorsa, fiře elektrik gelip gelmediğini kontrol edin.
2. Tařlama diskiniz sallanıyor veya titreřiyorsa dış flańşın sıkılıp sıkılmadığını veya diskin flańş plakasına doęru şekilde yerleřtirilip yerleřtirilmediğini kontrol edin.
3. Disk kesin olarak hasar görmüşse parçalanabilir, bu nedenle kullanmayın; hasarlı diski çıkarın ve yenisini takın. Eski diskleri uygun şekilde atın.
4. Alüminyum veya benzeri yumuřak bir alařım üzerinde çalışıyorsanız, disk kısa sürede tıkanır ve tařlama işlemini etkili bir şekilde gerçekleştirmez.
5. Arıza giderilemiyorsa aleti onarım için yetkili servise götürün.

## BAKIM

**Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fiři prizden çekin.**

Elektrikli aletiniz ek yağlama veya bakım gerektirmez. Elektrikli aletinizde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Elektrikli aletinizi temizlemek için kesinlikle su veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın. Kuru bir bezle iyice silin. Elektrikli aletinizi her zaman kuru bir yerde saklayın. Motor havalandırma deliklerini temiz tutun. Tüm çalışma kontrollerini tozdan uzak tutun. Bazen havalandırma deliklerinden kıvılcımlar

görebilirsiniz. Bu normal bir durumdur ve elektrikli aletinize zarar vermez.

Elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için kablounun imalatçı, servis acentesi veya benzeri nitelikte kişiler tarafından deęiřtirilmesi gerekir.

## ÇEVRENİN KORUNMASI



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danıřın.

## UYGUNLUK BEYANI

Biz,  
Positec Germany GmbH  
Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany

ürün olduğuna beyan  
Açıklama: **Tařlama Makinesi**  
Tipi **DX37 DX373 (37 - makinenin tanımı,**  
işlev: **Tařlama Makinesi örneęi)**

Çevresel ve yanal tařlama işlevli ürünün  
**2006/42/EC,**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863,**  
**2014/30/EU**

Standartlar  
**EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000**

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişinin,  
**Adı: Marcel Filz**  
**Adresi: Positec Germany GmbH**  
**Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, Germany**



2023/05/11  
Allen Ding  
Bař Mühendis Yardımcısı, Test ve Sertifikasyon Positec  
Technology (China) Co., Ltd 18, Dongwang Road,  
Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

يجب استبدال كل من فرشتا الكربون. حافظ على نظافة فرشتا الكربون وحرية الإنزلاق داخل الحملات. يجب استبدال فرشتا الكربون في نفس الوقت. استخدم فرشتا الكربون المتطابقتان فقط.

## بيان المطابقة

نقر نحن،

Positec Germany GmbH كة

ويقع مقرنا Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, ألمانيا

أن المنتج

الوصف: صاروخ تجليخ زاوي

تعريف النوع 37 ( DX37 DX37 ) - هوية الآلة , الممثلة في قطعة الزوايا .

الوظيفة: تجليخ طرفي وجانبي

يتوافق مع التوجيهات التالية

2006/42/EC, 2011/65/EU&(EU)2015/863, 2014/30/EU

المعايير تتوافق مع

EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3,  
EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN IEC 63000

الشخص المخول بتجميع الملف الفني،

الاسم: مارسيل فيلز

العنوان: كة Positec Germany GmbH

ويقع مقرنا Postfach 32 02 16, 50796 Cologne, ألمانيا



2023/05/11

ألين دينج

نائب كبير المهندسين، الاختبار والاعتماد

Positec Technology (China) Co., Ltd  
Dongwang Road, Suzhou Industrial, 18  
Park, Jiangsu 215123, P. R

## نصائح بخصوص تشغيل الجلاخة

1. ابدأ تشغيلها دوماً بدون حمل لتحقيق أقصى سرعة ثم ابدأ العمل.
2. لا تضغط على القرص للعمل بوتيرة أسرع، نظراً لأن انخفاض سرعة حركة القرص يعني وقت عمل أطول.
3. اعمل دوماً بزواوية 30
4. الزوايا الأكبر على قطع الحواف في قطعة العمل وتؤثر على ملمس النهائي للمسطح. حرّك جلاخة الزوايا للأمام والخلف على قطعة العمل.
5. وعند استخدام قرص قطع، تجنب تماماً تغيير زاوية القطع، وإلا سوف تنتسب في توقف القرص ومحرك جلاخة الزوايا أو انكسار القرص. وعند القطع، لا تقطع سوى في الاتجاه المعاكس لدوران القرص. ففي حالة قيامك بالقطع في نفس اتجاه دوران القرص، فقد يدفع القرص نفسه خارج فتحة القطع.
6. وعند قطع مادة صلبة للغاية، يمكن تحقيق أفضل النتائج باستخدام قرص ماسي.
7. وعند استخدام قرص ماسي يصبح ساخناً للغاية، وفي حالة حدوث ذلك، سترى حلقة كاملة من الشرر حول القرص الدوار. وحينئذ أوقف القطع واترك القرص يبرد بدون سرعة تحميل لمدة تتراوح من دقيقتين إلى 3 دقائق.
7. وتأكد دوماً من إحكام تثبيت أو شد قطعة العمل لمنع تحركها.

## إستكشاف الأعطال وإصلاحها

- على الرغم من بساطة تشغيل قطاعة الزوايا الجديدة ( الجلاخة )، لكن إذا واجهت مشاكل أثناء التشغيل، يُرجى التحقق مما يلي:
1. إذا لم تعمل قطاعة الزوايا ( الجلاخة )، فتتحقق من الطاقة في القابس الرئيسي.
  2. إذا اهتزت عجلة قطاعة الزوايا ( الجلاخة ) أو تذبذبت، فتتحقق من أن الشفة الخارجية محكمة الربط، وتتحقق من أن العجلة موجودة بشكل صحيح على لوح الشفة.
  3. إذا كان هناك أي دليل على تلف العجلة، لا تستخدمه لأن العجلة التالفة قد تتفكك، وقد يزلتها واستبدالها بعجلة جديدة. تخلص من العجلات القديمة بحكمة.
  4. إذا كنت تعمل على الألمونوم أو سبيكة ناعمة مشابهة، فستسرح العجلة ولن يتم تجليخها بفعالية.
  5. إذا تعذر إصلاح العطل، فاعد الأداة إلى وكيل معتمد أو وكيل خدمة معتمد لإصلاحها.

## صيانة

- قم بإزالة السدادة من المقيس قبل تنفيذ أي ضبط أو تصليح أو صيانة.
- لا تتطلب الأداة الكهربائية الخاصة بك تزييت أو صيانة إضافية. لا توجد أجزاء قابلة للصيانة من قبل المستخدم في أداة الطاقة. لا تستخدم أيّ الماء أو المنظفات الكيميائية لتنظيف أداة الطاقة. عند التنظيف قم باستخدام قطعة قماش جافة. احرص على تخزين أداة الطاقة الخاصة بك في مكان جاف . حافظ على نظافة فتحات تهوية المحرك. أثناء العمل حافظ على كل أدوات التحكم خالية من الغبار. قد ترى أحياناً شرارات عبر فتحات التهوية. وهذا أمر طبيعي ولن يؤدي إلى تلف أداة الطاقة
- إذا كان سلك الإمداد بالطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة الخاص به أو أناس مؤهلون على درجة من الكفاءة لتجنب المخاطر.

## الحماية البيئية

- يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



DX373	DX37	
1	1	المقبض الثانوي
1	1	مفتاح ربط
/	1	واقى عجلة للقطع
1	1	غطاء عجلة التجليل

نوصي بشراء الملحقات من المتاجر التي تباع الأدوات، لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات. يمكن لموظفي المتجر المساعدة وتقديم المشورة.

## تعليمات التشغيل

**ملاحظة:** اقرأ كتيب التعليمات بعناية قبل استخدام الأداة.

### الغرض من الاستخدام

تم تصميم الآلة للقطع، تفريز المعادن والأحجار بدون استخدام المياه لقطع المعادن، يجب استخدام غطاء الحماية الخاص للتقطيع. (ملحق)

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.

### المجموعة

#### 1. تركيب المقبض المثلث ( انظر الصورة A.)

لديكم خيار لوضعين عمل لدعمك تتك أكثر أماناً وراحة لقطاعة الزوايا الخاصة بكم ( الجلاخة ) .

### المقبض المثلث لكبح الاهتزاز

المقبض اللين لكبح الاهتزاز يقلل من الاهتزازات ويقوم بأعمال أكثر راحة وأمان. الآلة الخاصة بك مزودة بمقبض ثانوي من الممكن استخدامه في تخزين مفتاح الربط.

#### 2. مناطق مقبض اليد

قم دائماً بلمسك قطعة الزوايا ( الجلاخة ) الخاصة بك بقوة بكلتا يديك عند التشغيل.

#### 3. غطاء عجلة التجليل

عند العمل بقطاعة الزوايا ( الجلاخة ) أو أقراص التقطيع،

#### يجب تركيب غطاء عجلة التجليل

- بالنسبة إلى DX37 (انظر الشكل B1 ، B2 )

يجب إزالة الحافة الداخلية والخارجية قبل تثبيت واقى العجلة.

يضمن الإسقاط المشفر على واقى العجلة أنه يمكن فقط تركيب واقى يناسب نوع الماكينة.

افتح ذراع التثبيت. ضع واقى العجلة المزود بإسقاط مشفر في الأخدود المشفر على محور دوران رأس الماكينة وأدره إلى الموضع المطلوب (موضع العمل).

لربط واقى العجلة، أغلق ذراع التثبيت.

- بالنسبة إلى DX373 (انظر الشكل B3 ، B4 )

يضمن الإسقاط المشفر على واقى العجلة ذلك يمكن تركيب واقى يناسب نوع الماكينة فقط.

قم بترك برغي التثبيت (A)، إذا لزم الأمر. ضع ال واقى العجلة مع إسقاط مشفر في الأخدود المشفر

على محور دوران رأس الماكينة وتدويره بالوظيفة المطلوبة (مكان العمل).

لربط واقى العجلة، قم بترك برغي التثبيت.

ملاحظة: يجب أن يشير الجانب المعلق من واقى العجلة دائماً إلى المشغل.

#### غطاء عجلة التقطيع ( غير متوفرة )

تحذير: لقطع المعادن، احرص دائماً على وجود واقى عجلة التقطيع يجب تركيب واقى قرص التقطيع بنفس طريقة واقى عجلة التجليل.

#### 4. تركيب الأقراص ( غير متوفرة ) (انظر الشكل C1-C3)

ضع الشفة الداخلية على عمود دوران الأداة. ضع القرص على مغزل الأداة والحلقة الداخلية وتأكد من وضعها بشكل صحيح. قم بلامسة الحافة الخارجية

المولوية مع التأكد من مواجهتها في الاتجاه الصحيح لنوع القرص المجهز. بالنسبة لأقراص الطحن (غير مرفقة)، تكون الحافة مزودة بالجزء المرتفع باتجاه القرص.

بالنسبة لأقراص القطع (غير مرفقة)، تكون الحافة مزودة بالجزء المرتفع المواجه بعيداً عن القرص.

اضغط على زر قفل المغزل وقم بتدوير المغزل يدوياً حتى يتم قفله. مع الاستمرار في الضغط على زر القفل، اربط الشفة الخارجية بالمفتاح المزود.

### المستمر

#### 1. زر تأمين عمود الدوران

يجب استخدامه عند تغيير القرص. لا تضغط مطلقاً أثناء دوران القرص!

#### 2. مفتاح أمان تشغيل / إغلاق ( انظر الصورة D.)

ليبدء تشغيل أداة الطاقة، اضغط على الخلفي من مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل وادفعه للأمام.

لقفل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، اضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل إلى أسفل المقدم حتى يتم تثقيبه.

لإيقاف تشغيل أداة الطاقة، حرر مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل أو، إذا كان مغزلاً، اضغط لأسفل قليلاً على الجزء الخلفي من مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل ثم حرره.

#### 3. لإستقطاع قطعة الزوايا ( الجلاخة ) ( انظر الصورة E.)

تنبيه: لاتقم بتشغيل قطاعة الزوايا ( الجلاخة ) أثناء ملامسة القرص لقطعة التشغيل. السماح للقرص إلى الوصول لأقصى سرعة قبل البدء في التجليل.

أمسك قطعة الزوايا ( الجلاخة ) بيد واحدة على المقبض الرئيسي واليد الأخرى بإحكام حول المقبض الثانوي.

قم بتربكب الوافي دائماً بحيث يكون أكبر قدر ممكن من القرص المكتشف بعيداً عنك.

كن مستعداً لسيل من الشرر عند ملامسة القرص للمعدن.

للحصول على أفضل تحكم للأداة وإزالة المواد والحد الأدنى من التحميل الزائد، حافظ على زاوية بين القرص وسطح العمل تتراوح بين 15-30 درجة عند التجليل.

توخ الحذر عند العمل في الزوايا لأن ملامسة السطح المتقاطع قد يؤدي إلى فقرة قطعة الزوايا ( الجلاخة ) أو حدوث التواء.

عند اكتمال التجليل اترك قطعة العمل تبرد.

لا تلمس السطح الساخن.

#### 4. القطع ( انظر الصورة F.)

تحذير: لقطع المعادن، احرص دائماً على وجود واقى أقراص التقطيع. أثناء القطع، لا تقم بالضغط على الماكينة أو إيمانها أو رجها.

قم بتقطيع كمية مناسبة لنوع المعدن الذي يتم تقطيعه.

لا تقلل من سرعة أقراص القطع أثناء التشغيل عن طريق الضغط جانبياً على الأقراص.

إن الاتجاه الذي يتم فيه إجراء القطع مهم.

يجب أن تعمل الماكينة دائماً في حركة تجليج لأعلى. لذلك، لا تحرك الماكينة في الاتجاه الأخرى. وإلا فإن الخطر قائم في دفعها إلى خارج نطاق القطع.


#### 5. فرشاة الكربون التي تقف تلقائياً ( انظر الصورة G.)

قبل أي عمل في الماكينة نفسها، قسم بسحب قابس التغذية الكهربائية.

عند تعرض الطرف العازل للارتع (a) داخل فرشاة الكربون (b) للاتصال بعكس التيار (c)، فإنه يقوم بإيقاف تشغيل المحرك تلقائياً. وعند حدوث ذلك،




## معلومات الضوضاء

$L_{pA}$ : 93.3 dB (A)	ضغط الصوت المرجح
$L_{WA}$ : 104.3 dB (A)	قوة الصوت المرجحة
3.0 dB (A)	$K_{pA}$ & $K_{WA}$
ارتداء واقي حماية الأذن. 	

## معلومات الاهتزاز

تم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (الجمع المتجهي ثلاثي المحاور) وفقاً للمعيار EN 60745:	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_{h,AG} = 8.35 \text{ m/s}^2$ (المقيض الرئيسي)	تجليخ سطحي
عامل اللايفين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_{h,AG} = 7.68 \text{ m/s}^2$ (المقيض المساعد)	
عامل اللايفين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	

تم قياس القيمة الإجمالية المعلنّة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المعلنّة وفقاً لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المعلنّة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المعلنّة في إجراء تقييم أولي للتعرض.

تحذير: يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة المعلنّة اعتماداً على طرق استخدام الأداة، ولا سيما ما يتعلق بنوع العنصر الذي يجري معالجته وفقاً للنماذج التالية والمتغيرات الأخرى المتعلقة بكيفية استخدام الأداة: 

طريقة استخدام الأداة والمواد التي يتم قطعها أو ثقبها.


كون الأداة في حالة جيدة ويتم صيانتها جيداً.

استخدام الملحقات المناسب للأداة والتأكد من أنه حاداً وفي حالة جيدة.

إحكام الإمساك بالمقايض وإذا ما تم استخدام أي ملحقات مضادة للاهتزاز والضوضاء.

استخدام الأداة في الغرض المقصود وفقاً لتصميمها وهذه التعليمات.

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.

تحذير: كي يتسنى الحفاظ على الدقة ينبغي أن يراعى تقدير مستوى التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية لجميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وعندما يتم تشغيلها عند سرعة التباطؤ مع عدم قيامها بأي مهمة بالفعل، إذ يمكن أن يؤدي هذا إلى تقليل مستوى التعرض بشكل كبير خلال فترة العمل بالكامل. 

مما يساعد في تقليل مخاطر التعرض للاهتزاز والضوضاء.

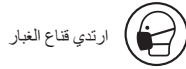
استخدم دوماً أزاميل ومثاقب وشفرات حادة.

ينبغي صيانة هذه الأداة وفقاً لهذه التعليمات، مع ضرورة تزيينها جيداً (حيثما يكون ملائماً).

وفي حالة استخدام الأداة بانتظام، فينبغي حينئذ شراء ملحقات مقاومة للاهتزاز والضوضاء.

ينبغي عليك تنظيم جدول عملك بحيث يتم توزيع استخدام أي أداة عالية الاهتزاز على مدار عدد من الأيام.

## الرموز



ارتدي قناع الغبار

لتقليل مخاطر الإصابة ، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات



عزل مزدوج

مذكرة قانونية



يُحظر التخلص من مخلفات المنتجات الكهربائية مع المخلفات المنزلية. ويرجى إعادة تدويرها لدى المنشآت المختصة. تحقق من السلطات المحلية أو بائع التجزئة للتعرف على كيفية إعادة التدوير.



ارتداء غطاء للأذنين



ارتد نظارات واقية



## قائمة المكونات

1. زر التشغيل / إيقاف التشغيل
2. مناطق قبض اليد
3. المقبض الثانوي
4. زر تأمين عمود الدوران
5. غطاء عجلة التجليخ
6. شفة خارجية
7. شفة داخلية
8. عمود الدوران
9. مفتاح ربط
10. ذراع تحامل الحرس (لـ DX37)
11. وافي عجلة للقطع (لـ DX37)

## معلومات تقنية

تعريف النوع ( 37 ) DX37 DX373 - هوية الآلة ، المتمثلة في قطاعة الزوايا .

DX373	DX37	
		الجهد الكهربائي
	220-240 V~50/60 Hz	
	750 W	الطاقة المزودة
	12,000 /min	لا توجد سرعة التحويل
	22.2 mm	تجويف القرص
	M14	لولب عمود الدوران
	6 mm	الأعلى. سماكة عجلة الطحن
	□/II	تيام حلا أتياف
125 mm	115 mm	القرص
	1.5 kg	ثقل آلا نزو

الخاص بالصلاروخ. وفيما يتعلق بملحقات التثبيت بالفلنجات، يجب أن تناسب فتحات التثبيت مكان قطر الفلنجة. ستفقد الملحقات التي لا تتوافق مع أدوات التثبيت الخاصة بالأداة الكهربائية توازنها وتتهتز بشدة أيضاً وقد تتسبب في فقدان السيطرة والتحكم.

لا تستخدم أداة ملحقة تالفة. وقم بفحص الأداة الملحقة قبل كل استخدام، مثل: الأفراس الكاشطة للزوايا والشقوق، وحشو الدعم للشقوق، والبلى الزائد عن الحد. وفي حال سقوط الأداة الكهربائية أو الأداة الملحقة، افحصها للتحقق من عدم وجود تلف أو تم بترتكب أداة ملحقة غير تالفة. وبعد فحص الأداة الملحقة وتثبيتها، قف أنت والمشاهدون بعيداً عن لوح الأداة الملحقة للارتفاع وقم بتدوير الأداة الكهربائية بالسرعة القصوى دون حمل لمدة دقيقة واحدة. ومن المعتاد أن تنفصل الملحقات التالفة أثناء إجراء الاختبار.

ارتد معدات الحماية الشخصية. واستخدم واقي الوجه أو نظارة السلامة أو نظارة الأمان حسب التطبيق. وحسبما هو ملاحظ، قم بإرتداء القناع الواقي من الغبار وواقيات السمع والقفازات ومنزور ورشة العمل الذي يمكنه مقاومة وإيقاف الشظايا الناتجة عن التجميع أو قطع العمل الصغيرة. ويجب أن يكون ارتداء النظارات واقي إيقاف الضباب المتطاير على العينين من الملعبين المختلفة. كما يجب أن يتحلل القناع الواقي من الغبار أو الكمامة بالقدرة على تنقية الجسيمات التي تنتج عن العمليات. قد يؤدي التعرض الطويل المدى للضوضاء الشديدة إلى فقدان السمع.

اجعل المارة على مسافة آمنة من منطقة العمل. ويجب على أي شخص يدخل إلى منطقة العمل ارتداء معدات الحماية الشخصية، فقد تتطاير شظايا قطع العمل أو الملحقات الموجودة بعيداً وتتسبب في حدوث إصابة جسدية تتجاوز منطقة التشغيل القريبة.

تجنب الأداة الكهربائية باستخدام أسطح قايضة معزولة عند إجراء العمل. يمكن أن تلامس فيها أداة لقطع مع أسلاك مفعية أو من سلكتها الخاص. قد تؤدي ملامسة أداة القطع الملحقة لسلك "يبر منه تيار كهربائي" إلى وصول التيار إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة في الأداة الكهربائية، ويمكن أن يصيب المشغل بصعقة كهربائية.

ضع السلك خالياً من الملحق الدور. إذا فقدت السيطرة، أو فقد يتم قطع السلك أو تمزق وقد يتم سحب يدك أو ذراعك في ملحق الدوران.

يُحظر ترك الأداة الكهربائية من يديك حتى تتوقف تماماً. إن الأداة الملحقة أثناء دورانها قد تنزع السطح وتخرج الأداة الكهربائية من نطاق سيطرتك.

لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية أثناء حملها إلى جانبك. يمكن أن يؤدي التعرض غير المقصود بالأداة الملحقة أثناء دورانها إلى الإسماك بملابسك.

وجنب الأداة الملحقة إلى جسمك. يجب تنظيف فتحات تهوية الأداة الكهربائية بانتظام. سوف تسحب مروحة المحرك الغبار الموجود داخل المبيت، وقد يتسبب الركام الزائد من مسحوق المعادن في التعرض لمخاطر كهربائية.

لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال؛ فالشور المتطاير يمكن أن يؤدي إلى اشتعال المواد.

لا تستخدم الملحقات التي تتطلب سوائل تبريد؛ فاستخدام الماء أو سوائل التبريد الأخرى قد ينتج عنه التعرض لصدمة كهربائية.

يجب أن تمسك يدك بالمقبض عندما تعمل. استخدم دائماً المقابض الإضافية المرفقة مع الأداة. يمكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية.

## المزيد من تعليمات السلامة الخاصة بجميع العمليات

### الارتداد العنيف والتحذيرات ذات الصلة

يُعرف الارتداد العنيف بأنه رد فعل مفاجئ لانحسار أو إعاقة العجلة الدوارة أو حشوة الدعم أو الفرشاة أو أي أداة ملحقة أخرى. ويتسبب الانحسار أو الإعاقة في التوقف السريع للأداة الملحقة الدوارة، ومن ثم يؤدي ذلك بدوره إلى دفع الأداة الكهربائية الخارجة عن نطاق السيطرة إلى الاتجاه المعاكس لدوران الأداة الملحقة عند نقطة الإعاقة.

على سبيل المثال، في حال انحسار أو إعاقة أسطوانة تجميع في قطعة العمل، يمكن أن تعوض حافة الأسطوانة التي تدخل في نقطة الانحسار في سطح المادة، الأمر الذي يسبب ارتفاع الأسطوانة أو ارتدادها بعنف. وقد تفتت الأسطوانة ناحية المستخدِم أو بعيداً عنه، على حسب اتجاه حركة الأسطوانة عند نقطة الانحسار. وقد تتحطم أسطوانات التجميع أيضاً في ظل هذه الظروف.

ينتج الارتداد العنيف بسبب سوء استخدام الأداة الكهربائية وإجراءات أو ظروف التشغيل غير السليمة، ويمكن تجنبه عن طريق اتخاذ التدابير الصحيحة الواردة فيما يلي.

أ. عليك إبقاء فيضتك القوية حول الأداة الكهربائية وجعل جسمك وذراعك على يسار يمينك كمنافذة قوى الارتداد العنيف. استخدم دائماً المقبض الإضافي، إن وجد، لتوفير أكبر قدر من السيطرة على الارتداد العنيف أو رد فعل عزم الدوران أثناء بدء التشغيل. يمكن أن يتحكم المستخدِم في ردود فعل عزم الدوران أو قوى الارتداد العنيف، وذلك إذا اتخذ التدابير الاحتياطية الصحيحة.

ب. لا تضع يدك مطلقاً بالقرب من الأداة الملحقة الدوارة. فقد ترتد الأداة الملحقة

بعنف فوق يدك.

ج. لا تجعل جسمك في المنطقة التي يُفترض أن تتحرك إليها أداة الطاقة إذا حدث الارتداد العنيف. وسوف يعيق الارتداد العنيف الأداة في الاتجاه المضاد لحركة الأسطوانة عند نقطة الانحسار.

د. عليك مراعاة الحذر عند التعامل مع الزوايا والحواف الحادة وما إلى ذلك. وتجنب التسبب في ارتداد الأداة الملحقة أو انحسارها. فالزوايا والحواف الحادة أو الارتداد كل ذلك يمكن أن يبعث في إعاقة الأداة الملحقة الدوارة والتسبب في فقدان السيطرة عليها أو في ارتدادها بعنف.

هـ. لا تقم بتوصيل سلسلة المنشار أو شفرة نقش الخشب أو شفرة المنشار المسنن. فهذه الشفرات تسبب ردود فعل عنيفة متكررة وفقدان السيطرة.

## تعليمات السلامة الإضافية لعمليات التجميع والقطع

### تحذيرات السلامة الشائعة في عمليات التجميع أو عمليات القطع والكشط

أ. لا تستخدم سوى أنواع الأسطوانات الموصى بها للأداة الكهربائية لتجميع والرواق الخاص المصمم خصيصاً للأسطوانة المحددة. فلا يمكن توفير الحماية الكاملة للأسطوانات التي لم تُصمم للأداة الكهربائية لها، فضلاً عن أنها لا تكون آمنة.

ب. لا بد من تثبيت أسطوانة التجميع الخاص بعجلات الكبس المركزية أسفل سطح شفة القطع. العجلة غير المثبتة بالصورة الصحيحة والتي تبرز داخل سطح شفة القطع لا يمكن حمايتها بصورة كافية.

ج. يجب توصيل الواقي بإحكام بالأداة الكهربائية ووضعه بحيث يحقق أعلى قدر من السلامة، ومن ثم يبرز أقل قدر ممكن من الأسطوانة في اتجاه المشغل. يساعد الواقي على حماية العامل من شظايا الأسطوانة المكسورة والتفاعل مع المقصود من الأسطوانة والشظايا التي قد تحرق الملابس.

د. يجب استخدام الأسطوانات في التطبيقات الموصى بها فقط. لا تقم بالتجميع باستخدام جانب القطع في الأسطوانة. إن الغرض من أسطوانات التجميع والتجميع هو الاستخدام في عمليات التجميع الطرفي، وقد تؤدي القوى الجانبية المفروضة على هذه الأسطوانات إلى تحطمها.

هـ. استخدم دائماً فلاتجات أسطوانة غير تالفة ذات مفاص وشكل مناسبين للأسطوانة المقترنة؛ هذا لأن الفلاتجات السليمة تدعم العجلة الأمر الذي يقلل من احتمال تحطم العجلة. قد تختلف الفلاتجات الخاصة بأسطوانات القطع عن الفلاتجات الخاصة بأسطوانات التجميع.

و. لا تستخدم الأسطوانات البالية من الأجزاء الكهربائية الأكبر حجماً. فالأسطوانات المصممة خصيصاً للأدوات الكهربائية الكبيرة الحجم لا تتناسب مع السرعة العالية لأداة أصغر في الحجم، وقد تتسبب في حدوث انفجار.

## تعليمات السلامة الإضافية لعمليات القطع

### تحذيرات السلامة الإضافية الخاصة بعمليات التجميع والقطع:

أ. لا تحشر أسطوانة التجميع ولا تحمّلها ضغطاً زائداً. ولا تحاول أن تصنع قطعاً بعنف زائد عن الحد. يؤدي الضغط المفروض على الأسطوانة إلى زيادة الحمل عليها ويرفع ذلك من قابلية الأسطوانة للانثناء أو الانحناء داخل القطع، علاوة على إمكانية حدوث ارتداد عنيف للأسطوانة أو تحطمها.

ب. لا تجعل جسمك بمحاذاة أسطوانة التدوير أو خلفها؛ فعندما تتحرك الأسطوانة أثناء التشغيل بعيداً عن جسمك، فقد يدفع الارتداد العنيف المحتمل أسطوانة التدوير والأداة الكهربائية تحركاً مباشراً.

ج. عندما تتحسر الأسطوانة أو عند اعتراض عملية التجميع لأي سبب من الأسباب، أو عند تشغيل الأداة الكهربائية وانتظر حتى تتوقف الأداة الكهربائية عن الحركة وحتى تتوقف الأسطوانة تماماً. ولا تحاول مطلقاً إخراج أسطوانة التجميع من قطعة العمل أثناء وجود الأسطوانة في وضع الحركة، والا فلا تفعل. قد يتسبب ذلك في تلف عتيف. قد يمتدحقق واتخاذ الإجراءات التصحيحية للتخلص من سبب الانحسار.

د. لا تقم بإعادة تشغيل عملية القطع في قطعة العمل. واركب العجلة تصل إلى معدل سرعتها القصوى وأعد إدخالها في عملية القطع بحذر. قد تتحسر الأسطوانة، أو تسير أو ترتد بعنف إذا أعيد تشغيل أداة الطاقة في قطعة العمل.

هـ. قد يدع عمل اللوحات أو أي قطع عمل كبيرة الحجم لتقليل مخاطر انحسار الأسطوانة أو ارتدادها بعنف. تميل قطع العمل إلى الانحسار تحت ضغط وزنها الخاص. وتبعين وضع دعامة أسفل قطعة العمل بالقرب من خط القطع بالقرب من حافة قطعة العمل أو داخل الجدران الموجودة أو المناطق غير

و. كل حذراً عند فتح جيوب داخل الجدران الموجودة أو المناطق غير الواضحة الأخرى. وقد تقوم العجلة الناتجة بقطع مواسير الغاز أو الماء، أو الأسلاك الكهربائية أو أجسام يمكنها أن تسبب ارتداداً عنيفاً.

## يمكن للمستخدمين عرض التعليمات

## الإلكترونية على موقع

[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)

## التعليمات الأصلية

## سلامة المنتج

## تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالأداة الكهربائية



تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والموصفات المتوفرة مع هذه الأداة. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق و / أو إصابة خطيرة.

### احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها لاحقاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية (السلامية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو الأداة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

### 1- سلامة مكان العمل

- حافظ على نظافة مكان العمل وإضاءته جيداً. ذلك أن الأماكن غير النظيفة أو المظلمة تجعل بوقوع الحوادث.
- لا تشغل الأدوات الكهربائية في بيئات تبتعث على الانفجار، مثل: البيئات التي توجد فيها سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غازات. تحدث الأدوات الكهربائية الشرر الذي قد يشعل الغاز أو الأبخرة.
- قم بإبعاد الأطفال والمارة مسافة آمنة بعيداً عن الأداة الكهربائية أثناء تشغيلها. قد تتسبب عوامل التشنيت في فقدان السيطرة على الأداة الكهربائية.

### 2- السلامة الكهربائية

- يجب أن تتوافق قوايس الأداة الكهربائية مع المقبس، لا تقم بإجراء أي تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال، وتجنب استخدام أي قوايس مهيأة مع الأدوات الكهربائية (المورضة)، حيث ستعمل القوايس غير المتخلّلة والقوايس المتطابقة على تقليل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- تجنب أي اتصال جسدي بالأسطح الموصولة بالأرض أو المورضة، مثل: الأنابيب والمشعاع والموافق والتأاحاج. حيث تزداد خطورة الصعق الكهربائي في حال تأريض جسدك.
- لا تعرض الأدوات الكهربائية للأملط أو الرطوبة، حيث سيؤدي الماء الذي يدخل إلى الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

تجنب إساءة استخدام السلك، وتجنب استخدامه في حمل الأداة الكهربائية، أو شدّها، أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة، والزيوت، والحواف الحادة، والأجزاء المتحركة، نظراً لأن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تتسبب في زيادة خطورة الصعق الكهربائي.

- عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إطالة مناسب للاستخدام الخارجي، فاستعمال سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- إذا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فعليك استخدام مصدر إمداد محمي بجهاز يعمل بالتيار المتبقي. استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي يحد من مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

### 3- السلامة الشخصية

- كن حذراً ولا لاحظ ما تقوم به واستخدم الحس السليم عند تشغيل الأداة الكهربائية لا تستخدم الأداة إذا كنت تشعر بالتعب أو كنت تحت تأثير المخدرات، أو الكحول، أو العقاقير. قد تتعرض لإصابة شخصية بالغة إذا غفلت حول لحظة. أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية.
- استخدم معدات الحماية الشخصية. أحرص دائماً على ارتداء واقعي العينين. إن استخدام معدات الحماية مثل: القناع الواقي من الغبار، وأحذية السلامة المقاومة للانزلاق، والقفعة الصلبة، وواقعي الأذنين. في الظروف الملائمة يقلل من حدوث إصابات شخصية.
- امنع التشغيل غير المقصود. وتأكد أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و / أو مجموعة البطاريات، وكذلك قبل رفع الأداة أو حملها. تجدر الإشارة إلى أن الحوادث تنشأ عند حمل الأدوات الكهربائية

ووجود الإصبع على المفتاح، أو تشغيل الأدوات الكهربائية التي يوجد بها مفتاح في وضع التشغيل.

- أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب مفتاح الربط أو مفتاح الضبط المتصل بأحد الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية في حدوث إصابة شخصية.
- لا تمتد يديك إلى الأجزاء البعيدة عن متناولك. وقف ثابتاً، وحافظ على توازنك؛ مما يساعدك في التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.
- ارتد ملابس مناسبة، وتجنّب ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعِد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. من الممكن أن تنحسر الملابس الفضفاضة، أو المجوهرات، أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- في حال توفير أجهزة لتوصيل نوات شطف الغبار وتجميعه، تأكد من توصيل هذه الأدوات واستخدامها بشكل سليم. قد يساعد استخدام أداة تجميع الغبار في تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

### 4- استخدام الأداة الكهربائية والغنية بها

- لا تضغط على الأداة الكهربائية، واستخدم الأداة التي تناسب عكلك. يساعد اختيار الأداة الكهربائية المناسبة في تنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بنفس المعدل الذي شُمت من أجله.
- لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل المفتاح على تشغيلها وإيقاف تشغيلها. ينتج عن الأداة الكهربائية التي لا يمكن التحكم فيها مخاطر عظيمة إذا تبعدن إصلاحها.
- أفضل القابس من مصدر الطاقة و / أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير الملحقات، أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل تدابير السلامة الوقائية هذه على تقليل المخاطر الناتجة عن بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- لا تنال الأدوات الكهربائية المغطاة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يمكن لديهم دراية وخبرة في التعامل مع الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تنسّم الأدوات الكهربائية بالخطورة عند تشغيلها من قِبل مستخدمين غير مدربين.
- حافظ على الأدوات الكهربائية والتي تحقق من عدم اعوجاج أو انحناء الأجزاء المتحركة وكسر الأجزاء وأي وضع آخر قد يؤثر سلباً على تشغيل الأدوات الكهربائية. قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها إذا كانت تالفة. فالعديد من الحوادث تنشأ بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تجدر الإشارة إلى أن أدوات القطع التي تم صيانتها بعناية وتشدية والتي تمتلك حواف حادة للقطع نادراً ما تتوقف عن العمل، ويسهل التحكم فيها.
- استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة بما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الأخذ بعين الاعتبار ظروف العمل والعمل الممرّن تنفيذها. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

### 5- الصيانة

- عليك بإصلاح الأداة الكهربائية من قِبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المماثلة فقط، مما يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

## تعليمات السلامة الخاصة بجميع العمليات

- تحذيرات السلامة الشائعة في عمليات التخلّيج و عمليات القطع والتشط هذه الأداة الكهربائية مصممة للعمل بوصفها جلاخة أو أداة تقطيع. اقرأ جميع التحذيرات والتعليمات والأشكال التوضيحية والموصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات التالية إلى التعرض للصعق الكهربائي أو نتوبون حريق أو التعرض لإصابة خطيرة.
- لا توضع بالقيام بعمليات مثل التخلّيج أو الصنفرة أو التنظيف بالفرشاة السلكية أو التلميع باستخدام هذه الأداة الكهربائية. فقد ينشأ عن استخدام الأداة الكهربائية في غير الأعمال المصممة لها وقوع مخاطر وهو ما قد يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- لا تستخدم الملحقات غير المصممة خصيصاً لها وغير الموصى بها من قِبل جهة تصنيع الأداة. إن إمكانية توصيل أداة ملحقة بالجهاز لا تعني أنها آمنة عند التشغيل.
- يجب أن تكون السرعة المُعدّرة للأداة الملحقة مساوية لأعلى سرعة محددة للأداة الكهربائية على الأقل. ويمكن للملحقات التي تدور بسرعة أعلى من سرعتها المُعدّرة أن تتحطم وتنتشر أجزاءها.
- يجب أن يكون القطر الخارجي وشك الأداة الملحقة في نطاق معدل السرعة الخاص بالأداة. لا يمكن حماية الملحقات من الأحجام غير الصحيحة كما لا يمكن التحكم فيها.
- يجب أن تتوافق سنون ملحقات التثبيت مع سنون محور دوران التثبيت





[www.catpowertools.com](http://www.catpowertools.com)



©2023 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01721700